

BOLETÍN

DE LA

ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA



**BOLETÍN DE LA
ACADEMIA PERUANA
DE LA LENGUA
Nº 59**

Bol. Acad. peru. leng. Nº 59

Enero-Junio 2015

ISSN: 0567-6002

El Boletín de la Academia Peruana de la Lengua está indicado en LATINDEX, Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, El Caribe, España y Portugal.

El contenido de cada artículo es de responsabilidad exclusiva de su autor o autores y no compromete la opinión del boletín.

BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA

DIRECTOR

Ricardo Silva-Santisteban

COMITÉ EDITOR

Rodolfo Cerrón-Palomino

Alonso Cueto

Oswaldo Holguín

Eduardo Hopkins Rodríguez

Marco Martos Carrera

Ismael Pinto Vargas

Alberto Varillas Montenegro

EDITOR

Jorge Ramos

DIRECCIÓN

Conde de Superunda 298 / Lima 1 – Perú

TELÉFONO

428-2884

CORREO ELECTRÓNICO

academiaperuanadelalengua.apl@gmail.com

ISSN: 0567-6002

Depósito Legal: 95-1356

Título clave: Boletín de la Academia Peruana de la Lengua

Título clave abreviado: Bol. Acad. peru. leng.

Suscripciones

Lourdes Chang Morales

lourdeschangn@yahoo.com

Telf.: 7080000 anexo 8010

**CONSEJO DIRECTIVO DE LA
ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA**

Presidente:	Ricardo Silva-Santisteban
Vicepresidente:	Rodolfo Cerrón-Palomino
Secretario:	Ismael Pinto Vargas
Censor:	Marco Martos Carrera
Tesorero:	Salomón Lerner Febres
Bibliotecario:	Alonso Cueto Caballero

ACADÉMICOS DE NÚMERO

Francisco Miró Quesada	(1971)
Martha Hildebrandt Pérez Treviño	(1971)
Mario Vargas Llosa	(1975)
Carlos Germán Belli de la Torre	(1980)
José Agustín de la Puente	(1980)
Manuel Pantigoso Pecero	(1982)
Rodolfo Cerrón-Palomino	(1991)
Gustavo Gutiérrez Merino Díaz	(1995)
Fernando de Trazegnies Granda	(1996)
Fernando de Szyszlo Valdelomar	(1997)
José León Herrera	(1998)
Marco Martos Carrera	(1999)
Ricardo González Vigil	(2000)
Edgardo Rivera Martínez	(2000)
Ricardo Silva-Santisteban Ubillús	(2001)
Ismael Pinto Vargas	(2004)
Eduardo Hopkins Rodríguez	(2005)
Salomón Lerner Febres	(2006)
Luis Alberto Ratto Chueca	(2007)
Alberto Varillas Montenegro	(2008)
Camilo Fernández Cozman	(2008)
Alonso Cueto Caballero	(2009)
Eugenio Chang-Rodríguez	(2009)
Marcial Rubio Correa	(2010)
Harry Belevan Mc-Bride	(2012)
Carlos Thorne Boas	(2012)
Carlos Garatea Grau	(2014)
Víctor Oswaldo Holguín Callo	(2014)
Antonio González Montes	(2015)

ACADÉMICOS CORRESPONDIENTES

Peruanos

Américo Ferrari
Alfredo Bryce Echenique
Luis Loayza
José Miguel Oviedo
Fernando Tola Mendoza
Armando Zubizarreta
Luis Enrique López
Rocío Caravedo
Julio Ortega
Pedro Lasarte
Juan Carlos Godenzzi
Víctor Hurtado Oviedo
José Ruiz Rosas
Jesús Cabel
César Ferreira

Extranjeros

Bernard Pottier
Reinhold Werner
Ernest Zierer
James Higgins
Giuseppe Bellini
Marius Sala
Wulf Oesterreicher
Justo Jorge Padrón
Humberto López Morales
Julio Calvo Pérez
Raquel Chang-Rodríguez
Isabelle Tauzin-Castellanos
Inmaculada Lergo
Juan Jesús Armas Marcelo
Stephen M. Hart Martín

ACADÉMICOS HONORARIOS

Johan Leuridan Huys
Javier Pérez de Cuellar

ASISTENTE DEL PRESIDENTE

Magaly Rueda Frías

DIRECTORA DE EDUCACIÓN

Gladys Flores Heredia

PRESENTACIÓN

Es indudable que el hombre, desde hace algún tiempo, ha optado por la información en detrimento de la sabiduría. Sin embargo, no puede haber sabiduría sin información. Como siempre, el hombre tiende a polarizar sus alcances.

En el caso del presente volumen, este se encuentra dedicado a informar acerca de la contribución realizada por el *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua* a lo largo de los años.

Todo trabajo bibliográfico es bien recibido porque da testimonio de material existente al que uno puede llegar y porque al bibliógrafo, ese personaje invisible por voluntad propia, acopia todo el material que pudo ver o examinar. En una escueta o simple ficha se contiene, de repente, el libro o el estudio que podría cambiar nuestras vidas.

Miguel Ángel Rodríguez ha optado desde hace mucho tiempo por la investigación bibliográfica con importantes publicaciones como el *Boletín del Instituto Riva-Agüero*, *Lexis*, *Histórica*, *Letras*, *Arquitextos* y *Hueso Húmero*.

La Academia Peruana de la Lengua, con la Universidad Ricardo Palma, tiene ahora el agrado de entregar este útil y servicial volumen para todos aquellos que deseen consultar los aportes literarios, lingüísticos, históricos y hasta antropológicos contenidos en los Boletines de la Academia Peruana de la Lengua que con intermitencias y con regularidad se vienen publicando desde 1967 hasta el presente.

Como se sabe la Academia Peruana de la Lengua siempre ha estado abierta, además, a varias disciplinas por la conformación multiforme de sus Académicos de Número y en este caso pretende informar acerca de la labor realizada por nuestros predecesores.

Quiero agradecer a Iván Rodríguez Chávez, rector de la Universidad Ricardo Palma, por asumir, a partir de este número, el financiamiento del *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, así como su difusión, en un gesto que enaltece las cualidades que lo adornan.

RICARDO SILVA-SANTISTEBAN
Presidente de la Academia Peruana de la Lengua

BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA

N° 59

Enero-Junio del 2015

ISSN0567-6002

CONTENIDO

Ricardo Silva - Santisteban, <i>Presentación</i>	13
Miguel Ángel Rodríguez. <i>Índices del Boletín de la Academia Peruana de la Lengua. (1918, 1967-2013)</i>	17
OBITUARIO	
Daniel Le Fort, <i>André Coyné (1927-2015). In memoriam</i>	
REGISTRO	319
ACTIVIDADES	329
PUBLICACIONES	333
	343

MIGUEL ÁNGEL RODRÍGUEZ REA

ÍNDICES DEL
*BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA
DE LA LENGUA*

(1918, 1967-2013)

In memoriam

Willy F. Pinto Gamboa
(1933-1994)

Franklin Pease G.Y.
(1939-1999)

Alberto Escobar Sambrano
(1929-2000)

José Luis Rivarola Rubio
(1944-2012)

Enrique Carrión Ordóñez
(1934-2014)

Maestros y mejores amigos.

CONTENIDO

MBoletín de la Academia Peruana correspondiente de la Real Academia Española. Año I. Tomo I. Enero de 1918. Cuaderno 1.

Boletín de la Academia Peruana de la Lengua / Nueva época (1967-2013)

Nº 1. 1967

Nº 2. 1968

Nº 3. 1969

Centenario de Don Felipe Pardo y Aliaga

Nº 4. 1969

Cincuentenario de la muerte de Palma

Nº 5. 1970

Homenaje a Honorio F. Delgado

Nº 6. 1971

Nº 7. 1972

Nº 8. 1973

Nº 9. 1974

Nº 10. 1975

Nº 11. 1976

Nº 12. 1977

Nº 13. 1978

Nº 14. 1979

Nº 15. 1980

Nº 16. 1981

Nº 17. 1982

- Nº 18. 1983 *Homenaje a Ricardo Palma en el Sesqui-centenario de su Nacimiento*
- Nº 19. 1984 *Homenaje a don Víctor Andrés Belaunde en el Centenario de su Nacimiento (Sesión pública del 19 de julio de 1984)*
- Nº 20. 1985 *Homenaje a José de la Riva-Agüero en el Centenario de su Nacimiento (Sesión pública del 23 de abril de 1985)*
- Nº 21. 1986
- Nº 22. 1987 *Centenario de la Academia Peruana de la Lengua*
- Nº 23. 1988-1993. [*Homenaje al Inca Garcilaso*]
- Nº 24. 1994
- Nº 25. 1995
- Nº 26. 1996
- Nº 27. 1º y 2º semestres de 1996
- Nº 28. 1º Semestre de 1997
- Nº 29. 2º Semestre de 1997
- Nº 30. 2º Semestre de 1998
- Nº 31. 1º Semestre de 1999
- Nº 32. 2º Semestre de 1999
- Nº 33. 1º Semestre de 2000
- Nº 34. 1º Semestre de 2001
- Nº 35. 2º Semestre de 2002
- Nº 36. 2º Semestre de 2002
- Nº 37. 2º Semestre de 2003
- Nº 38. 1º Semestre de 2004 [*Homenaje a Luis Benjamín Cisneros*]
- Nº 39. 2º Semestre de 2004
- Nº 40. 2º Semestre de 2005
- Nº 41. 1º Semestre de 2006
- Nº 42. Julio-Diciembre 2006
- Nº 43. 1º Semestre de 2007
- Nº 44. 2º Semestre de 2007

Nº 45. Primer semestre de 2008
Volumen 46. Nº 46. Julio-Diciembre 2008
Volumen 47. Nº 47. Julio-Diciembre 2009
Volumen 48. Nº 48. Julio-Diciembre 2009
Volumen 49. Nº 49. Enero-Junio 2010
Volumen 50. Nº 50. Julio-Diciembre 2010
Volumen 51. Nº 51. Enero-Junio 2011
Volumen 52. Nº 52. Julio-Diciembre 2011
Volumen 53. Nº 53. Enero-Junio 2012
Volumen 54. Nº 54. Julio-Diciembre 2012
Volumen 55. Nº 55. Enero-Junio 2013
Volumen 56. Nº 56. Julio-Diciembre 2013

ÍNDICES

General
Onomástico
Toponímico
Temático
De obras citadas
De tesis universitarias citadas

*BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA
CORRESPONDIENTE DE LA REAL
ACADEMIA ESPAÑOLA*

Año I. Tomo I. Enero de 1918. Cuaderno 1

REORGANIZACIÓN DE LA ACADEMIA PERUANA

(SESIÓN SOLEMNE DEL 8 DE DICIEMBRE DE 1917)

1-A. PALMA, Ricardo

Discurso del Director de la Academia, don Ricardo Palma.

: 1-12.

2-A. PRADO, Javier

*Discurso del señor don Javier Prado. El genio de la lengua y de la Literatura Castellana.**

: 13-161.

Con notas a pie de página.

C.: EL GENIO DE LA LENGUA Y LA LITERATURA. I. Orígenes de la lengua castellana. Influencia del éuscaro primitivo en la lengua y modificaciones que en ella introdujo.- Teoría de Cejador de que el éuscaro es la madre del castellano.- La lengua latina en España.- Las antiguas influencias griegas y semíticas.- La invasión goda.- La lengua de los visigodos en relación con la lengua latina.- Transformaciones en que esta operó.- El romance castellano, corrupción popular del latín erudito.- Las primeras manifestaciones poéticas.- Los cantares primitivos.- El *Poema del Mío Cid*.- El romance

* Véase una tirada aparte de este discurso con el título *El genio de la lengua y de la literatura castellana y sus caracteres en la historia intelectual del Perú* (Lima: Imprenta del Estado, 1918. 194 p.).

popular de las *canciones de gesta* y el erudito de *mester de clerecía*.- El asonante y el metro alejandrino.- Predominio del romance castellano sobre los otros dialectos de la Península.- Desarrollo de la cultura y de la literatura popular y erudita.- Los *Romanceros* y los *Refraneros*.- Riqueza del habla y del arte popular en la literatura española.- II. Influencia de la conquista y de la civilización árabe en España.- Sus caracteres.- La lucha religiosa.- El espíritu político e intelectual de los árabes.- Su sorprendente cultura.- Su acción espiritual en España durante la época de la Reconquista.- Influencia del árabe en la lengua castellana.- Efectos que produjo.- Influencia francesa e italiana en la cultura y en las letras de España.- Las Cortes literarias de Alfonso II de Aragón, Juan II de Castilla, Juan II y Alfonso V de Aragón.- Influencia del Humanismo y del Renacimiento.- III. Constitución, triunfo y esplendor definitivo del Castellano.- Síntesis general.- Los caracteres de la lengua castellana.- Su valor y significado literario.- Su valor e interpretación espiritual.- Los grandes maestros de la Edad de Oro de la literatura castellana.- Cervantes y el *Quijote*.- El valor literario y filosófico del *Quijote*.- Cervantes encarna el genio de la raza y de la lengua castellana.- LAS LETRAS EN LA VIDA INTELECTUAL DE LA COLONIA. I. El idioma castellano en América.- Fijeza y permanencia de la lengua que ni los dialectos indígenas ni los americanos han alterado.- Los filólogos y los puristas americanos.- Andrés Bello y Rufino Cuervo.- Las primeras manifestaciones intelectuales en la Colonia.- La organización política y jurídica del Virreinato.- Los estudios.- Las escuelas, la Universidad y los colegios.- La imprenta.- Sabios notables de la primera época; José de Acosta, Blas Valera, Bernabé Cobo.- La lingüística y sus eminentes cultivadores.- González de Holguín, Ludovico Bertonio, Ruiz de Montoya forman la gloriosa trilogía lingüística en la literatura americana del siglo XVII.- Los primeros historiadores.- El peruano Garci-

laso de la Vega, el más grande prosador de la América colonial.- Loa poetas de la primera época. *El discurso en loor de la poesía* y la admirable *Silva de Amarilis* a Lope de Vega.- El sentimiento religioso y su carácter y acción en la Colonia.- Las creencias y el culto.- La autoridad de la Iglesia.- El Tribunal de la Inquisición y su acción en la vida intelectual de la Colonia.- Efectos en los estudios.- Las Crónicas de los conventos.- Su carácter.- La literatura religiosa y la oficial y civil del Virreinato.- Predominio de la filosofía escolástica y del culteranismo.- Los grandes eruditos de la Colonia.- El insigne matemático limeño Ruiz Lozano, primer cosmógrafo del Virreinato.- El sabio León Pinelo.- Su hermano Diego.- Los más notables escolásticos coloniales.- El triunfo del culteranismo.- La apoteosis de Góngora en el *Apologético* de Juan de Espinosa Medrano.- La corrupción culterana general en las letras.- Sus principales representantes.- La academia literaria del Marqués de Castell-dos-Rius.- Pedro Peralta y Barnuevo.- Su inmensa cultura.- Carácter de su obra literaria.- Depravación general del gusto literario.- III. La reacción de las letras.- Juan de Caviedes.- Su significación.- Fue el gran precursor del género criollo, cuya ruta abrió con espontaneidad, intuición y realismo general.- La sátira y el humorismo en el *Diente del Parnaso*. - Su admirable elegía mística *Lamentaciones sobre la vida en pecado*. - Caviedes rehabilita el genio poético del Perú colonial.- Las tres etapas y estados espirituales de la Colonia.- El estado social y la cultura del Perú en el siglo XVIII observado por los ilustres Jorge Juan y Antonio de Ulloa. La galantería y el sensualismo en las costumbres.- Los copleros licenciosos Francisco del Castillo y Esteban de Terralla.- La revolución intelectual en el siglo XVIII.- Sus efectos.- El amor y el estudio de la Naturaleza.- La personalidad científica y literaria del sabio limeño Eusebio Llano Zapata y sus *Memorias científicas de la América Meridional*. - Los sabios Cosme Bueno, Gabriel

Moreno, Ignacio Moreno, González Laguna, Agustín Pardo de Figueroa, Pedro Franco Dávila.- El jurisconsulto Pedro Bravo y Lagunas.- El sabio Domingo Orrantía.- a novelesca y brillante personalidad de Pablo de Olavide.- IV. La reacción en los estudios.- El Rector y reformador del Colegio de San Carlos, Toribio Rodríguez de Mendoza.- El Vicerrector, el sabio arequipeño Mariano Rivero y Aranibar.- Los consultores, Fray Diego de Cisneros y Simón de Cerdán.- El sabio reformador de la Universidad, el limeño José Baquijano y Carrillo.- Su intensa acción intelectual.- Su disertación sobre la Universidad de San Marcos.- El gran movimiento de renovación y reforma intelectual en la Colonia, protegido por el virrey Gil de Taboada y Lemos.- La *Sociedad Amantes del País*.- sus principales miembros peruanos: Baquijano, Unanue, Rodríguez de Mendoza, Gabriel Moreno, Morales Duárez, Pedro Nolasco Crespo, José Manuel Fernández, José Ignacio Moreno, Cipriano Calatayud, Jacinto Calero, Francisco Arrese, José de Arris, Ignacio Castro y el poeta Bernardino Ruiz.- El *Mercurio Peruano*.- Su carácter e importancia.- Encarna un nuevo periodo literario.- El limeño Morales Duárez, presidente de las Cortes españolas de Cádiz.- El sabio peruano Hipólito Unanue.- Su obra intelectual y política.- Unanue cierra brillantemente el régimen antiguo y abre el régimen nuevo.- V. Síntesis general de la Colonia.- Rectificación histórica del equivocado concepto de la pobreza intelectual del Virreinato.- Su admirable desenvolvimiento.- Rectificación del concepto de que España se opuso al desarrollo de las ciencias y de las letras en la Colonia.- Apoyo que ellas, dentro de las ideas políticas y religiosas de España durante su dominación en América, tuvieron de los monarcas Felipe V y Carlos III y de los virreyes Gil de Taboada y Abascal.- LAS LETRAS EN LA VIDA INTELECTUAL DE LA REPÚBLICA EN EL SIGLO XIX. I. La época de la Independencia y de la constitución de la República.-

El poeta Mariano Melgar.- El gran poeta Olmedo.- La influencia de la escuela clásica.- Los cantores de San Martín y Bolívar.- José Manuel Valdés, José María Pando, José Joaquín Larriba.- El jurisconsulto y publicista Juan de Egaña.- Caracteres del movimiento intelectual en la época de organización de la República.- La literatura política.- Sus caracteres.- Los intelectuales constructores del nuevo régimen democrático.- Su obra en la *Constitución* de 1823.- Las corrientes conservadora y liberal.- El Colegio de San Carlos y el de Nuestra Señora de Guadalupe.- Bartolomé Herrera y José Gálvez.- Los intelectuales conservadores y los liberales.- Francisco González Vigil.- Los sabios y hombres de ciencia peruanos de la República.- Los jurisconsultos. Francisco García Caderón.- Los oradores. Luciano B. Cisneros.- Los periodistas.- La vida literaria en el primer periodo de la República.- Sus caracteres.- La influencia de la política.- Los eruditos y literatos de la primera época.- El desarrollo de la sátira.- Ella caracteriza especialmente el medio y el momento histórico.- Sus grandes representantes: Felipe Pardo y Aliaga, el maestro del género satírico en el Perú; Manuel A. Segura, el primer poeta cómico peruano.- Las corrientes del género criollo.- II. La generación literaria de mediados del siglo XIX.- Sus principales y notables representantes.- Amplitud e intensidad de su labor.- La influencia romántica.- Sus caracteres.- Clemente Althaus.- La extraordinaria personalidad poética de Arnaldo Márquez.- Manuel Nicolás Corpancho.- Otros distinguidos poetas.- La poesía dramática.- Sus principales representantes.- La novela.- El humanista y eminente literato y poeta Pedro Paz Soldán y Unanue.- El espíritu enciclopédico de Manuel A. Fuentes.- Los caracteres del género criollo.- La distinguida y alta personalidad literaria de José Antonio de Lavalle.- Los escritores de *La Revista de Lima*.- El sabio escritor Antonio Raimondi.- El *Club Literario*: su labor.- Los escritores de *El*

Correo del Perú.- Las escritoras peruanas.- Los escritores en la *Revista Peruana* de 1876.- Los historiadores peruanos Manuel de Mendiburu, Mariano Felipe Paz Soldán, Sebastián Lorente, Manuel González de la Rosa, Enrique Torres Saldamando, José Toribio Polo, Cipriano Coronel Zegarra, Pablo Patrón.- La erudita y patriótica labor de los historiadores peruanos.- III, El movimiento intelectual después de la Guerra del Pacífico.- Las letras y las ciencias.- El *Ateneo de Lima* y la *Sociedad Geográfica*.- La *Academia Peruana*.- El movimiento literario.-Eugenio Larrabure y Unanue.- Su alta cultura, su influencia y su labor.- Su merecimiento en las letras.- Manuel González Prada, como poeta y prosador. Caracteres de su labor literaria.-El *Círculo Literario*.- Emilio Gutiérrez de Quintanilla.- Su cultura y clasicismo. Su labor intelectual.- La generación que sigue a estos maestros.- Principales representantes.- El poeta G. Amézaga.- Su *Canto a España*. Su *Canto a la República Argentina*.- La labor literaria del Ateneo hasta 1897.- *La Coronación* del poeta Luis B. Cisneros.- El canto de José S. Chocano a Cisneros en aquella solemnidad, en cuya fecha termina este trabajo.- Consideraciones generales.- Tres grandes personalidades representativas en el pasado de la República.- El historiador Manuel de Mendiburu y su monumental *Diccionario histórico-biográfico del Perú*. Luis B. Cisneros, príncipe de los poetas peruanos del pasado. Ricardo Palma, el insigne escritor de las *Tradiciones peruanas*.- Conclusión.- El valor de la vida intelectual.- El genio y a grandeza de la lengua castellana ha perdurado en a historia sobre las vicisitudes humanas y ha alimentado el espíritu de los pueblos de la América latina a través del tiempo y el espacio.

3-A. PARDO, José

Discurso del señor don José Pardo, Presidente de la República.
: 192-196.

4-A. NOTAS Y ACUERDOS

: 197-201.

Se incluye (: 198) una carta de Emilio Cotarelo, dirigida a Ricardo Palma, fechada en Madrid, el 12 de abril de 1917.

*BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA
LENGUA / NUEVA ÉPOCA*

(1967-2014)

ÍNDICE GENERAL

Nº 1. 1967

1]. *El BOLETÍN de la Academia.*

: 9-11.

Referencias a las primeras ediciones del órgano de la Academia Peruana de la Lengua, en 1887 y 1918.

2]. MIRÓ QUESADA, Óscar

Víctor Andrés Belaunde (1883-1966).

: 13-19.

“(Discurso pronunciado por el Académico de Número [...] en el sepelio de los restos del Director de nuestra corporación [...])”.

Incluye fuera de texto fotografía del doctor Belaunde.

3]. NÚÑEZ, Estuardo

Ciro Alegría (1909-1967).

: 21-26.

“(Discurso pronunciado por el Académico de Número [...] en la inhumación de los restos del Académico *Ciro Alegría*)”.

Incluye fuera de texto fotografía de *Ciro Alegría*.

4]. MIRÓ QUESADA, Aurelio

Los ochenta años de nuestra Academia. Discurso de Orden del Director de la Academia.

: 27-47.

“(Sesión pública y solemne celebración el 24 de abril de 1969 en la Casa de la Cultura)”.

C.: Antecedentes de 1867.- Primeros académicos.- La fundación de la Academia.- La lucha por los americanismos.- Receso académico.- El restablecimiento de 1917.- Nuevas dificultades.- Tercera etapa.- Nuevos Estatutos.- La unidad del idioma.- Investigación de peruanismos.- Cervantes y el Inca Garcilaso.

5]. BELAUNDE TERRY, Fernando
Palabras del Presidente de la República...
: 48-50.

6]. *Mensajes de felicitación.*
: 51-52.

De Rafael Lapesa, Secretario de la Real Academia Española; de Luis Alfonso, Secretario General de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

7]. *Nuevos Estatutos de la Academia Peruana de la Lengua (Aprobado en la Junta académica del 17 de marzo de 1967).*
: 53-58.

8]. *Primeros Estatutos de 1887.*
: 59-65.

El facsímil de este documento puede verse entre las pp. 60-65.

9]. LAPESA, Rafael
Ideas y palabras: del vocabulario de la Ilustración al de los primeros liberales.
: 67-104.

“(Conferencia pronunciada por el Secretario de la Real Academia de la Lengua Española en la actuación realizada el martes 8 de agosto de 1967, en la Casa de la Cultura, en la que fue recibido oficialmente por la Academia Peruana de la Lengua)”.

Con notas a pie de página.

10]. JIMÉNEZ BORJA, José
El Perú en la Asociación de Academias de la Lengua.
: 105-119.

“(Informe presentado a la Academia Peruana de la Lengua por el Secretario de la Corporación, ...)”.

Cf. “Anexos al informe anterior”: 113-119.

11]. TAMAYO VARGAS, Augusto
Nuevas y antiguas líneas sobre la Academia.
: 121-124.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

12]. [*Respuestas enviadas a la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, en mayo de 1966.*]
: 125-126.

C.: *Camping* (: 125).- *Stress* (: 125).- *Offset* (: 125-126).-
Surfing (: 126).

13]. HILDEBRANDT, Martha
Cebiche.
: 126-128.

14]. UGARTE CHAMORRO, Miguel Ángel
Metaplasmos en el habla culta del Perú.
: 128-131.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

15]. *Fallecimiento del Director Don Víctor Andrés Belaunde.*
: 132.

16]. *Elección de nuevo Director.*
: 133.

Don Aurelio Miró Quesada Sosa.

17]. *Nuevos ESTATUTOS.*
: 134.

De la Academia Peruana de la Lengua, que consta de
29 artículos.

18]. *Inscripción en el Registro de Asociaciones Civiles.*
: 135.

En la Notaría Ortiz de Zevallos ha quedado registrada a fojas 193 del Libro 10 de Asociaciones, la Academia Peruana de la Lengua.

19]. *Fallecimiento del Académico Don Ciro Alegría.*
: 135-136.

20]. *El Secretario José Jiménez Borja en la Asociación de Academias de la Lengua.*
: 136.

21]. *Elección de Bibliotecario.*
: 137.
Don Estuardo Núñez.

22]. *Miembros de Comisiones.*
: 137-138.

23]. *Celebración del 80º aniversario de la fundación de la Academia.*
: 138-139.

24]. *Archivo histórico de la Academia.*
: 139-140.

Se ha hecho entrega de libros y documentos referentes la historia de la Academia Peruana de la Lengua.

25]. *Exposición del Tesorero.*
: 140.

Don Pedro M. Benvenuto Murrieta.

26]. *Felicitación a Académicos de Número.*
: 140-141.

Jorge Basadre, Aurelio Miró Quesada, Augusto Tamayo Vargas, Rubén Vargas Ugarte, S.J., y Héctor Velarde.

27]. *Relaciones con otras instituciones.*
: 141.

31]. *Visita del Secretario de la Real Academia Española.*
: 142.
Rafael Lapesa Melgar.

Nº 2. 1968

HOMENAJE A VÍCTOR ANDRÉS BELAUNDE

32]. JIMÉNEZ BORJA, José
Discurso de Don ...
: 11-23.

33]. IBERICO RODRÍGUEZ, Mariano
Discurso de Don ...
: 25-29.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON PEDRO M. BENVENUTTO MURRIETA (SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE ABRIL DE 1968, CON OCASIÓN DEL DÍA DEL IDIOMA)

34]. *Los problemas lingüísticos peruanos y nuestra Academia.*
Discurso de Don Pedro M. Benvenuto Murrieta.
: 31-46.

Incluye fuera de texto fotografía de la ceremonia.

35]. JIMÉNEZ BORJA, José
Discurso de respuesta de Don ...
: 47-53.

36]. TAMAYO VARGAS, Augusto
Enrique López Albújar.
: 55-73.

Incluye fuera de texto fotografía del novelista.

37]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio
El Inca Garcilaso y los jesuitas.
: 75-90.

“(Conferencia pronunciada en la Casa de la Cultura el 31 de mayo de 1962)”.

C.: Primeras relaciones.- El Padre Juan de Pineda.- La historia del Padre Blas Valera.- La obra del Padre Acosta.- Referencias a los jesuitas.- El Padre Francisco de Castro.

38]. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
Vocales y consonantes de la lengua española (Dictamen de la Real Academia Española).
: 91-99.

39]. *Papeletas lexicográficas. Peruanismos enviados a la Real Academia*.
: 101-112.

C.: Cau-cau (: 101).- Chupo (: 102-103).- Chusco, ca (: 103).- Huaquero (: 107).- Huayno (: 107-108).- Jirón (: 108).- Liso, a (: 109).- Lisura (: 109-110).- Lliclla (: 110-111).- Palanganana (: 111).- Palanganada (: 111).- Palanganear (: 111-112).- Pericote (: 112).

ALFONSO, Luis

40]. *Incorporación de peruanismos en el DICCIONARIO oficial*.
: 113-115.

Se transcriben cartas (del 8 y 28 de mayo de 1968) dirigidas por el Académico Luis Alfonso a la Academia Peruana de la Lengua.

41]. TAMAYO VARGAS, Augusto y Luis Jaime CISNEROS
Informe de la delegación peruana al v Congreso de Academias.
: 117-121.

42]. *Resoluciones del v Congreso de Academias de la Lengua Española (Resumen no oficial).*
: 122-132.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

43]. *La publicación del BOLETÍN de la Academia.*
: 133.

Incluye carta de felicitación de Rafael Lapesa, Secretario de la Real Academia Española.

44]. *Homenaje a Víctor Andrés Belaunde.*
: 134-135.

Los días 14 y 15 de diciembre se llevaron a cabo actividades en instituciones públicas y universidades.

45]. *Toma de posesión del Académico Don Pedro M. Benvenuto Murrieta.*
: 135.

46]. *Congratulación por sus 50 años de Académicos.*
: 136.

A Óscar Miró Quesada, Juan Bautista de Lavalley y Felipe Barreda y Laos.

47]. *Felicitaciones a Académicos ministros.*
: 136.

José Jiménez Borja, Ministro de Educación Pública y Guillermo Hoyos Osoreo, Ministro de Justicia y Culto.

48]. *IV Simposio del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Lenguas.*
: 136-137.

49]. *Labores de la Comisión Filológica.*
: 137-138.

Comisión formada por José Jiménez Borja, Pedro M. Benvenuto Murrieta y Luis Jaime Cisneros. Los primeros peruanismos propuestos han sido los siguientes: *¡caracho!, cau-cau, chancar, chancón. chupo, chusco, fletero, guanay, huachafaría, huachafo, huachafoso, huaquear, huaquero, huayno, jirón, liso, lliclla, palangana, palanganada, palanganear, pericote.*

50]. *Homenaje a Don Ricardo Palma en Bogotá.*
: 138.

51]. *v Congreso de Academias de la Lengua Española.*
: 138-139.

Del 24 de julio al 1º de agosto se llevó a cabo este evento en Quito, bajo la presidencia de Don Julio Tobar Donoso, Director de la Academia Ecuatoriana de la Lengua.

52]. *Centenario de Felipe Pardo y Aliaga.*
: 139-140.

53]. *Obsequio de libros a la Academia.*
: 140.

54]. *Relaciones con otras instituciones y visitas de Académicos extranjeros.*
: 140-141.

55]. *Conferencia de Don Alfonso García Valdecasas.*
: 142.

“Don Quijote y la hidalguía”, en la Casa de la Cultura.

56]. *Agradecimiento al Director de la Academia Paraguaya.*
: 142.

Don Julio César Chaves.

Nº 3. 1969

CENTENARIO DE DON FELIPE PARDO Y ALIAGA

57]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

Don Felipe Pardo en la Academia.

: 11-55.

Incluye fuera de texto fotografías de retratos de Pardo.

C.: El intento de 1856.- *La Constitución* en verso.- *El Espejo de mi Tierra* en Madrid.- De la Academia del Mirto a la Real Academia.- Felipe Pardo, Académico.- Pormenores de la elección.- La resonancia en Lima.- La recopilación de las obras de Pardo.- *Poesías y escritos en prosa*.- Pardo y los peruanismos.- El homenaje póstumo.

58]. TAMAYO VARGAS, Augusto

Tres retratos de Felipe Pardo Aliaga.

: 57-102.

“Discurso de Orden pronunciado en la actuación realizada en la Casa de la Cultura el 20 de diciembre de 1968”).

Incluye fuera de texto fotografías de los óleos *Felipe Pardo en 1828* y *Felipe Pardo y Aliaga en la época de El Espejo de mi Tierra*.

59]. BENVENUTTO MURRIETA, Pedro M.

Don Felipe Pardo y Aliaga.

: 103-112.

“Discurso pronunciado en el homenaje que el Club Nacional tributó a la Memoria de don Felipe Pardo y Aliaga, el 27 de diciembre de 1968”).

Incluye fuera de texto fotografías de insignia de Vocal de la Corte Superior; números sueltos de *El Espejo de mi Tierra*; nombramiento de Ministro en Bolivia; manuscritos y portada de *Poesías y escritos en prosa*.

60]. UGARTE CHAMORRO, Guillermo
Felipe Pardo, fundador de la crítica de teatro en el Perú.
: 113-120.

61]. NÚÑEZ, Estuardo
Obras desconocidas y olvidadas de Pablo de Olavide.
: [121]-128.

C.: Pablo de Olavide, novelista (: 123-126).- Don Pablo de Olavide, hombre de teatro (: 126-128).

62]. ANÓNIMO
Don Ramón Menéndez Pidal (1869-1968).
: 129-134

C.: Gran medievalista.- Castilla liberal e innovadora.- Variedad de temas.- La polémica sobre Las Casas.- Menéndez Pidal en el Perú.

PAPELETAS LEXICOGRÁFICAS

63]. MIRÓ QUESADA SOSA, Aurelio
Calle, cuadra, jirón.
: 135-139.

64]. [ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA. COMISIÓN DE LEXICOGRAFÍA]
Palomilla, panteón, panteonero, porongo, yunga.
: 139-143.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

65]. *Centenario de la muerte de Don Felipe Pardo y Aliaga.*
: 145-150.

66]. *Fallecimiento de don Ramón Menéndez Pidal.*
: 150-151.

67]. *Nuevo Director de la Real Academia Española*.
: 151-152.

Dámaso Alonso.

68]. *Ministros Académicos*.
: 152.

Renunciaron el 30 de setiembre de 1968, José Jiménez Borja y Guillermo Hoyos Osoreo en los despachos de Educación Pública y Justicia y Culto, respectivamente. Augusto Tamayo Vargas, recientemente juramentado el 2 de octubre como Ministro de Educación Pública, no logró desempeñar sus funciones por las circunstancias políticas y el cambio de Gobierno.

69]. *Nueva edición del GLOSARIO DE PERUANISMOS*.
: 153.

Cuarta edición del libro de Rubén Vargas Ugarte, S.J.

70]. *Estudio sobre la Academia Peruana*.
: 153.

Luisa Eugenia Petit-Laurent P. de la Escuela Normal de Angol ha elegido como tema de su tesis –para obtener el título de Profesora de Educación Básica– *La Real Academia de la Lengua en el Perú*.

Nº 4. 1969

CINCUNETENARIO DE LA MUERTE DE PALMA

71]. CISNEROS, Luis Jaime
El pensamiento lingüístico de don Ramón Menéndez Pidal.
: 9-25.

“Discurso pronunciado el 23 de abril de 1969, en la sesión pública de la Academia Peruana de la Lengua, con ocasión del Día del Idioma”.

CINCUNETENARIO DE LA MUERTE DE PALMA

72]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

Ricardo Palma, la Academia y las TRADICIONES.

: 29-53.

C.: La Academia Peruana.- La polémica de los americanismos.- La restauración de 1917.- La “tradición”.- Verdad y ficción.- La receta de Palma.- Las *Tradiciones* y los críticos.- Espontaneidad y elaboración.- Imagen general del Perú.- Ocaso y gloria.

73]. TAMAYO VARGAS, Augusto

Cuatro temas en el estudio de las TRADICIONES de Palma.

: 55-64.

C.: Cómo nació la tradición en Palma.- El proceso de desromantización.- Una clasificación para las *Tradiciones peruanas*.- La preocupación por la palabra: motivación de las *Tradiciones*.

74]. ALARCO L, Eugenio

La casa de Palma.

: 65-69.

75]. ANÓNIMO

Un ejemplo de la elaboración de las TRADICIONES: “Don Dimas de la Tijereta”.

: [71]-84.

Incluye 52 notas a pie de página

“Una de las tradiciones más difundidas de Don Ricardo Palma es la titulada “Don Dimas de la Tijereta”. Escrita inicialmente en 1864, fue recogida por primera vez en un volumen en la Primera serie de las *Tradiciones* (Lima, Imprenta del Estado, 1872). Pero como un ejemplo de la manera como Palma elabora, corrige, recompone, amplía, adereza con coplas y refranes, es interesante comparar la

versión inicial con el texto definitivo que aparece en las *Tradiciones peruanas*, Volumen I (Barcelona, 1893) y en la edición oficial y póstuma auspiciada por el Gobierno del Perú. Las frases añadidas van en cursiva”.

76]. *Aprobación del Convenio multilateral de Academias de la Lengua Española*.
: 85-91.

77]. *Nuevo reglamento de los Congresos de Academias*.
: 93-98.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

78]. *Carta de la Asociación de Academias de la Lengua Española*.
: 99-107.

Carta del 21 de mayo de 1969, en la que Luis Alfonso, Secretario General de esta institución, se dirige a José Jiménez Borja, Secretario de la Academia Peruana de la Lengua, para “decirle que los peruanismos propuestos [en carta del 25 de abril] serán incorporados a los diccionarios de la Real Academia Española y que las papeletas se publicarán, como las anteriores, en el *Boletín de la Comisión Permanente...*”.

Los peruanismos son: *cacharpas; cucufato, a; margesí; muy-muy; paiche; paporreta; paporretear; pechuga; pechugón; pena; poto; tejas*.

FICHAS BIBLIOGRÁFICAS

79]. *Libros publicados en 1968 sobre lenguaje y lexicología*.
: 108-110.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

80]. *Agradecimiento del nuevo Director de la Real Academia*.
: 111.

81]. *Conmemoración del Día del Idioma y homenaje a Menéndez Pidal.*

: 111-112.

82]. *Viaje a Manila de nuestro Director.*

: 112-113.

83]. *Convenio multilateral sobre Academias de la Lengua Española.*

: 113-114.

84]. *Estudio de peruanismos.*

: 114.

85]. *Premios de Fomento a la Cultura.*

: 115.

Los doctores José Jiménez Borja, Estuardo Núñez y Luis Jaime Cisneros, representaron a la Corporación en los Jurados de estos premios, en los géneros de poesía, novela y ensayo literario, respectivamente.

86]. *Felicitación a Don Estuardo Núñez, Director de la Biblioteca Nacional.*

: 115.

87]. *Felicitación al Académico Rafael de la Fuente Benavides.*

: 115.

Nombre civil del poeta Martín Adán.

88]. *Copia de las partidas de defunción de Cervantes y de Lope de Vega.*

: 116.

89]. *Datos sobre herederos de escritores peruanos.*

: 116.

90]. *Comisión para el Premio “Albert Schweitzer”*.
: 116-117.

Comisión del Ministerio de Educación –en la que intervino el Director de la Academia Peruana de la Lengua–, acordó proponer a los doctores Honorio Delgado y Óscar Miró Quesada, y al R.P. José Hernández, S.J.

91]. *Primer Congreso de Lexicografía Hispanoamericana*.
: 117-118.

92]. *Asociación de Academias de la Lengua*.
: 118.

93]. *Obsequio de libros a la Academia*.
: 118.

Obsequio del doctor Guillermo Ugarte Chamorro de “libros, folletos y recortes de periódicos relacionados con las actividades de nuestra corporación”.

Sobresalen en este donativo la primera edición de *Neologismos y americanismos* de Ricardo Palma y las entregas 5ª., 6ª. y 7ª. del *Diccionario de peruanismos* de Juan de Arona, impreso en Buenos aires en 1884.

94]. *La semana de Palma*.
: 119-121.

Transcripción del programa que llevó a cabo la Municipalidad de Miraflores.

Nº 5. 1970

HOMENAJE A HONORIO F. DELGADO

95]. IBERICO RODRÍGUEZ, Mariano

Honorio F. Delgado (1892-1969).

: 9-10.

Incluye fuera de texto fotografía del doctor Delgado.

96]. VELARDE, Héctor

Honorio Delgado, humanista.

: 11.

97]. BENVENUTTO MURRIETA, Pedro M.

Honorio Delgado, paradigma.

: 13-17.

98]. Íd.

Juan Bautista de Lavalle (1897-1970).

: 19-21.

Incluye fuera de texto fotografía de J.B. de Lavalle.

99]. NÚÑEZ, Estuardo

La narrativa ignorada de don Pablo de Olavide.

: 23-52.

C.: El hallazgo de los textos narrativos. Olavide y la novela coetánea. ¿A qué tradición o corriente narrativa corresponden estas novelas de Olavide?.- El contenido ético y su procedencia.- Época de composición y circunstancia de la edición.- Contenido y técnica.- El significado hispanoamericano.

100]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

Primer Congreso Hispanoamericano de Lexicografía.

: 53-60.

101]. NÚÑEZ, Estuardo
Informe del Académico Dn...
: 61.

Sobre el Primer Congreso Hispanoamericano de Lexicografía que tuvo lugar en San Juan de Puerto Rico y organizado por la Academia Puertorriqueña de la Lengua, entre el 25 de noviembre y el 5 de diciembre de 1969.

102]. GARCÍA S., Ismael
Informe del relator Doctor...
: 65-80.

Sobre las disertaciones en el Primer Congreso Hispanoamericano de Lexicografía.

103]. JIMÉNEZ BORJA, José
Contribución bibliográfica a la dialectología hispanoamericana.
: 81-105.

Registra 209 títulos.

PAPELETAS BILIOGRÁFICAS

104]. HILDEBRANDT, Martha
Peruanismos,
107-114.

De su libro *Peruanismos* [Lima; 1969].

C.: Recién (: 107-108).- Concho (: 109-110).- Daño. (: 110-111).- Emoliente (: 111).- Emolientero (:112).- Grifo (: 112).- Grifero (: 112-113).- Huacho (: 113).- Malero, a (: 113-105).- Penar (: 114).

105]. Concurso de Filología "Félix Restrepo".
: 115-117.

Transcripción de las bases de concurso organizado por la Academia Colombiana de la Lengua, *Premio de Filología Félix Restrepo*".

INFORMACIÓN ACADÉMICA

106]. *Fallecimiento del Académico don Honorio Delgado.*
: 119-120.

107]. *Fallecimiento del Académico Don Juan Bautista de Lavalle.*
: 120.

108]. *Primer Congreso de Lexicografía Hispanoamericana.*
: 120-121.

109]. *Instituto de Lenguas Aborígenes del Perú.*
: 121-122.

110]. *Exposición itinerante del libro español.*
: 122.

111]. *XIX^a edición del DICCIONARIO oficial.*
: 122-123.

112]. *Celebración del Día del Idioma.*
: 123-124.

113]. *Condolencias por el terremoto del 31 de mayo.*
: 124.

114]. *Reincorporación del Académico Don José Luis Bustamante y Rivero.*
: 125.

“Después de haber actuado por nueve años como miembro de la Corte Internacional de La Haya, de la que fue nombrado Presidente...”.

115]. *Felicitaciones a Académicos.*

: 125.

A Aurelio Miró Quesada por la 4ª ed. de su libro *Costa, Sierra y Montaña*, en Madrid; y a Estuardo Núñez “(p)or el importante Discurso de Orden que pronunció en la actuación del Día del Idioma”.

116]. *Visita del Profesor Marcel Bataillon.*

: 125.

Hispanista francés.

117]. *Visita del Académico Antonio Tovar.*

: 126.

Filólogo, Miembro de Número de la Real Academia española y exRector de la Universidad de Salamanca.

118]. *Galería de Académicos Hispanoamericanos en la Real Academia.*

: 126.

119]. *Delegados de la Academia a los Premios de Cultura.*

: 126-127.

Ha nombrado como su delegado ante las Comisiones Técnicas del Concurso Nacional de Premios de Fomento a la Cultura en 1970, a José Jiménez Borja, Augusto Tamayo Vargas y Estuardo Núñez.

120]. *Comisión filológica.*

: 127.

121]. CARRIÓN ORDÓNEZ, Enrique

Índice acumulativo del BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA, números 1-5.

: 129-134.

Nº 6. 1971

130]. TAMAYO VARGAS, Augusto
Rebeldía e independencia en el Perú a través de las TRADICIONES de Palma.

: 9-37.

“Discurso de Orden pronunciado en la sesión pública realizada en la Casa de la Cultura el 23 de abril de 1971, con motivo del Día del Idioma”.

Con notas a pie de página.

131]. BUSTAMANTE Y RIVERO, José Luis
Honorio Delgado, hombre síntesis.

: 39-44.

“(Discurso pronunciado en la Casa de la Cultura el 27 de noviembre de 1970, en el homenaje a la memoria del Académico Don Honorio Delgado organizado por el III Congreso Peruano de Neuro-Psiquiatría de la Universidad Mayor de San Marcos, la Universidad Cayetano Heredia, la Academia Peruana de la Lengua, la Sociedad Peruana de Filosofía y el Instituto Peruano de Cultura Hispánica”).

132]. ARAMBURÚ MENCHACA, Andrés A.
Terminología jurídica.

: 45-48.

133]. *Entrega de los retratos de Palma y de Riva-Agüero a la Real Academia Española.*

: 49-50.

En Madrid, con la presencia del Director de la Academia Peruana de la Lengua.

Los cuadros al óleo fueron pintados por los artistas Etna Velarde y Germán Suárez Vértiz, respectivamente.

Incluye fuera del texto fotografía de los óleos.

134]. LAPESA, Rafael
Enmiendas y adiciones a los diccionarios aprobados por la Real Academia en 1971.
: 51-85.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS
ANÓNIMO

135]. [*Peruanismos.*]
: 87-98.

C.: Abogado (: 87-88).- Anticuchero, a (: 88).- Anticucho (: 88-89).- Aporque (: 89.-90).- Auquénido (: 90-91).- Bachiche (: 91-92).- Balancín (: 92-93).- Callejón (: 93).- Carcocha (: 94).- Carcochero. (: 94).- Chifa (: 95).- Chompa (: 95-96).- Pepa (: 96).- Picarón (: 97).- Teatina (: 97-98).

INFORMACIÓN ACADÉMICA

136]. *Nuevos Académicos de Número.*
: 99-101.

Francisco Miró Quesada Cantuarias, Martha Hildebrandt de Altuve, Guillermo Lohmann Villena y Juan Ríos Rey.

137]. *Modificaciones de los Estatutos.*
: 101-102.

138]. *Celebración del Día de Idioma.*
: 102-103.

139]. *Biblioteca de Clásicos Peruanos.*
: 103-104

El primer volumen de esta colección –que publica la Academia Peruana de la Lengua– es las *Poesías completas* de Mariano Melgar.

140]. *Visita del Secretario de la Real Academia Española.*
: 104.

Alonso Zamora Vicente.

141]. *Actividades de la Comisión Lexicográfica.*
: 104-105.

142]. *Felicitación a Académicos de Número.*
: 105.

Mariano Iberico Rodríguez y Luis Jaime Cisneros.

143]. *Centenario de la Academia Colombiana.*
: 106.

Nº 7. 1972

144]. BUSTAMANTE Y RIVERO, José Luis
El lenguaje y los nuevos aspectos de su función social en nuestro tiempo.
: 9-33.

“Discurso de Orden pronunciado en la sesión pública del 21 de abril de 1972, en conmemoración del Día del Idioma”.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON GUILLERMO LOHMANN VILLENA (SESIÓN PÚBLICA DEL 7 DE JULIO DE 1972)

145]. *La poesía satírico-política durante el Virreinato. Discurso de Don Guillermo Lohmann Villena.*
: 37-108.

Incluye fuera de texto fotografía de la ceremonia.
Con notas a pie de página.

146]. *Discurso de respuesta de Don Aurelio Miró Quesada.*
: 109-116.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON FRANCISCO MIRÓ QUESADA CANTUARIAS
(SESIÓN PÚBLICA DEL 11 DE OCTUBRE DE 1972)

147]. *De la ínsula Barataria a la gramática generativa Discurso de Don Francisco Miró Quesada Cantuarias.*
: 119-163.

Incluye fuera de texto fotografía de la ceremonia.
Con notas a pie de página.

148]. *Discurso de respuesta de Don Luis Jaime Cisneros.*
: 165-177.

149]. WAGNER DE REYNA, Alberto
Los cien años de la Academia Colombiana.
: 179-180.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

150]. [ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA. COMISIÓN DE LEXICOGRAFÍA]

Notas a las enmiendas y adiciones aprobadas por la Real Academia en 1972.

: 181-183.

C.: Enero: Adonde (: 183).- Febrero: Bienmesabe (: 181).- Casa (: 181).- Mate (: 181).- Poro (: 182).- Porongo: 182).- Abril: Agua (: 182-183).- Fregado, da (: 183).- Mayo: Pacho (enmienda) (: 183).

151]. [ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA. COMISIÓN DE LEXICOGRAFÍA]

Observaciones a la letra "A" del DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA (Decimonovena edición).

: 183-189.

C.: Abolordonado: 6 (: 183).- Adoquín: 27 (: 183).- Aguado: 39 (: 183).- Aguaje: 40 (: 184).- Aguatero: 40 (: 184).- Ahogado: 43 (: 184).- Ahuesado: 44 (: 184).- Ahuesarse (: 184).- Airampo: 44 (: 184).- Ajiaco: 46 (: 184).- Alterna: 71 (: 184).- Amargón: 75 (: 184).- Amargado (: 184).- Amolado: 79 (: 1+84).- Arrastrado: 121 (: 184).- Andenes (: 184).- Andenería (: 184).- Anticuchero: 94 (: 184).- Anticucho.0 (: 184).- Añás 97 (: 184).- Aperar: 1376 [sic] (: 184).- Aperero: 102 (: 184).- Aporque: 104 (: 184).- Ardido: 113 (: 185).- Ardiente: 114 (: 185).- Argolla: 115 (: 185).- Arranchadera: 120 (: 185).- Arranchar: 120 (: 185).- Arranchón: 122 (: 185).- Arrendire: 122 (: 185).- Asendereado: 129 (: 185).- Atajada: 136 (: 185).- Atinado: 139 (: 185).- Atigrada: 140 (: 185).- Atracada: 140 (: 185).- Atrasar: 141 (: 185).- Auquénido: 143 (: 185).- Aventado: 147 (: 185).- Aviar: 148 (: 185).- Ayahuasca: 149 (: 185).- Andenes (: 185-186).- Auquénido (: 186-188).- Integral (: 188-189).

INFORMACIÓN ACADÉMICA

152]. *Toma de posesión del Académico Don Guillermo Lohmann.*
: 191.

153]. *Incorporación del Académico Don Francisco Miró Quesada.*
: 192.

154]. *Celebración del Día del Idioma.*
: 192-193.

155]. *Publicación de las POESÍAS COMPLETAS de Melgar.*
: 193-195.

Lima: Academia Peruana de la Lengua, 1971.

“La notable edición ha estado a cargo de una comisión encabezada por el Director de la Corporación, Don Aurelio Miró Quesada, e integrada por los Académicos Don Estuardo Núñez y Don Augusto Tamayo Vargas; por los investigadores y poseedores de manuscritos de Melgar Don Antonio Cornejo Polar, Don Alberto Tauro del Pino y Don Patricio Ricketts, y por los Profesores Enrique Ballón Aguirre y Raúl Bueno Chávez”.

156]. *Comisión Lexicográfica.*
: 195.

157]. *La Academia, exonerada del Impuesto a la Renta.*
: 195-196.

158]. *Adhesión a los homenajes a Don José Luis Bustamante y Rivero.*
: 196.

“En Junta del 24 de agosto la Academia acordó adherirse a los homenajes nacionales al Académico de Número Don José Luis Bustamante y Rivero, en el 25º aniversario del Decreto Supremo dictado por él el 1º de agosto de 1947, en su condición de Presidente Constitucional de la República, por el que fijó la soberanía y la jurisdicción del Perú hasta un límite de 200 millas marinas”.

159]. *Felicitaciones a la Doctora Martha Hildebrandt.*
: 196-197.

“(P)or su importante nombramiento como Directora del Instituto Nacional de Cultura”.

160]. *25º aniversario del Instituto Riva-Agüero.*
: 197.

161]. *El idioma español en Filipinas.*
: 197.

162]. *Cien años de la Academia Colombiana.*
: 197-198.

163]. *COLECCIÓN DOCUMENTAL del Sesquicentenario de la Independencia.*
: 198.

“La Comisión Nacional del Sesquicentenario de la Independencia del Perú [...], ha hecho entrega a la Academia Peruana de la Lengua de los primeros 30 volúmenes de la valiosa *Colección documental de la Independencia nacional* que constará de 70 volúmenes [...]”.

164]. *Mausoleo de Honorio Delgado.*
: 199.

El 19 de abril se inauguró en el Cementerio “El Ángel” el mausoleo en homenaje al doctor Delgado, erigido por la sociedad Peruana de Psiquiatría, Neurología y Neurocirugía. La Academia Peruana de la Lengua fue especialmente invitada pues el eminente hombre de ciencia fue Miembro de Número de esta Corporación.

165]. *Centenario de Enrique López Albújar y de Clemente Palma.*
: 199.

166]. *VI Congreso de Academias de la Lengua.*
: 199-200.

Realizado del 20 al 29 de noviembre en Caracas por la Academia Venezolana de la Lengua.

Nº 8. 1973

167]. *Felipe Barreda y Laos (1886-1973).*

: 9-10.

Incluye fuera de texto fotografía de Felipe Barreda.

168]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

Un perulero alabado por Cervantes: Alonso de Estrada.

: 11-44.

“Discurso pronunciado en la sesión pública realizada el 23 de abril de 1973, con motivo del Día del Idioma”.

“Facsímil de la firma de Alonso de Estrada (1589)”:
38-39.

Con notas a pie de página.

C.: La novela portátil.- *El canto de Caliope* de *La Galatea*.- El elusivo Alonso de Estrada.- Estrada o Vizcarra.- Alonso de Estrada en el Perú.- El sobrino Pedro de Montedoca.- La información del *Canto de Caliópe*.- Los hermanos de Alonso de estrada.- Preocupaciones familiares.- Muerte de Jerónima de Miranda.- El Testamento de Alonso de Estrada.- El codicilo y el inventario.- Los versos perdidos.

169]. CISNEROS, Luis Jaime

Sobre la lengua literaria.

: 45-55.

Con notas a pie de página.

170]. MIRÓ QUESADA CANTUARIAS, Francisco

Mariano Iberico, filósofo de las profundidades.

: 57-65.

“(Discurso pronunciado en nombre de la Academia Peruana de la Lengua en el Homenaje al Académico don Mariano Iberico en el 80º aniversario de su nacimiento)”.

171]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
Armada: un peruanismo de raigambre virreinal.
: 67-71.

Con notas a pie de página.

172]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio, Estuardo NÚÑEZ y
Augusto TAMAYO VARGAS
*Informe de los delegados al VI Congreso de Academias de la Lengua
Española.*
: 73-86.

173]. *Enmiendas y adiciones a los diccionarios aprobados por la
Real Academia.*
: 87-127.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

174] [*Peruanismos.*]

C.: Cangilón (: 129-130).- Capitulero, a (: 129-130).- Capullana
(: 131-132). Pluralismo (: 132- 133).- Premunir (: 133-134).

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

179]. JIMÉNEZ BORJA, José
Sobre PIEL O SOMBRA AMADA por Luis Hernán Ramírez.
: 135-136.

180]. Íd.
*Sobre ARQUEOLOGÍA (LA ATLÁNTIDA) de Ricardo Ramírez Sán-
chez.*
: 136.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

181]. *Reelección de la Junta Directiva.*
: 137.

182]. *Fallecimiento del Académico Don Felipe Barreda y Laos.*
: 138.

183]. *vi Congreso de Academias de la Lengua Española.*
: 138-139.

184]. *Condolencia a la Academia Nicaragüense.*
: 139.

Con motivo del terremoto que asoló a la ciudad de Managua.

185]. *Conferencia del Académico español Guillermo Díaz Plaja.*
: 139.

186]. *Felicitación a los Académicos Alberto Ulloa y Mariano Iberico.*
: 139-140.

187]. *Celebración del Día del Idioma.*
: 140.

188]. *Presupuesto para el bienio 1973-1974.*
: 140-141.

189]. *Biblioteca de Clásicos Peruanos.*
: 141-142.

Se acuerda publicar volumen dedicado a la edición de las *Poesías completas* de Juan de Arona. Asimismo, se encarga la preparación del nuevo volumen a Estuardo Núñez.

190]. *Preparación del glosario financiero.*
: 142-143.

Se encarga a Miguel Ángel Ugarte Chamorro, colaborador de la Comisión Lexicográfica.

191]. *Capítulo peruano en la HISTORIA DEL LIBRO.*
: 143.

Se designa a Estuardo Núñez para redactar el capítulo referente a la imprenta en el Perú en el volumen *Historia del libro en España y América*, que se publicará en España.

192]. *Fallecimiento de Pablo Neruda, Premio Nobel.*
: 143-144.

Nº 9. 1974

193]. MIRÓ QUESADA CANTUARIAS, Francisco
Mariano Iberico (1893-1974).
: 9-12.

“(Discurso pronunciado en nombre de la Academia Peruana de La Lengua en el sepelio del Académico de Número Don...)”.

Incluye fuera de texto fotografía de Iberico.

194]. *Incorporación de la Académica Doña Martha Hildebrandt.*
: 13.

Se incorporó el 23 de abril en sesión pública. Su discurso de incorporación fue “Modernismos y refranes en el habla de Bolívar”.

“En el próximo número del *Boletín* se publicará el texto de su discurso”.

195]. *Discurso de respuesta [a Martha Hildebrandt] de don José Jiménez Borja.*
: 15-20.

196]. TAMAYO VARGAS, Augusto

José María Eguren (1874-1942).

: 21-25

“(Artículo publicado el 7 de julio de 1974, en el centenario del nacimiento de José María Eguren)”.

197]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

Las ideas lingüísticas del Inca Garcilaso.

: 27-64.

C.: La transición de los *Diálogos de amor*.- Las anotaciones a la *Historia* de Gómara.- *La Florida del Inca*.- Los *Comentarios reales*.- La lengua particular de los incas.- La lengua general.- Letras.- Sílabas.- Género.- Número.- Casos.- Sintaxis.- Polisemia.- Perífrasis.- Fonología.- Cambios fonéticos españoles.- El nombre Perú.- Lenguas locales y dialectos.- Otras lenguas indígenas de América.- Lengua hablada y lengua escrita.- La *Historia general del Perú*.- Lengua e historia.

198]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

25 cartas inéditas de Palma 1861-1862.

: 65-109.

Cartas dirigidas a José Casimiro Ulloa desde Valparaíso, La Serena y Lima. 23 fechadas del 17 de julio de 1891 al 30 de noviembre de 1892. Las restantes no llevan fecha.

“[Introducción:]”: 65-70.

Véase entre las pp. 70 y 71 facsímil de la “Carta en la que se da la fecha exacta de su regreso a Lima”.

Piezas recogidas en: Ricardo Palma, *Epistolario general*. Vol. 1º (1846-1891). Edición, prólogo, notas e índices, Miguel Ángel Rodríguez Rea. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2005: 39-65, 67-71 y 75-84.

199]. *Peruanismos incorporados al DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA.*

: 111-113.

Se incluyen: *bemba, lliclla, margesí, muy-muy, palomilla, panteón, panteonero, paporreta, paporretear, paporretero, patasca, pechuga, porongo, poronguero, poto, teja, yunga, zamacueca.*

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

ANÓNIMO

200]. *Gentilicios peruanos.*

: 115-120.

C.: Chacchar (: 11).- Chala (: 118).- Chalán (: 118).- Chompa (: 119).- Chichirimico (: 119-120).- Chimbar (: 120).

INFORMACIÓN ACADÉMICA

201]. *Fallecimiento del Académico Don Mariano Iberico.*

: 121-122.

202]. *Incorporación como Académica de Doña Martha Hildebrandt.*

: 122-123.

203]. *Felicitación al Académico Don José Luis Bustamante y Rivero.*

: 123.

Por sus 80 años.

204]. *90 años del Académico Don Oscar Miró Quesada.*

: 123.

205]. *Adquisición de cartas inéditas de Palma.*

: 123-124.

206]. *Centenario de José María Eguren.*
: 124.

207]. *Nuevos colaboradores de la Comisión Lexicográfica.*
: 125.

Iván Rodríguez Chávez, Javier Badillo Bramón, Hay-dée Bär de Charaja y Lucy Ruiz Alary.

208]. *Visita del Profesor Eugenio Chang-Rodríguez.*
: 125.

209]. *POESÍAS de Felipe Pardo y Aliaga.*
: 126.

Felicitaciones al Académico Luis Monguió, por la edición de las poesías de Pardo y Aliaga, publicada por la Universidad de California, Berkeley, en 1973.

210]. *POESÍAS COMPLETAS de Juan de Arona.*
: 126.

Próxima edición en dos tomos por la Academia Peruana de la Lengua, a cargo de Estuardo Núñez. [Lima, 1975.]

211]. *Centenario de la Academia Ecuatoriana.*
: 127.

212]. *Nuevas salas para la Academia Peruana de la Lengua.*
: 127.

213]. *Publicaciones del Académico Don Augusto Tamayo.*
: 127.

Sus novelas: *Una sola sombra al frente* e *Impronta del agua enferma*. Su *Literatura en Hispanoamérica* en dos tomos, y *Narrativa última en el Perú*.

Nº 10. 1975

214]. TAMAYO VARGAS, Augusto

Rubén Vargas Ugarte (1886-1975).

: 9-13.

“(Discurso pronunciado en nombre de la Academia Peruana de la Lengua en el entierro del Académico R.P. Rubén Vargas Ugarte)”.

Incluye fuera de texto fotografía de Rubén Vargas Ugarte, S.J.

215]. CISNEROS, Luis Jaime

Alberto Ulloa Sotomayor (1892-1975).

: 15-16.

“(Discurso pronunciado en nombre de la Academia Peruana de la Lengua en el sepelio del Académico Don Alberto Ulloa)”.

Incluye fuera de texto fotografía de Alberto Ulloa.

ACTUACIÓN POR EL DÍA DEL IDIOMA (SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE ABRIL DE 1975)

216]. *Palabras de Don Pedro Benvenuto Murrieta.*

: 17-19.

217]. *La lengua nacional, el paisaje peruano y la voluntad reformista en la obra de Juan de Arona. Discurso de Orden de Don Estuardo Núñez.*

: 21-50.

C.: Poesía regional y poesía satírica.- Por tareas académicas de hoy.- La vivencia de lo peruano: “ruinas” y campo.- El “Médano”, otra faceta poética.- Juan de Arona y Manuel González Prada.- Las *Rimas de Rímac*. - Las traducciones.- Arona, el primer germanista peruano.- Escolio final.

218]. JIMÉNEZ BORJA, José

Óscar Miró Quesada.

: 51-54.

“(Discurso pronunciado en el homenaje organizado por la Sociedad Peruana de Filosofía, el 15 de octubre de 1975)”.

219]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

Cinco canciones recogidas por el obispo Martínez Compañón (s. XVIII).

: 55-68.

Tomadas del manuscrito *Trujillo del Perú en el siglo XVIII* del obispo Martínez Compañón.

C.: El eco de Túpac Amaru.- Una canción yunga.- Formas métricas del siglo XVIII.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

220]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique

Un vocabulario inédito de palabras usadas en la Arequipa de Melgar.

: 69-80.

Con notas a pie de página.

C.: O. Propósito.- 1. El autor y la obra.- 2. Características, antecedentes e importancia.- 3. Criterio de la edición.- 4. Texto.

“Nombres provinciales de la ciudad de Arequipa. Los que llevan esta señal * son tomados de la lengua índica: de éstos, muchos son usados por la gente vulgar, y van con esta nota: v”.

A

1. Antonia. Antuca.

2. Agustín. Acuti.

3. Antimonio. Soroche.
4. Anillo episcopal. Esposa.
5. Animal silvestre o sin domar. Chúcaro.
6. Azada, Lampa.
7. Arrebatar. Capujar.
8. Amo de casa donde se vive. Patrón.
9. Afligirse. Atingirse. *v
10. Atrevido. Impávido.
11. Aguador. Aguatero.
12. Apasionarse. Encamotarse.
13. Asiento de un líquido. Concho.

B

14. Benita. Berna.
15. Bayeta del país. Tocuyo.
16. Batata. Camote.
17. Barranquera. Lloclla.*
18. Bobo. Cándido.

C

19. Casaca. Vestido.
20. Castañetas. Palillos.
21. Catalina. Catita.
22. Camapé. Sofá.
23. Criatura chica. Guagua.
24. Carne seca. Charque.
25. Calabaza. Zapayo.
26. Conversar. Parlar
27. Catre ancho. Cujá.
28. Calabacino. Lacayote.
29. Cueva. Huaca.
30. Currutaco. Chatre.

31. Cuervo. Gallinazo.
32. Color celeste. Aurora.
33. Cuello de eclesiástico. Sayuelo.
34. Cabo de cuchillo. Cacha.
35. Compañero de estudios. Compa, concoleaga.
36. Cuerno. Cacho.
37. Chaqueta. Chamarra.
38. Conejo del país. Cuy.
39. Clavel de muerto. Virreina.
40. Cometa de papel. Volador.
41. Comprador. Marchante.
42. Clase de gente, de género, etc. Laya.
43. Cerveza. Chicha.

D

44. Desnudo de ropa, o en pelo. Calato.
45. Desabrido. Chumo.
46. Disfrutar una cosa que se apetece. Mamada
47. Divieso. Chupo.
48. Deuda. Dita.
49. Eulalia. Olalla.
50. Europeo. Chapetón.
51. Estar en pie. Estar parado.
52. Encimar. Llapar. *
53. Estiércol. Guano.
54. Enagua exterior. Pollera.
55. Enagua blanca. Fustán.
56. Estar diestro o impuesto en una cosa. Lucho.
57. Espejo. Luna.
58. Enemona. Marimoña.
59. Enea. Totora.
60. Expósito. Botado.
61. Estar con el pelo embrujado. Chasca.

F

62. Francisca. Pancha.
63. Fleco. Rapacejo.
64. Fresas. Frutillas.
65. Fumar. Pitar.
66. Feo. Atatao.*
67. Frío con temblor. Chucho.*
68. Frío. Alalao.*
69. Forro de baqueta para cubrir el colchón. Almofrez.
70. Frasquito para agua de olor. Pomito.

G

71. Gregorio. Goyo.
72. Gertrudis. Tuli.
73. Gerónima. Choma.
74. Gurupela. Baticola.
75. Generillo de lana. Lila.
76. Gorro. Birrete.
77. Guitarra chica. Charango.
78. Guiso de papas con calabaza, carne, tocino y pimientos picones. Timpusca.
79. Guiso íd. con queso fresco. Chupe.

H

80. Hortelano. Chacarero.
81. Huerta. Chácara.
82. Hombre de nariz chata. Ñato.
83. Huérfano. Viudo.
84. Hijo del país. Criollo.
85. Hombre que huye de la sociedad. Yuyón.
86. Hacer noche, o parar en un camino. Pascar.

87. Hombre de poca vergüenza. Incúspido.
88. Hombre incivilizado. Cimarrón.
89. Hilo grueso de algodón. Caito. *v
90. Huso de hilar. Pusca.*
91. Hombre o mujer que sólo obra por el rigor. Hecho por mal.

I

92. Isabel. Chabela.
93. Ídolo mío. Chungo.*
94. Indio de la montaña. Chuncho.
95. Indio que conduce a pie la valija. Chasque.

J

96. José. Chepe.
97. Juan. Juancho.
98. Juez, Tapanca.

L

99. Luisa. Lucha.
100. Labrador. Chacarero.
101. Leñador. Leñatero.
102. Llanura grande sin cultivo. Pampa.

M

103. Manuela. Manonga.
104. Martita. Matita.
105. Mercedes. Meches.
106. Mazorca de maíz. Coronta.
107. María Luisa, flor. Cedrón.

- 108. Manta o frazada. Frezada.
- 109. Manteca de vaca. Mantequilla.
- 110. Manantial. Puquio.
- 111. Manantial en los caminos. Jaguay.
- 112. Me duele. Achacao*v
- 113. Manatín. Chicotillo.
- 114. Mosquitos. Zancudos.
- 115. Mosquitos de río. Jejenes.
- 116. Mantilla de bayeta. Rebozo.
- 117. Pedigüño. Codiador.
- 118. Mesón de arrieros. Tambo.
- 119. Mulato. Zambo.
- 120. Mujer con quien se vive en amistad ilícita. Amiga.
- 121. Mujer que vende en las plazas frutas, berzas, pescado, etc. Gatera.

N

- 122. Negro. Prieto.
- 123. Nido de pájaros. Tapa.
- 124. Noble. Viracocha.*
- 125. Ombbligo. Puputi.*

P

- 126. Petronila. Petita.
- 127. Petra. Pituca.
- 128. Padre. Tatay, tatito.*
- 129. Perol. Paila.
- 130. Pechera. Pechuga.
- 131. Purísima. Purisma.
- 132. Pimiento. Ajpia.
- 133. Puerco, o marrano. Chancho, cuche.
- 134. Pegar. Encarrujar.

135. Posada. Tambo.
136. Pedigüeño. Codiador.
137. Papa seca. Cháuca.
138. Picador. Chalán.
139. Pendiente de piedras o perlas. Caravana.
140. Picado de viruelas. Cacarañado.
141. Porrón. Tacho.
142. Punta o resto de un cigarro. Pucho.*
143. Pañuelo que se ponen cuando están enfermos, desde la cabeza a la barba. Barbiquejo.
145. [sic] Quina. Cascarilla.
146. Cuarto para guardar en las iglesias alhajas o muebles. Galpón.
147. Quitar o poner notas y afear alguna cosa. Chafar.
148. Quedar parado sin y querer caminar una bestia. Empacarse.

R

149. Rafaelita Rafita.
150. Ratón. Pericote.
151. Resabioso. Mañoso.
152. Rubio. Caroso.
153. Rueca. Mismina.

S

154. Sebastiana. Bacha.
155. Su Majestad Sacramentado. Nuestro Amo.
156. Sacerdote. Yaya.*
157. Sala de recibir. Cuadra.
158. Sarna. Caracha.
159. Solideo. Coqueta.
160. Sucio. Güisgüi.*

161. Zaraza. Quimón.
162. Soga de lana. Huasca.*
163. Sacar. Güisir.*v
164. Seco. Quirco. *v
165. Sandalia. Usuta.*
166. Sujetar, aprisionar. Apijular.
167. Señor. Ñor, si es persona a quien se le quiere despreciar.

T

168. Tullido. Sucho.
169. Tafetán de aguas. Melania.
170. Tirar coces. Cospiar.
171. Tagarnina o cardillos. Caigua.
172. Taberna. Pulpería.
173. Toronjil. Culén.

V

174. Vida mía. Veditay.
175. Bizcochos chicos. Bizcotelas.
176. Uniformidad, igualdad. Diáfano.
177. Vengo de casa de Juan. Vengo de donde Juan.

X

178. Jicara. Pocillo.

221]. *El Perú en la Asociación de Academias de la Lengua*. : 81-85.

Incluye dos cartas del Secretario General de la Comisión Permanente de la Asociación Luis Alfonso (pp. 83-84 y 84-85, respectivamente) al Secretario de la Academia Peruana de la Lengua, José Jiménez Borja.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

222]. *Nuevos Académicos de Número.*

: 87-88.

Mario Vargas Llosa y Javier Sologuren.

223]. *Fallecimiento del Académico Padre Rubén Vargas Ugarte.*

: 88-89.

224]. *Fallecimiento del Académico Don Alberto Ulloa.*

: 89-90.

225]. *Homenaje a los profesores Rafael Lapesa y Ángel Rosenblat.*

226]. *Celebración del Día del Idioma.*

: 91.

227]. *POESÍAS COMPLETAS de Juan de Arona.*

: 92.

Segundo volumen de la colección “Clásicos Peruanos”.
Valiosa edición al cuidado de Estuardo Núñez.

228]. *xvii Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana.*

: 92-93.

229]. *Centenario de la Academia Mexicana de la Lengua.*

: 94.

230]. *Homenaje a Don Óscar Miró Quesada.*

: 94-95.

231]. *Oficialización del idioma quechua.*

: 95-97.

“El Gobierno Revolucionario de la Fuerza Armada, por Decreto Ley N° 21156 del 27 de mayo de 1975, ha reconocido como oficial en el Perú la lengua quechua...”.

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

232]. TAMAYO VARGAS, Augusto

La victoria de Junín. Canto a Bolívar de José Joaquín de Olmedo. Edición facsimilar de la edición príncipe de 1825. Quito: Academia Ecuatoriana de la Lengua, 1975.
: 99-101.

Nº 11. 1976

233]. ANÓNIMO

Luis Alayza y Paz Soldán (1883-1976).
: 9-11.

Incluye fuera de texto fotografía de Luis Alayza.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON ALBERTO ESCOBAR SAMBRANO (SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE ABRIL DE 1976)

234]. *Tipología, variedades y zonificación del español del Perú: propuesta para un debate. Discurso de Don Alberto Escobar*.
: 13-33.

235]. *Discurso de respuesta de Don José Jiménez Borja*.
: 35-40.

236]. *Carta de Ricardo Palma a Francisco Gavidia*.
: 41-43.

Fechada el 1º de agosto de 1901.

Recogida en: Ricardo Palma, *Epistolario general* Vol. 2º (1892-1904). Edición, prólogo, notas e índices, Miguel Ángel Rodríguez Rea. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2005: 377-378.

237]. JIMÉNEZ BORJA, José
Víctor Andrés Belaunde.
: 45-49.

238]. TAMAYO VARGAS, Augusto
El VII Congreso de Academias de la Lengua.
: 51-56.

“Discurso pronunciado en el acto de Clausura del VII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española”.

PAPELETAS LEXICOGRÁFICAS

239]. *Relación de las palabras y sus acepciones de uso peruano estudiados por la Comisión Lexicográfica*.
: 57-75.

C.: *Letra A*: Abolordonado: (: 57).- Adoquín: (:57).- Afilador: (: 57).- Aguado: (: 57).- Aguaje: (: 57).- Aguatero: (: 57).- Ahogado: (: 57).- Ahuesar: (: 57).- Airampo: (: 58).- Ajiaco: (: 58).- Albazo: (: 58).- Alternó: (: 58).- Amargado: (: 58).- Amargón: (: 58).- Amolado, da: (: 58).- Andén: (: 58).- Andenería (: 58).- Anticucho: (: 58).- Añás: (: 58).- Apero: (: 58).- Aporque: (: 58).- Aravico: (: 58).- Ardiente: (: 58).- Argolla: (: 58).- Arranchar: (: 58).- Arranchadera: (: 58).- Arranchón: (: 58).- Arrastrado: (: 58).- Arrecho: (: 57).- Arrumar: (: 59).- Asendreado: (: 59).- Atajada: (: 59).- Atigrado: (: 59).- Atinado (: 59).- Atoro (: 59).- Atracada (: 59).- Ave (: 59).- Aventado (: 59).- Aviar (: 59).- Ayahuasca (: 59).- Azarearse (: 59).- *Letra B*: Bachiche (: 59).- Badulacada (: 59).- Badulaquear (: 59).- Balancín (: 59).- Banquetearse

(: 59).- Baño (: 59).- Barajar (: 59).- Barba (: 60).- Barbasco (: 60).- Barchilón (: 60).- Barra (: 60).- Barra fija (: 60).- Barraca (: 60).- Barriada (: 60).- Base (: 60).- Basta (: 60).- Basural (: 60).- Bata (: 60).- Batán (: 60).- Batelón (: 60).- Batería (: 60).- Baticola (: 60).- Batida (: 61).- Batidora (: 61).- Bausa (: 61).- Bausero (: 61).- Bayo (: 61).- Bebe (: 61).- Bebendurria (: 61).- Bemba (: 61).- Bembón (: 61).- Berlina (: 61).- Berma (: 61).- Berrinche (: 61).- Besamanos (: 61).- Betún (: 61).- Bidel (: 61).- (: 61).- Bien (: 61).- Bife (: 61).- Bilioso (: 61).- Bisté (: 61).- Boche (: 61).- Bola (: 61).- Bolada (: 61).- Bolear (: 62).- Boliche (: 62).- Bomba (: 62).- Boquichico (: 62).- Breque (: 62).- Brevete (: 62).- Bronceador (: 62).- Budín (: 62).- *Letra C*: Caballazo (: 62).- Caballito (: 62).- Cabecear (: 62).- Cabeza (: 62).- Cabrear (: 62).- Cabrilla (: 62).- Cachaco (: 63).- Cachimbo (: 63).- Cachito (: 63).- Cacho (: 63).- Callejón (: 63).- Camal (: 63).- Camanchaca (: 63).- Camaretazo (: 63).- Camarón (: 63).- Camaronear (: 63).- Cambucho (: 63).- Camionada (: 63).- Camote (: 63).- Camotudo (: 63).- Campa (: 63).- Campana (: 63).- Cancha (: 63).- Canchador (: 64).- Canchero (: 64).- Canchón (: 64).- Cangilón (: 64).- Cangrejo (: 64).- Cantinflada (: 64).- Cantinflero (: 64).- Capaz (: 64).- Capillo (: 64).- Capitulero (: 64).- Capote (: 64).- Capulí (: 64).- Capsular (: 64).- Captar (: 64).- Capturar (: 64).- Capullana (: 64).- Caquino (: 64).- Cara (: 64).- (: 65).- Carajo (: 65).- Carcancha (: 65).- Carcocha (: 65).- Carcoso (: 65).- Cargo (: 65).- Cargosear (: 65).- Cargoso (: 65).- Carlanca (: 65).- Carpeta (: 65).- Carpetazo (: 65).- Carretear (: 65).- Carroza (: 65).- Cartabón (: 65).- Casaca (: 65).- Castilla (: 65).- Catadura (: 65).- Cátedra (: 66).- Cazuelero (: 66).- Cervecerero (: 66).- Cierre (: 66).- Cilindro (: 66).- Cinemero (: 66).- Cobija (: 66).- Cobre (: 66).- Cocacho (: 66).- Cocada (: 66).- Cocal (: 66).- Cocona (: 66).- Cocha (: 66).- Concha (: 66).- Concho (: 66).- Conchudo (: 66).- Confortable (: 66).- Congo (: 66).- Congona (: 66).- Contra (: 67).- Contracción

(: 67).- Contraer (: 67).- Contragolpe (: 67).- Contraído (: 67).- Contrapuntear (: 67).- Contrariedad (: 67).- Contraste (: 67).- Contrasuelazo (: 67).- Contratapa (: 67).- Copión (: 67).- Coquear (: 67).- Cordoncillo (: 67).- Corona (: 67).- Corralón (: 67).- Cristino-na (: 67).- Cristo (: 67).- Croché (: 67).- Crudo (: 67).- Cuáquer (: 68).- Cuartelero (: 68).- Cuatrillizo (: 68).- Cucharada (: 68).- Curioso (: 68).- Cushma (: 68).- *Letra Ch*: Chacchador (: 68).- Chacchar (: 68).- Chala (: 68).- Champa (: 68).- Chao (: 68).- Chapar (: 68).- Chaposo (: 68).- Charango (: 68).- Charla (: 69).- Charolador (: 69).- Chascoso (: 69).- Chau (: 69).- Chequear (: 69).- Chequeo (: 69).- Chercheroso (: 69).- Chicha (: 69).- Chichirimico (: 69).- Chifa (: 69).- Chimbar (: 69).- Chimú (: 69).- Chingana (: 69).- Chirimacha (: 69).- Cholo (: 69).- Cholón (: 69).- Chomba (: 69).- Chompa (: 69).- Chulillo (: 69).- Chuncho (: 69).- *Letra D*: Dedo (: 70).- Demagogo (: 70).- Demorón (: 70).- Desatorar (: 70).- Desatracar (: 70).- Desbocado (: 70).- Desborde (: 70).- Descantillar (: 70).- Descargada (: 70).- Descartable (: 70).- Descastado (: 70).- Descentrado (: 70).- descerebración (: 70).- Descerebrar (: 71).- Descomponer (: 71).- Descompostura (: 71).- Descuajeringar (: 71).- Desembocar (: 71).- Desempernar (: 71).- Desentonar (: 71).- Desglosar (: 71).- Desgraciar (: 71).- Desmanche (: 71).- Desmentido (: 71).- Desmoralizar (: 71).- Despacio (: 71).- Despachador (: 71).- Despachar (: 71).- Despacho (: 71).- Desparpajo (: 72).- Despelote (: 72).- Despenador (: 72).- Despistaje (: 72).- Detalloso (: 72).- Develar (: 72).- Dial (: 72).- Dientón (: 72).- Dietista (: 72).- Diferendo (: 72).- Dirigencia (: 72).- Dirigente (: 72).- Discomanía (: 72).- Discómano (: 72).- Discoteca (: 72).- Discrimen (: 72).- Discurseador (: 72).- (: 73).- Disforzado, da (: 73).- Disfuerzo (: 73).- Disloque (: 73).- Disticoso (: 73).- Dogmático (: 73).- Dolido (: 73).- Dolor (: 73).- Dominical (: 73).- Dopado (: 73).- Dopar (: 73).- Dosaje (: 73).- Dupleta (: 73).- *Letra E*: Edecán (: 73).-

Embobinar (: 73).- Embodegarse (: 73).- Emoliente (: 73).- Emolientero (: 74).- Empachoso (: 74).- Emparar (: 74).- Empatar (: 74).- Empavar (: 74).- Empavonar (: 74).- Emperrechinar (: 74).- Empitar (: 74).- Enamorado (: 74).- Encaje (: 74).- Encamotarse (: 74).- Encantado (: 74).- Encarnar (: 74).- Encartuchar (: 74).- Encomendería (: 74).- Enchuecar (: 74).- Enervar (: 74).- Enfermero (: 74).- Enfermo (: 74).- Engorde (: 74).- Enlatar (: 74).- Enmadejar (: 75).- Enmallar (: 75).- Ensartar (: 75).- Ensarte (: 75).- Ensimismarse (: 75).- Entablón (: 75).- Enterar (: 75).- Entierro (: 75).- Entonar (: 75).- Entornillar (: 75).

INFORMACIÓN ACADÉMICA

240]. *Reelección de la Junta Directiva.*
: 77.

241]. *Nuevos Académicos de Número.*
: 77-79.

Alberto Escobar, José Tola Pasquel y Fernando Romero.

242]. *Toma de posesión del Académico Don Alberto Escobar.*
: 79-80.

243]. *Premios Nacionales de Cultura a los Académicos Jorge Basadre y Rafael de la Fuente Benavides.*
: 80.

244]. *Mario Vargas Llosa, Presidente del PEN-Club Internacional.*
: 80.

245]. *75 años de periodista de Don Óscar Miró Quesada.*
: 81.

246]. *Comisión Lexicográfica.*
: 81.

247]. *Segundo volumen de sus POESÍAS COMPLETAS de Juan de Arona.*
: 81-82.

Edición al cuidado de Estuardo Núñez.

248]. *Centenario de la Academia Salvadoreña.*
: 82.

249]. *VII Congreso de Academias de la Lengua Española.*
: 83.

Celebrado entre el 15 y el 23 de noviembre de 1976, en Santiago de Chile.

250]. MIRANDA AMPUERO, Ramón
[Oficio del Ministro de Educación, General de Brigada EP,
Ramón Miranda Ampuero, al Director y al Secretario Perpetuo
de la Academia.]
: 84.

Que autoriza a la delegación de la Academia que asiste al VII Congreso de Academias de la Lengua Española, ofrecer la ciudad de Lima para el octavo Congreso de 1980.

Nº 12. 1977

251]. TAMAYO VARGAS, Augusto
Lo barroco y El Lunarejo.
: 9-86.

“(Discurso pronunciado en la sesión pública de la Academia Peruana de la Lengua el 22 de abril de 1977, con motivo del Día del Idioma)”.

“Bibliografía”: 84-86.

Con notas a pie de página.

C.: El arte barroco.- El barroco en la literatura.- Escuelas literarias barrocas.- Barroquismo en América.- Juan Espinosa Medrano, “El Lunarejo”.- *Apologético en favor de D. Luis de Góngora*.- Panegírica declamación.- Filosofía Tomista.- *La novena maravilla*.- *El hijo pródigo*.- *Amar su propia muerte*.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON MARIO VARGAS LLOSA
(SESIÓN PÚBLICA DEL 24 DE AGOSTO DE 1977)

252]. José María Arguedas, *entre sapos y halcones* (*Discurso de Don Mario Vargas Llosa*).

: 89-117.

Con notas a pie de página.

C.: I) La violencia.- II) La ceremonia.- III) La naturaleza animada.

253]. *Discurso de respuesta de don Augusto Tamayo Vargas*.

: 119-135.

254]. TAMAYO VARGAS, Augusto

La realidad y la falacia en la novela a través de LA TÍA JULIA Y EL ESCRIBIDOR

: 136-139.

“(Como complemento al discurso de respuesta de Don Augusto Tamayo Vargas publicamos el comentario del mismo Académico de Número sobre la última novela de Mario Vargas Llosa)”.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON FERNANDO ROMERO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 12 DE OCTUBRE DE 1977)

255]. *El habla costeña del Perú y los lenguajes afronegros. Discurso de Don Fernando Romero.*
: 143-236.

256]. *Discurso de respuesta de Don Aurelio Miró Quesada.*
: 237-246.

257]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
Perro muerto = "Engaño", "timo". Notas sobre el abolengo literario de una expresión criolla.
: 247-256.

Con notas a pie de página.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

258]. *Voces y locuciones de uso peruano incorporadas en el DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA.*
: 257-259.

C.: Abrir (: 257).- Aplazado (: 257).- Argolla (: 257).- Arquero (: 257).- Barra (: 257).- Barriada (: 257).- Bata (: 257).- Batacazo (: 257).- Batán (: 258).- Batería (: 258).- Baticola (: 258).- Bebe, ba (: 258).- Berlina (en) (: 258).- Bife (: 258).- Bola (: 258).- Bolada (: 258).- Boliche (: 258).- Caballazo (: 258).- Cabrear (: 258).- Coimero (: 258).- Charola (: 258).- Gambeta (: 258).- Gringo, ga (: 259).- Papelón (: 259).- Pisto (: 259).- Pucara o pucará (Voz quechua) (: 259).- Reducidor (: 259).- Replana (: 259).- Secador (: 259).-

INFORMACIÓN ACADÉMICA

259]. *Celebración del Día del Idioma.*
: 261.

260]. *Toma de posesión del Académico Don Mario Vargas Llosa.*
: 261-262.

261]. *Toma de posesión del Académico Don Fernando Romero.*
: 262.

262]. *Oficialización del VIII Congreso de Academias.*
: 262.

Se transcribe Resolución Suprema del 6 de julio de 1977, que oficializa el VIII Congreso de Asociación de Academias de la Lengua.

263]. *Premio "Rafael Heliodoro Valle" a Don Jorge Basadre.*
: 263-264.

264]. *Premio Nacional de Cultura a Don Óscar Miró Quesada.*
: 264.

265]. *80 aniversario del nacimiento de Raúl Porras.*
: 264-265.

266]. *Premios "Ejército Peruano".*
: 265.

267]. *xviii Congreso de Literatura Iberoamericana.*
: 265.

Desarrollado del 1 al 6 de agosto de 1977 en Río de Janeiro.

268]. *Vicente Aleixandre, Premio Nobel.*
: 266.

269]. *LITERATURA PERUANA de Augusto Tamayo Vargas.*
: 266.

Cuarta edición publicada por la Librería Studium.

270]. *Obsequio de documentos sobre la inauguración de la Academia en 1887.*

: 267.

Donación del doctor Juan Alberto Losno.

Nº 13. 1978

271]. JIMÉNEZ BORJA, José

Nostalgia de Pedro Manuel Benvenuto Murrieta (1913-1978).

: 9-12.

“(Artículo publicado por el Secretario de la Academia Peruana de la Lengua, Don José Jiménez Borja, al cumplirse el primer mes de la inesperada desaparición del Académico Don Pedro M. Benvenuto Murrieta, acaecida el 1º de julio de 1978)”.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON JOSÉ TOLA PASQUEL (SESIÓN PÚBLICA DEL 21 DE ABRIL DE 1978)

272]. *La matemática: lenguaje, estética y significación. Discurso de Don José Tola Pasquel.*

: 13-38.

Con notas a pie de página.

273]. *Discurso de respuesta de Don Francisco Miró Quesada.*

: 39-44.

274]. *Centenario de la muerte de Don Manuel Pardo.*

: 45-47.

275]. *Una carta inédita de Don Ricardo Palma.*

: 49-51.

Dirigida a Hernán Velarde y fechada el 31 de agosto de 1903.

Recogida en: Ricardo Palma, *Epistolario general* (1892-1904). Edición, prólogo, notas e índices, Miguel Ángel Rodríguez Rea. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2005: 413-414).

276]. MIRÓ QUESADA SOSA, Aurelio
Una frase del Inca Garcilaso. Cuzco ¿madre o madrastra?
: 55-58.

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS

277]. *Palabras de significado político y social aprobadas por la Real Academia.*
: 59-68.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

278]. *Fallecimiento del Académico Don Pedro M. Benvenuto Murrieta.*
: 69-70.

279]. *Celebración del Día del Idioma e incorporación del Académico Don José Tola Pasquel.*
: 70-71.

280]. *Cambio de sede del VIII Congreso de Academias.*
: 71-75.

La Academia Peruana de la Lengua declina la sede del VIII Congreso.

Se adjunta los oficios cambiados con el Ministro de Educación, General Otto Eléspuru Revoredo.

281]. *Felicitación al Académico Don Héctor Velarde.*
: 76.

Por su 80º aniversario.

282]. *Comisión Lexicográfica.*
: 76.

283]. *Presentación del libro HISTORIA Y LEYENDA DE MARIANO MELGAR.*
: 76-77.

Libro del doctor Aurelio Miró Quesada Sosa, Director de la Academia, publicado en Madrid por la editorial Cultura Hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, en 1978. [*Historia y leyenda de Mariano Melgar (1790-1815).*]

284]. *Visita del Académico español don Julián Marías.*
: 77.

285]. *Don Augusto Tamayo Vargas, Profesor Emérito de San Marcos.*
: 78.

286]. *Los 100 años de don Vicente García de Diego.*
: 78-79.

Ilustre Académico y lingüista español.

Nº 14. 1979

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON JAVIER SOLOGUREN (SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE ABRIL DE 1979)

287]. *Palabras del Director de la Academia Don José Jiménez Borja.*
: 9-11.

288]. *Perspectivas sobre la poesía de Emilio Adolfo Westphalen. Discurso de Don Javier Sologuren.*
: 13-37.

289]. *Discurso de respuesta de Don Luis Jaime Cisneros.*
: 39-53.

290]. JIMÉNEZ BORJA, José
Centenario del nacimiento de José María de la Jara y Ureta.
: 55-59.

“(Artículo publicado el 29 de marzo de 1979)”.

291]. NÚÑEZ, Estuardo
El Perú y la cultura luso-brasileña.
: 61-68.

“(Presentación del Señor Odylo Costa Filho, ilustre miembro de la Academia Brasileña de Letras)”.

292]. GEORGESCU, Paul-Alexandru
Lectura moderna de Ricardo Palma.
: 69-93.

“Prólogo a la versión rumana de *Tradiciones peruanas.* (Traditii peruanae) Editora Minerva. Biblioteca Pentru Toti. Bucaresti, 1979. 343 p.

293]. TAMAYO VARGAS, Augusto
HISTORIA Y LENGUA DE MARIANO MELGAR de Aurelio Miró Quesada.
: 95-104.

294]. *PAPELETAS LEXICOGRAFICAS*
Enmiendas y Adiciones a los diccionarios Aprobados por la Real Academia Española.
: 105-125.

C.: Enero de 1979: Acatanca (: 105).- Acodillado (: 105).- Anglicanizante (: 105).- Antropoide (: 105).- Antropoideo(: 105).- Antropomorfo (: 105).- Arena(: 105).- Australopiteco (: 106).- Avanzado, da (: 106).- Bringo (: 106).- Bonaerense (:

106).- Camarinas (: 106).- Cartilla (: 106).- Catanga (: 106).-
 Clase (: 106).- Clienta (: 106).- Complotado, da (: 106).-
 Complotar (: 106).- Coneja (: 106).- Cristero (: 106).- (: 107).-
 Dactilocopista (: 107).- Desacralizar (: 107).- Emparejar (:
 107).- Escupidera (: 107).- Guita (: 107).- Interpelar (: 107).-
 Intimismo (: 107).- Intimista (: 107).- Irisdescente (: 107).- Iri-
 sado, da (: 107).- Jotero (: 107).- Juego (: 107).- Leonesismo (:
 108).- Libreta (: 108).- Maleta (: 108).- Malla (: 108).- Mata (:
 108).- Modelo V Obligado (: 108).- Planteo (: 108).- Quillango
 (: 108).- Reseña (: 108).- (: 109).- Reseñador, ra (: 109).- Rose-
 dal (: 109).- Sacralización (: 109).- Sacralizar (: 109).- Tonto (:
 109).- Valosoletano *Febrero de 1979*: Aleación (: 109).- Alear
 (: 109).- Alquimia (: 109).- Alto, ta (: 109).- Altura (: 109).-
 Alzado, da (: 109).- Amalgama (: 110).- Amalgamación (:
 110).- Amalgamador, ra (: 110).- Amalgamamiento (: 110).-
 Amalgamar (: 110).- Barbijo (: 110).- Bartola (: 110).- Biota
 (: 110).- Boricado, da (: 110).- Colectivero (: 110).- Comer (:
 110).- Copetón (: 110).- Cotín (: 110).- Cri-cri (: 111).- Culleren-
 se (: 111).- Curandero (: 111).- Chivudo (: 111).- Descuidar
 (: 111).- Estanque (: 111).- Gandiense (: 111).- Hogueril (:
 111).- Intelectualizar (: 111).- Jalón (: 111).- Jalonar (: 111).-
 Locuela (: 111).- Madera (: 111).- Malecón (: 111).- Man-
 grullo (: 112).- Mar (: 112).- Margen (: 112).- Marinero, ra (:
 112).- Marino (: 112).- Martinenta (: 112).- Masacre (: 112).-
 Mastate (: 112).- Mataquintos (: 112).- Miñambre (: 112).-
 Mitografía (: 113).- Miura (: 113).- Modelista (: 113).- Mo-
 vedizo, da (: 113).- Nomenclatorial (: 113).- Nomenclatural
 (: 113).- Olivo (: 113).- Pala (: 113).- Paleta (: 113).- Pato (:
 113).- Pedanía (: 113).- Peticionar (: 113).- Población (: 113).-
 Portaobjeto (: 113).- Preparación (: 114).- Punta (: 114).- Re-
 juntar (: 114).- Requenense (: 114).- Respirar (: 114).- Res-
 torán (: 114).- Rosalera (: 114).- Rosar (: 114).- Suecano (:
 114).- Trashumación (: 114).- Trashumancia (: 114).- Usina
 (: 114).- Villenense (: 114).- Zonda (: 114).- *Marzo de 1979*:

Abatanado (: 115).- Abatanar (: 115).- Abéñula (: 115).-
 Abonar (: 115).- Aca (: 115).- Acuerdo (: 115).- Achachairú
 (: 115).- Achuma (: 115).- Achunchar (: 115).- Achuantar (:
 115).- Afilar (: 115).- Agami (: 115).- Aguayo (: 115).- Ahoga-
 do (: 115).- Aine (: 116).- Aisa (: 116).- Ajea (: 116).- Ajipa (:
 116).- Ajo (: 116).- Alasitas (: 116).- Alcaparra (: 116).- Alcuza
 (: 116).- Aliviar (: 116).- Alivio (: 116).- Anticristo (: 116).-
 Apercollar (: 116).- Arranchar (: 116).- Bomba (: 117).- Bom-
 bo (: 117).- Casco (: 117).- Chuzón (: 117).- Defenestración
 (: 117).- Defenestrar (: 117).- Detectivesco (: 117).- Donado,
 da (: 117).- Eyector (: 117).- Fanfarria (: 117).- Foco (: 117).-
 Herriza (: 117).- Inflación (: 117).- Inyector (: 117).- (: 118).-
 Lañar (: 118).- Lavaje (: 118).- Laya (: 118).- Lívido, da (:
 118).- Luchadero (: 118).- Madrigalizar (: 118).- Magismo
 (: 118).- Magostar (: 118).- Malograr (: 118).- Marco (: 118).-
 Moralmente (: 118).- Mordido, da (: 119).- Mosca (: 119).-
 Movimiento (: 119).- Mozarabismo (: 118).- Narizotas (:
 119).- Nervadura (: 118).- Observador (: 118).- Ocurrido (:
 119).- Osterio (: 119).- Palabro (: 119).- Paleo (: 119).- Paleo-
 cristiano (: 119).- Palidez (: 119).- Pálido, da (: 119).- Palidu-
 cho, cha (: 119).- Pancismo (: 119).- Pancista (: 120).- Pañal
 (: 120).- Papeleteo (: 120).- Paquidérmico (: 120).- Parabolo-
 lano (: 120).- Paradojo (: 120).- Pasificación (: 120).- Paso (:
 120).- Pastorada (: 120).- Pastoriego, ga (: 120).- Pietismo
 (: 120).- Piragüista (: 120).- Portapaz (: 120).- Posibilismo
 (: 120).- Pota (: 121).- Predela (: 121).- Reciclaje (: 121).- Ri-
 mel (: 121).- Ropa (: 121).- Sacabuche (: 121).- Socio (: 121).-
 Teletipo (: 121).- *Abril de 1979*: Aguja (: 121).- Alferado (:
 121).- Alférez (: 121).- Aliñar (: 121).- Aliño (: 121).- Aljaraz
 (: 121).- Almohadilla (: 121).- Almuerzo (: 122).- Amanca-
 ya (: 122).- Amauta (: 122).- Amiguero (: 122).- Amosohar
 (: 122).- Amjsosado (: 122).- ¡Ananay! (: 122).- Andavete (:
 122).- Anís (: 122).- Anticucho (: 122).- Antipirético, ca (:
 122).- Antisifilítico, ca (: 122).- Apañar (: 122).- Apasanca (:

123).- Apear (: 123).- Api (: 123).- Aporcar (: 123).- Aracarí (: 123).- Arco (: 123).- Aribibi (: 123).- Aricoma (: 123).- Banana (: 123).- Culto (: 123).- Disecado, da (: 124).- Eclesial (: 124).- Eclesiástico, ca (: 124).- Galope (: 124).- Iglesia (: 124).- Imberbe (: 124).- Ñuta (: 124).- (: 124).- Pegar (: 124).- Pensable (: 125).- Piedra (: 125).- Pierna (: 125).- Plátano (: 124).- Porrazo (: 124).- Postnominal (: 124).- Postverbal (: 124).- Quarter (: 125).- Quinquies (: 124).- Runa (: 124).- Satisfactorio, ra (: 124).- Ter (: 124).

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

295]. PANTIGOSO, Manuel
: 127-144.

C.: *Puerto pobre*" (: 127-134).- *Hallazgo de la vida* (: 134-144).

INFORMACIÓN ACADÉMICA

296]. *Elección de Junta Directiva*.
: 145.

El 18 de enero de 1979 se eligió la nueva Junta Directiva para el periodo 1979-1981. Fueron elegidos: José Jiménez Borja, *Director*; Oscar Miró Quesada, *Censor*; Augusto Tamayo Vargas, *Secretario*; Estuardo Núñez, *Tesorero*; Luis Jaime Cisneros, *Bibliotecario*.

297]. *Agasajos al Director y al exDirector*.
: 146.

Aurelio Miró Quesada Sosa y José Jiménez Borja.

298]. *Nuevo Académico de Número*.
: 146-147.

Alberto Tauro del Pino.

299]. *Día del Idioma e incorporación del Académico Don Javier Sologuren.*
: 147-148.

300]. *Homenaje a Don Francisco García Calderón.*
: 148.

Fundador de la Academia Peruana de la Lengua y Presidente del llamado Gobierno de la Magdalena, en los años de la ocupación de Lima por las tropas chilenas.

301]. *Visita del Académico brasileño Odylo Costa Filho.*
: 149-150.

302]. *Consejo General de Cultura.*
: 150.

303]. *Comisión Lexicográfica.*
: 150.

304]. *Sede para la Academia en la Casa de Oquendo.*
: 150-163.

Nº 15. 1980

305]. JIMÉNEZ BORJA, José
Jorge Basadre (1903-1980).
: 9-10.

Incluye fuera del texto fotografía de Jorge Basadre.

306]. LLOSA, Jorge Guillermo
Jorge Basadre, historiador de la República.
: 11-14.

“Artículo publicado en *El Comercio* de Lima y *El Nacional* de Caracas”.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON ALBERTO TAURO DEL PINO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 28 DE AGOSTO DE 1980)

307]. *Concepto del Perú. Discurso de Don Alberto Tauro.*
: 15-42.

308]. *Discurso de respuesta de Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 43-59.

309]. *VIII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española.*
: 61-69

Llevado a cabo en Lima del 21 al 26 de abril de 1980 y organizado por la Academia Peruana de la Lengua.

C.: Actos preparatorios.- Sesión solemne de instalación.- Actuaciones por el Día del Idioma.- Exposición de manuscritos y recepción en la Universidad de San Marcos.- Sesiones de trabajo.- Sesión solemne de clausura.- Publicación de la *Memoria*.

310]. GUTIÉRREZ MUÑOZ, César y Luis Alberto RUIZ RAMÍREZ
Lista de Académicos peruanos de la Lengua.
: 71-88.

“Índice onomástico”: 86-88.

311]. VELARDE, Héctor
El lenguaje de las tías.
: 89-95.

Cf. “Consultar el nuevo *Diccionario de la lengua castellana*”: 95.

“(En *Contacto*, junio y agosto 1980)”.
Cuento humorístico.

312]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio

La hora de Quevedo.

: 97-100

“(Artículo publicado en *El Comercio* de Lima, el 23 de setiembre de 1980)”.

313]. *PAPELETAS LEXICOGRÁFICAS*

Voces y acepciones de uso peruano incorporadas en el DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA. (Octubre 1979-Junio 1980).

: 101-102.

C.: Aca (: 101).- Ahuevado, da (: 101).- Ahuevar (: 101).- Ajipa (: 101).- Apisonadora (: 101).- Basurear (: 101).- Bola (: 101).- Cana (: 101).- Cotizar (: 101).- Chompa (: 101).- Chuncho (: 102).- Encanarse (: 102).- Envarado (: 102).- Fintear (: 102).- Huevón, na (: 102).- Indio, día (: 102).- Jugüel (: 102).- Órbita (: 102).- Pardo, da (: 102).- Punta (: 102).- Sapo (: 102).- Tauca (: 102).- Tulpa (: 102).- Varar (: 102).

INFORMACIÓN ACADÉMICA

314]. *Nuevos Académicos de Número.*

: 103-105.

Luis Alberto Sánchez, Manuel Solari Swayne, Miguel Ángel Ugarte Chamorro, Carlos Germán Belli, José Agustín de la Puente Candamo, Antonio Cornejo Polar, Luis Hernán Ramírez y Enrique Carrión Ordóñez.

315]. *Congratulación y aplauso por la realización del VIII Congreso.*

: 105.

316]. *Fondo bibliográfico.*

: 106.

317]. *Veneras.*

: 106.

Compra de dos veneras propias para uso en las ceremonias.

318]. *Homenaje a D. Jorge Basadre.*
: 106-107.

319]. *Incorporación del Académico D. Alberto Tauro.*
: 107.

320]. *Destacada actuación de D. José Luis Bustamante y Rivero.*
: 107.

321]. *Comisión Lexicográfica.*
: 108.

Nº 16. 1981

322]. JIMÉNEZ BORJA, José
Óscar Miró Quesada de la Guerra (1884-1981).
: 9-10.

“Discurso pronunciado por el Director de la Academia Peruana de la Lengua en el sepelio del Académico...”.

Incluye fuera del texto fotografía de Oscar Miró Quesada de la Guerra.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON LUIS ALBERTO SÁNCHEZ
(SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE ABRIL DE 1981,
CON MOTIVO DEL DÍA DEL IDIOMA)

323]. *Reflexiones sobre el indianismo e indigenismo en la literatura peruana. Discurso de Don Luis Alberto Sánchez.*
: 11-43.

C.: I. Reflexiones sobre el indianismo e indigenismo en la literatura peruana.- 2. Indianismo e indigenismo.- 3. El alma del indio y lo pintoresco.- 4. "El mal salvaje".- 5. Estreno europeo del indio peruano.- 6. Indianismo y cuasi indigenismo nativos.- 7. Evolución hacia el Indigenismo.- 8. El indigenismo narrativo.- 9. El indio "Raza social".

Publicado en volumen: *Indianismo e indigenismo en la literatura peruana*. Lima: Mosca Azul Editores, 1981.

324]. *Discurso de respuesta de Don José Jiménez Borja*. : 45-52.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON LUIS HERNÁN RAMÍREZ
(SESIÓN PÚBLICA DEL 16 DE NOVIEMBRE DE 1981)

325]. *Elogio de Don Andrés Bello, libertador y civilizador de América. Discurso de Don Luis Hernán Ramírez*. : 53-76.

326]. *Discurso de respuesta de Don Alberto Tauro*. : 77-83.

327]. MIRÓ QUESADA S., Aurelio
Calderón de la Barca y el Perú: LA AURORA EN COPACABANA. : 85-122.

C.: Fecha y fuentes de la obra.- La conquista española.- Copacabana.- Consideraciones generales.- Resonancia en el Perú.- Vitalidad de Calderón.

Recogido en su *Nuevos temas peruanos*. Lima: Talleres Gráficos P.L. Villanueva, 1982: [181]-211.

328]. *PAPELETAS LEXICOGRÁFICAS*

Voces de origen quechua incorporadas al DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA.

: 123-124.

C.: Aca (: 123).- Aclla (: 123).- Achunchar (: 123).- Aisa (: 123).- Ajipa (: 123).- Amauta (: 123).- ¡Ananay! (: 123).- Apasanca (: 124).- Api (: 124).- Ayllu (: 124).- Catanga (: 124).- Concho (: 124).- Chuncho (: 124).- Chuyo, ya (: 124).- Huasipungu (: 124).- Incario (: 124).- Runa (: 124).- Tauca (: 124).- Taucar (: 124).- Tupo o Tupua (: 124).

INFORMACIÓN ACADÉMICA

329]. *Fallecimiento del Académico Don Óscar Miró Quesada de la Guerra.*

: 125-126.

330]. *Incorporación del Académico Don Luis Alberto Sánchez.*

: 126-127.

331]. *Bicentenario de Andrés Bello.*

: 127- 128.

332]. *III Centenario de Calderón de la Barca.*

: 128.

333]. *Labor cultural del Académico Augusto Tamayo Vargas en Europa y Estados Unidos.*

: 128-129.

334]. *Congreso de Lexicografía en Puerto Rico.*

: 130.

Entre el 21 y el 25 de abril de 1981, tuvo lugar el II Congreso Hispanoamericano de Lexicografía, organizado por el Instituto de Lexicografía Hispanoamericana Augusto Malaret.

335]. *Académico peruano elegido miembro correspondiente de la Academia Norteamericana de la Lengua Española.*

: 130.

Don Estuardo Núñez.

336]. *Homenaje a Andrés Bello en Arizona.*

: 130-131.

337]. *Misión cultural en Caracas de los Académicos Don José Jiménez Borja y Don Guillermo Lohmann Villena.*

: 131-132.

Nº 17. 1982

338]. *Discurso pronunciado por Don Augusto Tamayo Vargas en la ceremonia de instalación de la nueva Junta Directiva de la Academia Peruana de la Lengua.*

: 9-16.

“(Acto realizado en el Instituto Nacional de Cultura el jueves 25 de febrero de 1982)”.

Incluye fuera de texto fotografía de la ceremonia.

339]. *Discurso pronunciado por Don Estuardo Núñez a nombre de la Academia Peruana de la Lengua, en el sepelio del Académico Don José Jiménez Borja.*

: 17-20.

Incluye fuera de texto fotografía de José Jiménez Borja.

340]. *Discurso del Director de la Academia Don Augusto Tamayo Vargas en homenaje a la memoria del Director don José Jiménez Borja, en sesión solemne.*

: 21-26.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON CARLOS GERMÁN BELLI
(SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE ABRIL DE 1982)

341]. *La poesía de José María Eguren, por Carlos Germán Belli.*
: 27-41.

342]. *Discurso de respuesta de Don Javier Sologuren.*
: 43-51.

INCORPORACIÓN DE ACADÉMICO DON ANTONIO CORNEJO POLAR
(SESIÓN PÚBLICA DEL 27 DE MAYO DE 1982)

343]. *La literatura peruana, totalidad contradictoria, por Antonio Cornejo Polar.*
: 53-75.

Con notas a pie de página.

C.: El problema de la literatura nacional peruana.- La literatura peruana, como literatura hispánica.- La literatura peruana como literatura mestiza.- La crisis de la categoría de unidad: el caso de los yaravíes melgarianos.- Mariátegui y la literatura nacional como espacio conflictivo.- La categoría de pluralidad; las literaturas peruanas.- La categoría de totalidad; teoría e historia.- La historia como factor totalizador de la literatura peruana.- Aplicación de la categoría de totalidad; el caso de la literatura de la Colonia.- Relaciones reales y relaciones virtuales.- Los sistemas, culto y popular: el caso de los préstamos lingüísticos.- La totalidad literaria como totalidad social.

Reproducido en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* (Lima, Año IX, N° 18, Segundo semestre de 1983: 37-50) y recogido en su *La formación de la tradición literaria en el Perú*. Lima: Centro de Estudios y Publicaciones, 1989: 175-199.

344]. *Discurso de respuesta de Don Estuardo Núñez.*
: 77-92

Con notas a pie de página.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON JOSÉ AGUSTÍN DE LA PUENTE CANDAMO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 9 DE SETIEMBRE DE 1982)

345]. *Reflexiones sobre la enseñanza de la historia del Perú. Por José Agustín de la Puente Candamo.*
: 93-122.

HOMENAJE A LUIS FERNÁN CISNEROS EN
EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE NOVIEMBRE DE 1982)

346]. *Fragmentos del discurso pronunciado por Don Alberto Tauro a nombre de la Academia Peruana de la Lengua.*
: 123-127.

347]. *Palabras del Académico Don Luis Jaime Cisneros agradeciendo, a nombre de los descendientes de Luis Fernán Cisneros, el homenaje de la Academia Peruana de la Lengua.*
: 129-131.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

348]. *Elección de nueva Junta Directiva.*
: 133-134.

Augusto Tamayo Vargas, *Director*; José Jiménez Borja, *Censor*; Estuardo Núñez, *Secretario*; Luis Jaime Cisneros, *Tesorero*; Alberto Tauro, *Bibliotecario*.

349]. *Fallecimiento del Académico Don José Jiménez Borja.*
: 134.

350]. *Elección de nuevo Censor.*
: 134.

Don Aurelio Miró Quesada Sosa.

351]. *Nuevo Director del BOLETÍN.*
: 135.

Don Alberto Tauro.

352]. *Visita de Académicos extranjeros.*
: 135.

Eugenio Chang-Rodríguez, de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, y Néstor Baguer Sánchez Galárraga de la Academia Cubana.

353]. *Comisión Lexicográfica.*
: 135.

354]. *Celebración del Día del Idioma e incorporación del Académico Don Carlos Germán Belli.*
: 136.

355]. *Incorporación del Académico Don Antonio Cornejo Polar.*
: 136.

356]. *Incorporación del Académico Don José Agustín de la Puente Candamo.*
: 136-137.

357]. *Encuentro de escritores en Caracas.*
: 137.

Encuentro de Escritores de la "Biblioteca Ayacucho", del 21 al 24 de noviembre de 1982. Asistieron como invi-

tados los académicos Estuardo Núñez y Antonio Cornejo Polar.

358]. *Centenario del nacimiento de Don Luis Fernán Cisneros.*
: 137.

359]. *Actuación en homenaje a Ricardo Palma.*
: 138.

360]. *Nuevo Director de la Real Academia Española de la Lengua.*
: 138.

Pedro Laín Entralgo.

Nº 18. 1983

HOMENAJE A RICARDO PALMA EN EL SESQUICENTENARIO DE SU NACIMIENTO

361]. TAMAYO VARGAS, Augusto
Ricardo Palma y la "Tradición peruana".
: 13-36.

Incluye fuera de texto fotografía de Ricardo Palma.

362]. DÍAZ PLAJA, Guillermo
Las ediciones barcelonesas de Ricardo Palma.
: 37-42.

De *Tradiciones peruanas*.

363]. Íd.
Ricardo Palma y la Real Academia Española.
: 43-51.

364]. TANNER, Roy L.

La ironía en las TRADICIONES PERUANAS.

: 53-62.

“Notas”: 61-62.

365]. PUCCINI, Dario

La doble oralidad y otras claves de lectura de Ricardo Palma.

: 63-71.

366]. HOLGUÍN CALLO, Oswaldo

Palma, cónsul en el Pará.

: 73-120.

“Notas”: 104-120.

367]. NÚÑEZ, Estuardo

Ricardo Palma y la literatura de viajes.

: 121-135.

“[Notas]”: 135.

368]. COMPTON, Merlin D.

El arte de la historia en las TRADICIONES PERUANAS.

: 137-145.

“[Notas:]”: 145.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON ENRIQUE CARRIÓN ORDÓÑEZ
(SESIÓN PÚBLICA DEL 21 DE ABRIL DE 1983)

369]. *Compilaciones de peruanismos anteriores a Juan de Arona por Enrique Carrión Ordóñez.*

: 147-162.

370]. *Discurso de respuesta de Don Luis Jaime Cisneros.*

: 163-167.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON MANUEL PANTIGOSO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 1º DE JULIO DE 1983)

371]. *Palabras de Don Augusto Tamayo Vargas, Director de la Academia.*
: 169-170.

372]. *La educación por el arte, por Manuel Pantigoso Pecero.*
: 171-200.

“Bibliografía”: 199-200.

C.: 1. El Arte como transformador de la realidad.- 2. El Arte. Educación y el encuentro con la autoidentificación. La Comunicación y la Observación en la creatividad de la Educación por el Arte.- 4. Representación y Explicación en el Arte y en la Ciencia.- 5. Trabajo y ocio, creadores dentro de una Política Cultural creadora.- 6. La Educación por el Arte frente a la dependencia socio cultural y económica.- 7. La Educación por el arte y su acción a favor de las clases marginadas.- 8. La necesidad de la formación de un especialista en Educación por el arte.- 9. La educación por el Arte como vanguardia de la Educación latinoamericana.

373]. *Discurso de respuesta de Don Luis Hernán Ramírez.*
: 201-205.

INFORMACIÓN ACADEMICA

374]. *Sesquicentenario de Ricardo Palma.*
: 207.

375]. *El mar en la cultura peruana.*
: 208.

Ciclo organizado por el Director de la Academia en el Auditorio del Banco Continental, durante el mes de marzo y la primera semana de abril.

376]. *El "Mes de las Letras en el Perú"*.

: 208-209.

A base de un artículo "Abril en la literatura peruana", de Augusto Tamayo Vargas, el Banco Continental ha organizado para cada mes de abril el "Mes de Abril en las Letras del Perú".

377]. *Ciclo de Conferencias sobre "Los Peruanismos"*.

: 209.

Organizado por la Academia Peruana de la Lengua y con el auspicio de la Fundación Edubanco. Tuvieron a su cargo las conferencias: Aurelio Miró Quesada, Martha Hildebrandt, Enrique Carrión Ordóñez y Manuel Pantigoso.

378]. *Actividades del Director*.

: 209-210.

379]. *La Academia Peruana en la Comisión Permanente de Madrid*.

: 210-211.

Estuardo Núñez representó a la Academia en la Comisión Permanente de la Asociación de Academias que funciona en Madrid.

380]. *Seminario Lexicográfico en Puerto Rico*.

: 211.

381]. *Viaje a España del Académico Don Aurelio Miró Quesada*.

: 211-212.

382]. *Día del Idioma e incorporación del Académico Don Enrique Carrión*.

: 212.

383]. *Incorporación del Académico Don Manuel Pantigoso.*
: 212.

384]. *Últimas incorporaciones. Homenaje a Víctor Andrés Belaunde.*
: 212.

Incorporaciones de Miguel Ángel Ugarte Chamorro,
Alberto Escobar y Andrés A. Aramburú Menchaca.

Nº 19. 1984

HOMENAJE A DON VÍCTOR ANDRÉS BELAUNDE EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO (SESIÓN PÚBLICA DEL 19 DE JULIO DE 1984)

385]. *Discurso de Don Augusto Tamayo Vargas a nombre de la Academia Peruana de la Lengua.*
: 9-21.

Incluye fuera de texto fotografía de V.A. Belaunde.

386]. *Palabras de Don Martín Belaunde Moreyra agradeciendo, a nombre de la familia, el homenaje de la Academia Peruana de la Lengua a don Víctor Andrés Belaunde.*
: 23-25.

HOMENAJE A DON ÓSCAR MIRÓ QUESADA DE LA GUERRA EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO (SESIÓN PÚBLICA DEL 28 DE AGOSTO DE 1984)

387]. *Discurso del Académico Don Estuardo Núñez: "Óscar Miró Quesada y la dimensión humanista de su obra".*
: 27-42.

Incluye fuera de texto fotografía de Óscar Miró Quesada.

388]. *Discurso del Académico Don José Tola Pasquel: "Óscar Miró Quesada y la dimensión científica de su Moral"*.
: 43-57.

389]. *Palabras del Académico Don Francisco Miró Quesada agradeciendo a nombre de la familia, el homenaje de la Academia Peruana de la Lengua a Don Oscar Miró Quesada*.
: 59-62.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON MIGUEL ÁNGEL UGARTE CHAMORRO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 1º DE DICIEMBRE DE 1983)

390]. *Palabras del Académico Don Aurelio Miró Quesada*.
: 63-64.

391]. *El gesto y la expresión corporal en la lengua y la literatura española. Por Miguel Ángel Ugarte Chamorro*.
: 65-92.

392]. *Discurso de respuesta de Don Alberto Escobar Sambrano*.
: 93-97.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON ANDRÉS ARAMBURÚ MENCHACA
(SESIÓN PÚBLICA DEL 14 DE DICIEMBRE DE 1983)

393]. *El periodismo como literatura y como magisterio, por Andrés Aramburú Menchaca*.
: 99-113

394]. *Discurso de respuesta de Don Luis Jaime Cisneros.*
: 115-123.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON JOSÉ LUIS RIVAROLA RUBIO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 25 DE ABRIL DE 1984)

395]. *Lengua, comunicación e historia del Perú. Por José Luis Rivarola Rubio.*
: 125-160.

Con notas a pie de página.

Publicado en volumen aparte: Lima: Editorial Lumen,
1984.

396]. *Discurso de respuesta de Don Luis Jaime Cisneros.*
: 161-167.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON MANUEL SOLARI SWAYNE
(SESIÓN PÚBLICA DEL 3 DE JULIO DE 1984)

397]. *El lenguaje de las formas. Por Manuel Solari Swayne.*
: 169.

398]. *Discurso de respuesta de Don Aurelio Miró Quesada.*
: 193-200.

399]. *Ciclo "Poetas de la Academia"*
: 200.

En el Banco Central de Reserva. Participaron Augusto Tamayo Vargas, Manuel Pantigoso, Luis Hernán Ramírez y Javier Sologuren.

400]. *Ciclo de conferencias sobre “El Castellano en el Perú”*.
: 200-201.

Dirigido por el Académico Estuardo Núñez. Participaron Enrique Carrión Ordóñez, Luis Hernán Ramírez, Martha Hildebrandt y Miguel Ángel Ugarte Chamorro.

401]. *Director de la Academia Peruana de la Lengua nombrado Director General del I.N.C.*
: 201.

Augusto Tamayo Vargas.

402]. *Academia Chilena de la Lengua distingue a Augusto Tamayo Vargas*.
: 201-202.

Como miembro correspondiente de esa corporación.

403]. *Estuardo Núñez asume Presidencia de la Sociedad Bolivariana del Perú*.
: 202.

404]. *Homenaje a Víctor Andrés Belaunde en el Centenario de su nacimiento*.
: 202.

405]. *Centenario del nacimiento de Don Óscar Miró Quesada de la Guerra*.
: 203.

406]. *Incorporación del Académico Don Manuel Solari Swayne*.
: 204.

407]. *Académico brasileño Herberto Sales en la Academia Peruana de la Lengua*.
: 204.

ANEXO

RECEPCIÓN DE DON HERBERTO SALES, DE LA ACADEMIA BRASILEÑA DE LAS LETRAS (14 de setiembre de 1984)

408]. *Palabras de Don Augusto Tamayo Vargas, Director de la Academia Peruana de la Lengua.*
: 205-207.

Nº 20. 1985

HOMENAJE A JOSÉ DE LA RIVA-AGÜERO EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO (Sesión pública del 23 de abril de 1985)

409]. *Discurso del Académico Don Aurelio Miró Quesada.*
: 9-24.

Incluye fuera del texto fotografía de José de la Riva-Agüero.

C.: Riva-Agüero en la Academia.- *Carácter de la literatura del Perú independiente.- La historia en el Perú.- Los Paisajes peruanos.- El Inca Garcilaso.- Exilio y retorno.- Discursos académicos.- Lima y la evocación.- Riva-Agüero y el mestizaje.*

410]. *Palabras del P. Armando Nieto Vélez S.J., Director del Instituto Riva-Agüero.*
: 25-26.

HOMENAJE A DON JOSÉ GÁLVEZ EN
EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO
(SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE JULIO DE 1985)

411]. *Discurso del Académico Don Juan Ríos.*
: 27-29.

Incluye fuera de texto fotografía de José Gálvez.

412]. *Discurso del Director de la Academia Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 30-36.

MARTÍN ADÁN †
(Lima, 1908-1985)

413]. *Palabras del Director de la Academia Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 37-40.

Incluye fuera de texto fotografía de Martín Adán.

414]. *Palabras del Secretario Perpetuo Don Estuardo Núñez.*
: 41-43.

415]. *Palabras del académico Don Luis Hernán Ramírez*
: 44-46.

INTERVENCIONES DE DON RICARDO PALMA
EN LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
EN EL AÑO DE 1892

416]. *Libro de Actas de la Real Academia Española (noviembre de 1892-marzo de 1893).*
: 47-64.

“Gracias a la gentileza de Guillermo Díaz Plaja, académico español y gran amigo del Perú...”.

Véase estas actas publicadas en: *IV Centenario del Descubrimiento de América. Congreso literario hispano-americano organizado por la Asociación de Escritores y Artistas Españoles e iniciado por su Presidente el Excmo. Sr. D. Gaspar Núñez de Arce (31 de Octubre a 10 de Noviembre de 1892)*. Madrid, Establecimiento Tipográfico de Ricardo Fé, 1893. [Edición facsimilar: Madrid: Instituto Cervantes-Pabellón de España-Biblioteca Nacional, 1992.]

417]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique

La lengua española en el ámbito geográfico nacional: Métodos, antecedentes y perspectivas de la investigación.

: 65-86.

“En memoria de Don José Jiménez Borja”.

“Referencias bibliográficas”: 82-86.

C.: Los métodos.- Distribución geográfica de las lenguas del Perú.- El español del Perú.

418]. PANTIGOSO, Manuel

Autoctonismo y expresionismo poético en el Perú del siglo xx.

: 87-121.

“Conferencia sustentada el lunes 24 de noviembre de 1983, en el Auditorio del Banco Continental, culminando el Ciclo “Peruanismos en el Castellano” organizado por la Academia Peruana de la Lengua y excitado banco. Los anteriores académicos participantes fueron Don Aurelio Miró Quesada, Doña Martha Hildebrandt, y Don Enrique Carrión Ordóñez”.

C.: I. *Introducción*.- II. *Los poetas del Norte*.- César Vallejo (Santiago de Chuco, 1892-París, 1938).- José Varallanos (Huánuco, 1907).- Nicanor de la Fuente (Níxa) (Pacasmayo, 1904).- Mario Florián (Contumazá-Cajamarca, 1917).- III

Los poetas del Sur.- Arequipa. César Atahualpa Rodríguez (Arequipa 1889-1972). Percy Gibson (Arequipa, 1885, Alemania, 1960). Guillermo Mercado (Arequipa, 1904-1983).- Puno. Alejandro Peralta (Puno, 1896-Lima, 1973). Emilio Vásquez (Puno, 1909). Gamaliel Churata. Dante Nava, Armaza, Oquendo de Amat.- Cuzco. Luis Nieto (Sicuaní, Cuzco 1910).- IV. *Los poetas de la Sierra Central.*- V. *Algunas reflexiones a manera de conclusión.*

INFORMACIÓN ACADÉMICA

419]. *Fue reelegido Don Augusto Tamayo Vargas como Director de la Academia.*

: 123.

420]. *Fallecimiento de Don Rafael de la Fuente Benavides (Martín Adán).*

: 124.

421]. *Elección del Académico Don Antonio Cornejo Polar como Rector de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.*

: 124.

422]. *Homenaje a Don José de la Riva-Agüero en el Centenario de su nacimiento.*

: 124-125.

423]. *Entrega de la base del busto del Inca Garcilaso al Instituto Nacional de Cultura.*

: 125.

424]. *III Mes de las Letras en el Perú.*

: 125-126.

425]. *Cursillo sobre el Idioma en la Fundación Edubanco.*

: 126.

426]. *Gran Cruz de la Orden del Sol, para Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 126-127.

427]. *Homenaje a Don José Gálvez en el Centenario de su nacimiento.*
: 127-128.

428]. *Actividades del Académico Don Manuel Pantigoso en Montevideo y Buenos Aires.*
: 128.

429]. *Elección de Don Enrique Peña Barrenechea como nuevo Académico.*
: 128.

430]. *Actividades en Europa del Director y del Secretario Perpetuo de la Academia.*
: 128-129.

Augusto Tamayo Vargas y Estuardo Núñez.

431]. *Premio “Rafael Heliodoro Valle” al poeta Javier Sologuren.*
: 129.

432]. *Cinco obras publicó el Académico Don Luis Alberto Sánchez.*
: 129-130.

Una novela y cuatro ensayos, respectivamente: *Los revoltosos*; *Conservador no, reaccionario sí*; *La universidad no es una isla*; *Luis Alberto Sánchez tiene la palabra* (3 tomos) y *Víctor Raúl Haya de la Torre, el político*.

433]. *El poeta Carlos Germán Belli publica en Madrid.*
: 130.

El poemario *Boda de la pluma y la letra*.

434]. *Nuevo local e instalaciones de la Academia.*
: 130.

En la Casa de Osambela, casona colonial.

ANEXO

435]. *Palabras de Don Augusto Tamayo Vargas en la entrega de la base del busto del Inca Garcilaso al Instituto Nacional de Cultura.*
: 131-134.

436]. *Discurso del Director de la Academia Peruana de la Lengua, Don Augusto Tamayo Vargas, en la clausura del Congreso Extraordinario de la Real Academia Española, llevado a cabo en Madrid, del 7 al 11 de octubre de 1985.*
: 135-141.

PUBLICACIONES DE LOS ACADÉMICOS

437]. GONZALES, Manuel
ESTUARDO NÚÑEZ, *España vista por viajeros hispanoamericanos*. Madrid: Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1985. 503 p.
: 143-144.

438]. PANTIGOSO, Manuel
AUGUSTO TAMAYO VARGAS, *De la poesía y los poetas*. Cuzco. Instituto Nacional de Cultura, 1985. 161 p.
: 144-145.

439]. RODRÍGUEZ CHÁVEZ, Iván
MANUEL PANTIGOSO, *Didáctica creativa*. Lima, 1984.
: 146-148.

Nº 21. 1986

DÍA DEL IDIOMA E INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON ENRIQUE PEÑA BARRENECHEA
(SESIÓN PÚBLICA DEL 23 DE ABRIL DE 1986)

440]. *Palabras del Director de la Academia, Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 9-14.

HOMENAJE A JORGE LUIS BORGES
(SESIÓN PÚBLICA DEL 17 DE JULIO DE 1987)

441]. *Discurso del Director de la Academia, Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 15-31.

442]. CISNEROS, Luis Jaime
1926: *Borges y el lenguaje.*
: 32-47.

PRESENTACIÓN DEL LIBRO OBRA SELECTA DE
DON JOSÉ JIMÉNEZ BORJA
(SESIÓN PÚBLICA DEL 24 DE NOVIEMBRE DE 1986)

443]. *Discurso del Académico Don Alberto Tauro.*
: 48-55

444]. *Discurso del Académico Don Luis Jaime Cisneros.*
: 54-58

CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE VENTURA GARCÍA CALDERÓN
(SESIÓN PÚBLICA DEL 10 DE DICIEMBRE DE 1986)

445]. *Discurso del Director de la Academia, Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 59-63.

446]. *Discurso del Académico Don Luis Alberto Sánchez.*
: 64-74.

447]. TAMAYO VARGAS, Augusto
Carlos Oquendo de Amat.
: 75-92.

“Conferencia pronunciada en el “Mes de las Letras”,
Abril 1986. Auditorio del Banco Continental”.

448]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique
*Los primeros veinte números del BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA
DE LA LENGUA; índice anotado.*
: 96-152.

“Iconografía”: 151-152.

Incluye 220 referencias.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

449]. *Día del Idioma.*
: 153.

450]. *Homenaje a Jorge Luis Borges.*
: 153-154.

En ocasión de su reciente fallecimiento.

451]. *Presentación del libro de José Jiménez Borja.*
: 154.

Obra selecta que reúne su obra lingüística y literaria,
cuya compilación la ha llevado a cabo Alberto Tauro.

452]. *Centenario de Ventura García Calderón.*
: 154.

453]. *Homenaje a Don Augusto Tamayo Vargas por los cincuenta años de la publicación de su primer libro.*
: 154-155.

El teatro y la vida en la Edad de Oro español.

454]. *Ciclo de conferencias sobre Lenguaje.*
: 155-156.

Con el auspicio de la Fundación Edubanco. Participaron Estuardo Núñez, Martha Hildebrandt, Enrique Carrión Ordóñez y Miguel Ángel Ugarte Chamorro.

455]. *Ciclo de Poesía: "Toda la poesía, casi toda".*
: 156.

Organizado por el Instituto Raúl Porras Barrenechea y en el que participaron los Académicos Augusto Tamayo Vargas, Javier Sologuren y Carlos Germán Belli.

456]. *Augusto Tamayo Vargas disertó sobre Teatro.*
: 156.

Sobre "El teatro prehispánico" en el ciclo "Itinerario histórico del teatro en el Perú" realizado en el Auditorio del Banco Continental.

457]. *Distinciones.*
: 156-157.

El académico Mario Vargas Llosa fue galardonado con el Premio "Príncipe de Asturias". Asimismo, los Académicos Luis Hernán Ramírez y Manuel Pantigoso fueron elegidos, Presidente y Vicepresidente de la Asociación Nacional de Escritores y Artistas (ANEA).

458]. *Presentación de libro.*

: 157.

En la sede de la Corporación se presentó el libro *España vista por los viajeros hispanoamericanos* del Académico Estuardo Núñez.

459]. *Homenaje al escritor Adán Felipe Mejía "El Corregidor".*

: 158.

Por el 90º Aniversario de su nacimiento. El acto se llevó a cabo en el Auditorio del Banco Continental donde intervinieron Martha Hildebrandt, Alberto Tauro y Manuel Pantigoso.

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

460]. RODRÍGUEZ CHÁVEZ, Iván

AUGUSTO TAMAYO VARGAS, *Camino de poesía*. Lima: Anea Ediciones, 1986.

: 159.

461]. Íd.

LUIS HERNÁN RAMÍREZ, *Rozando el ala de una golondrina o el paraíso*. Lima: ANEA Ediciones, 1986. 68 p.

: 160.

462]. HIDALGO, José

LUIS HERNÁN RAMÍREZ, *Rozando el ala de una golondrina o el paraíso*. Lima: ANEA Ediciones, 1986. 68 p.

: 161-163.

463]. RAMÍREZ, Luis Hernán

MANUEL PANTIGOSO, *Nazca*. Lima: Intihuatana Ediciones, 1986.

: 163-164.

464]. TAMAYO VARGAS, Augusto
CARLOS GERMÁN BELLI, *Boda de la pluma y la letra*. Madrid:
Ediciones Cultura Hispánica, Instituto de Cooperación
Iberoamericana, 1985.
: 165-167.

465]. RODRÍGUEZ CHÁVEZ, Iván
MARIO VARGAS LLOSA, *¿Quién mató a Palomino Molero?* Bar-
celona: Editorial Seix Barral, 1986.
: 167-168.

466]. CISNEROS, Luis Jaime
ESTUARDO NÚÑEZ, *España vista por viajeros hispanoamericanos*.
Madrid; Ediciones Cultura Hispánica, 1986. 503 p.
: 168-175.

467]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
ESTUARDO NÚÑEZ, *España vista por viajeros hispanoamericanos*.
Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, Instituto de Coope-
ración Iberoamericana, 1986. 503 p.
: 175-178.

Nº 22. 1987

CENTENARIO DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA

EL CENTENARIO DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA EN
EL DÍA DEL IDIOMA
(Sesión pública del 23 de abril de 1987)

468]. *Palabras del Director de la Academia, Augusto Tamayo Vargas*.
: 9-11.

Incluye fuera de texto fotografía de Ricardo Palma.

469]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
El primer centenario de la Academia Peruana de la Lengua.
: 13-45.

“Notas”: 38-45.

Incluye fuera de texto fotografía en cuyo reverso lleva como título: *Celebración del Centenario de la Academia Peruana de la Lengua* y se inserta a renglón seguido: “Don Augusto Tamayo Vargas, Presidente de la Corporación lee su Discurso de Orden, teniendo a su izquierda a don Luis Jaime Cisneros (Tesorero) y a don Grover Pango (Ministro de Educación); y a su derecha a don Aurelio Miró Quesada (Director Honorario) y a don Estuardo Núñez (Secretario Perpetuo)”.

INVESTIDURA DE DON AURELIO MIRÓ QUESADA COMO
DIRECTOR HONORARIO DE LA CORPORACIÓN
(SESIÓN PÚBLICA DEL 21 DE MAYO DE 1987)

470]. *Palabras del Director de la Academia, Don Augusto Tamayo Vargas.*
: 47-52.

471]. *Discurso de Orden por Don José Agustín de la Puente Candamo.*
: 55-61.

472]. *Discurso de agradecimiento de Don Aurelio Miró Quesada.*
: 63-66.

CICLO DE CONFERENCIAS EN EL BANCO CONTINENTAL CON
MOTIVO DEL CENTENARIO DE LA ACADEMIA
(5, 12, 19 y 26 de agosto de 1987)

473]. NÚÑEZ, Estuardo
Un centenario memorable.
: 67-70.

474]. TAMAYO VARGAS, Augusto.
La cultura peruana.
: 77-106.

CIEN AÑOS DE EXISTENCIA DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA
(SESIÓN PÚBLICA DEL 31 DE AGOSTO DE 1987)

475]. *Discurso de Orden, por Augusto Tamayo Vargas.*
: 107-118.

476]. NÚÑEZ, Estuardo
La Academia y la historia literaria.
: 119-121.

477]. TAURO DEL PINO, Alberto
Reflexiones sobre el lenguaje peruano.
: 125-129.

COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE LENGUAJE Y
MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN HISPANOAMÉRICA
(del 5 al 9 de octubre de 1987)

478]. *Palabras de don Augusto Tamayo Vargas en la ceremonia de inauguración del Coloquio.*
: 131-133.

Incluye fuera del texto fotografía en cuyo reverso se consigna lo siguiente: “De izquierda a derecha; Manuel Alcalá Anaya de la Academia Mexicana de la Lengua; Efraín Orbegozo Rodríguez, Viceministro de Educación, Augusto Tamayo Vargas, Director de la Academia Peruana de la Lengua en la clausura del Coloquio Internacional sobre Lenguaje y Medios de Comunicación en Latinoamérica, realizado en el Palacio de Osambela”.

479]. *Discurso de Orden por Don Luis Jaime Cisneros.*
: 135-141.

480]. *Discurso pronunciado por el Académico Don Jaime Dousdebes Carvajal, delegado de la Academia Ecuatoriana de la Lengua, en la sesión inaugural del Coloquio.*
: 143-145.

481]. RAMÍREZ, Luis Hernán
Propuesta para una nueva clasificación de las oraciones según su estructura.
: 147-153.
“Notas”: 152-153.

482]. HILDEBRANDT, Martha
El lenguaje de la televisión y de la radio: criterios de corrección.
: 155-159.

483]. CISNEROS, Luis Jaime
¿Qué se enseña en materia de lengua y literatura?
: 161-166.

484]. *Participación del Coloquio de Don Oreste Plath delegado de la Academia Chilena de la Lengua.*
: 167-169.

485]. CALVETTI, Jorge

Ricardo Palma, poeta.

: 171-179.

“Vicepresidente de la Academia Argentina de Letras”.

486]. ALCALÁ, Manuel

Córdoba: summula unamuniana.

: 181-193.

487]. *Palabras de Don Manuel Alcalá Anaya en la ceremonia de clausura del Coloquio.*

: 195-197.

INFORMACIÓN ACADÉMICA

488]. *Coloquio Internacional en Conmemoración del Centenario de la Academia Peruana.*

:99-200.

489]. *Ciclo de conferencias en el Banco Continental dedicado al Centenario de la Academia.*

: 200.

490]. *El Director de la Academia en la XIII Exposición de la Feria Internacional del Libro, en Buenos Aires.*

: 200-201.

Del 1º al 6 de abril de 1987.

491]. *Académico Manuel Pantigoso en Chile y Brasil.*

: 201.

492]. *Academia Peruana recibió al Presidente de la Academia Marañense de Letras.*

: 201.

Jomar Moraes, brasileño, quien ofreció la conferencia “De Gonçalves Dias a Sousândrade”.

493]. *Académicos correspondientes.*

: 202.

Américo Ferrari, residente en Italia; Alfredo Bryce Echenique, en España y, José Durand Flórez, en Estados Unidos de Norteamérica”.

494]. *Nuevo miembro de la Junta Directiva.*

: 202.

Guillermo Lohmann Villena, como Censor en reemplazo de Aurelio Miró Quesada, recientemente elegido Director Honorario de la Academia.

495]. *Modificación de Estatutos.*

: 202.

Adición al Art. 12º y modificación del Art. 21º.

PUBLICACIONES DE ACADÉMICOS

496]. *Obras de Olavide.*

: 203.

Obra selectas de Pablo de Olavide, edición y prólogo de Estuardo Núñez. Volumen publicado por el Banco de Crédito del Perú, en 1987, en su colección *Clásicos Peruanos*.

497]. *OBRAS ESCOGIDAS de Ventura García Calderón.*

: 204.

Volumen antológico; edición y prólogo de Luis Alberto Sánchez.

498]. *OBRAS ESCOGIDAS de José Santos Chocano.*

: 204.

Volumen antológico; edición y prólogo de Luis Alberto Sánchez.

499]. *Estudio sobre el negro en el Perú.*
: 204.

El negro en el Perú y su transculturación lingüística de Fernando Romero. [Lima: Milla Batres, 1987.]

500]. *Académicos Belli y Sologuren publicaron libros de poesía.*
: 205.

El buen mudar y Más que señora humana de Carlos Germán Belli; *Catorce versos dicen...* y *Ritornelo* de Javier Sologuren.

Nº 23. 1988-1993

[HOMENAJE AL INCA GARCILASO]

501]. *Discurso Memoria del Académico Don Augusto Tamayo Vargas en el Acto de Transmisión de cargo celebrado el 12 de septiembre de 1988.*
: 11-18.

502]. NÚÑEZ, Estuardo
Gómez Suárez de Figueroa, viajero por el Perú.
: 19-37.

“Discurso leído por el Director de la Academia Peruana de la Lengua en la ceremonia conmemorativa de los 450 años del Nacimiento del Inca Garcilaso de la Vega, celebrada el 12 de abril de 1989”.

Con notas a pie de página.

Incluye fuera de texto fotografía de la ceremonia.

503]. ARAMBURÚ MENCHACA, Andrés A.
Derecho y lenguaje. Discurso de Orden con ocasión del Día del Idioma (23 de abril de 1989).
: 39-60.

Con notas a pie de página.

Incluye fuera de texto fotografía de la ceremonia.

504]. NÚÑEZ, Estuardo

El bicentenario del MERCURIO PERUANO y su resonancia universal.

: 61-83.

Con notas a pie de página.

C.: La revista de ideas.- El humanismo afrancesado.- La inquietud europeísta.- La inquietud peruanista.- Sentido universal de la cultura.- El mundo ignoto y agreste de la Amazonía.- Difusión y recepción europea de su contenido.

505]. PUENTE CANDAMO, José A. de la

La idea del Perú en el MERCURIO PERUANO.

: 85-89.

Con notas a pie de página.

506]. MARIÁTEGUI, Javier

El MERCURIO PERUANO y la Medicina.

: 91-126.

Con notas a pie de página.

C.: I. Medicina de la Ilustración.- El *Mercurio* y la medicina.- III. El *Mercurio* y los problemas médicos nacionales.- Sobre la coca y el cocaísmo.- La altura y el Mal de Montaña.- Los vegetales medicamentosos.- IV. El *Mercurio*; los hospitales y la asistencia médica.- V. El *Mercurio Peruano* y la psiquiatría.- La demoscopia psiquiátrica.- Psicóticos, neuróticos y “ars amandi”.- Mesmer y el magnetismo animal.- Sobre homosexuales y travestistas.- VI. Colofón.

507]. PEASE G.Y., Franklin

El MERCURIO y la investigación histórica reciente.

: 127-132.

Con notas a pie de página.

508]. CISNEROS, Luis Jaime
Bienvenida a Camilo José Cela.
: 133-136.

“Palabras leídas el jueves 5 de julio de 1990, en el homenaje a Camilo José Cela. Al contenido de este discurso, y del siguiente agradeció el académico español con una hermosa alocución”.

509]. NÚÑEZ, Estuardo
Camilo José Cela y José María Arguedas: en las sendas comunes de los nobles pueblos vendados.
: 137-142.

“Palabras leídas por el Director de la Academia Peruana de la Lengua en el homenaje a Camilo José Cela, el jueves 5 de julio de 1990, con motivo de su visita al Perú”.

510]. CISNEROS, Luis Jaime
Medios de comunicación, pedagogía y lenguaje.
: 143-149.

511]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
Aspectos de la cultura en el Perú del siglo XVI.
: 151-171.

512]. *Discurso pronunciado por el Académico Don Luis Jaime Cisneros en el acto de inhumación de los restos del Académico Don Enrique Peña Barrenechea (26 de abril de 1988).*
: 173-175.

Incluye fuera de texto retrato al óleo de Enrique Peña, por Cota Carvallo.

513]. *Discurso pronunciado por el Académico Don Estuardo Núñez, Director de la Academia Peruana de la Lengua, en el acto de inhumación de los restos del Académico Don José Luis Bustamante y Rivero (12 de enero de 1989).*
: 177-178.

Incluye fuera del texto fotografías de José Luis Bustamante y Rivero.

514]. *Discurso memoria del Director de la Academia Peruana de la Lengua Don Estuardo*
: Núñez en el acto de Transmisión de cargos celebrado el 14 de noviembre de 1991.
: 179-187.

Incluye fuera de texto fotografía de la ceremonia.

Nº 24. 1994

ARTÍCULOS

515]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
Don Andrés Bello: codificador de la lengua.
: 9-24.

“Texto leído en el seno de la Academia Peruana de la Lengua en el Día del Idioma (23 de abril de 1994)”.

516]. SAMANIEGO ALDAZÁVAL, José Luis
Lugar de la gramática en la enseñanza de la lengua materna,
: 25-36.

“Texto leído en el seno de la Comisión de Gramática, durante el X Congreso de la Asociación de Academias (Madrid, 26 de abril de 1984)”.

517]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique
Términos de origen onomástico en la DISCRICIÓN del 'Judío anónimo portugués' [Pedro de León Portocarrero].
: 37-68.

“Homenaje a Don Guillermo Lohmann V.”.

“Bibliografía”: 68.

Con notas a pie de página.

518]. CISNEROS, Luis Jaime
Perú: 1991: lenguaje, subversión y pedagogía.
: 69-82.

“Este texto fue leído en su parte medular en el seno de la Academia Colombiana durante la sesión extraordinaria del 9 de octubre de 1991, fue reproducido en las *Actas* editadas más tarde por el Instituto Caro y Cuervo”.

“Los textos de Eduardo Zapata y Juan Biondi a que se alude como inspiradores de esta comunicación son los siguientes: *Ortografía: ¿error o problema?* [Lima: Universidad de Lima, Facultad de Humanidades, 1988]; *El Estado no soy yo, y la subversión* (Lima, 1990); *Cultura andina y manifestaciones subversivas en el Perú* [Lima: Universidad de Lima, Facultad de Humanidades, 1988].

519]. NÚÑEZ, Estuardo
José María Eguren: su entorno.
: 83-92.

520]. RIVAROLA, José Luis
Las palabras de Eguren. Sobre lengua y estilo de los MOTIVOS.
: 93-109.

INCORPORACIONES

521]. MARIÁTEGUI CHIAPPE, Javier
La medicina como arte literario en el Perú.
: 111-144.

“Discurso de incorporación pronunciado en la sesión efectuada el 14 de diciembre de 1993”.

“Referencias”: 139-144-

C.: Introducción.- Consideraciones generales.- Unanue y su tiempo.- La verruga peruana y la biología andina.- Valdizán: el proyecto de una psiquiatría peruana.- La investigación médica como dedicación exclusiva.

522]. MIRÓ, César

La estética del idioma en la obra de Juan Ríos.

: 145-160.

“Discurso de incorporación pronunciado en la sesión efectuada el 15 de julio de 1993”.

523]. PUCCINELLI, Jorge

Experiencia estética y crítica de César Vallejo.

: 161-175.

“Discurso de incorporación pronunciado en la sesión efectuada el 14 de diciembre de 1993”.

NOTAS

524]. HILDEBRANDT, Martha

Notas sobre el DRAE 92.

: 177-192.

525]. PANTIGOSO, Manuel

Deceso de cinco académicos.

: 193-203.

Juan Ríos, Augusto Tamayo Vargas, Luis Alberto Sánchez, Alberto Tauro del Pino, Andrés Aramburú Menchaca.

VIDA ACADÉMICA

526]. *Español del siglo XXI.*

: 205.

Congreso convocado por la Academia Colombiana y realizado en Bogotá en octubre de 1991. Asistió nuestro Director, Luis Jaime Cisneros.

527]. *Congreso de Academias latinas.*

: 205.

Organizado por la Unión Latina y reunido en Río de Janeiro. Asistió en representación de la Academia, el doctor Estuardo Núñez.

528]. *Premio Cervantes 1992.*

: 205.

Participó como Jurado nuestro Director Luis Jaime Cisneros.

529]. *Encomienda de Isabel La Católica.*

: 205.

Distinción que el rey de España ha concedido a nuestro Director, doctor Luis Jaime Cisneros, en los primeros meses de 1993.

530]. *Comisión permanente.*

: 206.

La Secretaria Martha Hildebrandt representó, en Madrid, a la Academia Peruana de la Lengua ante la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

531]. *Congreso de Académicos en Salamanca.*

: 206.

Los académicos Martha Hildebrandt y Estuardo Núñez asistieron como invitados a la *Reunión Internacional de Academias de la Lengua Española Nebrija 92*, organizada por la Fundación Duques de Soria y realizada en Salamanca del 26 al 28 de febrero de 1992.

532]. *Participación del Académico José Luis Rivarola en certámenes internacionales.*

: 206-207.

En enero de 1993 participó en el *III Encuentro sobre el futuro de la Lengua Española*; en noviembre de 1993, en el *III Congreso de Historia de la Lengua Española*; en mayo de 1994, en las *Jornadas sobre "La lengua española y su expansión en la época del Tratado de Tordesillas"*, organizadas por la Junta

de Castilla y León y por la sociedad del V Centenario del Tratado de Tordesillas.

533]. *Anejo LII del BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA.*
: 207.

Ha aparecido con fecha de 1993, el *Anejo LII* de la RAE, *Documentos para la historia lingüística de Hispanoamérica. Siglos XVI a XVIII*. El Académico José Luis Rivarola ha participado en esta publicación seleccionando cuarenta documentos de archivos nacionales.

534]. *Académicos electos y nuevos Estatutos.*
: 208.

Gustavo Gutiérrez y Wáshington Delgado fueron elegidos en la última Junta Extraordinaria. Asimismo, fueron aprobadas reformas al Estatuto de la Corporación.

535]. *Palmas magisteriales.*
: 208.

El Gobierno otorgó esta distinción en su más alto grado de Amauta a nuestro Director Luis Jaime Cisneros.

536]. *Académicos en Costa Rica.*
: 208.

En junio de 1993 viajaron a este país en misión cultural los académicos César Miró y Manuel Pantigoso.

537]. [*Academia Peruana de la Lengua.*] *Comisión Lexicográfica.*
: 209-211.

Se transcribe el texto de la respuesta a la consulta que hace el señor Michael Debakey Revoredo a la Academia Peruana de la Lengua “sobre el alcance del significado del término *suco* en nuestro país”. El documento está firmado

por los académicos Martha Hildebrandt y Luis Jaime Cisneros.

538]. *X Congreso de la Asociación de Academias. Ponencia de la Real Academia Española.*

: 212-213.

“Esta ponencia fue aprobada por unanimidad, en el Congreso celebrado en Madrid, del 24 al 28 de abril de 1994”.

539]. *X Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española (Madrid, 24-29 de abril, 1994). Acuerdo.*

: 214-218.

El documento está fechado en Madrid, 12 de mayo de 1994, y firmado por Fernando Lázaro Carreter, Presidente del X Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

540]. SALVADOR, Gregorio

Sobre la che y la elle.

: 219-224.

541]. CISNEROS, Luis Jaime

Agradecimiento de las Academias hispanoamericanas.

: 225-228.

RESEÑAS

542]. VARGAS DURAND, Luis

CÉSAR VALLEJO. *Escalas melografiadas. (Nueva versión establecida por Claude Couffon, según manuscrito inédito del poeta).*

Arequipa: Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa, 1994. 221 + 138 p. de la reproducción facsimilar.

: 229-237.

543]. VELÁSQUEZ POMAR, Fernando
LUIS LOAYZA. *El sol de Lima*. 2ª. ed. México: Fondo de Cultura
Económica, 1993. 123 p.
: 239-241.

Nº 25. 1995

ARTÍCULOS

544]. ALVARADO BALLESTER, Rafael
El español como lengua de expresión para la ciencia.
: 9-44.

“Este trabajo fue leído por el autor, en agosto de 1993,
en La Granda, durante el Simposio sobre “Valor del idioma
como nexo cultural, económico”.

“Bibliografía”: 43-44.

545]. ESCOBAR, Alberto
La lengua poética de los Cincuenta.
: 45-57.

“A Helen O. de Salazar Bondy”.

Sobre *Canción y muerte de Rolando y Reinos* de Jorge
Eduardo Eielson.

546]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
El concepto de ‘lengua general’ en el Inca Garcilaso.
: 59-68.

“Texto de la intervención del autor en el coloquio
Universitario “Los textos del Inca Garcilaso: escritura y re-
cepción”, realizado en la Pontificia Universidad Católica
del Perú el 16 de mayo de 1995”.

C.: 1. Una nueva experiencia lingüística.- El concepto
de lengua general.- El referente de la ‘lengua general’.- 4.
Cambio de referencia.- 5. La distorsión garcilasiana.- 6.
Reivindicaciones del chinchaisuyo como ‘lengua general’.

547]. CISNEROS, Luis Jaime
Valoración social de lo escrito.
: 69-91.

“Bibliografía”: 90-91.

HOMENAJE

548]. NÚÑEZ, Estuardo
La vocación humanística de Juan de Arona (Notas de centenario: 1895-1995).
: 95-106.

“Leído en la conmemoración académica del 21 de abril de 1995”.

NOTAS

549]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique
Hispanismos en el jacaru.
: 109-116.

“Homenaje a Alberto Escobar, autoridad en estudios intralingüísticos, colega generoso”.

550]. CISNEROS, Luis Jaime
Arguedas a propósito de unas cartas.
: 117-131.

Comentario a: Roland Forgues, *José María Arguedas; la letra inmortal. (Correspondencia con Manuel Moreno Jimeno)*. Lima: Editorial Los Ríos Profundos, 1993.

ACADÉMICAS

551]. *Del Director de la Real Academia Española.*
: 135-136.

Carta de Fernando Lázaro Carreter (del 30 de septiembre de 1994) a Luis Jaime Cisneros, Director de la Academia Peruana, informándole “acerca de un proyecto de enlazar nuestras Academias con un sistema teleinformático. [...]”.

(H)emos gestionado con FUNDESCO (Fundación Telefónica de España) el que dicha fundación financie la realización de los estudios y acciones previas para la instalación y funcionamiento de dicho sistema con las academias de Perú, Argentina, Colombia, Venezuela, Chile y México”.

552]. *Convenio de colaboración entre la Real Academia Española y la Fundación para el Desarrollo de la Función Social de las Comunicaciones (FUNDESCO).*

: 137-141.

Transcripción del convenio fechado en Madrid el 14 de julio de 1994.

553]. *De la Asociación de Academias al canceller.*

: 142.

Transcripción de la carta de Humberto López Morales, Secretario General de la Asociación de Academias (fechada en Madrid el 8 de junio de 1995), al Presidente del Consejo de Ministros y Ministro de Relaciones Exteriores Efraín Goldenberg, “a reflexionar sobre la posibilidad de que designaran a los Agregados Culturales de sus Embajadas en Madrid entre los miembros de número de sus respectivas Academias de la Lengua”.

554]. *Proyectos lexicográficos de la Real Academia Española.*

: 143-158.

“Documento de trabajo. Con ocasión del X Congreso de Academias, abril 1994”.

555]. *Estatuto de la Academia Peruana de la Lengua.*

: 159-165.

556]. CISNEROS, Luis Jaime
Memoria del Director [1992-1995].

: 166-175.

“Leído en la Junta General de marzo de 1995. En la Junta Electoral fue elegida, de acuerdo al nuevo Estatuto, la nueva Directiva, cuya nómina encabeza el *Boletín*”.

C.: 1. La Casa Museo Palma.- 2. Estamos comenzando a recobrar fisonomía.- 3. El *Boletín*.- 4. Académicos correspondientes.- 5. Duelo en la Academia.- 6. Nuevos Académicos.- 7. La Real Academia Española y nosotros.- 8. Presencia de la APL en el Perú.- 9 Presencia de la Academia Peruana de la Lengua en el extranjero.- Comisiones de Gramática y de Lexicografía.- 11. Unión Latina.- 12. La Academia y los premios internacionales.- 13. El CCD (Congreso Constitucional Democrático) y la Academia.- 14. Supresión de los pasaportes especiales.- En resumen.

557]. CISNEROS, Luis Jaime

Adhesión de la Academia al homenaje de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos a Marcel Bataillon, 28-6-1995.

: 175-178.

RESEÑAS

558]. LOHMANN VILLENA, Guillermo

OSWALDO HOLGUÍN CALLO. *Tiempos de infancia y bohemia. Ricardo Palma (1833-1860)*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 1994. 735 p.

: 179-183.

559]. ORREGO, Juan Luis

FERNANDO ROMERO. *Safari africano y compraventa de esclavos para el Perú (1412-1818)*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos-Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga, 1994. 275 p.

: 184-187.

560]. ANDRADE CIUDAD, Luis

JORGE ZEVALLOS QUIÑONES. *Toponimia chimú. Fuentes para el estudio de la lengua quingnam: I*. Trujillo: Fundación Alfredo Pinillos Goicochea, 1993; *íd.*, *Onomástica chimú. Fuentes para el estudio de la lengua quingnam: II*. Trujillo: Fundación Alfredo Pinillos Goicochea, 1993.

: 188-198.

561]. BARRIONUEVO AGUILAR, Carla

M. ZÚÑIGA, I. POZZI-ESCOT Y L.E. LÓPEZ (editores). *Educación bilingüe intercultural. Reflexiones y desafíos*. Lima: Fomciencias, 1991. 332 p.

: 199-201.

562]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique

MARÍA BEATRIZ FONTANELLA DE WEINBERG (comp.). *Documentos para la historia lingüística de Hispanoamérica, siglos XVI a XVIII*. Madrid: ALFAL, 1993. XXI, 440 p. (Anejos del *Boletín de la Real Academia Española*, LIII).

: 202-205.

Nº 26. 1996

ARTÍCULOS

563]. ZEVALLOS QUIÑONES, Jorge

Exámenes curales de las lenguas yungas en el siglo XVII.

: 9-22.

564]. MIRÓ QUESADA C., Francisco

Semántica jurídica.

: 23-36.

565]. ANDRADE CIUDAD, Luis
La lengua culle: estado de la cuestión.
: 37-130.

“El presente artículo amplía parte de nuestra tesis de licenciatura en lingüística, *Identificación de toponimia culle en un catálogo de nombres geográficos norperuanos*, que contó con la asesoría del profesor Rodolfo Cerrón-Palomino. [...]”.

“Referencias bibliográficas”: 119-130.

INCORPORACIONES

566]. DELGADO T., Wáshington
Julio Ramón Ribeyro en la Generación del 50.
: 133-147.

“Texto leído como trabajo de incorporación en la sesión pública de la Academia. 14 de setiembre de 1995”.

567]. GUTIÉRREZ, Gustavo
Lenguaje teológico: plenitud del silencio.
: 149-179.

“Leído en la ceremonia de incorporación el 26 de octubre de 1995. El discurso de recepción estuvo a cargo del Director de la Academia”.

HOMENAJES

568]. PANTIGOSO, Manuel
Juan Parra del Riego: vigencia del canto apolíneo y dionisiaco.
: 183-208.

“Trabajo leído a nombre de la Academia Peruana de la Lengua con motivo del homenaje a Juan Parra del Riego por el centenario de su nacimiento, en el Instituto Cultural Juan Parra del Riego, Barranco, 16 de noviembre de 1994”.

Con notas a pie de página.

NOTAS

569]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
*El marqués de Brenes, miembro de la Academia del virrey
Castellanosius.*

: 211-222.

Con notas a pie de página.

570]. RAMÍREZ, Luis Hernán
Ejercicios líricos en la narrativa de Julio Ramón Ribeyro.

: 223-234.

571]. CISNEROS, Luis Jaime
Sobre encuestas políticas y lenguaje.

: 235-242.

“Esta reflexión descansa sobre una lectura de Criado de Val, *La estructura del lenguaje coloquial*; K. Hoffmann, *La teinische Umgangssprache*; E. Beinhauer, *Spanische Umgangssprache*; Perelman, *L’argumentation*; M. Cohen, *L’enquête linguistique*.

REGISTRO

572]. *Acciones de la representación permanente de España ante la F.A.O. tendentes a garantizar el uso del español en el seno de la organización.*

: 245-250.

573]. *Informe del Director General de la UNESCO sobre utilización de fórmulas y términos neutros.*

: 251-262.

RESEÑAS

574]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique
FLOR DE M. AYALA LEONARDI. *Contribución a un diccionario mitológico andino*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. Escuela de Graduados. 184 h.

: 265-270.

575]. HOPKINS RODRÍGUEZ, Eduardo
ALICIA DE COLOMBÍ-MONGUIÓ. *Petrarquismo peruano: Diego
Dávalos y la poesía de la MISCELÁNEA AUSTRAL*. Londres: Tamesis
Books Limited, 1985. 217 p.
: 271-274.

576]. GARATEA GRAU, Carlos
LUIS VARGAS DURAND. *Para la edición de la obra de Martín
Adán (Aspectos externos de la creación y edición de sus textos)*.
Tesis de Licenciatura. Pontificia Universidad Católica,
1995. 115 h.
: 275-282.

577]. CABANILLAS CÁRDENAS, Carlos F.
MIGUEL ÁNGEL ZAPATA. *El pesapalabras; Carlos Germán Belli
ante la crítica*. Lima: Ediciones Tabla de Poesía Actual, 1994.
303 p.
: 283-292.

Nº 27. 1º y 2º SEMESTRES DE 1996

ARTÍCULOS

578]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique
*Amado Alonso y el español de América: la hija del español del
Nuevo Mundo*.
: 9-28.

“Discurso de Orden el Día del Idioma, martes 23 de
abril de 1996”.

Con notas a pie de página.

C.: El lenguaje: de los andaluces.- El español popular
¿base del americano?.- Indigenismo.- La base lingüística
del español de América.

579]. TRAZEGNIES GRANDA, Fernando de

El derecho como tema literario.

: 29-61.

“Trabajo leído en la ceremonia de incorporación el 14 de diciembre de 1996”.

Con notas a pie de página.

C.: I. Introducción.- II. El derecho como tema literario.- III. La literatura como forma de conocimiento.

580]. PILLEUX, Mauricio

Hacia una caracterización de los actos de habla en una entrevista.

: 63-78.

“Referencias bibliográficas”: 78.

C.: I. Introducción.- II. Los actos de habla.- III. Corpus.- IV. Caracterización de los actos de habla.

581]. TAUZIN CASTELLANOS, Isabelle

El positivismo peruano en versión femenina: Mercedes Cabello de Carbonera y Margarita Práxedes Muñoz.

: 79-100.

Con notas a pie de página.

C.: Mercedes Cabello de Carbonera y *La religión de la humanidad*.- II. Margarita Práxedes Muñoz y *La evolución de Paulina*.

582]. CISNEROS, Luis Jaime

Relaciones entre lenguas / discurso: relectura de Hagège.

: 101-117.

HOMENAJES

583]. PANTIGOSO, Manuel

Adán Felipe Mejía “El Corregidor” en el centenario de su nacimiento.

: 121-147.

“Discurso de Orden ofrecido el 25 de setiembre de 1996 en la Casa Museo Ricardo Palma (Miraflores)”.

Con notas a pie de página.

NOTAS

584]. GARAYAR, Carlos

Sobre LEVE REINO.

: 151-155.

Libro de poesía de Marco Martos.

585]. BELLI, Carlos Germán

Reflexiones sobre el arte de leer.

: 157-167.

C.: Un libro oportuno.- En la Biblioteca Nacional.- En la Torre de Marfil.

RESEÑAS

586]. ANDRADE CIUDAD, Luis

PEDRO DE LA MATA. *Arte de la lengua cholona* [1748], transcripción del manuscrito 24,322 de la British Library por Astrid Alexander-Bakkerus, s/f.

: 171-180.

“Referencias bibliográficas”: 179-180.

587]. Íd.

ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA. *Presentación de las lenguas y culturas chibchas*. Universidad de Valencia, 1995. (Colección “De acá para allá: lenguas y culturas amerindias”). 385 p.

: 181-185.

588]. GUIBOVICH PÉREZ, Pedro

ISACIO PÉREZ FERNÁNDEZ, O.P. *El ANÓNIMO DE YUCAY frente a Bartolomé de Las Casas. Edición crítica del Parecer de Yucay (1571)*. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos

Bartolomé de Las Casas, 1995. 223 p. (Archivos de Historia Andina, 21).
: 187-191.

589. ARENAS BARCHI, Fabricio
DAVID SOBREVILLA. *César Vallejo, poeta nacional y otros trabajos vallejanos*. Lima Editorial Amaru, 1995. 335 p.
: 193-198.

REVISTAS

590]. CABANILLAS CÁRDENAS, Carlos
Quaderni di Filologia e Lingue Romanze. Richerche Svete nell'.
Università di Macerata, 6, 1991. Terza Serie.
: 199-200.

591]. Íd.
Quaderni di Filologia e Lingue Romanze. Richerche Svete nell'.
Università di Macerata, 7, 1992.
: 200-201.

592]. Íd.
Incipit. Boletín Anual del Seminario de Edición y Crítica Textual. Buenos Aires, Vol. XIV, 1984.
: 201.

Nº 28. 1^{er} SEMESTRE DE 1997

ARTÍCULOS

593]. COSERIU, Eugenio
Sobre ejemplaridad idiomática y lengua literaria.
: 9-14.

594]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
Raúl Porras Barrenechea, hombre de letras y académico.
: 15-32.

Con notas a pie de página.

595]. PÉREZ SILVA, Jorge Iván
Caso, concordancia y cláusulas nominativas.
: 33-65.

“Bibliografía”: 63-65.

Con notas a pie de página.

C.: O. Introducción.- 1. La estructura formal de las lenguas naturales.- 2. Los rasgos gramaticales.- 3. Concordancia y morfología distribuida.- 4- Asignación del caso y morfología distribuida.- 5. Cláusulas nominativas.- 7. Conclusiones.

596]. SILVA-SANTISTEBAN, Ricardo
Historia y problemas textuales de LOS HIJOS DEL SOL de Abraham Valdelomar. Con una propuesta de su ordenamiento.
: 67-68.

Con notas a pie de página.

C.: a) Datación e historia del texto. b) Fijación del texto de “Los hijos del Sol”.- c) Ordenamiento de la colección.- d) Los títulos.- e) Los epígrafes.- Conclusiones.

597]. TANNER, Roy L.
Autobiografía en las TRADICIONES PERUANAS.
: 89-109.

“Obras citadas”; 108-109.

Con notas a pie de página.

DOCUMENTOS

598]. ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA
GRAN DICCIONARIO DE AMERICANISMOS (GDA). Presentación.
: 113-116.

NOTAS

599]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique

Los NEOLOGISMOS Y AMERICANISMOS de Ricardo Palma.

: 119-123.

“Versión de una conferencia en la Casa Museo Ricardo Palma, en setiembre de 1991”.

600]. RONCAGLIOLO, Rafael

El lenguaje de la radio.

: 125-133.

“Se retornan y desarrollan aquí, dentro de un nuevo marco y contexto, tres o cuatro de los párrafos de un artículo del autor, titulado “Sociedad civil y radio ciudadana”, a punto de aparecer en la revista *Cuestión de Estado*, Lima, 1997. Leído en el Congreso de Zacatecas (México) en abril de 1997.

Con notas a pie de página.

C.: El lenguaje de los ciegos.- La radio nunca muere.- Globalización y localización.- La radio en el futuro imperfecto.

601]. RONCAGLIOLO, Santiago

NOAM CHOMSKY. *Language and nature.*

: 135-143.

Con notas a pie de página.

RESEÑAS

602]. CARRIÓN ORDÓÑEZ, Enrique

JOSÉ R. OVIEDO. *Campos semánticos: un estudio de léxico jurídico parlamentario.* Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú. Facultad de Letras y Ciencias Humanas, 1997. 79 h. Tesis de Licenciatura.

: 147-150.

603]. CISNEROS, Luis Jaime
IVÁN RUIZ AYALA. *Poética vanguardista westphaliana*. Lima:
Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial,
1997. 304 p.
: 151-154.

REVISTAS

604]. SILVA PRETEL, Rubén
CAHIERS DE LEXICOLOGIE. Volumen LXVII.
: 155-163.

Nº 29. 2º SEMESTRE DE 1997

ARTÍCULOS

605]. CORNEJO POLAR, Jorge
Felipe Pardo y Aliaga y su obra. Una nueva lectura.
: 9-48.

“Discurso pronunciado el 21 de agosto de 1997 en el
acto de incorporación del autor a la Academia Peruana de
la Lengua”.

C.: I.- II.- III.- IV. LA OBRA COSTUMBRISTA. 1. Nota pobre
el costumbrismo latinoamericano.- 2. El costumbrismo de
Palma.- V. LA POESÍA CÍVICA. 1. Cuestiones previas.- 2. La
poesía cívica: primera etapa. 3.- La poesía cívica: segundo
momento. 4. La poesía cívica: etapa final.- Balance.

606]. SZYSZLO, Fernando de
Algunas reflexiones sobre los lenguajes del arte.
: 49-67.

“Leído en la ceremonia de incorporación el 13 de
noviembre de 1997”.

607]. PANTIGOSO, Manuel

El ultraorhicismo como escuela vanguardista en la obra de Gamaliel Churata.

: 67-95.

Con notas a pie de página.

C.: I. Síntesis del itinerario vital de Gamaliel Churata.

II. Pantigoso.- ¿El ultraorbicismo?

608]. RUIZ AYALA, Iván

El último Westphalen.

: 97-115.

Con notas a pie de página.

DOCUMENTOS

609]. LÓPEZ MORALES, Humberto

Proyecto de elaboración del DICCIONARIO ACADÉMICO DE AMERICANISMOS. Estado de la cuestión.

: 119-134.

Con notas a pie de página.

NOTAS

610]. YÁÑEZ, Oscar Omar

Un texto más: los grafiti.

: 137-146.

C.: El grafiti en el proceso educativo.- La experiencia.- Definiciones de "grafiti".- Conclusión.

611]. ANDRADE CIUDAD, Luis

A seis meses de la muerte de Jorge Zevallos Quiñones.

: 147-155.

"Referencias bibliográficas": 153-155.

RESEÑAS

612]. JARA, Luis Fernando

JOSÉ LUIS AYALA. *Carlos Oquendo de Amat. Cien metros de biografía crítica y poesía de un poeta vanguardista itinerante. De la subversión semántica a la utopía social*. Lima: Editorial Horizonte, 1988. 475 p.

: 159-161.

REVISTAS

613]. CABANILLAS CÁRDENAS. Carlos

Revista de Estudios Hispánicos. Facultad de Humanidades. Universidad de Puerto Rico. Año XXI. 1994.

: 165-168.

614]. Íd.

Nueva Revista de Filología Hispánica. El Colegio de México. Tomo XLIV. Nº 1. 1996.

: 168-172.

Nº 30. 2º SEMESTRE DE 1998

ARTÍCULOS

615]. LOHMANN VILLENA, Guillermo

Juan Mogrovejo de la Cerda (1600-1665).

: 9-32.

Con notas a pie de página.

C.: La progenie.- Juventud en Madrid.- Viaje con boda de por medio.- En defensa del Perú.- *La endiablada*.- Años de Corregidor.- Instalación en el Cuzco.- La madurez.

616]. CISNEROS, Luis Jaime

DICCIONARIO DE PERUANISMOS, obra clásica y moderna.

: 33-116.

De Juan de Arona.
Con notas a pie de página.

617]. RODRÍGUEZ CASTELO, Hernán
El español ante un nuevo milenio: la problemática pendiente.
: 117-127.

“Academia Ecuatoriana de la Lengua”

Ponencia presentada en el “Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española, Puebla. México, 1998”.

Con notas a pie de página.

618]. FIRBAS, Paul
El inca de Durand. Bibliografía anotada sobre el Inca Garcilaso de la Vega en la obra de José Durand.
: 129-156.

Incluye 42 referencias.

REGISTRO

619]. *Cooperación entre la Academia Peruana de la Lengua y el Consorcio de Universidades.*
: 159-163.

Se transcribe el documento del Convenio.

620]. [*Fallecimiento de Aurelio Miró Quesada y de José Tola Pasquel.*]
: 163.

621]. [*Creación en Lima de la Asociación de Academias.*]
: 163.

Se gesta asociación que contaría con la presencia de las Academias: Nacional de Medicina, Peruana de la Lengua, Nacional de la Historia, de Derecho y de Ingeniería.

622]. [*Convenio con el Consorcio de Universidades*].
: 163.

Cuyo tenor se reproduce en este número.

623]. [*Gratitud y simpatía a Jaime Quispe*].
: 163-164.

Por sus treinta años de excelente tarea administrativa en la Corporación.

624]. [Los noventa del Académico Estuardo Núñez].
: 164.

Celebra este nonagésimo aniversario con la publicación de su libro *Ricardo Palma, escritor continental*.

RESEÑAS

625]. HAMANN, Andrés Rosario

MANUEL J. BAQUERIZO. *La conciencia de la identidad en la literatura de costumbres de la Sierra Central*. Lima: Centro Cultural "José María Arguedas", 1998. 80 p.

: 167-170.

626]. Íd.

JOSÉ DE ENRÍQUEZ. *El lenguaje adolescente en el Uruguay contemporáneo*. Montevideo: Academia Nacional de Letras, 1998. 56 p.

: 170-172.

627]. Íd.

GERARDO BIANCO. *La ciudad inventada*. Montevideo: Academia Nacional de Letras, 1997. 170 p.

: 172-175.

628]. CISNEROS, Luis Jaime

VÍCTOR HURTADO OVIEDO. *Pago de letras*. Lima: El Caballo Rojo, 1998. 174 p.

: 176-177.

Nº 31. 1^{er}. SEMESTRE de 1999

ARTÍCULOS

629]. CISNEROS, Luis Jaime

Borges, el memorable.

: 9-12.

630]. LEÓN HERRERA, José

Lengua y tradición en la India.

: 13-41.

“Leído en la ceremonia de incorporación, el 26 de noviembre de 1998”.

“Bibliografía”: 37-41.

Con notas a pie de página.

631]. MARTOS, Marco

La poesía de César Vallejo, tradición e innovación.

: 43-62.

“Leído en la ceremonia de incorporación, el 2 de setiembre de 1999”.

“Bibliografía”: 62.

632]. ZAVALETA, Carlos Eduardo

La novela poética peruana en el siglo xx.

: 63-94.

“Leído en la ceremonia de incorporación, el 23 de abril de 1999”.

Con notas a pie de página.

633]. BALLÓN AGUIRRE, Enrique

Los incidentes objetivantes del discurso subjetivo (Rudimentos de una investigación).

: 95-129.

“Disertación presentada en el Simposio *Sor Juana Inés de la Cruz y las vicisitudes de la crítica*, convocado por el “Seminario de Cultura Literaria” del Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la Universidad Nacional Autónoma de México, 20 a 22 de septiembre de 1995”.

“Bibliografía”: 125-129.

Con notas a pie de página.

C.: 1. POLÉMICA Y ALTERACIÓN.- 1.1 Los títulos: enumerados.- 1.2 Los títulos: enunciaciones.- 2. EL FUERO EXTERNO.- 2.1 La justificación *ser* versus *estar*.- 2.2 La exculpación: *saber* versus *poder*.- 3. EL FUERO EXTERNO.- 3.1 La desconfianza: *saber* versus *tener*.- 3.2. La sujeción *querer* versus *parecer*.- 4. OBSERVACIONES PARA CONTINUAR.

634]. RODRÍGUEZ MONDOÑEDO, Miguel

La formación de palabras en tupino.

: 131-160.

“Bibliografía”; 159-160.

Con notas a pie de página.

C.: 1. LA LENGUA.- 2. FORMACIÓN DE PALABRAS EN TUPINO; ASPECTOS GRAMATICALES.- 2.1 La flexión.- 2.2.1 Derivación denominativa.- 2.2.2 Derivación deverbativa.- 2.3 La composición.- 3. ASPECTOS LÉXICOS DE LA FORMACIÓN DE PALABRAS EN JAQARU.- 3.1 Modificación.- 3.2 Desarrollo.- 3.3 Composición.- 3.3.1 Composición problemática.- 3.3.2 Composición lexemática.

NOTAS

635]. LOHMANN VILLENA, Guillermo

El testamento de don Juan Mogrovejo de la Cerda.

: 163-167.

“[Testamento]”: 164-167.

Con notas a pie de página.

REGISTRO

636]. *III Encuentro de Lexicógrafos de las Academias del Cono Sur. Lima, abril de 1999. Informe.*

: 171-174.

Que tuvo lugar los días 5, 6 y 7 de abril.

RESEÑAS

637]. LÓPEZ MAGUIÑA, Santiago

PABLO GUEVARA. *La colisión*. Lima: Ediciones Copé, 1999. 5 t.

: 177-181.

638]. OTERO, Diego

RENATO CISNEROS. *Ritual de los prójimos*. Lima: Universidad de Lima, Fondo de Desarrollo Editorial, 1999.

: 182-185.

639]. HAMANN, Andrés Rosario

GERARDO GIANCIO. *La crítica integral (En torno a la ensayística de Arturo Sergio Visca)*. Montevideo: Academia Nacional de Letras, 1998. 70 p.

: 186-188.

Nº 32. 2º SEMESTRE DE 1999

ARTÍCULOS

640]. CISNEROS, Luis Jaime

Apogeo y crepúsculo de la lectura.

: 9-38.

“Conferencia, inaugural del IV Congreso de las Américas sobre lectoescritura, Lima 4 de agosto de 1999. He aceptado sin rubor participar en esta reunión porque desde mi ladera filológica, he tenido roces (y goces) frecuentes con la lectura y con los compromisos cerebrales que le conciernen”.

“Bibliografía”: 31-38.

C.: Sobre lectura y comprensión.- Lengua oral y lengua escrita.- La lectura, proceso psicolingüístico.- Qué es comprender un texto.- Cómo funciona el código.- Lo textual.- Cerebro y lenguaje.- Conclusiones.

641]. HARE, Cecilia

Una posible etimología vasca de “Cholo”.

: 39-52.

“Bibliografía”: 49-52.

Con notas a pie de página.

642]. BRUCE, Enrique M.

La temática del desarrollo en el relato “Padres e hijos” de Luis Loayza.

: 53-67.

Con notas a pie de página.

643]. AGÜERO VIDAL, Tito Livio

Luis Alberto Sánchez y el Conversatorio Universitario de San Marcos.

: 69-83.

Con notas a pie de página.

NOTAS

644]. JARA, Luis Fernando

El desencanto en la poesía de Wáshington Delgado.

: 87-94.

REGISTRO

645]. *Declaración de intenciones de colaboración entre la Real Academia Española y Microsoft Corporation.*

: 97-99.

Se transcribe el documento firmado por Víctor García de la Concha, Director de la Real Academia Española y William H. Gates, Presidente de Microsoft Corporation.

RESEÑAS

646]. CISNEROS, Luis Jaime

DIEGO MEXÍA. *Primera parte del Parnaso antártico* (ed. facsimilar e introducción de Trinidad Barrera). Roma: Bulzoni Editorial, 1990.

: 103-106.

647]. KIRCHENVATER, Cecilius

RICARDO GONZÁLEZ VIGIL. *Poesía peruana siglo XX*. 2 vols. Tomo I. 768 p. Tomo II, 780 p. Lima: Ediciones Copé, 1999.

: 107-109.

Nº 33. 1^{er}. SEMESTRE DE 2000

ARTÍCULOS

648]. HOLGUÍN CALLO, Oswaldo

Una olvidada carta-prólogo de Ricardo Palma (en el REAL FELIPE de Aníbal Gálvez).

: 9-18.

“Carta-Prólogo”: 15-18.

Con notas a pie de página.

649]. MASTRO PUCCIO, Cesare del

Entre la estilística y la semántica; denotación y connotación en TRILCE XXIII.

: 19-66.

“Bibliografía”: 65-66.

Con notas a pie de página.

650]. BIONDI SHAW Juan y Eduardo ZAPATA SALDAÑA
Arqueología de la metáfora.
: 67-76.

“Bibliografía”: 76.

651]. SÁNCHEZ FERDÁN, Tania
LA PIEDRA EN EL AGUA, de Harry Belevan; análisis de una novela posmoderna.
: 77-97.

“Capítulo II, de la tesis *Harry Belevan; lo fantástico en torno a la posmodernidad*. La Habana: Universidad de La Habana, Facultad de Filología, 1991”.

Con notas a pie de página.

652]. BALDOCEDA E., Ana
Sobre la nueva ORTOGRAFÍA DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Observaciones y comentarios.
: 99-117.

Volumen publicado por la Real Academia Española.
(Madrid: Espasa Calpe, 1989. 162 p.)

653]. CERRON-PALOMINO, Rodolfo
Onomástica andina.
: 119-131.

“Bibliografía”; 128-131.

Con notas a pie de página.

C.: Cuzco (: 120-125).- Ollantaitambo (: 126-128).

REGISTRO

654]. *Visita del Director de la RAE.*
: 135-136.

Víctor García de la Concha, en su primera visita al Perú, llegó a Lima el 19 de marzo.

655]. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Proyecto de constitución de una red informática de Academias de habla hispana; 2 de mayo de 2000.

: 137-140.

Con notas a pie de página.

656]. Íd.

DICCIONARIO NORMATIVO DE DUDAS.

: 141-148.

657]. Íd.

Proyecto de DICCIONARIO ACADÉMICO DE AMERICANISMOS.

: 140-162.

RESEÑAS

658]. LUQUE B., Gino

MANUEL PANTIGOSO. *El ultraorhicismo en el pensamiento de Gamaliel Churata*. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 1999. 618 p.

: 165-174.

659]. CISNEROS, Luis Jaime

MIROSLAV LAUER. *El viaje vanguardista peruano sobre la máquina (1917-1930)*. Tesis mecanografiada, para optar el doctorado. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, 1999. 200 p.

: 175-182.

660]. RONCAGLIOLO, Santiago

MANUEL MIGUEL DE PRIEGO. *Valdelomar, el Conde plebeyo*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2000. 448 p.

: 183-185.

661]. LUQUE, Gino
ESTUARDO NÚÑEZ. *Ricardo Palma, escritor continental. Las huellas de Palma en los tradicionistas hispanoamericanos*. Lima: Banco Central de Reserva del Perú, 1998. LI, 420 p.
: 186-196.

662]. Íd.
MERLIN D. COMPTON. *La historicidad de las TRADICIONES PERUANAS de Ricardo Palma*. Lima; Biblioteca Nacional del Perú, 2000. 112 p.
: 197-202.

Nº 34. 1^{er} SEMESTRE DE 2001

ARTÍCULOS

663]. CISNEROS, Luis Jaime
Tarea y destino de la Academia Peruana.
: 9-24.

664]. BALLÓN AGUIRRE, Enrique
Procedimientos discursivos en una carta romanceada (A propósito de cierta misiva de un minero peruano a una monja mexicana, s. XVII).
: 25-106.

“Bibliografía”: 100-106

Con notas a pie de página.

C.: 1. EL TEXTO.- 2. EL CONTACTO.- 3. EL CONTEXTO: LA “CARTA”.- 3.1 El título.- 3.2 El Romance.- 3.3 El retrato de la destinataria.- 3.3.3 Preámbulo.- 3.3.3.1 Invocación: panegírico e imagen literaria. 3.3.1.2 Transporte. 3.3.2 Etopeya de la destinataria; el /saber hacer literario letrado/.- 3.3.2.1 Epanadíplosis.- 3.3.2.2 Exemplum.- 3.3.2.3 Entimema.- 3.3.3 Prosipografía de la destinataria.- 3.3.3.1 Rumores e implicación retórica.- 3.3.3.2 Hipérboles por

auxesis antitéticas.- 3.3.3.3 Eufemismo y enantiosemas.- 3.4 El retrato del destinador.- 3.4.1 Etopeya del destinador: el /saber-hacer literario empírico/.- 3.4.1.1 Illocución.- 3.4.1.2 Paralelo.- 3.4.1.3 Preterición.- 3.4.1.4 Hipercloasmo.- 3.4.1.5 Sinécdoque de individuo.- 3.4.1.6 Deprecación.- 3.4.2 Prosopografía del destinador.- 3.4.2.1 Parába-sis.- 3.4.2.2 Justificación exculpatoria contrapunto y depreciación.- 3.4.2.3 Compensaciones.- 3.4.2.4 Metáfora.- 3.4.2.5 Paradojas, pariponoian, asimilación y antiparástasis.- 3.4.2.6 Isosmia.- 3.5 El antitropo de la actividad literaria letrada.- 3.5.1 Epítropo; licencia e hipérbole por tapinosis.- 3.5.2 Blasón.- 3.5.3 Paraplasmo.- 3.5.4 Cultismo y emulación por imitación.- 3.5.5 Paroxismo y grado semántico pleno.- 3.5.6 Adagio: psitacismo, injunción y soflama por antífrasis.- 3.5.7 Comparación figurativa y nombre apelativo.- 3.5.8 Alternancia: generalización y distanciación.- 3.5.9 Carientismo, juego de palabras e invectiva.- 3.5.10 Decepción.- 3.5.11 Disfemismo y caricatura.- 3.6 Optación de despedida. 3.6.1 Voto: epitocismo y asteísmo.- 4. LA DECONSTRUCCIÓN DEL ARQUETIPO.

665]. MEJÍA, Claudia

Similitudes y contradicciones del yo narrador en el LIBRO DE BUEN AMOR y la SÁTIRA de Mateo Rosas Oquendo.

: 107-116.

“Bibliografía”: 115-116.

Con notas a pie de página.

666]. BALDOCEDA E., Ana

El DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y sus inconsecuencias en voces nativas peruanas.

: 117-176.

21^a ed. del DRAE (1992).

“Corpus de 292 voces, de las cuales la Academia asigna etimología quechua a 216 entradas y etimología a 14”.

“Bibliografía”: 175-176.

NOTAS

667]. GRANADOS, Pedro

El mar y los números en TRILCE de César Vallejo.

: 179-210.

“Bibliografía”: 206-210.

Con notas a pie de página.

668]. JARA, Luis Fernando

José Watanabe o la poética del ojo.

: 211-217.

ONOMÁSTICA ANDINA

669]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo

Amauta.

: 221-235.

“Bibliografía”: 234-235.

Con notas a pie de página.

C.: O.- Amauta.- 1. Procedencia del término.- 2. La fuente documental.- 3. La [h] protética quechumara.- 4. La naturaleza derivada de *amauta*.- 5. Identificación del radical.- 6. Nuevas complicaciones.- 7. Explicaciones residuales.- 8. A manera de resumen.

RESEÑAS

670]. CARAVEDO, Rocío

ANTONIO QUILIS-CELIA CASADO FRESNILLO. *La lengua española en Guinea Ecuatorial*. Madrid: UNEA, 1995. 675 p.

: 239-242.

671]. JARA, Luis Fernando

EDUARDO GARCÍA DE ENTERRÍA. *Fervor de Borges*. Madrid: Editorial Trotta, 1999. 145 p.

: 243-246.

672]. LUQUE B., Gino
CARLOS GARCÍA-BEDOYA MAGUIÑA. *La literatura peruana en el periodo de estabilización colonial*. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2000. 300 p.
: 247-256.

Nº 35. 2º SEMESTRE DE 2002

ARTÍCULOS

673]. LÁZARO CARRETER, Fernando
El neologismo en el diccionario.
: 9-24.

“Lección magistral de apertura de la Escuela Lexicográfica Hispánica. Sede de la Real Academia Española. Madrid, 15 de febrero de 2002”.

Con notas a pie de página.

674]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
Gamonal. Del nombre propio al nombre común.
: 25-46.

Con notas a pie de página.

675]. SILVA-SANTISTEBAN, Ricardo
La poesía de José María Eguren: modernismo y modernidad.
: 47-66.

“Leído en la ceremonia de incorporación a la Academia”.

676]. REAÑO, Ernesto
La entonación: sus relaciones con la respuesta emocional.
: 67-80.

“Bibliografía”: 78-80.

Con notas a pie de página.

677]. HARE, Cecilia
Geolingüística de los nombres de frutas y hortalizas americanas.
: 81-99.

“Bibliografía”: 96-99.

Con notas a pie de página.

NOTAS

678]. LÓPEZ LENCI, Yazmín
Manuel Baquerizo: revitalización de nuestra continuidad cultural.
: 103-109.

679]. TOLA MENDOZA, Fernando
Llanto por Giordano Bruno.
: 111-118.
Con notas a pie de página.

680]. BELLI, Carlos Germán
Poesía y periodismo.
: 119-122.
Con notas a pie de página.

681]. DENEGRÍ, Mareo Aurelio
Condón.
: 123-125.

682]. VELÁZQUEZ CASTRO, Marcel
Voces desde la fogata.
: 127-131.

Comentario a: *Las fábulas mentirosas y el entendimiento. El cuento en la Universidad Católica. Antología 1917-2000.* Selección, presentación y notas de Ricardo Sumalavia. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial.

683]. CISNEROS, Luis Jaime
Espinosa Medrano: silva de varia confusión.
: 133-138.

Con notas a pie de página.

ONOMÁSTICA ANDINA

684]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
Jora.

: 141-158.

“Bibliografía”:155-158.

Con notas a pie de página.

C.: O.- 1. Documentación inicial.- 2. Documentación moderna.- 3. Registro lingüístico quechumara moderno.- 4. Etimología.- 4.1. Cuestiones de forma.- 4.2. Cuestiones de significado.- 4.3. ¿Quechua o aimara?.- 5. Problemas residuales.- Apreciación final.

REGISTRO

685]. CISNEROS, Luis Jaime
Sobre el BOLÍVAR de Martha Hildebrandt.
: 161-167.

“Palabras del presidente de la Academia, Luis Jaime Cisneros, en la presentación del libro de la Académica Martha Hildebrandt, *Léxico de Bolívar*, el 31 de enero último”.

Con notas a pie de página.

[*Léxico de Bolívar. El español de América en el siglo XIX.*
Lima: Quebecor World Perú S.A., 2001.]

RESEÑAS

686]. ZARIQUIEY, Roberto
PEDRO LARCO DEGREGORI. *Diccionario de jeringa peruana.*
Lima, Publicidad Causa, 2000.
: 171-175.

687]. TORRES, Camilo

ANDRÉ COYNÉ. *Medio siglo con Vallejo*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 1999.

: 177-180.

Nº 36. 2º SEMESTRE DE 2002

ARTÍCULOS

688]. DELGADO T., Wáshington

ARMAS ANTÁRTICAS en la literatura peruana.

: 9-28.

“Trabajo leído en la Academia el 23 de abril del 2003, inaugurando las actividades académicas”.

De Juan de Miramontes y Zuázola.

C.: Pedro de Oña y Centenera.- Un poema de idilios y piratas.

689]. GARATEA GRAU, Carlos

Novelas de dictadores y dictadores de novelas (AMALIA, TIRANO BANDERAS, SEÑOR PRESIDENTE, LA FIESTA DEL CHIVO).

: 29-84.

“Este ensayo fue preparado para el Seminario *Del Roman des argentimischen und brasilianischen Romantik*, realizado durante el primer semestre de 2001, en el Institut für romanische Philologie, Universität München y dirigido por el Dr. Michael Rössner”.

“Bibliografía”: 82-84.

Con notas a pie de página.

C.: I. Introducción.- II. Objetivos, nombres y novelas.- III. El contexto novelesco de cuatro dictaduras.- IV. El su-surro chillón del dictador. V. Dictadores de novela.

690]. BALDOCEDA E., Ana
Resultados de la propuesta lexicográfica peruana en el DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA.
: 85-162.

691]. VÉLEZ MARQUINA, Elio
Símbolo y verso bellianos en “Vamos rápido a tu reino”: nueva exégesis del Hada Cibernética.
: 163-178.

“El presente artículo fue presentado en ocasión del “Primer Coloquio Nacional de Literatura Peruana Emilio Adolfo Westphalen. Una agenda para la Comunidad Científica (Setiembre 2001) por motivo de los 450 años de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos”.

“Bibliografía”: 176-178.

C.: Introducción.- I. *Prolegómenos para una definición del símbolo belliano.*- 1.1 Nacimiento y menudas referencias del símbolo del Hada Cibernética.- 1.2 Hermenéutica del símbolo.- II. *Estado actual de la métrica belliana.*- 2.1 Metro y ritmo.- 2.1 Ritmo de timbre y símbolo.- *Conclusiones.- Apéndice.*

NOTAS

692]. ZAVALETA, Carlos Eduardo
Celebración por EL VIEJO Y EL MAR.
: 181-189.

Novela de Ernest Hemingway.
Con notas a pie de página.

693]. CRUZ SORIANO, Joseph
Palabras chinas en el DICCIONARIO DE LA ACADEMIA DE LA LENGUA.
: 191-199.

“Bibliografía”: 198-199.

C.: 1. Introducción.- 2. Las palabras y comentario.- 3. Inclusión de menos voces.- 3.1 Anotaciones.- 4. Conclusiones.

694]. MARTOS, Marco
La visión crítica de Luis Cernuda.
: 201-209.

Con notas a pie de página.

695]. AGÜERO VIDAL, Tito Livio
VARIOS AUTORES. *Múltiples miradas de Luis Alberto Sánchez sobre el Perú contemporáneo.* Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2002. 183 p.
: 211-222.

“Moción redactada y leída el 27 de setiembre del 2002 en la presentación del libro en mención en el hemicycle “Raúl Porras Barrenechea” del Congreso de la República”.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Introducción.- 2. Estaciones-Marco teórico y metodológico-Tesis literarias.- 3. Análisis de las ponencias.- 3.1. La Socioliteratura.- 3.2. Las literaturas precolombinas.

ONOMÁSTICA ANDINA

696]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
Soroche.
: 225-239.

“Referencias”: 236-239.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Antecedentes.- 2. Etimología.- 2.1 Origen quechua “suruchiq”.- 2.2 ¿Origen “susuxchi”.- 3. A manera de resumen.

RESEÑAS

697]. VÉLEZ MARQUINA, Elio

PEDRO JOSÉ GUIERAS. *Vidas de poetas cubanos (1877)*. Prólogo y notas de Salvador Bueno. Santafé de Bogotá: Editorial Pablo de la Torriente, 2001.
: 243-246.

698]. Íd.

ENRIQUE PIÑERO. *Poetas famosos del siglo XIX*. Prólogo y notas de Salvador Bueno. 2ª ed. La Habana: Santafé de Bogotá: Academia Cubana de la Lengua-Editorial Pablo de la Torriente, 1999. 220 p.
: 247-251.

699]. CORNEJO POLAR, Jorge

CÉSAR VALLEJO. *Artículos y crónicas completas*. (Recopilación, prólogo, notas y documentación por Jorge Puccinelli). Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Ediciones del Rectorado, 2002. 2 t.
: 253-257.

Nº 37. 2º SEMESTRE DE 2003

ARTÍCULOS

700]. MARTOS, Marco

Jorge Basadre, literatura y amistad.
: 9-31.

Con nota a pie de página.

701]. ZAVALETA, Carlos Eduardo

Homenaje al escritor Basadre
: 33-52.

Con notas a pie de página.

702]. HOPKINS RODRÍGUEZ, Eduardo
Las diseminaciones semánticas de la gula en Juan de Espinosa Medrano.
: 53-71.

“Bibliografía”: 69-71.

703]. GARATEA GRAU, Carlos
El cambio lingüístico en Ramón Menéndez Pidal.
: 73-92.

“Texto leído en el VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Madrid 29 de setiembre al 3 de octubre de 2003). Una versión con ligeras modificaciones aparecerá en las *Actas* del mencionado Congreso”.

704]. ZARIQUIEY BIONDI, Roberto
El multilingüismo en el Perú.
: 115-126.

“A propósito de Pozzi-Escot, Inés (comp.), *El multilingüismo en el Perú* (1988). Cuzco; Centro Bartolomé de Las Casas (CBC)/Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos (PROEIBANDES)”.

“Bibliografía”: 124-126.

705]. CISNEROS, Luis Jaime
Lucho Bedoya, emérito.
: 127-128.

ONOMÁSTICA ANDINA

706]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
Surumpe.
: 133-144.

“Referencias”: 142-144.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Documentación colonial.- 2. Registro contemporáneo.- 3. Naturaleza del vocablo.- 4. Proceso de haplo-

logía.- 5. Las formas variantes del cuzqueño.- Procesos de castellanización.

RESEÑAS

707]. GARATEA GRAU, Carlos

ANDREAS BLANK (2001). *Einführung: in die lexikalische Semantik für Romanisten*. Tübingen: Niemeyer. 155 p. [Romanistische Arbeitshefte 45].

: 147-149.

708]. HOPKINS RODRÍGUEZ, Eduardo

VIRGILIO LÓPEZ LEMUS. *La décima renacentista y barroca*. Madrid: Pablo de la Torriente, 2002.

: 151-158.

709]. JARA, Luis Fernando

MODESTA SUÁREZ. *Espacio pictórico y espacio poético en la obra de Blanca Varela*. Madrid: Editorial Verbum, 2003. 244 p.

: 159-163.

710]. CISNEROS, Luis Jaime

PEDRO BENVENUTTO MURRIETA. *Trece plazas, una alameda y un callejón*. Lima: Universidad del Pacífico, 2003.

: 165-168.

“Presentando el libro en el Auditorio de la Universidad del Pacífico el 16 de diciembre del 2003”.

REGISTRO

711]. [Commemoración del Centenario de Jorge Basadre.]

: 171.

712]. [Fallecimiento del Académico Wáshington Delgado.]

: 171.

713]. [*Becarios de la Real Academia Española.*]
: 171-172.

714]. [*Academia y Universidad San Martín de Porres coeditarán en facsímil PAPELETAS LEXICOGRÁFICAS de Ricardo Palma.*]
: 172.

715]. [*Academia y Universidad Nacional Mayor de San Marcos, coeditaran una antología de José Jiménez Borja y la obra gramatical de Emilio Huidobro.*]
: 172.

Las ediciones estarán a cargo de Carlos E. Zavaleta y Estuardo Núñez, respectivamente.

716]. [*El Banco de Crédito publicará el APOLOGÉTICO de Espinosa Medrano con un estudio preliminar de Luis Jaime Cisneros.*]
: 172.

Nº 38. 1^{er} SEMESTRE DE 2004

[HOMENAJE A LUIS BENJAMÍN CISNEROS]

ARTÍCULOS

717]. LOHMANN VILLENA, Guillermo
Un florilegio de mérito relevante; comentario y complemento.
: 9-27.

Reseña a la tesis doctoral de Paola Leoni Notari, *Los preliminares líricos de los impresos peruanos de los siglos XVI-XVII* (Genève: Université de Genève, Faculté des Lettres. Unité d'espagnol. Département de Langues e Littératures Romances, 2003).

Con notas a pie de página.

718]. GARATEA GRAU, Carlos
Creatividad, alteridad y lenguaje.
: 29-38.
"Bibliografía": 36-37.

719]. VELÁZQUEZ CASTRO, Marcel
Memoria y nación en EDGARDO, novela de Luis Benjamín Cisneros.
: 39-50.
"Bibliografía": 49-50.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Memorias fr(i)ccionales y subjetividades protésicas en la novela romántica.- 2. *Edgardo o un joven de mi generación*: historia, memoria y utopía.

720]. CISNEROS VIZQUERRA, Gonzalo
Luis Benjamín Cisneros, el economista.
: 51-66.
ONOMÁSTICA ANDINA

721]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
Apacheta.
: 69-85.

"Referencias": 81-85.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Cuestiones de forma.- 2. La etimología del Inca.- 3. El artificio de <apacheta>.- 4. Origen del término.- 5. Cuestiones de significado.

REGISTRO

722]. [*Fallecimiento en Lima del Académico Don Javier Sologuren, y en Madrid de Don Fernando Lázaro Carreter.*]
: 89.

723]. [*Centenario de Luis Benjamín Cisneros.*]
: 89.

724]. [*Página Web de la Academia a cargo de Jorge Cornejo Polar.*]
: 89.

725]. [*Estatuto de la Academia Peruana de la Lengua.*]
: 89.

726]. [*Estatuto de la Asociación de Academias de la Lengua.*]
: 89.

727]. [*Modificación y adecuación del Estatuto de la Academia Peruana de la Lengua.*]
: 90-113.

“*Estatuto de Academia Peruana de la Lengua*”: 91-111.

“*Inscripción de Asociaciones. Academia Peruana de la Lengua*”: 112-113.

728]. *Convenio multilateral sobre Academias de la Lengua Española.*
: 114-116.

Se transcribe el documento.

729]. *Estatutos de la Asociación de Academias de la Lengua Española.*
: 117-123.

Se transcribe el documento.

730]. *Reglamentos de los Congresos de la Asociación de Academias.*
: 124-128.

Se transcribe el documento.

Nº 39. 2º SEMESTRE DE 2004

ARTÍCULOS

731]. SALA, Marius

El rumano, idioma románico.

: 9-29.

732]. DELGADO, Wáshington

El postmodernismo y Abraham Valdelomar.

: 31-60.

“Desgraciadamente, este resulta un artículo póstumo de nuestro compañero de tareas en la Academia”.

733]. EZCURRA RIVERO, Álvaro

Textos y contextos: narraciones en una escuela de Lima.

: 61-105.

“Bibliografía”: 102-105.

“Este trabajo es una versión reformada de los capítulos de mi tesis de licenciatura *Texto en la escuela peruana: una aproximación a sus aspectos internos y externos* presentada en la Pontificia Universidad Católica del Perú en el 2004”.

Con notas a pie de página.

C.: *Una primera mirada al aula.*- 2. *Herramientas que dirigen el análisis.*- 2.1 Principales tipos de cohesión.- 2.2 La textura oral y la textura escrita.- 2.3 Coherencia textual.- 2.3.1 La coherencia como principio interpretativo general.- 2.3.2 Las macroestructuras.- 2.3.3 Las superestructuras.- 3. *Los textos narrativos en el aula.*- 4. *El aula como entorno socio-comunicativo.*- Anexo.

734]. RODRÍGUEZ MANSILLA, Fernando

Don Quijote, Vargas Llosa y una crítica de la lectura.

: 107-125.

“A propósito de Mario Vargas Llosa, “Una novela para el siglo XXI”. *Don Quijote de la Mancha, Por Miguel de Cervantes. Edición y notas de Francisco Rico*. Madrid: Real Academia Española-Asociación de Academias de la Lengua Española, 2004: XIII-XXVIII”.

“Bibliografía”: 125.

Con notas a pie de página.

NOTAS

735]. ZAVALETA, Carlos Eduardo

Estuardo Núñez y la teoría sobre Lima de Hermann Melville.

: 129-137.

“Conferencia en el Instituto Cultura Peruano Norteamericano, octubre 2004”.

Con notas a pie de página.

736]. CUETO, Alonso

Un delicado agitador.

: 139-144.

Comentario a los editadas *Obras completas* de Abraham Valdelomar, por Ricardo Silva-Santisteban; a la biografía de Manuel Miguel de Priego, sobre Valdelomar, *El Conde plebeyo*, y, la edición de Ricardo Silva-Santisteban de *Valdelomar por él mismo*.

ONOMÁSTICA ANDINA

737]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo

Chirimoya.

: 147-161.

“Referencias”: 157-161.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Supuesto quechuismo.- 2. Quechuismo en tela de juicio.- 3. Fruta nativa y nombre derivado.- 4. El aporte mochica.- 5. Calco semántico.- 6. ¿Mochica o Quingnam?

RESEÑAS

738]. HOLGUÍN CALLO, Oswaldo

ISMAEL PINTO VARGAS. *Sin perdón y sin olvido. Mercedes Cabello de Carbonera y su mundo*. Lima: Universidad de San Martín de Porres (Escuela Profesional de Ciencias de la Comunicación, Instituto de Investigaciones), 2003. 793, (1) p. ilusts. (láms.) (Serie Periodismo y literatura).
: 165-169.

739]. CISNEROS, Cecilia

JORGE IVÁN PÉREZ SILVA. *Los castellanos del Perú* (Lima, Pree-
duca, 2004. 76 p. 1 video).
: 171-173.

740]. REAÑO CARRANZA, Ernesto

ANNE SALAZAR ORVIG. *Les mouvements du discours. Style, référence et dialogue dans les entretiens cliniques*. Paris: L'Harmattan, 1999. 294 p.
: 175-180.

Con notas a pie de página.

REGISTRO

741]. [*Fallecimiento de los Académicos Javier Sologuren y Jorge Cornejo Polar.*]
183.

742]. [*Congreso de la Lengua en Rosario (Argentina).*]
: 183.

Convocado por la Asociación de Academias.

743]. *Academia de Madrid nombra a Jorge Iván Pérez para la revisión del DICCIONARIO DE AMERICANISMOS.*]
: 183.

Nº 40. 2º SEMESTRE DE 2005

ARTÍCULOS

744]. HOPKINS RODRÍGUEZ, Eduardo

El Quijote, elogio de la lectura.

: 9-37.

“Texto leído el 17 de junio del año 2005, con motivo de la incorporación del autor como miembro de Número de la Academia Peruana de la Lengua”.

“Bibliografía”: 35-37.

745]. MARTOS, Marcos

Reflexiones sobre Cervantes, Quijote y Sancho.

: 39.

“Bibliografía”: 70-71.

C.: Un lector activo.- Reflexión sobre Miguel de Cervantes.- El libro más importante de la lengua española.- Descripción y comentario de Don Quijote.

746]. ZAVALETA, Carlos Eduardo

EL QUIJOTE, novela experimental y afortunada.

: 73-85.

Con notas a pie de página.

747]. UNGER, Andrés

Lo sensato y lo insensato: el caso de Don Quijote y Dulcinea.

: 125-130.

Con notas a pie de página.

748]. ARRIZABALAGA LIZÁRRAGA, Carlos

¿Ortografía natural o etimológica? El caso de SYLLABUS, SILABUS o SÍLABO

: 131-133.

ONOMÁSTICA ANDINA

749]. CERRON-PALOMINO, Rodolfo

Tocapu.

: 137-152.

“Referencias”: 152-152.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Registro inicial.- 2. Cuestiones de forma.- 3. El benefactivo *-pu* como nominalizador.- 4. Sobre la raíz <to<ca>.- 5. Evidencia onomástica.- 6. Cuestiones de forma.- A manera de resumen.

RESEÑAS

750]. CISNEROS V., Luis Jaime

PEDRO GUIBOVICH PÉREZ. *Censura de libros e Inquisición en el Perú colonial, 1570-1754*. Sevilla: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Escuela de Estudios Hispanoamericanos, 2003. 423 p.

: 155-160.

751]. [Académico Rodolfo Cerrón-Palomino viajó a España a reunión de los encargados de redactar nuevo texto de la gramática de la RAE.]

: 183.

752]. [Editorial Santillana presentó edición del Quijote, publicada por la Asociación de Academias, en la Pontificia Universidad Católica del Perú.]

: 183.

Nº 41. 1^{ER} SEMESTRE DE 2006

ARTÍCULOS

753]. GRANDA, Germán de

Retención hispánica y transferencia quechua en dos fenómenos morfosintácticos del español andino.

: 9-25.

“Bibliografía”: 21-25.

Con notas a pie de página.

754]. HARE, Cecilia

Por un hombre trilingüe para el siglo XXI.

: 27-43.

“Bibliografía”: 38-43.

755]. ALCOCER MARTÍNEZ, Augusto

Conjetura y postura frente al dicho “El Perú es un mendigo sentado en un banco de oro”.

: 46-58.

“Bibliografía”: 56-58.

C.: La frase ¿es cita o dicho?.- Explicación y determinación del dicho.- Génesis histórica.- Posturas básicas frente a la supuesta paternidad de la frase.- El famoso dicho.- ¿Por qué la preferencia?.- ¿Por qué y cómo se generaría la frase?

756]. ZARIQUIEY BIONDI, Roberto

Reinterpretación fonológica de los préstamos léxicos de base hispana en la lengua shipibo-conibo.

: 59-78.

C.: 1. Propósito.- 2. Inventario fonológico del shipibo-conibo.- 3. Listado de procesos fonológicos.- 4. Conclusiones.

757]. VÉLEZ MARQUINA, Elio

La concepción del tiempo y el espacio escatológicos en la poesía de Carlos Germán Belli.

: 79-112.

“Bibliografía”: 109-112.

Con notas a pie de página.

C.: Introducción.- 1. DEL SUPUESTO IDEOLÓGICO AL DATO FILOLÓGICO.- 1.1 Hacia lo desconocido: espacio y tiempo ahistóricos.- 1.2 el sol de la medianoche rojo del supuesto filológico.- 2. RECUPERACIÓN DEL CIELO PERDIDO: HERMENÉUTICA DE LA CANCIÓN.- 2.1 Dimensiones de la separatividad; consideraciones a partir de la estrofa.- 2.2 Comentario de las estancias.- 2.2.1 El tema de la contemplación.- 2.2.2 El encuentro de las dimensiones.- 2.2.3 Deseo y advenimiento.- 2.2.4 El conflicto del deseo.- 2.2.5 Pasión y cumplimiento.- 2.2.6 De la cópula al conocimiento.- 3. ITINERARIO ANAGÓGICO: RELECTURA MÍTICA DE LA HISTORIA.- 3.1 Experiencia social y experiencia mítica.- 3.2 Aproximaciones a una poética belliana.- CONCLUSIONES.

758]. MARTOS CARRERA, Marco

Historia y tareas de la Academia Peruana de la Lengua.

: 113-120.

“Discurso pronunciado el 31 de agosto de 2005 en la Casa Museo Ricardo Palma de Miraflores. Lima, Perú”.

NOTAS

759]. ZAVALETA, Carlos Eduardo

César Vallejo: Madrid, 1978.

: 123-127.

Con notas a pie de página.

760]. ESCOUBAS, Eliane

¿A qué llamamos “traducir”? De la multiplicidad de las lenguas a la tarea del traductor; la problemática filosófica de la Traducción en Heidegger y Benjamin.

: 129-145.

Con notas a pie de página.

C.: Heidegger y Benjamin.- Retorno a Humboldt.

ONOMÁSTICA ANDINA

761]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo

Carapulca.

: 149-165.

“Bibliografía”: 162-165.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Polimorfismo léxico.- 2. Filiación idiomática.- 3. Origen.- 4. Origen quechua.- 5. Cuestiones de significado.- 6. Reacomodos de paladar y de la lengua.- 7. A modo de epílogo.

REGISTRO

762]. *Vida Académica.*

: 169.

Fallecimiento de los Académicos Jorge Cornejo Polar y Guillermo Lohmann Villena.

Incorporación del Académico Eduardo Hopkins Rodríguez y elección de Salomón Lerner como nuevo Académico.

763]. *Nuevo Consejo Directivo.*

: 169.

Marco Martos Carrera, *Presidente*; Rodolfo Cerrón-Palomino, *Vicepresidente* (que sustituye a Guillermo Lohmann, que falleció antes de asumir el cargo); José Agustín de la Puente Candamo, *Censor*; Ismael Pinto Vargas, *Secretario*; Ricardo Silva-Santisteban, *Tesorero*; y, Carlos Eduardo Zavaleta, *Bibliotecario*.

764]. CISNEROS, Luis Jaime

Presentación del DICCIONARIO PANHISPÁNICO DE DUDAS.

: 171-174.

“Realizado el 1 de febrero de 2006”.

Coedición de la Real Academia Española de la Lengua y la Asociación de Academias.

765]. HILDEBRANDT, Martha
Bienvenida al DICCIONARIO PANHISPÁNICO DE DUDAS.
: 175-182.

C.: Originalidad del DPD.- La intransigencia de la RAE.- La situación actual.- La norma y los registros.- El español estándar.- El seseo.

766]. MARTOS, Marco
La presentación del DICCIONARIO PANHISPÁNICO DE DUDAS en Lima.
: 183-190.

RESEÑAS

767]. VARILLAS MONTENEGRO, Alberto
THOMAS WARD. *La resistencia cultural. La Nación en el ensayo de las Américas.* Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2004. 414 p.
: 193-203.

768]. CISNEROS, Luis Jaime
RAMÓN ROJAS Y CAÑAS. *Museo de limeñadas.* Edición y notas de Jorge Cornejo Polar. Lima, Universidad del Pacífico, 2005. 345 p.
: 205-209.

Nº 42. JULIO-DICIEMBRE 2006

ARTÍCULOS

769]. RIVAROLA, José Luis
De once a lonche. Sobre palabras y costumbres en el Perú del s. XIX.
: 9-22.

“Bibliografía”: 21-22.

Con notas a pie de página.

770]. CISNEROS, Luis Jaime
Sobre los signos de puntuación.
: 23-32.

Con notas a pie de página.

C.: Un poco de historia.- Puntuación y oralidad.- Puntuación, hoy.- Conclusión.

771]. GISPert-SAUCH COLLs, Ana María
Categorías morfosintácticas comunes al castellano, latín y griego para un estudio funcional de las lenguas clásicas.
: 33-68.

“Bibliografía”: 65-68.

Con notas a pie de página.

C.: Introducción.- PRIMERA PARTE. La cuestión de criterios y nomenclatura.- Cuestiones previas de terminología y significado.- Análisis de las cuatro categorías gramaticales básicas.- Verbo.- Nombre.- Adjetivo.- Adverbio.- SEGUNDA PARTE. Análisis morfosintáctico funcional de textos.- Formas latinas.- Formas griegas.- Consideraciones finales.

772]. FERNÁNDEZ COZMAN, Camilo
César Moro y los ecos del surrealismo francés en el Perú.
: 69-97

“Bibliografía”: 91-97.

Con notas a pie de página.

C.: A.) La recepción del surrealismo francés en el Perú. Tres casos representativos.- A.1.) El surrealismo según Xavier Abril.- A.2) El surrealismo francés y José Carlos Mariátegui.- A.3) César Vallejo, crítico del surrealismo.- B) César Moro y la poesía surrealista en francés.- B.1) César Moro y *Lettre d'amour*.- B.1.1) Los cuatro elementos.- B.1.2) La vigilia como fenómeno de interferencia.- B.1.3) La simbología cromática.- B.1.4) El nombre sagrado.- B.2) César Moro, un gran poeta surrealista.

NOTAS

773]. LÓPEZ MORALES, Humberto

¿Hacia dónde va nuestro idioma?

: 101-117.

“Discurso en ocasión de su investidura como *Doctor Honoris Causa* por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Decana de América”.

“Bibliografía”: 115-117.

774]. MARTOS CARRERA, Marco

Encomio de Humberto López Morales

: 119-122.

“Palabras en ocasión de la incorporación de Humberto López Morales como *Doctor Honoris Causa* de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos”.

775]. PANTIGOSO, Manuel

De la armonía azul de Darío al estruendomudo vallejiano.

: 123-152.

“Conferencia ofrecida el 17 de abril de 2006 en la Casa de Emancipación, de Trujillo, con motivo del 90 aniversario de fallecimiento de Rubén Darío y del 68 aniversario de fallecimiento de César Vallejo”.

Con notas a pie de página.

C.: 1. El Modernismo como punto de partida.- 2. Darío: música de las ideas, música del verbo.- 3. La armonía simétrica y la armonía asimétrica de los sonidos de Darío y Vallejo.- 4. Recuperación de lo esencial dariano en la poesía de Vallejo.- 5. Sonidos coincidentes y otros aprendizajes de la luz poética.- 6. Vallejo en la resaca de la otra orilla.- 7. El modernismo como base de la “estética de la experiencia”.- 8. “Estruendo mudo” o cuerpo del sonido vallejiano.- 9. Darío y Vallejo: anverso y reverso de la musicalidad del ser.

776]. BLUME, Ricardo
Una memoria del teatro.
: 153-156.

Comentario a la tesis de maestría de Luis Peirano sobre la historia del teatro peruano de las últimas décadas, presentada en la Pontificia Universidad Católica del Perú.

777]. VARILLAS MONTENEGRO, Alberto
El epistolario de Menéndez y Pelayo con Riva-Agüero.
: 157-170.

778]. ZAVALETA, Carlos Eduardo
Los primeros libros de Ribeyro.
: 171-175.

Los gallinazos in pluma, Cuentos de circunstancias, Los hombres y las notellas.

779]. ARRIZABALAGA LIZÁRRAGA, Carlos
Un peruanismo inadvertido.
: 177-180.

Sobrepasar.

“Bibliografía”: 179-180.

INCORPORACIONES

780]. LERNER FEBRES, Salomón
El poder revelador de la palabra.
: 183-200.

“Discurso de incorporación como Académico, en sesión pública del 28 de junio de 2006”.

C.: El lenguaje desvelador.- Lenguaje y verdad en el Perú.- Lenguaje para el otro.

781]. SILVA-SANTISTEBAN UBILLÚS, Ricardo
Discurso de recepción en la incorporación del Académico Salomón Lerner Febres.
: 201-205.

ONOMÁSTICA ANDINA

782]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo

Tucuyricoc.

: 209-226.

“Bibliografía”: 222-226.

Con notas a pie de página.

C.: O.- 1. La institución.- 2. La forma <tucuyricoc>.- 3. La forma <tocticoc>.- 5. ¿Dos instituciones?.- 6. A manera de conclusión.

RESEÑA

783]. CISNEROS, Luis Jaime

ÁNGEL PÉREZ MARTÍNEZ. *Deshaciendo agravios (La idea de justicia en El Quijote)*. Lima, Fondo Editorial de la Universidad Católica. Sedes Sapientiae, 2005. 132 p.

: 229-233.

BIBLIOGRAFÍA

784]. CACCHIONE AMENDOLA, Richard

Luis Monguió (1908-2005): *bio-bibliografía de un distinguido peruanista e hispanoamericanista*.

: 237-295.

C.: Bibliografía primaria.- Bibliografía secundaria.- Abreviaturas.

Nº 43. 1^{er} SEMESTRE DE 2007

ARTICULOS

785]. CISNEROS, Luis Jaime

Releyendo a Gustavo Guillaume.

: 9-23.

Con notas a pie de página.

C.: El cientismo.- 2. Es un sistema la lengua?.- Gramática y sistema.

786]. CALVO PÉREZ, Julio

Marcas comerciales y proyección lexicográfica en el español del Perú.

: 25-49.

“Bibliografía”: 48-49.

Con notas a pie de página.

C.: Concepto de antonomasia y otros fines.- 1.1. La sinécdoque.- 1. La metonimia.- 1.3. La metáfora.- 2. Sobre las marcas comerciales.- 2.1. Marcas comerciales en el DRAE.- 2.2. Otros nombres comunes sacados de marcas comerciales.- 3. La generalización de marcas comerciales en el Perú.- 3.1. Dirección español quechua.- 3.2. Dirección quechua español.- 3.3. Nuevos nombres de marcas.- 4. Reflexión final.

787]. ARRIZABALAGA LIZÁRRAGA, Carlos

Americanismos en la DESCRIPCIÓN GEOGRÁFICA DEL PARTIDO DE PIURA de José Ignacio Lecuanda (1793).

: 51-88.

“Bibliografía”: 83-88

Con notas a pie de página.

C.: 0. Introducción.- 1. Lexicografía regional.- 2. La *Descripción* de Lecuanda.- 3. Análisis de corpus.- 4. Americanismos patrimoniales.- 5. Indoamericanismos.- 6. Conclusiones.

788]. MARTOS, Marco

Tradición y modernidad en la poesía de Carlos Germán Belli.

: 89-106.

“Ponencia presentada el 26 de abril de 2007 en el “IV Congreso Internacional de Peruanistas”, Santiago de Chile.

“Bibliografía”: 105-106.

Con notas a pie de página.

C.: Primera cala.- Segunda cala.- Tercera cala.- Cuarta cala.

789]. SMITH, Alan E.
La palabra genital de TRILCE XIII, de César Vallejo.
: 107-115.
 "Bibliografía": 115.
 Con notas a pie de página.

NOTAS

790]. GUIBOVICH PÉREZ, Pedro
Guillermo Lohmann Villena en perspectiva histórica.
: 119-123.

791]. SILVA-SANTISTEBAN, Ricardo
Manuel González Prada: escritor de dos mundos.
: 125-135.

792]. VARILLAS MONTENEGRO, Alberto
La fecha de nacimiento de Manuel A. Segura.
: 137-141.

793]. CHANG-RODRÍGUEZ, Eugenio
José Juan Arrom (1910-2007) in memoriam.
: 143-145.

ONOMÁSTICA ANDINA

794]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
Yanacona.
: 149-169.

 "Bibliografía": 165-169.

 Con notas a pie de página.

 C.: 1. Evolución semántica.- 2. Etimología formal.- 2.1
 Sufijo anacrónico.- 2.2 Una raíz fantasma.

RESEÑA

795]. ROLLASON, Chistopher

CLORINDA MATTO DE TURNER. *Aves sin nido* (Novela de 1889, edición crítica de Dora Sales Salvador), 2006.

: 173-181.

Con notas a pie de página.

REGISTRO

796]. [*II Curso de Perfeccionamiento Magisterial de Lengua y Literatura para profesores de nivel escolar.*]

: 185.

Organizado por la Academia Peruana de la Lengua, el Instituto Cultural Peruano Norteamericano y el INICTEL.

797]. [*XIII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española.*]

: 185.

Llevado a cabo en Medellín, Colombia, del 21 al 24 de enero.

798]. [*IV Congreso Internacional de la Lengua Española.*]

: 185.

Realizado del 26 al 29 de marzo de 2007.

799]. [*Nuevos Académicos.*]

: 185-186.

Alberto Varillas Montenegro y Julio Calvo Pérez.

800]. [*II Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía Pedro Benvenuto Murrieta.*]

: 186.

Realizado los días 18-19 y 20 de abril.

801]. [*Incorporación del Dr. Julio Calvo Pérez.*]

: 186.

802]. [*Homenaje a Aurelio Miró Quesada Sosa.*]

: 186.

Ceremonia realizada de 17 de julio de 2007.

803]. [*Presentación del DICCIONARIO ESENCIAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA.*]

: 186.

Realizada el 20 de julio de 2007 en la XII Feria Internacional del Libro de Lima.

Diccionario preparado por la Real Academia Española de la Lengua.

Nº 44. 2º SEMESTRE DE 2007

ARTÍCULOS

804]. SCHUMACHER DE PEÑA, Gertrud

¿Cómo sobrevive el latín en nuestro léxico?

: 9-28.

“Bibliografía”: 27-28.

Con notas a pie de página.

805]. MARTOS CARRERA, Marco

Teoría y práctica poética en Haroldo de Campos y Octavio Paz en los campos de la poesía del siglo xx.

: 29-48.

“Bibliografía”: 47-48.

C.: Haroldo de Campos, ángel verdadero de la poesía.- Octavio Paz tiene la palabra.

806]. COELLO, Óscar

Don Alonso de Guzmán, el albacea de Almagro; poesía de honor y lenguaje procesal del siglo XVI.

: 49-60.

“Bibliografía”: 60.

Con notas a pie de página.

C.: El texto.- El lenguaje procesal del siglo XVI.- Don Alonso Enríquez de Guzmán poeta de arte menor.- El honor y la locura.- El honor del poeta Enríquez hecho al itálico modo.

807]. RODRÍGUEZ MANSILLA, Fernando

Francisco de Carvajal, VIR FACETUS en el libro V de la HISTORIA GENERAL DEL PERÚ.

: 61-76.

“Bibliografía”: 74-76.

Con notas a pie de página.

NOTAS

808]. CISNEROS, Luis Jaime

Una lanza por Sarmiento.

: 79-85.

809]. GISPert-SAUCH COLLS, Ana María

Por una depuración de expresiones actuales.

: 87-104.

“Comunicación presentada en el V Congreso Nacional de Investigaciones Lingüístico Filológicas “La enseñanza de la lengua en el Tercer Milenio”, realizado en Lima, del 8 al 10 de agosto de. 2007.

“Bibliografía”: 104.

INCORPORACIONES

810]. CALVO PÉREZ, Julio

Las palabras encantadas: reflexiones sobre un diccionario de peruanismos.

: 107-125.

“Discurso de su incorporación como académico correspondiente en sesión publica del 30 de junio de 2007”.
ONOMÁSTICA ANDINA

811]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo

Aimara.

: 129-152.

“Bibliografía”: 146-150.

Con notas a pie de página.

C.: 1. La voz como glotónimo.- 2. Etimología.- 2.1. La “lengua de Adán”.- 2.2 Resolviendo el enigma.- 3. A modo de resumen.

RESEÑA

812]. SALVATIERRA, Fátima

ÓSCAR COELLO. *Manual de semiótica clásica*. Lima: Universidad de San Martín de Porres, Fondo Editorial, 2007. 174 p.

: 153-155.

REGISTRO

813]. [*Nuevos Académicos correspondientes en provincias.*]

: 159.

Livio Gómez Flores en Tacna y José Ruiz Rosas en Arequipa.

814]. [*Incorporación de Livio Gómez.*]

: 159.

En la Biblioteca del Instituto Nacional de Cultura de Tacna, el 10 de noviembre de 2007.

815]. [*Incorporación de Luis Alberto Ratto.*]

: 159.

Como Académico de Número, en la Casa Museo Ricardo Palma, el 6 de diciembre de 2007.

Nº 45. PRIMER SEMESTRE DE 2008

ARTÍCULOS

816]. LARA, Luis Fernando

Metáfora y polisemia.

: 9-30.

“Bibliografía”: 29-30.

Con notas a pie de página.

817]. SALAS GARCÍA, José Antonio

Peruanismos de origen mochica.

: 31-58.

“Bibliografía”: 55-58.

Con notas a pie de página.

C.: 1. *Cholo*.- 1.1 Aspectos formales. 1.2. Aspectos de contenido.- 2. *Cuculí*.- 2.1 Aspectos formales.- 2.2 Aspectos de contenido.- 3. *Faique*.- 2.1 Aspectos formales.- 3.2 Aspectos de contenido.- 4. *Pallar*.- 4.1 Aspectos formales.- 4.1.1 Alternancia vocálica.- 4.1.2 Evolución del trígrafo <xl>.- 4.1.3 Procedimientos morfológicos.- 4.1.4 Acentuación oxítónica.- 4.2 Aspectos de contenido.- 5. *Poto*.- 5.1 Aspectos formales.- 5.2 Aspectos de contenido.

818]. LUNA, Rosa

La terminología de la discapacidad: entre la resemantización y la reetiquetación.

: 59-72.

“Bibliografía”: 70-72.

819]. CHANG-RODRÍGUEZ, Raquel

LA FLORIDA DEL INCA: Vínculos novohispanos y proyección americana.

: 73-95.

“Bibliografía”: 89-92.

Con notas a pie de página.

C.: 1. La Florida, “el bien perdido”.- 2. Grandezas mexicanas y mezquindades floridananas.

820]. COELLO, Óscar

De Gómez Suárez de Figueroa al Inca Garcilaso: configuración del estatuto ficcional en LA FLORIDA DEL INCA.

: 97-113.

“Bibliografía”:112-113.

Con notas a de página.

C.: El Inca.- El narrador ficcional.- El lector implícito.- El estatuto ficcional de *La Florida*.

821]. MARTOS CARRERA, Marco

Blanca Varela y sus contemporáneos

: 115-129.

“Bibliografía”:128-129.

NOTAS

822]. CISNEROS VIZQUERRA, Luis Jaime

Martín Adán y la palabra poética .

: 133-136.

823]. CARREÑO TRUJILLO, Ramón

La confusión entre significado y uso en los diccionarios. Las definiciones de fregar y fregado en el DRAE

: 137-145.

Con notas a de página.

ONOMÁSTICA ANDINA

824]. CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo

Quechua.

: 149-175.

“Referencias”: 169-175.

Con notas a de página.

C.: 1. Designación inicial.- 2. Nueva designación: Quichua.- 3. Quechua y no quichua.- 4. Etimología del nombre.- 4.1. Cuestiones de forma.- 4.2. Cuestiones de significado.- 4.3. Motivación del nombre.- 5. Runa simi: 'lengua del indio'.- 6. A manera de conclusión.

RESEÑAS

825]. FERRELL RAMÍREZ, Marco Aurelio

MARCO MARTOS, AÍDA MENDOZA E ISMAEL PINTO (editores). *Actas del II Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía "Pedro Benvenuto Murrieta"*. : 179-186.

826]. SALVATIERRA, Fátima

JAMES HIGGINS. *Historia de la literatura peruana*. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2006. : 187.191.

827]. REGISTRO

: 195-196.

- Del 21 al 25 de enero en el auditorio del ICPNA de San Miguel se realizó el *III Curso de Perfeccionamiento Magisterial de Lengua y Literatura* para profesores de nivel escolar, organizado por la APL, el ICPNA y el Ministerio de Educación.
- Se brindó auspicio académico al *Simpósio: La influencia de las lenguas indígenas en el español hablado en el Perú*, realizado los días 28 y 29 de febrero y 1 de marzo de 2008. actividad a cargo de los doctores Luis Miranda y Julio Calvo.

- Presentación de la Evaluación de la Calidad de Redacción del diario *El Comercio* el 4 de marzo en la Bolsa de Valores de Lima. Participaron Luis Andrade Ciudad, Marco Ferrell y Marco Martos Carrera.
- Los días 7, 14, 21, y 28 de abril de 2008, en el local del ICPNA de Miraflores, se realizó el Ciclo de Conferencias Magistrales Abril en las Letras, organizado por la APL y el ICPNA.
- En la Asamblea General del 9 de abril de 2008, se eligieron a los doctores Camilo Fernández Cozman, como Académico de Número, y Jesús Cabel como Académico Correspondiente de la APL.
- Presentación del libro *Léxico peruano. Español del Perú. Vol. I*, publicado por la Universidad San Martín de Porres, en la Facultad de Ciencias de la Comunicación, Turismo y Psicología de esta universidad.
- Los días 21 y 22 de abril de 2008 se realizó el curso *Teoría y práctica del Diccionario Bilingüe* a cargo del Dr. Julio Calvo Pérez.
- Del 23 al 26 de abril de 2008 se realizó en *III Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a "Diego de Villegas y Quevedo Saavedra"*.
- Los días 25 y 26 de abril de 2008 se realizó el curso *Teoría y Práctica de la Definición Lexicográfica* a cargo del Dr. Ignacio Ahumada Lara.
- El 29 de abril de 2008 se reunieron el Presidente del Gobierno de La Rioja, D. Pedro Sanz Alonso y el Presidente de la APL, Dr. Marco Martos Carrera, con motivo

de la donación de la edición facsimilar de *Las glosas emilianenses*.

828]. *DATOS DE LOS AUTORES*

: 197-200.

VOLUMEN 46. N° 46. JULIO-DICIEMBRE 2008

ARTÍCULOS

829]. COELLO, Óscar

Un poema del descubrimiento del Perú para ser escuchado por Francisco Pizarro: examen de la actorialización enunciativa.

: 11-31.

“Bibliografía”: 29-31.

Con notas a pie de página.

C.: El texto.- El método.- La actorialización.

830]. MARTOS CARRERA, Marco

La matriz románica de la poesía de Carlos Germán Belli.

: 33-48.

“Bibliografía”: 48.

831]. GÁLVEZ ASTORAYME, Isabel

Esbozo fonológico del quechua de Aurahuá-Chupamarca.

: 49-72.

“Bibliografía”: 72.

C.: O. Introducción.- 1.El sistema fonológico del quechua de Aurahuá-Chupamarca.- 1.11. Ocurrencia de consonantes.- 1.2. Cuadro de vocales.- 2. *El acento*.- 3. *Procesos fonológicos*. 3.1. Asimilación de punto de articulación.- 3.2. Fricativización de oclusiva uvular sorda /q/.- 3.3. Elisión de glotal fricativa /h/ en algunos lexemas.- 3.4. Despalatización de la nasal /D/.- 3.5. Despalatización de lateral /h/.- 3.6. Aspi-

ración de la fricativa alveolar.- 3.7. Aspiración de fonema oclusivo posvelar /q/.- 3.8. Metátesis.- Conclusiones.

832]. PEÑA VALENZUELA, Eder y Juan QUIROZ VELA
Análisis lexicográfico de la obra narrativa de José Bonilla Amado.
: 73-112.

“Bibliografía”: 111-112.

Con notas a pie de página.

C.: 1. *José Bonilla Amado y su obra narrativa*.- 1.1. *LA CALLE DE LAS MESAS TENDIDAS*.- 1.1.1. “La calle de las mesas tendidas”.- 1.1.2. “La sequía”.- 1.1.3. “Matrícula abierta”.- 1.1.4. “El montón”.- 1.2. *DUELO DE UNA MÁSCARA*.- 2. Aspectos teóricos y metodológicos.- 2.1. Preliminares lingüísticos.- 2.1.1. La lexicografía y la definición lexicográfica.- 2.1.2. Principio de autoridad.- 2.2. Metodología.- 3. *Lineamientos de la presentación*.- 3.1. División y ordenamiento.- 3.2. Abreviaturas usadas en nuestras definiciones.- 3.3. Siglas utilizadas en el artículo.- 3.4. Signos y símbolos utilizados en nuestras definiciones y en los ejemplos de uso.- 3.5. Ejemplo de presentación de las entradas.- 4. *Léxico peruano en la narrativa de José Bonilla Amado*.- 4.1. Entradas que no se encuentran en la 22ª. edición del DRAE.

NOTAS

833]. GONZALES, Osmar
Javier Mariátegui Chiappe (1928-2008).
; 115-120.

834]. CISNEROS VIZQUERRA, Luis Jaime
Sobre una olvidada edición de Garcilaso.
: 121-136.

“Se trata de la edición de los *Comentarios reales* de Carlos Aranibar: México, Fondo de Cultura Económica, 1991”.

Con notas a pie de página.

C.: La lengua.- El glosario.- Varia lectio.

835]. PANTIGOSO, Manuel
El neoindigenismo costumbrista de Porfirio Meneses.
: 137-162.

Con notas a pie de página.

C.: Introducción.- La narración.- La Poesía.- I.- *Huanta en la cultura peruana*.- La Traducción.- II.- La profesión de Porfirio Meneses.

836]. ZAVALETA, Carlos Eduardo
Una mano crítica y decisiva.
: 163-166.

Sobre *Años decisivos de la narrativa peruana* de Ricardo González Vigil (Lima: Editorial San Marcos, 2008).

837]. GISPert-SAUCH COLLs, Ana María
Palabras en busca de sí mismas...
: 167-176.

“Bibliografía”: 176.

Con notas a pie de página.

C.: Homo – Vir // Mulier – Femina.- 2. Vir – Vis – Virtus // Femina.- Mater – Matrimonio // Pater – Patrimonio.- A modo de conclusión.

838]. PANIZO JANSANA, Agustín
Aportes de Luis Fernando Lara a la lexicografía hispanoamericana en DE LA DEFINICIÓN LEXICOLÓGICA.
: 177-187.

INCORPORACIONES

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO
DON CAMILO FERNÁNDEZ COZMAN
(SESIÓN PÚBLICA DEL 21 DE AGOSTO DE 2008)

839]. FERNÁNDEZ COZMAN, Camilo
Blanca Varela y la lucha interminable con las palabras.
: 191-202.

Con notas a pie de página.

840] PANTIGOSO, Manuel
Discurso de recepción en la incorporación del Académico Camilo Fernández Cozman.
: 203-208.

841]. SALAS GARCÍA, José Antonio
Acerca de la etimología de los munaos.
: 211-222.

“Bibliografía”: 220-222.

Con notas a pie de página.

C.: Presentación de los datos.- 2. Discusiones en torno a los munaos.- 3. Propuesta etimológica acerca de los munaos.- 4. Adaptaciones del término munà al castellano.- 5. Conclusiones.

RESEÑAS

842]. SALVATIERRA, Fátima
ÓSCAR COELLO. *Los orígenes de la novela castellana en el Perú. La toma del Cuzco (1539). Fuentes, estudio crítico y textos.* Lima: Academia Peruana de la Lengua-Unidad de Posgrado de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. 556 p.
: 225-228.

El autor de *La toma del Cuzco (1539)* es el poeta Diego de Silva y Guzmán.

843]. ARANA VERA, Paola

AUGUSTO AHUMADA (EDITOR). *Cinco siglos de lexicografía del español. VI Seminario de Lexicografía Hispánica realizado en Jaén. 17 al 19 de noviembre de 1999*. Jaén: Publicaciones de la Universidad de Jaén (Cajamarca).

: 229-232.

844]. REGISTRO

: 235-237.

- El 19 de mayo de 2008 se organizó con ENOSA (Electronorte S.A.) la conferencia "*Cómo preparar un cuento y cómo preparar una poesía*" a cargo del Académico Marco Martos Carrera. La actividad se realizó en Tumbes.
- El 10 de mayo de 2008 se organizó también con ENOSA la citada conferencia, y por el mismo Académico, en Piura.
- Del 14 de junio al 12 de julio de 2008 se organizó el curso "*Actualización de Redacción*" a cargo de Aída Mendoza Cuba.
- El 15 de junio de 2008 se incorporó Alberto Varillas Montenegro como Académico de Número.
- El 3 de julio de 2008 se realizaron las conferencias "*La narrativa de José Donoso y su contexto histórico*" y "*Relectura de ;Oh hada cibernética!*" de Carlos Germán Belli, a cargo de Javier Pinedo (Universidad de Talca y Federico Schopf (Universidad de Chile).

- El 7 de julio de 2008 se incorporó José Ruiz Rosas como Académico Correspondiente.
- El 19 de agosto se realizó el *Homenaje a José Bonilla Amado*.
- El 21 de agosto de 2008 se incorporó Camilo Fernández Cozman como Académico de Número.
- Del 6 de setiembre al 4 de octubre de 2008 se organizó el curso "*Actualización en Ortografía*" a cargo de Aída Mendoza Cuba, Carlos Roberto Zamudio y Christian Olaechea.
- Los días 15 y 16 de octubre de 2008 se realizaron las conferencias "*Los marcos sociolingüísticos en los diccionarios de español de Cuba. Una revisión diacrónica*" y "*La influencia de las ideologías en los diccionarios de Cuba. Marco teórico y aplicación del caso cubano*" a cargo de la lingüista y lexicógrafa cubana Aurora Camacho Barreiro.
- El 6 de noviembre de 2008 se eligió a Alonso Cueto Caballero y Marcial Rubio Correa como Académicos de Número.
- El 6 de noviembre de 2008 se eligió a Raquel Chang-Rodríguez e Isabelle Tauzin Castellanos como Académicas Correspondientes.
- Se concedió el auspicio académico al II Congreso Nacional de Literatura "*Reflexiones Universitarias sobre literatura latino-americana*" realizado los días 24, 25 y 26 de noviembre de 2008, por el Centro de Estudiantes

de Literatura de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

- Los días 3 y 4 de diciembre de 2008 se realizaron las conferencias “*Historia de la física nuclear*” y “*Física aplicada a los bienes culturales*” a cargo de Roberto Cesareo, docente de la Università degli Studi di Sassari, La Sardegna (Italia).

844-A]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 239-241.

VOLUMEN 47. N° 47. JULIO-DICIEMBRE 2009

ARTÍCULOS

845]. FLÓREZ, Gloria Cristina

Diccionarios y enciclopedias en el contexto cultural del siglo XVIII.

: 11-26.

“Bibliografía”: 26.

Con notas a pie de página.

C.: El siglo de las Luces: contexto, ideas y ámbitos de difusión.- a) Los salones. b) Los clubes.- Los medios de difusión.- *La Enciclopedia*.- La Ilustración es España.

846]. CAMACHO BAREIRO, Ana M.

Abordaje diacrónico de los mecanismos de citación y de ejemplificación en la lexicografía diferencial cubana.

: 27-53.

“Bibliografía”: 51-53.

Con notas a pie de página.

C.: Análisis de la muestra.

847]. PORTILLA DURAND, Luisa
Estudio lexicográfico de la obra LOS INOCENTES de Oswaldo Reynoso.

: 55-79.

Con notas a pie de página.

848]. ARIAS TORRES, Ana
Toponimia de Ticapampa.

: 81-108.

“Bibliografía”: 106-108.

Con notas de pie de página.

C. 1. Planteamiento.- 1.1. Aspectos geográficos del lugar.- 2. Análisis.- 2.1. Proceso de lexicalización.- 2.1.1. Construcción por sintaxis.- Construcción por composición.- Análisis semántico. 2.2.1. El topónimo como una estructura léxica.- 2.2.2. Algunas relaciones semánticas de la toponimia de Ticapampa.- 1. Homonimia. 2. Polisemia. 3. Alonimia. 4. Hiponimia. Oronimia. Litonimia. Fitonimia. Hidronimia. Econimia. Astionimia.- 2.2.3. Interpretación semántica de los topónimos.- 3. Conclusiones.

NOTAS

849]. ZAVALETA, Carlos Eduardo
Cervantes en el Perú.

111-124.

Con notas a pie de página.

850]. ESPINOZA HARO, Nilo
JEAN-MARIE GUSTAVO LE CLÉZIO: “Explorador de la humanidad, dentro y fuera de la civilización dominante”.

: 125-132.

“Bibliografía”: 132.

851]. CISNEROS, Luis Jaime
Celebrando los 90 años de un colega.
: 133-137.

Sobre Francisco Miró Quesada Cantuarias.

852]. RIVARA DE TUESTA, María Luisa
Homenaje por el nonagésimo del natalicio del Dr. Francisco Miró Quesada Cantuarias.
: 139-142.

853]. Íd.
Medalla de Honor del Congreso de la República Francisco Miró Quesada Cantuarias.
: 143-147.

854]. PANTIGOSO, Manuel
CUENTOS DE BOLSILLO de Harry Belevan o doble travesía de la escritura fantástica.
: 149-168.

RESEÑAS

855]. TRUJILLO CARREÑO, Ramón
LUISA PORTILLA DURAND. *Léxico peruano. Español de Lima.*
: 171-174.

856]. PRADO, Agustín
CAMILO FERNÁNDEZ COZMAN, *La poesía hispanoamericana y sus metáforas.*
:: 175-181.

857]. PROYECTO
Planta del DICCIONARIO DE PERUANISMOS DiPER.
:: 185-254.

858]. INFORME MEMORIA 2005-2008

Actividades realizadas durante el primer periodo del Consejo Directivo conformado por los Académicos Marco Martos Carrera, Rodolfo Cerrón-Palomino, Agustín de la Puente Candamo, Ricardo Silva-Santisteban y Carlos Eduardo Zavaleta.

: 257-270.

859]. REGISTRO

: 273-274.

- Del 19 al 23 de enero se realizó el *IV Curso de Perfeccionamiento Magisterial de Lengua y Literatura de Nivel Escolar* organizado por el ICPNA.
- Del 7 de febrero al 21 de marzo se organizó el curso "*Actualización en Redacción*" a cargo de Aída Mendoza Cuba.
- Los días 13 y 14 de marzo también se realizó el citado curso, y con la misma expositora, en Trujillo.
- El 27 de marzo se proyectaron los videos *Las lenguas del Perú y Los castellanos del Perú*. Con los comentarios de Jorge Iván Pérez Silva y Luis Andrade.
- El 28 de marzo se realizó la conferencia "*Aportes de los misioneros dominicos a la lexicografía americana*" a cargo de María Clotilde Chavarría.
- Los días 23, 24 y 25 de abril se realizó el *Congreso Internacional "Las palabras de Garcilaso"*
- El 23 de abril se incorporó Raquel Chang-Rodríguez como Miembro Correspondiente de la APL.

- El 24 de abril se realizó la función de teatro *Crónicas innominales* a cargo del Grupo Maguey.
- Se brindó auspicio académico a la Derrama Magisterial con motivo de la Mesa Redonda *El sentir del Ynca Garcilaso de la Vega en la literatura peruana*, realizada el 4 de mayo de 2009.

860]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 277-279.

VOLUMEN 48. N° 48. JULIO-DICIEMBRE 2009

ARTÍCULOS

861]. ARRIZABALAGA LIZÁRRAGA, Carlos
Garcilaso como fuente de la lexicografía peruana.
: 11-21.

“Bibliografía”: 19-21.

Con notas a pie de página.

862]. BALLÓN AGUIRRE, Enrique
Varia de una antigua controversia léxica: <papa> versus <patata>.
: 23-73.

“Fuentes documentales”: 61-69.

“Bibliografía”: 69-73.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Diacronía léxica.- 2. Sincronía léxica.- 3. Cuenta y razón.

863]. SALAS GARCÍA, José Antonio
Los sentidos morales en Mochica.
: 75-89.

“Bibliografía”: 88-89.

Con notas a pie de página.

C.: Introducción.- 1. Corpus.- 2. Metodología.- 3. Abreviaturas.- Análisis.- 5. Conclusión.

864]. GISPert-SAUCH COLLs, Ana María

Los medios de comunicación y la conformación de sentido.

: 91-102.

“Bibliografía”: 101-102.

C.: 1. Los componentes del sentido.- 2. Acción de los medios en la producción del sentido.

865]. COELLO, Óscar

Alonso Quijano y Florencio Ariza o el amor como acto de fe.

: 103-112.

“Bibliografía”: 112.

Con notas a pie de p[ágina.

C.: El amor como acto de fe.- Castidad y lujuria.- El cuerpo de la amada.

NOTAS

866]. CISNEROS VIZQUERRA, Luis Jaime

Entonación y sintaxis (1).

: 115-124.

867]. NAPURÍ, Andrés

Definiciones en las PAPELETAS LEXICOGRAFICAS de Ricardo Palma.

: 125-137.

“Bibliografía”: 136-137.

C.: Introducción.- Lengua.- Estrategia.

868]. MARTOS CARRERA, Marco

El ángel de la melancolía. Sobre Rafael Alberti y la poesía del exilio.

: 139-156.

“Bibliografía”: 156.

869]. ZAVALETA, Carlos Eduardo
BOMBARDERO, novela de fragmentos y abreviaturas, de música del jazz y del laberinto controlado.
: 157-159.

Novela de César Gutiérrez (Bogotá: Norma, 2008).

870]. CABEL, Jesús
"Lejos por siempre jamás": dos cartas inéditas de César Vallejo.
: 161-174..

Cartas dirigidas a su hermano Víctor C. Vallejo y escritas en Trujillo el 18 de julio y el 6 de noviembre de 1912.

Véase los facsímiles de estas cartas (: 169-170) y la transcripción (: 173-174).

RESEÑAS

871]. SALAS GARCÍA, José Antonio
RODOLFO CERRÓN-PALOMINO. *Voces del Ande. Ensayos sobre onomástica andina.* Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2008. 412 p.
: 177-183.

872]. VEGA JÁCOME, Selenco
CAMILO FERNÁNDEZ COZMAN. *Mito, cuerpo y modernidad en la poesía de José Watanabe.* Lima: Cuerpo de la Metáfora Editores, 2009. 203 p.
: 185-187.

873]. REGISTRO
: 191-192.

- El 11 de junio se eligió a Eugenio Chang-Rodríguez como Académico de Número de la APL.
- El 19 de julio de 2009 se realizó a conferencia "*Poesía y marginalidad*" a cargo de Pedro Lastra, miembro de la Academia Chilena de la Lengua.

- Del 16 al 18 de setiembre de 2009 se realizó el *IV Congreso Internacional de Lexicología y lexicografía en homenaje a Juan de Arona*. En el marco de este congreso se realizaron dos mesas redondas: “*Lenguaje popular peruano*” a cargo de Juan Acevedo, Fedor Larco y Rafo León, y “*Las palabras de la cocina peruana*” a cargo de Luis Delboy, Mariano Valderrama y Sara Beatriz Guardia.
- El 26 de noviembre de 2009 se llevó a cabo la mesa redonda “*Prosa y poesía de Abraham Valdelomar*”. Participaron Ricardo Silva-Santisteban, Carlos Eduardo Zavaleta y Marco Martos Carrera.
- El 3 de diciembre de 2009 se incorporó Alonso Cueto Caballero como Académico de Número de la APL.
- El 15 de diciembre de 2009 se incorporó Eugenio Chang-Rodríguez como Académico de Número de la APL.
- El 17 de diciembre de 2009 se presentó en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos el *Proyecto del Diccionario de Peruanismo (DiPerú)*. Participaron María del Carmen Cuba, Luis Delboy y Juan Quiroz.
- El 17 de diciembre de 2009 se presentó las *Actas del III Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Diego de Villegas y Quevedo Saavedra*. Participaron Aída Mendoza Cuba, Leonor Rojas Domínguez, Jorge Esquivel Villafana y Marco Martos Carrera.

874]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 195-198.

VOLUMEN 49. Nº 49. ENERO-JUNIO 2010

ARTÍCULOS

875]. SILVA-SANTISTEBAN, Ricardo

Manuel González Prada y Paul Verlaine.

: 11-22.

876]. SCHOPF, Federico

Relectura de ¡OH HADA CIBERNÉTICA! de Carlos Germán Belli.

: 23-39.

Con notas a pie de página.

877]. SCHMIGALLE, Günther

"El inspirado vate ha sido declarado en rebeldía": Rubén Darío, José Santos Chocano y la estafa al Banco de España.

: 41-84.

"Bibliografía": 82-84.

Con notas a pie de página.

C.: Los poetas se buscan y se rechazan.- Los poetas se reúnen en Madrid.- Retorno de Darío y nuevo encuentro en Madrid.- Chocano huye de España y se tiene que defender.- Chocano defiende a Darío.- Darío se olvida de Chocano.- Los poetas no coinciden en México... - ... pero sí coinciden en Guatemala.

878]. ARRIZABALAGA, Carlos

Encalavernarse.

: [95]-97.

"Bibliografía": 95-97.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Pesquisas lexicográficas.- 2. Ejemplos de uso.- 3. Etimología.- 3.1 Un étimo errado: *cañaveral*.- 3.2 De *calabrina*.- Conclusión.

879]. MEZA LAGOS, Consuelo
Variaciones léxicas de las frases y locuciones.
: [99]-113.

“Bibliografía”: 11-113.

Con notas a pie de página.

C.: No ato ni trasquilo.- La flor y nata.- Sacar los trapillos
a la colada.- Dormir el vino.- Conclusiones.

NOTAS

880]. ZAVALETA, Carlos Eduardo
Raúl Porras, escritor.
: [117]-134.

881]. HUAMANCHUMO DE LA CUBA, Ofelia
Lenguas, apellidos e identidad en el Perú.
: [135]-147.

“Bibliografía”: 146-147.

Con notas a pie de página.

C.: 1. A la luz de un ejemplo concreto.- 2. En torno
al nombre del cacique Guaman Chumu.- 2.1 El vocablo
Guaman.- 2.2 El vocablo *Chumu*.- 3. Preservación de los
apellidos prehispánicos.- 4. A modo de propuestas.

882]. HUISA TÉLLEZ, José Carlos
*El estudio de la lexicografía técnica: propósito de un nuevo proyecto
lexicográfico del español peruano y de dos libros de divulgación.*
: 149-155.

Con notas a pie de página.

INCORPORACIONES

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON ALBERTO VARILLAS MONTENEGRO (SESIÓN PÚBLICA DEL 25 DE JUNIO DE 2008)

883]. VARILLAS MONTENEGRO, Alberto
Sociedades y veladas literarias en la segunda mitad del siglo XIX peruano.
: 159-196.

C.: 1. Presentación.- 2. Antecedentes republicanos.-
2.1. Las primeras sociedades y veladas literarias.- 2.3. Establecimiento de sociedades y veladas literarias.- 2.3. Actividades de las sociedades literarias.- 3. Sociedades literarias y veladas literarias a partir de 1850.- 3.1. La tertulia de don Miguel del Carpio (1846-1850).- 3.2. La Sociedad de *Amigos de las Letras* (1866).- 3.3. El Club Literario (1871).- 3.4. Las Veladas Literarias de Juana Manuela Gorriti (1876).- 3.5. El final de una época.- 4. Después de la Guerra del Pacífico.- 4.1. *El Club Literario*, nuevamente.- 4.2. El Ateneo de Lima (1885).- 4.3. El Círculo Literario (1886).- 4.4. La Academia Peruana de la Lengua (1887).- 5. Recapitulación.

884.] CISNEROS VIZQUERRA, Luis Jaime
Discurso de recepción en la incorporación del Académico Alberto Varillas Montenegro.
: 191-196.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON EUGENIO CHANG-RODRÍGUEZ (SESIÓN PÚBLICA DEL 15 DE DICIEMBRE DE 2009)

885]. CHANG-RODRÍGUEZ, Eugenio
Aportes literarios y lingüísticos de Manuel González Prada.
: 197-212.

“Bibliografía”: 209-212.

Con notas a pie de página.

C.: Primeros escritos de Don Manuel.- Independencia intelectual.- Influencia política.- Conclusiones.

886]. PINTO VARGAS, Ismael

Discurso de recepción en la incorporación del Académico Eugenio Chang-Rodríguez.

: 213-218.

RESEÑA

887]. WATSON, Maida

MANUEL ASCENSIO SEGURA. *Obras completas*. Edición, introducción y notas de Alberto Varillas Montenegro. Lima: Universidad de San Martín de Porres, 2005. 905 p.

: 221-223.

888]. REGISTRO

: 227-229.

- Del 18 al 22 de enero se realizó el V *Curso de Perfeccionamiento Magisterial de Lengua y Literatura para profesores de Nivel Escolar*, organizado por el ICPNA.
- Del 22 al 26 de febrero se realizó la *Semana de Literatura “Reflexiones sobre la Literatura Peruana”*.
- Del 12 al 16 de abril se realizó la *Semana de Lingüística, “Lenguaje y Sociedad”*. En esta ocasión se presentó el proyecto del *Diccionario de peruanismos (DiPerú)*.
- El 19 de abril se realizó el recital de poesía donde intervinieron Jacobo Rauskin (Paraguay), Federico Schopf (Chile), Hildebrando Pérez y los Académicos Carlos Germán Belli, Manuel Pantigoso y Marco Martos Carrera.

- Los días 21, 22 y 23 de abril se realizó el *Congreso Internacional “Travesía Literaria de Martín Adán”*. El último día se presentó las *Actas del Congreso Internacional “Las palabras de Garcilaso”*.
- El 24 de abril se presentó el libro *La nube* de Federico Schopf, con la participación de Fabián Sánchez y Marco Martos Carrera. También se presentó *La nueva gramática de la lengua española*. Participaron Rodolfo Cerrón-Palomino y Marco Martos Carrera.
- El 27 de mayo se presentó las *Antologías* de Pablo Neruda y Gabriela Mistral, como también *La región más transparente* de Carlos Fuentes. Participaron Agustín Prado y Marco Martos Carrera.
- El 11 de mayo se presentó el *Diccionario de americanismos*. Participaron Julio Calvo, Rodolfo Cerrón-Palomino y Alberto Varillas.
- El 22 de mayo se realizó la Mesa Redonda “Comentarios al *Diccionario de americanismos*”. Participaron Julio Calvo, Rosa Carrasco, María del Carmen La Torre y Juan Quiroz.
- Del 21 de mayo al 3 de junio se realizó el *Seminario Internacional “Redes Semióticas. Tendencias actuales a cargo de Louis Hébert de la Universidad de Quebec*.
- El 17 de junio se incorporó Marcial Rubio Correa como Académico de Número de la APL.
- El 20 de junio se emitió el primer programa de *Palabra del Perú*, programa radial de la APL, por Radio San Borja.

889]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 233-236.

VOLUMEN 50. N° 50. JULIO-DICIEMBRE 2010

ARTÍCULOS

890]. VALLES CALATRAVA, José R.

El narrador transdiegético y otros procedimientos de la voz narrativa en Los cachorros, de Mario Vargas Llosa, como elementos de una representación verosímil de la realidad social.
: 11-33.

“Bibliografía”: 31-33.

C.: 1. Introducción: *Los cachorros* entre la ficción y la realidad, la invención y la memoria.- 2. Los procedimientos coactantes en la voz narrativa para la recreación realista de la imagen de un grupo juvenil miraflorentino en la década de los años cincuenta. 2.1. El narrador transdiegético.- 2.2. La construcción poliédrica: polifonía coral, visión caleidoscópica.- La yuxtaposición y nivelación de discursos, palabras y estilos.- 2.4. El sociolecto de la juventud miraflorentina de la época.- 3. Conclusiones.

891]. COELLO, Óscar

Los COMENTARIOS del Inca y la leyenda del Perú.
: 35-63.

“Bibliografía”: 61-63.

C.: I. La leyenda del Perú. La fundación del Perú. De cómo el país de los incas se convirtió en el “Reino del Perú”. De cómo los incas comienzan a ser peruanos.- II. Las leyendas que llegaron a América. El paraíso terrenal. La fuente de la juventud. Las Antillas, el Brasil y el reino de las Amazonas. Las Siete Ciudades Encantadas. La leyenda de los pueblos impuros.- El mundo de los gigantes.- III.

Las nuevas leyendas de América. De Ofir y Tharsis a las leyendas del Perú, el Dorado y el Paititi.- La leyenda del Perú. El Dorado nace después de Cajamarca.- El Paititi.- IV. De cómo el Inca cuenta la leyenda de la fuente de la juventud. El “comento y glosa” literarios en *La Florida*.- V. De cómo el Inca Garcilaso cuenta la leyenda del Perú. No tierra, oro. Los incas divinales. Las orejas de los incas. La historia “anovelada” de los incas conquistadores. No había pobres. El tributo de los pobres. La religión de Manco Cápac, el lucero del alba.- El Inca Garcilaso y la leyenda del Perú. Utilogo.

892]. MUDARRA MONTTOYA, Américo

Una poética de la sacralidad: la escritura cósmica en “AMARU” de Edgardo Rivera Martínez.

: 65-82.

“Bibliografía”: 81-82.

893]. SALAS GARCÍA, José Antonio

La lengua pescadora.

: 83-128.

“Bibliografía”. 123-127.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Estado actual del conocimiento sobre la lengua pescadora. 1.1. Documentación acerca de la lengua pescadora.- 1.2. Panorama lingüístico de la lengua pescadora.- 1.3. Límites de la lengua pescadora. 1.3.2, Límite meridional.- 2. Nuevas informaciones. 2.1. Situación de bilingüismo.- 2.2. Crónica de Ocxaguaman.- 2.3. Libro de visitas de Mogro-vejo.- 3. Conclusiones.

894]. GÓMEZ NAVARRO, Héctor

Visión actual del paraíso.

: 129-166.

“Bibliografía”: 163-166.

Con notas a pie de página.

C.: Descripción del pueblo actual.- Metodología.- La presente tradición.- Los relatos.- Historia y temática.- Texto.- Análisis.

895]. ADRIAZOLA SILVA, Juan Carlos

Carlos Robles Rázuri: una vida dedicada a forjar la cultura letrada de Piura.

: 167-180.

“Bibliografía”: 178-180.

Con notas a pie de página.

NOTAS

896]. CISNEROS, Luis Jaime

Lenguaje y surrealismo.

: 183-189.

897]. PRASAD GANGULY, Shyana

César Vallejo en India.

: 191-206.

“Bibliografía”: 205-206.

898]. TRUJILLO CARREÑO, Ramón

Oswaldo Reynoso y su novela.

: 207-224.

En octubre no hay milagros.

Con notas a pie de página.

C.: Miguel.- Las muchachas.- La sensualidad.- Don Lucho.- Don Manuel: los cruzados y los salvadores.

899]. ZAVALETA, Carlos Eduardo

Algunos buenos libros del 2009.

: 225-232.

900]. ARRIZABALAGA, Carlos
Tracalada.
: 233-238.
“Bibliografía”: 236-238.

INCORPORACIONES

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON ALONSO CUETO (SESIÓN PÚBLICA DEL 31 DE NOVIEMBRE DE 2009)

901]. CUETO, Alonso
El doble asombro. Las experiencias de un narrador.
: 241-252.

902]. CISNEROS, Luis Jaime
Discurso de recepción en la incorporación del Académico Don Alonso Cueto.
: 253-254.

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO DON MARCIAL RUBIO CORREA (SESIÓN PÚBLICA DEL 17 DE JUNIO DE 2010)

903]. RUBIO CORREA, Marcial Antonio
El idioma y el derecho vistos desde Justiniano.
: 255-276.

Con notas a pie de página.

C.: 1. La analogía y la *ratio legis* como formas de enriquecimiento jurídico del significado de las palabras.- 2. La comprensión jurídica del número gramatical.- 3. El adecuado uso de los tiempos verbales.- La significación normativa de las conjunciones.- 5. La expresión de las normas bajo la forma de doble negación.

“Bibliografía”: 236-238.

904]. LERNER FEBRES, Salomón
Discurso de recepción en la incorporación del Académico Marcial Antonio Rubio Correa.
: 277-287.

RESEÑAS

905]. ESQUIVEL VILLAFANA, Jorge
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE
LA LENGUA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española.*
Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2009, 2 t. 1960 + 1925 p.
: 291-294.

906]. FERNÁNDEZ GARAY, Bryan
CARLOS GARATEA GRAU. *Tras una lengua de papel. El español del Perú.* Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2010. 200 p.
: 297-302.

“Bibliografía”: 300.

Con notas a pie de página.

907]. REGISTRO
: 303-304.

- Del 19 y 22 de julio se realizó la Semana de Lengua y Literatura. Participaron Luis Alberto Cumpa González, Antonio González Montes, Judith Gálvez Gálvez y Miguel Ángel Huamán Villavicencio.
- El 10 de julio se presentó la Nueva gramática de la lengua española en la Feria Internacional del Libro de Lima. Participó Jorge Esquivel Villafana.
- El 7 de agosto al 18 de setiembre se realizó el curso *Ortografía. I: Uso de letras y tildación*. Curso a cargo de

Aída Mendoza Cuba, Christian Olaechea Monge y Roberto Zamudio Campos.

- Los días 16 y 17 de agosto se realizó el curso *Estudios metalexicográficos: Las ideologías en los diccionarios y la ejemplificación* a cargo de Aurora Camacho Barreiro.
- Los días 18, 19 y 20 de agosto en la Universidad de Piura, se llevó a cabo el *V Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Carlos Robles Rázuri*.
- El 25 de setiembre, en la Alianza Francesa de Trujillo, se realizaron las conferencias *La enseñanza de la ortografía y Preparación de materiales de comprensión de lectura* a cargo de Esther Espinoza Reátegui y Sabino Pariona.
- Se brindó auspicio académico al Centro Cultural de España por la realización del *Homenaje por el Centenario del nacimiento de Miguel Hernández*, que se realizó el 11, 12 y 13 de octubre.

908]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 309-312.

VOLUMEN 51. N° 51. ENERO-JULIO 2011

ARTÍCULOS

909]. BALDOCEDA ESPINOZA, Ana
Comparación de voces nativas en el Diccionario de la Real Academia Española. Ediciones 1992 y 2001.
: 11-68.

“Bibliografía”: 67-68.

Con notas a pie de página.

C.: I. Presentación.- III. [sic]. Significación de palabras según los rubros mencionados en la presentación.- IV. Conclusiones.

910]. SALAS GARCÍA, José Antonio
El Padre Nuestro en la lengua mochica.
: 69-111.

“Bibliografía”: 109-111.

Con notas a pie de página.

C.: I. Introducción.- 2. Corpus.- 3.- Metodología.- 4. Abreviaturas.- 5.1. Texto de Luis Jerónimo Oré.- 5.2. Texto de Fernando de la Carrera.- 5.3. Comparación de ambos textos.- Cotejo textual.- 5.3.2. Vocabularios comparados.- 6. Lo que contiene el *Pater Noster*.- 7. Interlocución sobre el *Pater Noster*.- 8. Conclusiones.- *Pater Noster* (Oré).- *Pater Noster* (Carrera).- Lo que contiene el *Pater Noster*.- Interlocución sobre el *Pater Noster*.

911]. SERNA, Mercedes
Hipolaridad, cualidad y oposiciones en EL SUEÑO DEL CELTA, de Mario Vargas Llosa.
113-129.

“Bibliografía”: 128-129.

C.: Roger Casement.

912]. COELLO, Óscar
Juana y Vilma, dos chicas de la casa.
: 131-141.

“Bibliografía”: 141.

Con notas a pie de página.

913]. ADSUAR FERNÁNDEZ, María Dolores
Hombres y rejas en EL SEXTO.
: 143-154.

Con notas a pie de página.

914]. MARTÍNEZ VERA, Gabriel
Comparación entre tres personajes femeninos en la DIVINA COMEDIA.
: 155-180.

“Bibliografía”: 179-180.

Con notas a pie de página.

C.: Las historias “para” y no “de”: construcción de un marco teórico para el análisis del discurso de los personajes.- Las historias “de” desde el “para”: análisis del discurso de los personajes.- El rol de lo femenino.- Conclusión.

915]. FLÓREZ, Gloria Cristina
Las entradas triunfales y la vida cotidiana en Gante en la época de Carlos V.
: 181-209.

“Bibliografía”: 206-207.

“Anexo 1”: 208.

“Anexo 2”: 209.

NOTAS

916]. ZAVALA, Carlos Eduardo
Vargas Llosa de nuevo en San Marcos.
: 213-220.

917]. RODRÍGUEZ MANSILLA, Fernando
A vueltas con los autores del Lazarillo de Tormes (a propósito del libro de Mercedes Agulló).
: 221-237.

“Bibliografía”: 236-237.

Con notas a pie de página.

C.: Rosa Navarro y Alfonso de Valdés.- Francisco Calero y Juan Luis Vives.- José Luis Madrigal y Francisco Cervantes de Salazar.- Juan de Timoneda y la conjura castellana.- La novedosa contigüidad de Hurtado de Mendoza.- Conclusión.

918]. HARE, Cecilia

El aporte de las lenguas americanas a la muy hispánica “ñ”.

: 239-243.

Con notas a pie de página.

919]. GONZÁLEZ MONTES, Antonio

Carlos E. Zavaleta

: 245-249.

920]. SALAS GARCÍA, José Antonio

Necrología. Luis Jaime Cisneros Vizquerra.

: 251-253.

Con notas a pie de página.

RESEÑAS

921]. ESQUIVEL VILLAFANA, Jorge

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA / ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS
DE LENGUA ESPAÑOLA. *La ortografía de la lengua española.*

Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2010. 743 p.

: 257-263.

“Bibliografía”: 263.

922]. GUILLÉN, Paul

CAMILO FERNÁNDEZ COZMAN. *Casa, cuerpo. La poesía de Blanca Varela frente al espejo.*

: 265-270.

923]. REGISTRO

: 273-275.

- El 15 de enero de 2001 se realizó un taller a cargo del Dr. Julio Calvo Pérez, miembro correspondiente de la APL.

- Del 17 al 21 de enero de 2011 se realizó el *VI Curso de perfeccionamiento magisterial de lengua y literatura*. Esta actividad se organizó con el Instituto Cultural Peruano Norteamericano (ICPNA).
- Los días 3, 4 y 5 de febrero se realizó el *Primer Encuentro de Correctores de Textos del Perú “Alfredo Valle Degregori”*. Esta actividad se organizó con la Asociación de Correctores de Textos del Perú (Ascot Perú).
- Del 21 al 25 de febrero se realizó de 2011 la *Semana de la Literatura “Aportes críticos al proceso de la literatura peruana”*.
- El 19 de marzo de 2011 se realizó el *Taller “Elaboración y presentación de los artículos lexicográficos del Diccionario de Peruanismos”* a cargo de Juan Quiroz Vela, Marco Antonio Lovón Cueva, Luis Delboy, y Agustín Panizo Jansana.
- Los días 18, 19 y 20 de abril de 2011 se realizó el *Congreso Internacional José María Arguedas*.
- El 30 de abril de 2011 se realizó la presentación de la *Ortografía de la lengua española*. Participaron en la presentación Jorge Esquivel Villafana y Marco Martos.
- Del 9 al 13 de mayo de 2011 se realizó la *Semana de Lingüística “Lenguaje y sociedad en el Perú”*.
- El 10 de mayo de 2011 se organizó la conferencia “El sistema ortográfico de la lengua española” a cargo de Jorge Esquivel Villafana.
- El 28 de mayo de 2011 se realizó la conferencia “*Los peruanismos en el Diccionario de Americanismos (2010)*” a cargo del académico Camilo Fernández Cozman.

- El 19 de junio de 2011 se cumplió el primer aniversario del programa radial de la APL, *Palabra del Perú*, que se transmite por Radio San Borja.

924]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 279-281.

VOLUMEN 52. N° 52. JULIO-DICIEMBRE 2011

ARTÍCULOS

925]. SABENA, Julia

Usos emblemáticos en el Virreinato del Perú: algunos ejemplos en la obra de Juan de Espinosa Medrano.

: 13-38.

“Bibliografía”: 38.

Con notas a pie de página.

C.: Cisne.- Abejas.- Serpiente y Murena.- Envidiosos.- Maldicientes.

926]. VALDANO, Clara Verónica

El Tahuantinsuyo: el espacio político y el cuerpo útil en las obras de Martín de Murúa y de Guamán Poma de Ayala.

: 39-68.

“Bibliografía”: 66-68.

Grabados de Guaman Poma y Murúa: 62-65

Con notas a pie de página.

C.: Control, jerarquía y orden: Algunas concepciones del espacio y del cuerpo.- Poma de Ayala y Murúa: Estabilidad versus movilidad.- Conclusiones finales.

927]. CERVERA SALINAS, Vicente y María Dolores ADSUAR FERNÁNDEZ

La energía nativa "en busca de su expresión": El "proceso" de José Carlos Mariátegui.

: 69-89.

"Bibliografía": 88-89.

928]. LARRÚ SALAZAR, Manuel y Sara VIERA MENDOZA
Animales del aire, de la tierra y del subsuelo en la obra literaria de José María Arguedas.

: 91-122.

"Bibliografía": 119-122.

Con notas a pie de página.

C.: 1. La organización espacio-temporal de la cosmovisión andina.- 2. Los animales dentro de la cosmovisión andina.- 3. El simbolismo de animales en el universo arguediano.- 3.1. Animales del aire (*hanan pacha*).- 3.2. Animales de la tierra (*kay pacha*).

929]. CALVO PÉREZ, Julio

Nota etimológica: CHALACO.

: 123-136.

"Apéndice": 136.

Con notas a pie de página.

NOTAS

930]. RIVA, Fernando

El último Garcilaso: La Égloga III y la incorporación a la literatura.

: 139-157.

"Bibliografía": 157.

Con notas a pie de página.

931]. ARELLANO, Jorge Eduardo
Rubén Darío: querido y admirado maestro de Antonio Machado.
: 159-164.

“Bibliografía”: 164

: 932]. ARRIZABALAGA, Carlos
Bamba.
: 165-180.

Con notas a pie de página.

C.: La realidad bamba.- Léxico dela informalidad.-
Pesquisas lexicográficas.- Las monedas bambas canarias.-
Bambas por antiguas.- El legendario rey Wamba (o Bam-
ba).- Conclusión.

933]. CASTRO URIOSTE, José
*Aquí se escribe en español: reflexiones sobre la literatura de
Chicago.*
: 181-192.

“Bibliografía”: 192.

Con notas a pie de página.

RESEÑA

934]. FERNÁNDEZ COZMAN, Camilo
TERRY EAGLETON. *Cómo leer un poema.* Madrid: Akal, 2010.
206 p.
: 195-201.

935]. REGISTRO
: 205-206.

- Los días 4 y 5 de julio se realizó el *Homenaje a Emilio Adolfo Westphalen en el centenario de su nacimiento (1941-2011).*

- Los días 6 y 7 de agosto se realizó *El encuentro científico: literatura y lingüística en el Perú de hoy*, en Trujillo, en la Universidad Privada Antenor Orrego.
- El 3 de octubre el Dr. Gilberto Sánchez Cabezas, de la Academia Chilena de la Lengua, ofreció la conferencia “*El Diccionario de uso del español de Chile. Una muestra lexicográfica de la lengua hablada en la actualidad*”. En la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Los días 5, 6 y 7 de octubre se realizó el *VI Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Aída Mendoza Cuba*.
- El 10 de octubre el Dr. Julio Calvo Pérez ofreció la conferencia “*La relación de la lexicografía con las ciencias del lenguaje*”, en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- El 4 y 5 de noviembre en Tacna y Moquegua, respectivamente, se realizó el *Encuentro científico: literatura y lingüística en el Perú de hoy*.
- Del 7 al 9 de noviembre se realizó el *Congreso Internacional “José María Eguren” y la modernización poética en el Perú*.
- Los días 10 y 11 de noviembre la Dra. Gema Areta Marigó dictó el curso “*Palabra e imagen en LIMA LA HORRIBLE de Sebastián Salazar Bondy*”.
- El 15 de diciembre fueron elegidos Carlos Thorne Boas y Harry Belevan-McBride como Académicos de Número de la APL.

936]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 209-212.

VOLUMEN 53. N° 53. ENERO-JUNIO 2012

ARTÍCULOS

937]. LOVÓN CUEVA, Marco Antonio
Peruanismos en las obras literarias de Mario Vargas Llosa.
: 13-38.

“Bibliografía”: 27-28.

C.: I. Mario Vargas Llosa y los peruanismos.- II. Metodología.- III. Léxico peruano en las obras de Mario Vargas Llosa.- 3.1. Formas simples.- 3.1.1. Sustantivos.- 3.1.2. Adjetivos.- 3.1.3. Verbos.- Formas complejas.- IV. Conclusiones.

938]. CASAS NAVARRO, Raymundo
El reanálisis en la diacronía castellana.
: 39-41.

“Bibliografía”: 40-41.

939]. VALENZUELA GARCÉS, Jorge
Subalteridad y sociedad. Sirvientes, arribistas y marginales en UN MUNDO PARA JULIUS de Alfredo Bryce Echenique.
: 43-77.

“Bibliografía”: 76-77.

Con notas a pie de página.

C.: Introducción.- Dios mundo para Julius: la familia y la servidumbre.- Espacios y objetos subalternos.- Sentimentalismo y servidumbre.- Arribismo, progreso y servidumbre.- Conclusiones.

940]. RODRÍGUEZ FLORES, Antonio
Al margen del BOOM. Ciudad, perspectiva y posmodernidad en UNA PIEL DE SERPIENTE de Luis Loayza.
: 79-112.

“Bibliografía”: 111-112.

C.: 1. Breve balance de la recepción crítica de *Una piel de serpiente*.- 2. Caracterización y subjetividad en *Una piel de serpiente*.- 2.1. El grupo.- 2.1.1. Características generales.- 2.1.2. Integrantes.- 2.1.2.1. Juan.- 2.1.2.2. Felipe.- 2.1.2.3. Tito.- 2.1.2.4. Alfonso.- 2.1.2.5. Fernando.- 2.1.2.6. Jopo.- 2.1.2.7. Sr. Arriaga.- 2.2. Carmen o de la (re) presentación de Juan.- 3. Ciudad, perspectiva y posmodernidad.- 3.3. Fusión ciudad-perspectiva.- 3.1.1. Paisaje y reflexión.- 3.1.2. Complementación emotiva del discurso.- 3.1.3. Sugerencia en la narración.- 3.1.4. La narración como atenuante emotivo.- 3.1.5. La aceleración de los hechos.- 3.1.6. Perspectiva espacial y desenfoque.- *Una piel de serpiente* y la escritura posmoderna.- Conclusiones.

941]. CASTANY PRADO, Bernat
Medicina y dogmatismo en NEGUIJÓN de Fernando Iwasaki.
: 113-130.

“Bibliografía”: 129-130.

C.: I. Los símbolos epistemológicos en la literatura occidental.- II. La medianía como símbolo epistemológico en *Neguijón*.

NOTAS

942]. BARCIA, Pedro Luis
La novela como estriptís invertido.
: 133-136.

943]. MARTOS CARRERA, Marco
Eugenio Chang-Rodríguez en la tradición de los diarios.
: 137-143.

C.: Eugenio Chang o la voluntad de escribir.

RESEÑAS

944]. LERGO, Inmaculada

JOSÉ MIGUEL OVIEDO. *Antología de la poesía del siglo XX en el Perú*. 2009.

: 147-150.

945]. HUAMANCHUMO DE LA CUBA, Ofelia

Aportaciones interdisciplinarias de un estudio lingüístico.

: 151-154.

Sobre: José Luis Rivarola, *Documentos lingüísticos del Perú. Siglos XVI y XVII. Edición y comentario*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2009. 103 p. (Anejos de la *Revista de Filologías Española*).

946]. REGISTRO

: 157-158.

- Del 16 al 20 de noviembre se realizó el VII Curso de Perfeccionamiento Magisterial de Lengua y Literatura. Esta actividad se organizó en el ICPNA.
- Del 20 al 24 de febrero se realizó la III Semana de Literatura Peruana.
- Del 3 de febrero al 1 de marzo se realizó el curso Actualización en Ortografía, a cargo de Christian Olaechea Monge y Roberto Zamudio Campos.
- Del 23 al 25 de abril se realizó el Congreso Internacional "Poesía Hispanoamericana de la Vanguardia a Posmodernidad".
- El 26 de abril se realizó la conferencia "El legado de Borges", a cargo de Pedro Luis Barcia.

947]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 161-164.

VOLUMEN 54. N° 54. JULIO-DICIEMBRE 2012

ARTÍCULOS

948]. CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. Javier
El padre Jerónimo Diego Cisneros, los libros prohibidos y el
MERCURIO PERUANO.
: 13-61.

“Bibliografía”: 76-77.

Con notas a pie de página.

C.: I. I. Introducción.- II: Bibliotecario del Real Monasterio del Escorial.- III. Miembro de la Sociedad Amantes del País de Lima.- IV. Secretario, censor, redactor y editor del *Mercurio Peruano*.- V. Un sambenito peor que los del Santo Oficio.

949]. SAMAMÉ B., María Olga
Poesía de los descendientes de árabes (‘neomanhyarí’) en América Latina.
: 63-85.

“Bibliografía”: 83-85.

Con notas a pie de página.

950]. SALAS GARCÍA, José Antonio
El sistema de clasificadores numerales del cholón.
: 87-138.

“Bibliografía”: 135-138.

Con notas a pie de página.

C.: I. 1. Introducción.- 2. Fuentes de estudio.- Sistema numeral.- 4. Morfosintaxis de los clasificadores.- 5. Clasificadores.- 5.1. Clasificadores de forma.- 5.2. Clasificadores de esencia.- 5.3. Clasificadores de lugar.- 5.4. Clasificado-

res de cantidad.- 5.5.. Categoría residual.- Evidencias de un clasificador en la lengua hibito.- Filiación con la familia chibcha.

951]. LOVÓN CUEVA, Marco Antonio

Nombres y apellidos en el léxico común del Perú: CAROLINA, NATACHA, ZAMBRANO, RAMBO, HUAMÁN...

: 139-163.

“Bibliografía”: 162-163.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Introducción: la eponimia.- 2. Metodología.- 3. Análisis.- Epónimos por semejanza fonética y semejanza semántica.- 3.1. Por analogía fonética.- 3.1.1. Nombres propios.- 3.1.1.1. Nombres de personas.- 3.1.1.2. Nombres de lugares.- 3.1.1.3. Nombres de marcas comerciales.- 3.1.2. Apellidos de personas.- 4. Conclusiones.

952]. ARIAS TORRES, Ana

Las actitudes lingüísticas en el Perú: predominancia del castellano de la Costa Central y Norte.

: 165-193.

“Bibliografía”: 122-193.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Introducción.- 2. Estado de la cuestión.- 3. Marco metodológico.- 3.1. Descripción de la muestra y recolección de los datos.- 4. Análisis de los datos.- 4.1. Nombres dados a la lengua española.- 4.2. El español nacional.- 4.2.1. Percepciones cognitivo- lingüísticas.- 4.2.2. Actitudes afectivas.- 4.2.2.1. Actitudes positivas.- 4.2.2.2. Actitudes negativas.- 4.3. El español general.- 4.3.1. Opiniones sobre la corrección lingüística.- 4.3.2. Opiniones acerca de la unidad lingüística.- 4.4.1. Percepciones cognitivo-lingüísticas.- 4.4.2. Percepciones afectivas.- 4.4.2.1. Preferencias por otras variedades dialectales.- 4.4.2.2. Preferencias dialectales

en los medios de difusión.- 4.4.2.3. Asociaciones.- 4.4.2.3.1. Cariño.- 4.4.2.3.2. Bajos recursos económicos.- 4.4.2.3.3. Altos recursos económicos.- 4.4.2.3.4. Enfado.- 4.4.2.3.5. Tecnología.- 4.4.2.3.6. Confianza en el trato.- 4.4.2.3.7. Elegancia.- 4.4.2.3.8. Respeto.- 4.4.2.3.9. Vulgaridad.- 4.4.2.3.10. Autoridad.- 4.4.2.3.11. Sentido del humor.- 5. Conclusiones.

953]. RAMOS QUISPE, Teresa

Léxico utilizado en conversaciones irónicas.

: 195-215.

“Bibliografía”: 195-215.

C.: PRAGMÁTICA Y ANÁLISIS DEL DISCURSO.- IRONÍA.- Teorías pragmáticas.- La ironía en la teoría de los actos de habla.- TIPOS DE IRONÍA VERBAL. Ironía crítica.- IRONÍA VERBAL CON RELACIÓN A OTRAS FIGURAS Y PALABRAS EN EL DISCURSO.- La metáfora.- Metonimia.- Eufemismos.- Juegos de palabras.- Interjecciones.- Prolongadores.- Corpus.- Criterios.- Conclusiones.

954]. NIGRO, Mariella

El despeñadero: cuerpo, tiempo y espacio en TRILCE, de César Vallejo (Una lectura de poeta).

: 219-236.

Con notas a pie de página.

C.: 1, Palimpsestos. Una lectura sesgada.- 2. Raza y evo. Contexto y correspondencias.- *Pacha y hanchi*, Cuerpo, tiempo y espacio.- 4. Drama en voces. Función poética.

955]. CABEL, Jesús

El Perú, los peruanos y tres cartas inéditas de Vallejo.

: 237-251.

Incluye facsímil de las cartas: 248-251.

Con notas a pie de página.

Entre las páginas 244 y 247 se transcriben las cartas dirigidas, desde París, a Luis E. Valcárcel: 7 de diciembre de 1935 (: 245); 15 de marzo de 1936 (: 244) y 2 de febrero de 1938 (: 246); se destaca que es la última correspondencia de Vallejo antes de morir.

956]. PEÑA K., Saúl

EDIPO ENTRE LOS INCAS.

: 237-251.

Sobre el libro de ensayos de César Calvo.

Comenta cartas de Calvo al autor.

Incluye, “Amanecer”, poema inédito de Calvo, fechado en “Lima 1970”: 280-281.

INCOPORACIONES

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO

DON HARRY-McBRIDE

957]. BELEVAN-McBRIDE, Harry

Idioma de identidad: una travesía por la palabra.

: 285-307.

958]. PANTIGOSO, Manuel

Incorporación del académico Don Harry Belevan-McBride a la Academia Peruana de la Lengua. Discurso de recepción.

: 309-316.

Con notas a pie de página.

RESEÑAS

959]. MARTOS CARRERA, Marco

JORGE VALENZUELA GARCÉS. *Juegos secretos*. Lima: Escom-bros Casa Editorial, 2011. 106 p.

: 319-322.

960]. SALVADOR, Julián

MARCO MARTOS. *Vértigo*. Lima: Vicio Perpetuo Editores, 2013. 64 p.

: 323-324.

961]. REGISTRO

: 327-329.

- Del día 7 al 8 de junio y el 5 de julio se realizó el curso *Enseñanza de la Lengua Española: Léxico y Gramática*. El curso estuvo a cargo de Lilia Llanto Chávez.
- El 12 de julio se realizó la conferencia “*Genealogía y desarrollo de la antipoesía de Nicanor Parra*”, a cargo de Federico Schpof, en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- El 13 de julio se presentaron en la Universidad de Piura, las *Actas del V Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Carlos Robles Rázuri*.
- El 14 de julio se realizó la conferencia “*De Parra a nuestros días*”, a cargo de Federico Schpof en el Club Grau de Piura.
- Del 23 al 25 de julio se realizó el curso *Literatura brasileña y ruptura en el siglo XIX*. Participaron Paulo Franchetti, Ivan Teixeira y Wander Melo Miranda.
- Los días 17 y 18 de agosto se realizó en Trujillo, en la Universidad Privada Antenor Orrego, el *Encuentro científico César Vallejo: literatura y lingüística*.

- Del 1 de setiembre al 20 de octubre se realizó el curso *Latín básico*, a cargo de Roberto Zamudio Campos.
- De 4 al 6 de octubre se realizó el *VII Congreso Internacional de Lexicografía en homenaje a Luis Jaime Cisneros Vizquerra*.
- Los días 13, 20 y 27 de octubre se realizó el curso *Enseñanza del Español como L2 y Lengua Extranjera* a cargo de Lilia Llanto Chávez.
- Del 22 al 26 de octubre se realizó la *Semana de Lingüística*.
- Los días 16 y 17 de noviembre se llevó a cabo el *Encuentro Científico la Academia, la Lengua y la Literatura*, en el colegio Padre Damián de Arequipa.
- Del 7 al 9 de noviembre se realizó el *Congreso Internacional César Vallejo, Telúrico y Magnético (1892-2012)*.
- El 29 de noviembre al 22 de diciembre se realizó el curso *Actualización en Ortografía*, a cargo de Roberto Zamudio Campos.

962]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 333-336.

VOLUMEN 55. N° 55. ENERO-JUNIO 2012

ARTÍCULOS

963]. MATUS OLIVIER, Alfredo
Para una fraseología chilena.
: 13-36.

"Bibliografía": 33-36.
Con notas a pie de página.

964]. CARTÍN DEGUIER, Estrella
El español de Costa Rica.
: 37-56.

“Bibliografía”: 55-56.
C.: Morfología.- Léxico.

965]. HUISA TÉLLEZ, José Carlos
Cómo se explica el significado de las unidades léxicas en el Diccionario del español de Perú (DEPER).
: 57-80.

“Bibliografía”: 77-80.
Con notas a pie de página.

C.: 1. Los diccionarios diferenciales.- La explicación del significado de una unidad léxica en un diccionario diferencial.- 3. El tratamiento lexicográfico en los diccionarios del español peruano con orientación diferencial: los casos de heteronimia.- 4. La necesidad de un lenguaje neutro.- 6. La necesidad de remisiones dentro de las explicaciones lexicográficas.- 6.1. El grado de necesidad de las remisiones.- La contrastividad en la explicación lexicográfica en un diccionario diferencial.- 8. Conclusión.

966]. CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. Javier
La Constitución española de 1812 y su recepción en Perú.
: 81-117.

“Bibliografía”: 110-117.

Véase, cuadro “Diputados peruanos en las Cortes Generales y Extraordinarias. Cádiz 1810-1813”: 89-90.
Con notas a pie de página.

C.: I. Introducción.- II. Los peruanos en las Cortes de Cádiz.- Domingo Alcaraz y Aguado.- José Lorenzo Bermúdez.- Ramón Feliú Olaguer.- Tadeo Gárate.- Dionisio Inca Yupanqui.- Vicente Morales Duárez.- José Antonio Navarrete.- José Joaquín Olmedo y Maruri.- Blas de Ostolaza.-

Mariano Rivero y Besogain.- Francisco Salazar y Carrillo.- Antonio Suazo (=Zuazo) y Mondragón Mateu.- III. Jura de la *Constitución*.- IV. Conclusión.

967]. BALLÓN AGUIRRE, Enrique
Etnónimos sur-peruanos (Hipótesis de trabajo).
: 119-188.

“Bibliografía”: 181-188.

Con notas a pie de página.

C.: Presentación.- Corpus de estudio y trabajo.- Etnónimos gentilicios.- 2. Fenómenos gentilicios.- 3. Etnónimos locativos.- 4. Etnónimos denostativos.

968]. ROCHA MARTÍNEZ, Rolando y Manuel CONDE MARCOS

Indeterminación de lo fáctico en el discurso: semántica y pragmática de la secuencia COMO + QUE en español.

: 189-215.

“Bibliografía”: 213-215.

Con notas a pie de página.

C.: 1. Introducción.- 1.1. La secuencia *como + que* en construcciones comparativas de igualdad.- 1.2. Acerca del modo español.- 1.2.1. El modo indicativo.- 1.2.2. El modo subjuntivo.- 2. Marco teórico: el enfoque pragmático o la lengua más allá de lo prescriptivo.- Análisis pragmático de la secuencia *como que* en expresiones evidencial-evaluativas.- Conclusiones.

969]. CASTILLO FARROÑAY, Zamia Ivón
Léxico del proceso de fabricación de vinos peruanos.
: 217-237.

“Bibliografía”: 237.

C.: Preámbulo.- Historia del vino.

NOTA

970]. ZORRILLA, Alicia María

El corrector de textos: valor de una profesión.

: 241-261.

INCORPORACIONES

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO

DON CARLOS THORNE BOAS

971]. THORNE BOAS, Carlos

El mundo de un escritor.

: 265-280.

972]. PANTIGOSO, Manuel

Incorporación del Académico Don Carlos Thorne Boas a la Academia Peruana de la Lengua. Discurso de recepción por el Académico Manuel Pantigoso (jueves 29 de noviembre de 2012).

: 281-289.

RESEÑA

973]. MARTOS CARRERA, Marco

BRUNO PODESTÀ. *El hombre que mide las nubes*. Lima: Lápix Editores, 2013.

: 293-295.

974]. REGISTRO

: 299-300.

- Del 5 de enero de marzo al 23 de febrero se realizó el *Diplomado de Literatura Peruana Infantil y Juvenil*. Contó con el auspicio del Universidad Nacional Mayor de San Marcos y la Editorial San Marcos.

- Del 21 al 25 de enero se realizó el *VIII Curso de Perfeccionamiento Magisterial de Lengua y Literatura*. Se organizó con el ICPNA.
- Del 25 de febrero al 1 de marzo se realizó la *IV Semana de Literatura Peruana. La Generación Literaria del Cincuenta*. Se organizó en la Casa Museo Ricardo Palma y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Del 18 al 22 de marzo se realizó *La Literatura y el Mundo de los Afectos*. Se organizó en la Casa Museo Ricardo Palma y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Los días 8, 15, 22 y 29 de abril se llevó a cabo el *Mes de las Letras*. Se organizó con el ICPNA.
- Del 13 de abril al 11 de mayo se realizó el curso *Reactualización en Ortografía*, a cargo del profesor Roberto Zamudio Campos.
- Del 13 al 16 de mayo se realizó la *Semana de Lingüística Lenguaje y Sociedad en el Perú*. Se organizó con la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

975]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 303-309.

VOLUMEN 56. N° 56. JULIO-DICIEMBRE 2013

ARTÍCULOS

976]. LABASTIDA, Jaime

Lengua y mundo en la obra de Phelipe Guaman Poma de Ayala.
: 13-39.

Con notas a pie de página.

977]. SAMANIEGO ALDAZÁBAL, José Luis
Posible inclusión en los diccionarios de nuevas palabras formadas a partir de los diversos procedimientos existentes.
: 41-51.

C.: 1. Procesos morfológicos.- 2. Procedimientos por reducción.- 3. Caso de extranjerismos.- 4. Fijación léxica.- 5. Creación semántica.- Palabras finales.

978]. ORTIZ-DÍAZ, Jesús Ernesto
Los ENIGMAS de sor Juana como artefactos del entendimiento.
: 53-73.

“Bibliografía”: 72-73.

Con notas a pie de página.

979]. MORILLO SOTOMAYOR, Alex
Una poética iluminada: el pensamiento zen en la escritura poética de Jorge Eduardo Eielson.
: 75-108.

“Bibliografía”: 106-108.

Con notas a pie de página.

C.: 1. La iluminación llega al poeta.- 2. El poeta llega a la iluminación.- 2.1. Principio de la impermanencia.- 2.2. Principio de la insustancialidad o del no-yo.- 2.3. Principio de la no-perfección.

980]. ESPINO RELUCÉ, Gonzalo
Mario Vargas Llosa, nuevos escenarios: EL HÉROE DISCRETO.
: 109-120.

“Bibliografía”: 119-120.

Con notas a pie de página.

NOTA

981]. VARILLAS MONTENEGRO, Alberto

GONZALO PIZARRO, *¿la primera novela histórica del Perú republicano o un drama frustrado de Segura?*

: 123-145.

Con notas a pie de página.

C.: Presentación.- ANTECEDENTES.- Gonzalo Pizarro: el texto y la paternidad.- La producción inicial de Segura.- Lugar y fecha de redacción de *Gonzalo Pizarro*, ¿novela histórica?.- El argumento de la novela.- Las fuentes de *Gonzalo Pizarro*.- *Gonzalo Pizarro*, ¿drama frustrado?.- *Gonzalo Pizarro*, puntos de contacto entre ambas versiones.- Propuesta de argumento de para el drama.- Surge la novela.- Manuel Ascensio Segura y la aparición de la novela en el Perú republicano.

RESEÑA

982]. VALVERDE CÁRDENAS, Clarivel

ÓSCAR COLCHADO. *Sinfonía azul para tus labios*. Lima: Pakarina Ediciones, 2013. 63 p.

: 149-152.

983]. REGISTRO

: 155-157.

- Del 9 al 23 de julio se realizó el curso *Normativa y redacción en español*, a cargo del magíster Marco Antonio Lovón.
- Del 13 de julio al 24 de agosto se realizó el curso *Redacción de artículos científicos*, a cargo del magíster Antonio Lovón Cueva.
- Los días 15 y 16 de agosto se realizó el *Coloquio en Homenaje a Edgardo Rivera Martínez*.

- El 29 de agosto se realizó el *Encuentro Científico La Academia, la Lengua y la literatura Vallejana*.
- Del 9 al 11 de octubre se realizó el *VII Congreso Internacional de Lexicología y Martha Hildebrandt Pérez Treviño*,
- Del 29 al 31 de octubre se realizó el evento *Mix Literarios, Escritores Brasileños y Peruanos*.
- Los días 15 y 16 de noviembre se realizó el *Congreso Nacional Los Universos Narrativos de Oswaldo Reynoso*. Se organizó con la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- El 22 de noviembre se realizó en Piura el *Encuentro Científico La Academia, la Lengua y la Literatura Vallejana*. Se organizó con la Universidad de Piura. Intervinieron Antonio González Montes, Luis Alberto Cumpa González y Marco Martos Carrera.
- El 23 de noviembre se realizó en Sullana, Piura, el *Encuentro Científico La Academia, la Lengua y la Literatura Vallejana*. Participaron Manuel Abad Medina y Marco Martos Carrera..

984]. *DATOS DE LOS AUTORES*
: 161-163.

INDICE ONOMÁSTICO*

* Los números en cursiva remiten a artículos, notas o reseñas firmados por el autor.

- Abad Medina, Manuel 983
 Abascal y Sousa, José Fernando de, 38° *virrey del Perú* 2-A
 Abril, Xavier 772
 Acevedo, Juan 873
 Acosta, S.J., José de 2-A, 36
 Adán, Martín [*Seud.* de Rafael de la Fuente Benavides] 87, 243, 413, 414, 415, 420, 576, 822, 888
 Adriazola Silva, Juan Carlos 895
 Adsuar Fernández, María Dolores 913, 927
 Agüero Vidal, Tito Livio 643, 664, 716
 Agulló, Mercedes 917
 Ahumada, Augusto 843
 Ahumada Lara, Ignacio 827
 Alarco Larrabure, Eugenio 74
 Alayza y Paz Soldán, Luis 233
 Alberti, Rafael 867-
 Alcalá Anaya, Manuel 478, 486, 487
 Alcaraz y Aguado, Domingo 966
 Alcocer Martínez, Augusto 755
 Alegría, Ciro 3, 19
 Aleixandre, Vicente 268
 Alfonso, Luis, *Secretario General de la Asociación de Academias de la Lengua Española* 6, 40, 78, 221
 Alfonso II de Aragón, *rey de España* 2-A
 Alfonso V de Aragón, *rey de España* 2-A
 Alighieri, Dante 914
 Almagro, Diego de 827
 Alonso, Amado 578
 Alonso, Dámaso 67
 Althaus, Clemente 2-A
 Alvarado Ballester, Rafael 544
 Amarilis 2-A
 Amézaga, Carlos Germán 2-A
 Andrade Ciudad, Luis 560, 565, 586, 587, 611. 827, 859

- Aramburú Menchaca, Andrés A. 132, 384, 393, 503, 525
- Arana Vera, Paola 843
- Araníbar, Carlos 834
- Arellano, Jorge Eduardo 931
- Arenas Barchi, Fabricio 589
- Areta Marigó, Gema 935
- Arguedas, José María 252, 509, 550, 913, 923, 924, 928
- Arias Torres, Ana 848, 952
- Ariza, Florencio 865
- Armaza, Emilio 418
- Arona, Juan de [Seud. de Pedro Paz Soldán y Unanue] 2-A, 93, 189, 210, 217, 227, 247, 369, 548, 616. 873
- Arrese, Francisco 2-A
- Arris, José de 2-A
- Arrizabalaga Lizárraga, Carlos 748, 779, 787, 861, 878, 932
- Arrom, José Juan 793
- Asturias, Miguel Ángel 689
- Ayala, José Luis 612
- Ayala Leonardi, Flor de M. 574
- Badillo Bramón, Javier 207
- Baguer Sánchez Galárraga, Néstor E. 352
- Baldoceda Espinoza Ana 652, 666, 690, 909
- Ballón Aguirre, Enrique 155, 633, 664, 862, 967
- Baquerizo, Manuel J. 625, 678
- Baquiáano y Carrillo, José 2-A
- Bär de Charaja, Haydée 207
- Barcia, Pedro Luis 942, 946
- Barco Centenera, Martín del 688
- Barreda y Laos, Felipe 46, 167, 182
- Barrera, Trinidad 646
- Barrionuevo Aguilar, Carla 561
- Basadre, Jorge 26, 243, 263, 305, 306, 318, 700, 701, 711
- Bataillon, Marcel 116, 557
- Bedoya, Luis 705
- Beinhauer, E. 571
- Belaunde, Víctor Andrés, *Director de la Academia Peruana de la Lengua* 2, 15, 32, 33, 44, 237, 384-386, 404
- Belaunde Moreyra, Martín 386
- Belaunde Terry, *Presidente de la República* 5
- Belevan-Mc Bride, Harry 651, 854, 935, 957, 958
- Belli, Carlos Germán 314, 341, 364, 433, 455, 464, 500, 577, 585 680, 691, 757, 788, 830, 843, 876, 888

- Bello, Andrés 2-A, 325, 331, 336, 515
- Benjamin, Walter 760
- Benvenuto Murrieta, Pedro Manuel 25, 34, 45, 49, 59, 97, 216, 271, 278, 710, 800, 825
- Bermúdez, José Lorenzo 966
- Bernárdez, José Manuel 2-A
- Bertonio, S.J., Ludovico 2-A
- Bianco, Gerardo 627
- Biondi Shaw, Juan 518, 650
- Blank, Andreas 707
- Blume, Ricardo 776
- Bolívar, Simón 2-A, 194, 232, 685
- Bonilla Amado, José 832, 844
- Borges, Jorge Luis 441, 442, 450, 629, 671, 946
- Brenes, marqués de 569
- Bruce, Enrique M. 642
- Bruno, Giordano 679
- Bryce Echenique, Alfredo 514, 939
- Bueno, Cosme 2-A
- Bueno, Salvador 697, 698
- Bueno Chávez, Raúl 155
- Bustamante y Rivero, José Luis, *Presidente de la República* 114, 131, 144, 158, 203, 320, 513
- 341, 534
- Cabanillas Cárdenas, Carlos F. 577, 590-592, 613, 614
- Cabel, Jesús 827, 870, 955
- Cabello de Carbonera, Mercedes 581, 738
- Cacchione Amendola, Richard 784
- Calatayud, Cipriano 2-A
- Calderón de la Barca, Pedro 327, 332
- Calero, Francisco 917
- Calero, Jacinto 2-A
- Calvetti, Jorge 485
- Calvo, Carlos V 915
- Caravedo, Rocío 670
- Carlos III, *rey de España* 2-A
- Carpio, Miguel del 883
- Carrasco, Rosa 888
- Carreño Trujillo, Ramón 823, 855, 898
- Cartín Deguiet, Estrella 964
- Carvajal, Francisco de 807
- Carvallo de Núñez, Carlota, "Cota", 512
- Carrión Ordóñez, Enrique 121, 220, 314, 369, 377, 382, 400, 417, 418, 448, 454, 517, 549, 562, 574, 578, 599, 602
- Casado Fesnillo, Celia 670
- Casas Navarro. Raymundo 938
- Casement, Roger 911
- Castany Prado, Bernat 941

- Castillo, Francisco del, *hermano lego mercedario* 2-A
 Castillo Farroñay, Zamia Ivón 969
 Castro, S.J., Francisco de 37
 Castro, Ignacio de 2-A
 Castro Urioste, José 935
 Caviedes, Juan del Valle, "el Poeta de la Ribera", "Quevedo limeño" 2-A
 Cejador y Frauca, Julio 2-A
 Cela, Camilo José 508, 509
 Cerdán, Simón de 2-A
 Cernuda, Luis 694
 Cervantes de Salazar, Francisco 917
 Cervantes Saavedra, Miguel de 2-A, 4, 88, 168, 734, 745, 849
 Cervera Salinas, Vicente 927
 Cerrón-Palomino, Rodolfo 515, 546, 565, 669, 684, 696, 706, 721, 737, 751, 761, 763, 782, 794, 811, 824, 858, 871, 888
 Cesareo, Roberto 844
 Cisneros, Cecilia 739
 Cisneros, Jerónimo Diego 2-A, 948
 Cisneros, Luciano B. 2-A
 Cisneros, Luis Benjamín 2-A, 719, 720, 723.
 Cisneros, Luis Fernán 347, 358
 Cisneros, Renato 638
 Cisneros Vizquerra, Gonzalo 720
 Cisneros Vizquerra, Luis Jaime, *Presidente de la Academia Peruana de la Lengua* 41, 49, 71, 85, 142, 148, 169, 215, 289, 296, 347, 348, 370, 394, 396, 442, 466, 469, 479, 483, 508, 510, 512, 518, 526, 528, 529, 535, 537, 541, 547, 550, 551, 556, 557, 571, 582, 603, 616, 628, 629, 640, 646, 659, 663, 683, 685, 705, 710, 716, 720, 750, 764, 768, 770, 783, 785, 808, 822, 834, 851, 866, 884, 896, 902, 920, 961
 Cobo, S.J., Bernabé 2-A
 Coello, Óscar 806, 812, 820, 829, 842, 865, 891, 912
 Cohen, M. 571
 Colchado, Óscar 982
 Colombi-Monguió, Alicia de 575
 Compton, Merlin D. 368, 662
 Conde Marcos, Manuel 968
 Cornejo Polar, Antonio 155, 314, 343, 355, 357, 421
 Cornejo Polar, Jorge 605, 699, 724, 741, 762, 768
 Coronel Zegarra, Félix Cipriano 2-A

- Corpancho, Manuel Nicolás 2-A
- Coseriu, Eugenio 593
- Costa Filho, Odylo 291, 301
- Cotarelo, Emilio 4-A
- Couffon, Claude 542
- Coyné, André 687
- Criado de Val, Manuel 571
- Cuba, María del Carmen 873
- Cruz Soriano, Joseph 693
- Cuervo, Rufino J. 2-A
- Cueto, Alonso 736, 844, 873, 901, 902
- Cumpa González, Luis Alberto 907, 983
- Chang-Rodríguez, Eugenio 208, 352, 793, 73, 885, 886, 943
- Chang-Rodríguez, Raquel 819, 834, 843, 859, 873, 885
- Chavarría, María Clotilde 859
- Chaves, Julio César, *Director de la Academia Paraguaya de la Lengua* 56
- Chocano, José Santos 2-A, 498, 877
- Chomsky, Noam 601
- Churata, Gamaliel 418, 607, 658
- Darío, Rubén 775, 877, 931
- Dávalos y Figueroa, Diego 575
- Debakey Revoredo, Michael 537
- Delboy, Luis 873, 923
- Delgado Rodríguez, Honorio F. 90, 95-97, 114, 131, 164
- Delgado Tresierra, Washington 534, 566, 645, 688, 712, 732
- Denegri, Marco Aurelio 681
- Díaz Plaja, Guillermo 1185, 362, 363, 416
- Donoso, José 844
- Dousdebés Carvajal, Jaime 480
- Durand Flórez, José 493, 618
- Eagleton, Terry 934
- Egaña, Juan de 2-A
- Eguren, José María 196, 206, 341, 519, 520, 675, 935
- Eielson, Jorge Eduardo 566, 979
- Eléspuru Revoredo, Otto, *general, Ministro de Educación* 280
- Enríquez, José de 626
- Enríquez de Guzmán, Alonso 806
- Escobar Sambrano, Alberto 234, 241, 242, 384, 392, 545, 549

- Escoubas, Eliane 760
- Espino Relucé, Gonzalo 980
- Espinosa Medrano, Juan de, *El Lunarejo* 2-A, 251, 683, 702, 716, 925
- Espinoza Haro, Nilo 850
- Espinoza Reátegui, Esther 907
- Esquivel Villafana, Jorge 873, 905, 907, 921, 923
- Estrada, Alonso de 168
- Ezcurra Rivero, Álvaro 733
- Fé, Francisco, *editor* 437
- Felipe V, *rey de España* 2-A
- Feliú Olaguer, Ramón 966
- Fernández Cozman, Camilo 772, 827, 839, 840, 843, 856, 872, 922, 923, 934
- Fernández Garay, Bryan 906
- Ferrell Ramírez, Marco Aurelio 825, 827
- Ferrari, Américo 514
- Firbas, Paul 618
- Flórez, Gloria Cristina 845, 915
- Florián, Mario 418
- Fontanella de Weinberg, María Beatriz 562
- Forgues, Roland 550
- Franchetti, Paulo 961
- Fuente, Nicanor A. de la 418
- Fuente Benavides, Rafael de la [Martín Adán, *seud.*] 86, 263, 434, 441
- Fuentes, Carlos 888
- Gálvez, Aníbal 648
- Gálvez Astorayme, Isabel 831
- Gálvez Barrenechea, José 411, 427
- Gálvez Egúsquiza, José 2-A
- Gálvez, Judith 907
- Gárate, Tadeo 966
- Garatea Grau, Carlos 576, 689, 703, 707, 718, 906
- Garayar, Carlos 584
- García-Bedoya Maguiña, Carlos 672
- García Calderón Landa, Francisco, *Fundador de la Academia de la Lengua y Presidente del Gobierno de la Magdalena* 2-A, 300
- García Calderón Rey, Ventura 445, 452, 497
- García de Diego, Vicente 286
- García de Enterría, 671
- García de la Concha, Víctor, *Director de la Real Academia Española* 645, 654
- García S., Ismael 102
- García Valdecasas, Alfonso 55

- Garcilaso de la Vega 930
- Garcilaso de la Vega, Inca 2-A, 4, 37, 197, 276, 409, 423, 435, 501, 502, 546, 618, 819, 820, 834, 859, 861, 888, 890, 891, 930
- Gates, William H., *Presidente de Microsoft Corporation* 645
- Gavidia, Francisco 236
- Georgescu, Paul-Alexandru 292
- Giancio, Gerardo 639
- Gibson, Percy 418
- Gispert-Sauch Colls, Ana María 771, 809, 837, 864
- Goldenberg, Efraín, *Presidente del Consejo de Ministros* 553
- Gómez Flores, Livio 813, 814
- Gómez Navarro, Héctor 894
- Gonçalves Dias, Antônio 492
- Góngora y Argote, Luis de 2-A, 251
- Gonzales, Manuel 437
- Gonzales, Osmar 833
- González de Holguín, S.J., 2-A
- González de la Rosa, Manuel Toribio 2-A
- González Laguna, Francisco 2-A
- González Montes, Antonio 907, 919, 983
- González Prada, Manuel 217, 791, 875, 885
- González Vigil, Ricardo 647, 836
- Gorriti, Juana Manuela 883
- Granados, Pedro 667
- Granda, Germán de 753
- Guevara, Pablo 637
- Guaman Chumu, *cacique* 881
- Guaman Poma de Ayala, Felipe 927, 976
- Guardia, Sara Beatriz 873
- Guibovich Pérez, Pedro 588, 750, 790
- Guillén, Paul 922
- Guillaume, Gustavo 785
- Guiteras, Pedro José 718
- Gutiérrez, César 869
- Gutiérrez, O.P., Gustavo 534, 567
- Gutiérrez de Quintanilla, Emilio 2-A
- Gutiérrez Muñoz, César 310
- Hagège, Claude 582
- Hamann, Andrés Rosario 625-627, 639
- Hare, Cecilia 641, 677, 754, 918
- Haya de la Torre, Víctor Raúl 432

- Heidegger, Martin 760
 Hemingway, Ernest 692
 Hernández, S.J., José 90
 Hernández, Miguel 907
 Herrera, Bartolomé 2-A
 Hidalgo, José 462
 Higgins, James 826
 Hildebrandt Pérez Treviño, Martha 13, 104, 136, 159, 194, 202, 377, 400, 418, 454, 459, 482, 524, 983
 530, 531, 537, 685, 765, 983
 Hoffmann, K. 571
 Holguín Callo, Oswaldo 366, 558, 648, 738
 Hopkins Rodríguez, Eduardo 575, 702, 708, 744, 763
 Hoyos Osore, Guillermo 47, 68
 Huamán Villavicencio, Miguel Ángel 907
 Huamachumo de la Cuba, Ofelia 881, 945
 Huidobro, Emilio 715
 Huisa Téllez, José Carlos 882, 965
 Humboldt, Karl Wilhelm von 760
 Hurtado de Mendoza, Diego 917
 Hurtado Oviedo, Víctor 628
 Iberico Rodríguez, Mariano 33, 95, 142, 170, 186, 193, 201
 Inca Yupanqui, Dionisio 966
 Isabel la Católica 529
 Iwasaki, Fernando 941
 Jara, Luis Fernando 612, 644, 668, 671, 709
 Jara y Ureta, José María de la 290
 Jiménez Borja, José, *Director de la Academia Peruana de la Lengua* 10, 20, 32, 35, 49, 68, 78, 85, 102, 119, 179, 180, 195, 218, 221, 235, 237, 271, 287, 290, 296, 297, 305, 322, 324, 337, 339, 340, 348, 349, 417, 443, 444, 451, 715
 Juan II de Aragón, *rey de España* 2-A
 Juan II de Castilla, *rey de España* 2-A
 Juan y Santacilia, Jorge 2-A
 Juana Inés de La Cruz, sor 633, 978
 Justiniano 903
 Kirchengruber, Cecilius 647
 La Torre, María del Carmen 888
 Labastida, Jaime 976
 Laín Entralgo, Pedro 360
 Lapesa Melgar, Rafael 6, 9, 31, 43, 134, 225

- Lara, Luis Fernando 816, 835, 838
- Larco, Fedor 873
- Larco Degregori, Pedro 686
- Larrabure y Unanue, Eugenio 2-A
- Larriva, José Joaquín de, *doctor, clérigo, periodista, "El cojo Larriva",* 2-A
- Larrú Salazar, Manuel 928
- Las Casas, Bartolomé de 62, 588
- Lastra, Pedro 873
- Lauer, Miroslav 659
- Lavalle y Arias de Saavedra, José Antonio de 2-A
- Lavalle, Juan Bautista de 46, 98, 107
- Lázaro Carreter, Fernando 539, 551, 673, 722
- Le Clézio, Jean-Marie Gustavo 850
- Lecuanda, José Ignacio 808
- León, Rafo 873
- León Herrera, José 630
- León Pinelo, Diego 2-A
- León Pinelo, Antonio de 2-A
- León Portocarrero, Pedro de [*Judío Anónimo Portugués*] 517
- Leoni Notari, Paola 717
- Lergo, Inmaculada 944
- Lerner Febres, Salomón 762, 780, 904, 781, 904
- Loayza, Luis 543, 642, 940
- Lovón Cueva, Marco Antonio 923, 937, 951, 983
- Lohmann Villena, Guillermo 136, 145, 152, 171, 257, 337, 467, 469, 494, 511, 558, 569, 594, 615, 635, 674, 717, 762, 763, 790
- López, L.E. 561
- López Albújar, Enrique 36, 165
- López de Gómara, Francisco 197
- López García, Ángel 587
- López Lemus, Virgilio 708
- López Lenci, Yazmín 678
- López Maguiña, Santiago 637
- López Morales, Humberto 553, 609, 773, 774
- Lorente, Sebastián 2-A
- Losno, Juan Alberto 270
- Lozano, Luis 2-A
- Luque B., Gino 658. 661, 672
- Luna, Rosa 818
- Llano Zapata, Eusebio 2-A
- Llanto Chávez, Lilia 961
- Llosa, Jorge Guillermo 306
- Machado, Antonio 931
- Madrigal, José Luis 917
- Malaret, Augusto 327
- Manco Cápac 890

- Marías, Julián 284
 Mariátegui, José Carlos 343, 772, 927
 Mariátegui Chiappe, Javier 506, 521, 833
 Mármol, José 689
 Márquez, José Arnaldo 2-A
 Martínez Compañón y Bujanda, Baltasar Jaime, *obispo de Trujillo, arzobispo de Santafé de Bogotá* 219
 Martínez Vera, Gabriel 914
 Martos Carrera, Marco *Presidente de la Academia Peruana de la Lengua* 584, 631, 694, 700, 745, 758, 764, 766, 774, 788, 805, 821, 825, 827, 830, 844, 858, 868, 873, 888, 923, 943, 959, 961, 973, 983
 Mastro Puccio, Cesare del 649
 Mata, Pedro de la 586
 Mateu, Mondragón 966
 Matto de Turner, Clorinda 795
 Matus Olivier, Alfredo 963
 Mejía, Adán Felipe "El Corregidor" 459, 583
 Mejía, Claudia 665
 Melgar, Mariano 2-A, 139, 155, 220, 283, 293, 343
 Melo Miranda, Wander 961
 Melville, Hermann 735
 Mendiburu, Manuel de 2-A
 Mendoza Cuba, Aída 825, 844, 859, 873, 907, 935
 Menéndez Pidal, Ramón 62, 66, 71, 81, 703
 Menéndez y Pelayo, Marcelino 777
 Meneses, Porfirio 835
 Mercado, Guillermo 418
 Mesmer, Franz Anton 506
 Mexía de Fernangil, Diego 64
 Meza Lagos, Consuelo 879
 Miguel de Priego, Manuel 660, 736
 Miramontes y Zuázola, Juan de 688
 Miranda, Luis 827
 Miranda, Jerónima de 168
 Miranda Ampuero, Ramón, *general de brigada, Ministro de Educación* 250
 Miró, César 543, 557
 Miró Quesada Cantuarias, Francisco 136, 147, 153, 170, 193, 273, 389, 851-853
 Miró Quesada de la Guerra, Óscar 2, 46, 90, 218, 230, 245, 322
 Miró Quesada Sosa, Aurelio, *Director de la Academia Peruana de la Lengua* 4, 16, 26, 37, 57, 63, 72, 100, 115, 146, 155, 168, 172, 197,

- 198, 256, 276, 285, 293,
297, 312, 327, 377, 381,
390, 398, 409, 418, 439,
469, 472, 494, 620, 802
- Mistral, Gabriela 888
- Mogrovejo de la Cerda,
Juan 615, 635
- Monguió, Luis 209, 784
- Montesdoca, Pedro de 168
- Moraes, Jomar, *Presidente de
la Academia Marañense de
Letras* 492
- Morales Duárez, Vicente
2-A, 966
- Moreno, Gabriel 2-A
- Moreno, José Ignacio 2-A
- Moreno Jimeno, Manuel
571
- Morillo Sotomayor, Alex
979
- Moro, César 772
- Mudarra Montoya, Américo
892
- Murúa, Martín de 926
- Napurí, Andrés 867
- Nava, Dante 418
- Navarrete, José Antonio 966
- Navarro, Rosa 917
- Nebrija, Antonio de 531
- Neruda, Pablo 192, 888
- Nieto, Luis 418
- Nieto Vélez, S.J., Armando
410
- Nigro, Mariella 954
- Nolasco Crespo, Pedro 2-A
- Núñez de Arce, Gaspar 416
- Núñez Hague, Estuardo,
*Director de la Academia Pe-
ruana de la Lengua* 3, 21,
61, 85, 86, 99, 101, 115,
120, 155, 172, 189, 191,
210, 217, 227, 247, 296,
335, 339, 344, 348, 357,
367, 379, 387, 400, 403,
414, 430, 437, 454, 458,
466, 467, 469, 473, 476,
496, 502, 504, 509, 513,
514, 519, 527, 531, 548,
624, 661, 715, 735
- Olaechea Monge, Christian
844, 907, 945
- Olavide y Jáuregui, Pablo
de 2-A, 61, 99, 496
- Olmedo y Maruri, José Joa-
quin de 2-A, 232, 966
- Oms y de Santa Pau de
Senmanat y de Lanuza,
Manuel de, marqués de
Castell-dos-rius, 24° *vir-
rey del Perú* 2-A
- Oña, Pedro de 688
- Oquendo de Amat, Carlos
418, 447, 612
- Orbegozo Rodríguez, Efra-
ín, *Viceministro de Educa-
ción* 478

- Orrantia, Domingo 2-A
- Ortiz de Zevallos, *notario* 18
- Ortiz-Díaz, Jesús Ernesto 978
- Orvig de Salazar Bondy, Helen 545
- Orrego, Juan Luis 559
- Ostolaza, Blas de 966
- Otero, Diego 638
- Oviedo, José Miguel 944
- Oviedo, José R. 602
- Palma, Clemente 165
- Palma, Ricardo 1-A, 2-A, 4-A, 50, 72-75, 93, 94, 130, 133, 198, 205, 236, 275, 359, 361-368, 386-388, 416, 468, 485, 558, 583, 599, 605, 624, 648, 661, 662, 714, 867
- Pando, José María
- Pango, Grover, *Ministro de Educación* 469
- Panizo Jansana, Agustín 838, 923
- Pantigoso, Manuel Domingo 628
- Pantigoso Pecero, Manuel 295, 372, 377, 383, 399, 418, 428, 438, 439, 457, 459, 463, 491, 525, 536, 568, 583, 607, 658, 775, 835, 840, 854, 888, 958, 972
- Pardo, Manuel, *Presidente de la República* 2-A, 274
- Pardo de Figueroa, Agustín 2-A
- Pardo y Aliaga, Felipe 2-A, 52, 57-60, 65, 209, 605
- Pariona, Sabino 907
- Parra, Nicanor 961
- Parra del Riego, Juan 568
- Patrón, Pablo 2-A
- Paz, Octavio 805
- Paz Soldán y Unanue, Pedro. *Véase*, Arona, Juan de, *seud.*
- Pease G.Y., Franklin 507
- Peirano, Luis 776
- Peña Barrenechea, Enrique 429, 440, 512
- Peña K., Saúl 956
- Valenzuela, Eder 832
- Peralta, Alejandro 418
- Peralta y Barnuevo, Pedro de 2-A
- Perelman 571
- Pérez Fernández, O.P., Isacio 588
- Pérez Grande, Hildebrando 888
- Pérez Martínez, Ángel 783
- Pérez Silva, Jorge Iván 595, 739, 743, 859
- Petit-Laurent P., Luisa Eugenia 70
- Petrarca, Francesco 596
- Pilleux, Mauricio 580
- Pineda, S.J., Juan de la 37

- Pinillos Goicochea, Alfredo 582
- Pinto Vargas, Ismael 738, 763, 825, 886
- Piñeyro, Enrique 698
- Pizarro, Francisco 829
- Pizarro, Gonzalo 981
- Plath, Oreste 484
- Podestà, Bruno 973
- Polo, José Toribio 2-A
- Porras Barrenechea, Raúl 265, 594, 880
- Portilla Durand, Luisa 847, 855
- Pozzi-Escot, Inés 561, 704
- Prado, Agustín 856, 888
- Prado, Javier 2-A
- Prasad Ganguly, Shyana 897
- Práxedes Muñoz, Margarita 581
- Puccinelli, Jorge 523, 699
- Puccini, Dario 365
- Puente Candamo, José Agustín de la 314, 345, 356, 471, 505, 763, 858
- Quevedo y Villegas, Francisco de 312
- Quijano, Alonso 865
- Quilis, Antonio 670
- Quiroz Vela, Juan 832, 873, 923
- Quispe, Jaime 623
- Raimondi, Antonio 2-A
- Ramírez, Luis Hernán 179, 314, 325, 373, 399, 400, 415, 458, 462, 481, 570
- Ramírez Sánchez, Ricardo 180
- Ramos Quispe, Teresa 953
- Ratto, Luis Alberto 815
- Rauskin, Jacobo 888
- Reaño Carranza, Ernesto 676, 740
- Restrepo, Félix 105
- Reynoso, Oswaldo 847, 898, 982
- Ribeyro, Julio Ramón 566, 570, 778
- Ricketts Rey de Castro, Patricia 155
- Rico, Francisco 734
- Ríos Rey, Juan 136, 411, 522, 525
- Riva, Fernando 930
- Riva-Agüero y Osma, José de la 133, 160, 409, 422, 777
- Rivara de Tuesta, María Luisa 852, 853
- Rivarola, José Luis 395, 520, 532, 533, 769, 945
- Rivera Martínez, Edgardo 892, 983
- Rivero y Aranibar, Mariano 2-A
- Rivero y Besogain, Mariano 966

- Robles Rázuri, Carlos 895, 907, 961
- Rocha Martínez, Rolando 968
- Rodríguez, César A. 418
- Rodríguez Castelo, Hernán 617
- Rodríguez Chávez, Iván 207, 439, 460, 465
- Rodríguez de Mendoza, Toribio 2-A
- Rodríguez Flores, Antonio 940
- Rodríguez Mansilla, Fernando 734, 807, 917
- Rodríguez Mondoñedo, Miguel 634
- Rodríguez Rea, Miguel Ángel 236, 275
- Rojas Domínguez, Leonor 873
- Rojas y Cañas, Ramón 768
- Rollason, Christopher 795
- Romero Pintado, Fernando 241, 255, 261, 499, 559
- Roncagliolo, Rafael 600
- Roncagliolo, Santiago 601, 660
- Rosas de Oquendo, Mateo 665
- Rosell, Ricardo 2-A
- Rosenblat, Ángel 225
- Rössner, Michael 689
- Rubio Correa, Marcial 844, 888, 903
- Ruiz, Bernardino 2-A
- Ruiz, Juan (arcipreste de Hita) 686
- Ruiz Alary, Lucy 207
- Ruiz Ayala, Iván 603, 608
- Ruiz de Montoya, S.J., Antonio 2-A
- Ruiz Ramírez, Luis Alberto 310
- Ruiz Rosas, José 813, 844
- Sabena, Julia 925
- Sala, Marius 731
- Salas García, José Antonio 817, 841, 863, 871, 893, 910, 920, 950
- Salaverry, Carlos Augusto 2-A
- Salazar Bondy, Sebastián 935
- Salazar Orvig, Anne 740
- Salazar y Carrillo, Francisco 966
- Sales, Herberto 428, 407
- Sales Salvador, Dora 795
- Salvador, Gregorio 540
- Salvador, Julián 960
- Salvatierra, Fátima 812, 826, 842
- Samamé B., María Olga 949
- Samaniego Aldazával, José Luis 516, 977
- San Martín, José de 2-A
- Sánchez, Fabián 888

- Sánchez, Luis Alberto 314, 323, 330, 432, 446, 497, 498, 525, 643, 695
- Sánchez Cabezas, Gilberto 935
- Sánchez Ferdán, Tania 651
- Santa Pau, Olim de Senmat y de Lanuza, Manuel de, marqués de Castell-dosrius,, *xxiv virrey del Perú* 569
- Sanz Alonso, Pedro , *Presidente del Gobierno de La Rioja* 827
- Sarmineto, José Faustino 808
- Schopf, Federioc 844, 876, 888, 961
- Schmigalle, Günther 877
- Schumacher de Peña, Gertrud 804
- Schweitzer, Albert 90
- Segura, Manuel Ascensio 2-A, 792, 888, 981
- Serna, Mercedes 911
- Silva Pretel, Rubén 604
- Silva-Santisteban Ubillús, Ricardo *Presidente de la Academia Peruana de la Lengua* 596, 675, 736, 763, 781, 791, 858, 873, 875
- Silva y Guzmán, Diego de 842
- Smith, Alan E. 789
- Sobrevilla, David 589
- Solari Swayne, Manuel 314, 397, 406
- Sologuren, Javier 222, 288, 299, 342, 399, 431, 455, 500, 722, 741
- Soria, Duques de 531
- Sousândrade (Joaquim de Sousa Andrade) 492
- Suárez, Modesta 709
- Suárez de Figueroa, Gómez. *Véase*, Garcilaso de la Vega, Inca
- Suárez Vértiz, Germán 133
- Sumalavia, Ricardo 682
- Szyszló, Fernando de 606
- Taboada y Lemos y Villamarín, Francisco Gil de, *35º virrey del Perú* 2-A
- Tamayo Vargas, Augusto, *Director de la Academia Peruana de la Lengua* 11, 26, 36, 41, 58, 68, 73, 119, 130, 155, 172, 196, 214, 232, 238, 251, 253, 254, 273, 269, 285, 293, 295, 296, 308, 333, 338, 340, 348, 361, 371, 376, 385, 399, 401, 402, 408, 412, 413, 419, 426, 430, 435, 436, 436, 438, 440, 441, 445, 447, 453, 455, 456, 460, 464, 468, 469, 470, 474, 475, 478, 501, 525

- Tanner, Roy L. 364, 597
- Tauro del Pino, Alberto 155,
298, 307, 319, 326, 346,
348, 351, 443, 451, 460,
477, 575
- Tauzin Castellanos, Isabelle
581, 844
- Teixeira, Ivan 961
- Terralla y Landa, Esteban de
2-A
- Thorne Boas, Carlos 935,
971, 972
- Timoneda, Juan de 917
- Tola Mendoza, Fernando
699
- Tola Pasquel, José 241, 272,
279, 388, 620
- Torres, Camilo 687
- Torres Saldamando, Enri-
que 2-A
- Tobar Donoso, Julio, *Direc-
tor de La Academia Ecuato-
riana de la Lengua* 51
- Torres, Camilo 687
- Tovar, Antonio 117
- Trazegnies Granda, Fernando
de 579
- Trujillo Carreño, Ramón
865, 898
- Túpac Amaru 219
- Ugarte Chamorro, Miguel
Ángel 14, 60, 93, 190, 314,
385, 391, 400, 454
- Ugarte Chamorro, Guiller-
mo 59, 92
- Ulloa Sotomayor, Alberto
186, 215, 224
- Ulloa y de la Torre-Giralt,
Antonio de 2-A
- Unanue, Hipólito 2-A, 521
- Unger, Tomás 747
- Valcárcel, Luis E. 955
- Valdano, Clara Verónica
926
- Valdelomar, Abraham 596,
660, 732, 736, 873
- Valderrama, Mariano 873
- Valdés, José Manuel 2-A
- Valdés, Alfonso de 917
- Valdizán, Hermilio 521
- Valenzuela Garcés, Jorge
939
- Valera, S.J., Blas 2-A, 37
- Valverde de Cárdenas, Cla-
rivel 982
- Valle, Rafael Heliodoro 263,
431
- Valle Degregori, Alfredo
923
- Valle-Inclán, Ramón María
del 689
- Vallejo, César 418, 523, 542,
589, 631, 649, 667, 687,
699, 759, 772, 775, 789,
870, 897, 954, 955, 961, 983
- Vallejo, Víctor C. 961, 983

- Valles Calatrava, José R. 890
 Varallanos, José 418
 Varela, Blanca 709, 821, 839, 922
 Vargas Durand, Luis 542, 576
 Vargas Llosa, Mario 222, 244, 252, 254, 260, 457, 465, 689, 734, 890, 911, 916, 937, 980
 Vargas Ugarte, S.J., Rubén 26, 69, 214, 233
 Varillas Montenegro, Alberto 767, 777, 792, 799, 844, 883, 884, 887, 889, 981
 Vásquez, Emilio 439
 Vega Carpio, Félix Lope de 2-A, 88
 Vega Jácome, Selenco 872
 Velarde, Etna 133
 Velarde, Héctor 26, 96, 281, 311
 Velarde, Hernán 275
 Velásquez Pomar, Fernando 543
 Velázquez Castro, Marcel 682, 719
 Vélez Marquina, Elio 691, 697, 698, 757
 Verlaine, Paul 875
 Viera Mendoza, Sara 927
 Vigil, Francisco de Paula González 2-A
 Villegas y Quevedo Saavedra, Diego de 827, 873
 Visca, Arturo Sergio 632
 Vives, Juan Luis 917
 Wagner de Reyna, Alberto 149
 Wambra (o Bamba), *rey* 932
 Ward, Thomas 767
 Watanabe, José 668, 872
 Watson, Maida 887
 Westphalen, Emilio Adolfo 288, 608, 935
 Yáñez, Oscar Omar 610
 Zamora Vicente, Alonso, *Secretario de la Real Academia Española* 140
 Zamudio, Carlos Roberto 844, 907, 945, 961, 974
 Zapata Saldaña, Eduardo 518, 650
 Zapata, Miguel Ángel 577
 Zariquiey Biondi, Roberto 686, 704, 756
 Zavaleta, Carlos Eduardo 632, 692, 701, 715, 735, 746, 759, 764, 778, 836, 849, 858, 869, 873, 880, 899, 916, 919
 Zevallos Quiñones, Jorge 560, 563, 611
 Zorrilla, Alicia María 970
 Zuazo, Antonio 866
 Zúñiga, Madeleine 561

ÍNDICE TOPONÍMICO

América 2-A, 191, 197, 416, 578, 891	Cuba 698
América Latina 949	Cuzco 418, 438, 588, 615, 653, 704, 842
América Meridional 2-A	
Angol 70	Chicago 933
Arequipa 418, 542, 813, 961	Chile 491, 551, 844, 888
Argentina 550	
Arizona 336	España 2-A, 191, 416, 458, 493, 529, 551, 572, 751, 845, 877, 907
Barcelona 75, 465	Estados Unidos de Norte- américa 493
Barranco 568	
Bogotá /Santafé de Bogotá) 526, 697, 869	Florida 197, 819, 820, 891
Brasil 491, 891	Genève 717
Bucaresti 292	Guatemala 877
Buenos Aires 93, 428, 490, 592	
Cajamarca 418, 843	Huanta 835
California 209	Huánuco 418
Caracas 166, 337	
Castilla y León 532	India 897
Colombia 550, 797	Italia 493, 844
Contumazá 418, 891	
Copacabana 327	Jaén 843
Córdoba 486	Junín 232
Costa Rica 536	

La Habana 651	México 543, 551, 600, 614,
La Granda 544	617, 633, 834, 877
La Rioja 827	Miraflores 94, 758, 827
La Sardegna 844	Montevideo 428, 626, 627,
La Serena 198	639
Las Antillas 891	Munchen 689
Lima 57, 75, 104, 198, 210,	Ollantaitambo 653
250, 275, 300, 306, 309,	Pacasmayo 418
312, 323, 327, 343, 395,	París 418, 740, 955
418, 439, 460-463, 499,	Perú 60, 62, 70, 75, 109, 168,
518, 550, 558, 559, 561,	197, 213, 231, 327, 366,
574, 577, 589, 600, 602,	400, 403, 409, 417, 424,
603, 612, 625, 628, 636-	496, 499, 502, 505, 509,
638, 640, 647, 658-662,	521, 546, 574, 602, 603,
670, 672, 682, 685-687,	615, 654, 661, 662, 682,
695, 699, 710, 733, 738,	685, 687, 699, 704, 733,
739, 758, 766-768, 783,	752, 755, 758, 772, 776,
803, 809, 812, 825, 836,	780, 786, 807, 827, 842,
842, 855, 871, 879, 905,	849, 859, 871, 881, 888,
907, 956, 959, 960, 973, 982	891, 905, 923, 944, 955, 974
Londres 575	Piura 787, 844, 895, 907, 961,
Macerata 590	983
Madrid 57, 115, 283, 379,	Puebla 617
416, 433, 435-437, 464,	Puerto Rico 380, 613
466, 467, 516, 530, 539,	Puno 418
552, 553, 562, 615, 652,	Quebec 888
670, 673, 703, 708, 709,	Quito 51, 232
734, 759, 877, 905, 921,	
934, 945	
Magdalena 300	
Managua 184	Río de Janeiro 267, 527
Medellín 797	Roma 646

Salamanca 117, 531	Trujillo 560, 775, 859, 870,
San Juan (Puerto Rico) 101	907, 934, 961
San Miguel 827	Tübingen 707
Santiago de Chile 249, 788	Tumbes 844
Santiago de Chuco 418	
Sevilla 750	Valencia 587
Sicuani 418	Valparaíso 198
Sullana 983	Venezuela 550
Tacna 813, 814	Yucay 588
Talca 844	
Ticapampa 848	Zacatecas 600
Tordesilla 532	

ÍNDICE TEMÁTICO

Academia Argentina de Letras 506	Academia Marañense de Letras 492
Academia Brasileña de las Letras 291, 408	Academia Mexicana de la Lengua 478 <i>Centenario</i> 229
Academia Colombiana de la Lengua 105, 518, 526 <i>Centenario</i> 143, 149, 162 <i>Congreso</i> 526 <i>Premio de Filología Félix Restrepo</i> 105	Academia Nicaragüense de la lengua 184
Academia Cubana de la Lengua 352, 698	Academia Norteamericana de la Lengua Española 335, 352
Academia Chilena de la Lengua 402, 484, 873, 935	Academia Paraguaya de la Lengua Española 56
Academia del virrey Castell-dos-rius 570	Academia Peruana de la Lengua <i>Abril en la literatura peruana</i> 376 <i>Academia Peruana de la Lengua y Consorcio de Universidades</i> 619 <i>Académicos correspondientes en el extranjero</i> 493
Academia Ecuatoriana de la Lengua 52, 232, 480, 617 <i>Centenario</i> 211	

- Académicos correspondientes en provincias* 813
- Académicos ministros* 47, 68
- Académicos extranjeros visitantes* 31, 54, 116, 117, 140, 208, 2844, 301, 352, 509, 654L
- Adquisiciones* 205
- Archivo histórico* 24
- Biblioteca Clásicos Peruanos* 139, 189, 227
- Bicentenarios*
 Andrés Bello 331, 336
 Mercurio Peruano 504-507
- Boletín* 1, 43, 129, 351
- "Índice acumulativo, Nos 1-5" 129
- "Los primeros veinte números; índice anotado" 448
- Centenario* 489, 490, 494-496, 510
- Centenarios*
 Martín Adán 413, 414
 Juan de Arona 548
 Jorge Basadre 711
 Víctor Andrés Belaunde 385, 386
 Luis Benjamín Cisneros 723
 Luis Fernán Cisneros 346, 347, 358
 José María Eguren 196, 206
 José Gálvez 411, 412
 Adán Felipe Mejía "El Corregidor" 583
- Ventura García Calderón 445, 446, 452
- José María de la Jara y Ureta 290
- Enrique López Albújar 165
- Óscar Miró Quesada de la Guerra 387-389, 405
- Clemente Palma 165
- Manuel Pardo 274
- Felipe Pardo y Aliaga 57, 65
- Juan Parra del Riego 568
- José de la Riva-Agüero y Osma 409, 410, 432
- Emilio Adolfo Westphalen 935
- Ciclo "Poetas de la Academia"* 599
- Ciclo de Poesía: "Toda la poesía, casi toda"* 455
- Coloquios* 478, 480, 484, 487, 488, 546, 691, 983
- Comisión Filológica* 49, 120
- Comisión de Gramática* 516
- Comisión Lexicográfica / de Lexicografía* 64, 141, 150, 151, 156, 190, 207, 239, 246, 282, 303, 321, 353, 537
- Conferencias* 9, 37, 55, 185, 377, 400, 418, 447, 454, 473, 474, 489, 494, 599, 640, 735, 775, 827, 844, 859, 873, 907, 923, 934, 935, 946, 961
- Congresos* 41, 132, 334, 416,

- 556, 800, 825, 827, 843,
859, 873, 888, 908, 923,
935, 947, 961, 983
- Convenios* 640, 643
- Cursillos* 425
- Curso de Perfeccionamiento*
Magisterial de Lengua y Li-
teratura 796, 827, 859, 888,
923, 946
- Día del Idioma* 34, 35, 71, 81,
112, 115, 130, 144, 154,
168, 187, 216, 217, 226,
251, 259, 279, 299, 309,
323, 324, 354-356, 382, 440,
449, 468, 469, 503, 515, 579
- Director Honorario*
Aurelio Miró Quesada
Sosa 469-472, 494
- Donativos* 53, 93, 270
- Estatutos* 4, 7, 8, 17, 137, 495,
534
- Fondo bibliográfico* 316
- Historia* 24, 476, 758
- Homenajes / Necrologías*
Martín Adán 413, 420, 888
- Luis Alayza y Paz Soldán
233
- Ciro Alegría 3, 19
- Andrés Aramburú Mencha-
ca 525
- José María Arguedas 923
- José Juan Arrom 793
- Felipe Barreda y Laos 167,
182
- Jorge Basadre 305, 318, 701,
711
- Marcel Bataillon 557
- Víctor Andrés Belaunde 2,
15, 32, 33, 44, 237, 384-386,
404
- Pedro Manuel Benvenuto
Murrieta 271, 278, 800,
826, 946
- Jorge Luis Borges 441, 442,
450, 629
- José Luis Bustamante y Ri-
vero 158, 513
- Luis Benjamín Cisneros
717-720, 723
- Jorge Cornejo Polar 741,
762
- Alonso Cueto 901, 902
- Honorio F. Delgado 95, 97,
106, 131, 164
- Wáshington Delgado 712
- Francisco García Calderón
Landa 300
- Ventura García Calderón
Rey 445, 446, 452
- Inca Garcilaso de la Vega
501, 502, 859, 888
- Mariano Iberico Rodríguez
170, 193, 201
- José Jiménez Borja 339, 340,
349, 443, 451, 715
- Rafael Lapesa 225
- Juan Bautista de Lavalle 98,
107

- Fernando Lázaro Carreter 722
 Guillermo Lohmann Villena 762
 Enrique López Albújar 165
 Adán Felipe Mejía "El Corregidor" 459, 583
 Ramón Menéndez Pidal 62, 66, 71, 81, 703
 Óscar Miró Quesada de la Guerra 322, 329, 387, 389, 405
 Aurelio Miró Quesada Sosa 620, 302
 Pablo Neruda 192
 Carlos Oquendo de Amat 447
 Clemente Palma 165
 Ricardo Palma 50, 71-75, 94, 359, 361-368, 374, 416
 Juan Parra del Riego 568
 Enrique Peña Barrenechea 512
 Raúl Porras Barrenechea 265, 594, 880
 Juan Ríos 525
 Ángel Rosenblat 245
 Javier Sologuren 722, 741
 Augusto Tamayo Vargas 453, 525
 Alberto Tauro del Pino 307, 308, 319, 525
 José Tola Pasquel 620
 Alberto Ulloa Sotomayor 215, 224
 Rubén Vargas Ugarte, S.J. 214, 223
Impuesto a la Renta 157
Incorporaciones
 Andrés A. Aramburú Menchaca 384, 393, 394
 Harry Belevan-McBride 957, 958
 Carlos Germán Belli 341, 342, 354
 Pedro Manuel Benvenuto Murrieta 34, 35
 Julio Calvo Pérez 801, 810
 Enrique Carrión Ordóñez 369, 370, 382
 Antonio Cornejo Polar 343, 344, 355
 Jorge Cornejo Polar 605
 Eugenio Chang-Rodríguez 885, 886
 Wáshington Delgado 566
 Alberto Escobar Sambrano 234, 235, 384
 Camilo Fernández Cozman 839, 840
 Livio Gómez 814
 Gustavo Gutiérrez 567
 Martha Hildebrandt 194, 202
 Eduardo Hopkins Rodríguez 744, 762
 José León Herrera 630
 Salomón Lerner Febres 762, 780, 781

- Guillermo Lohmann Villena 145, 146
- Javier Mariátegui Chiappe 521
- Marco Martos Carrera 631
- César Miró Quesada Baha-
monde 522
- Francisco Miró Quesada
Cantuarias 147, 148, 153
- Manuel Pantigoso Pecero
371-373, 383
- Enrique Peña Barrenechea
440
- Jorge Puccinelli Converso
523
- José Agustín de la Puente
Candamo 345, 356
- Luis Hernán Ramírez 325,
326
- Luis Alberto Ratto 815
- Juan Ríos Rey 136, 411, 412
- José Luis Rivarola 395, 396
- Fernando Romero Pintado
255, 256
- Marcial Rubio Correa 903,
904
- José Ruiz Rosas 813, 843
- Luis Alberto Sánchez 323,
324, 330, 525
- Ricardo Silva-Santisteban
Ubillús 975
- Manuel Solari Swayne 397,
398, 406
- Javier Sologuren 287-289
- Fernando de Szyszlo 606
- Alberto Tauro del Pino 307,
308, 319
- Carlos Thorne Boas 971, 972
- José Tola Pasquel 272, 273,
279
- Fernando de Trazegnies
Granda 579
- Miguel Ángel Ugarte Cha-
morro 384, 390-392
- Mario Vargas Llosa 222,
252-254, 260
- Alberto Varillas Montene-
gro 883, 884
- Carlos Eduardo Zavaleta
632
- Consejo / Junta Directiva* 181,
240, 296, 338, 348, 494, 556
- Memorias* 309, 501, 514, 56,
858
- Mes de las Letras en el Perú*
376, 424, 447, 974
- Página Web* 724
- Presidentes* 686, 764
- Presupuesto* 188
- Reincorporaciones*
- José Luis Bustamante y Ri-
vero 114
- Sede* 304, 458
- ACADEMIA SALVADOREÑA DE
LA LENGUA 248
- Centenario* 268

ACADEMIA VENEZOLANA DE LA LENGUA 166	<i>Convenios</i> 76, 728 <i>Estatutos</i> 726, 729 <i>Reglamentos</i> 77, 730
AIMARA <i>tupino</i> 655 <i>Etimología</i> 666	BARROCO 251 BIBLIOGRAFÍAS <i>Dialectología hispanoamericana</i> 103 <i>Inca Garcilaso de la Vega</i> 618 <i>Lenguaje</i> 79 <i>Lexicología</i> 79 <i>Luis Monguió</i> 784
AMERICANISMOS 4, 72, 93, 598, 599, 609, 657, 743, 787, 808, 923	
ANÓNIMO DE YUCAY 588	
APELLIDOS 881	BILINGÜISMO 827
ÁRABES EN AMÉRICA LATINA 949	CENSURA DE LIBROS 750
ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS (LIMA) 621	CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA DE 1812 966
ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA 6, 10, 12, 20, 78, 92, 221, 553, 598, 617, 734, 752, 764-766, 905, 921 <i>Comisión de Gramática</i> 516 <i>Comisión Permanente</i> 12, 221, 379, 530 <i>Congresos</i> 41, 42, 51, 77, 166, 172, 183, 238, 249, 250, 262, 267, 280, 309, 315, 531, 538, 539, 554, 617, 730, 742, 797, 905, 921	CONVERSATORIO UNIVERSI- TARIO 643 CORRECTORES DE TEXTOS 923 CRÍTICA LITERARIA 523, 577, 612, 639, 694, 734, 836, 940 CRONISTAS <i>José de Acosta, S.J.</i> 36 <i>Inca Garcilaso de la Vega</i> 2-A, 4, 37, 197, 276, 409, 423, 435, 501, 502, 546, 618, 819, 820, 834, 859, 861, 888, 891

<i>Pedro de León Portocarrero</i>	ENSAYO 430, 689, 767, 871, 956
[<i>Judío anónimo portugués</i>]	
517	ENSEÑANZA DE LA LENGUA
<i>Blas Valera</i> 2-A, 36	809, 964
<i>César Vallejo</i> 418, 523, 687,	
699	ENSEÑANZA DE LA LENGUA
	MATERNA 516
"Ch" 540	
CHIBCHAS 587, 954	ENSEÑANZA DE LA HISTORIA
DÉCIMA 708	DEL PERÚ 345
DERECHO Y LENGUAJE 503,	ENSEÑANZA DE LA LENGUA Y
903	LITERATURA 483
	ENSEÑANZA DE LA ORTOGRA-
	FÍA 907
DERECHO Y LITERATURA 578,	
579	ENTONACIÓN 676, 866
DICCIONARIO DE JERINGA PE-	EPISTOLOGRAFÍA 40, 198, 205,
RUANA 686	221, 550, 870, 955, 956
DICCIONARIO DE USO DEL ES-	ESPAÑOL
PAÑOL DE CHILE 936	<i>Español andino</i> 753
	<i>Español en América</i> 2-A, 578,
DICHOS 755	685
	<i>Español en el milenio</i> 617, 773
EDICIONES CRÍTICAS 75, 576,	<i>Español en el Perú</i> 255, 451
588, 795	<i>Español en el Uruguay</i> 626
	<i>Español en Filipinas</i> 161
EDUCACIÓN BILINGÜE INTER-	<i>Español en Guinea Ecuatorial</i>
CULTURAL 561	670
	<i>Español en la F.A.O.</i> 572
EL DERECHO COMO TEMA LITE-	<i>Español hablado en el Perú</i>
RARIO 579	827

<i>Español y ciencia</i> 544	<i>Habla hispana</i> 656
ESTÉTICA 272	HISPANISMOS 549
ETIMOLOGÍA VASCA 641	HISTORIA DE LA LITERATURA
EXPRESIONES CRIOLLAS 257	PERUANA 2-A, 826
FILOLOGÍA 105, 614, 945	HISTORIA INTELECTUAL DEL
	PERÚ 2-A
FUNCIÓN SOCIAL DEL LENGUA-	HISTORIA LINGÜÍSTICA DE
JE 144	HISPANOAMÉRICA 562
GALERÍA DE ACADÉMICOS HIS-	ILUSTRACIÓN 9, 506, 845
PANOAMERICANOS EN LA	<i>La medicina</i> 506
REAL ACADEMIA 118	<i>Vocabulario</i> 9
GENERACIÓN DEL 50 545	IMPRESOS PERUANOS DE LOS
GEOLINGÜÍSTICA 677	SIGLOS XVI-XVII 717
GRAFITI 610	INDIGENISMO 323
	JESUITAS 37
GRAMÁTICA	LATÍN 2-A, 771, 804, 961
<i>Enseñanza de la gramática</i>	
516	
<i>Generativa</i> 147	LECTURA 292, 366, 571, 582,
GRIEGO 771	605, 640, 734, 745, 844,
	876, 907, 954
HABLA	LENGUA
<i>Actos de habla en una entre-</i>	<i>Lengua / discurso</i> 582
<i>vista</i> 580, 953	' <i>Lengua general</i> ' en el Inca
<i>Habla costeña</i> 255	<i>Garcilaso</i> 546
<i>Habla culta del Perú</i> 14	<i>Lengua hablada</i> 935
<i>Habla de Bolívar</i> 194	<i>Lengua literaria</i> 169, 593

- Lengua poética* 546
Lengua y tradición de la India 630
- LENGUAJE 79, 144, 255, 272, 311, 397, 442, 454, 510, 518, 718
Lenguaje de adolescentes en el Uruguay 626
Lenguaje de la televisión y de la radio 482, 600
Lenguaje de los andaluces 578
Lenguaje de los ciegos 600
Lenguaje peruano 477
Lenguaje procesal del siglo XVI 806
Lenguaje teológico 567
Lenguaje y cerebro 640
Lenguaje y Derecho 503
Lenguaje y encuestas políticas 571
Lenguaje y medios de comunicación 478
Lenguaje y pedagogía 510
Lenguaje y periodismo 510
Lenguaje y surrealismo 772, 806
Lenguaje y verdad 779
Lenguajes afronegros 256
Lenguajes del arte 606
- LENGUAS ABORÍGENES DEL PERÚ 109, 198, 417, 827, 859
aimara 634, 667
culle 565
cholona 586
jacaru / jaqaru 549, 634
quechua 328, 666, 696, 753, 761, 786, 824, 831
Oficialización 231
quingnam 560
shipibo-conibo 756
tupino 634
yunga 219, 563
- LENGUAS CLÁSICAS 771
- LÉXICO DE BOLÍVAR 706
- LÉXICO JURÍDICO PARLAMENTARIO 602
- LEXICOGRAFÍA
Lexicografía cubana 846
Lexicografía peruana 800, 825, 827, 832, 843, 861, 873, 907, 935, 961
Lexicografía regional 787
- LEXICOGRAFÍA HISPANOAMERICANA 838, 859
Congresos 91, 100-102, 108, 334
Encuentros 636
- LEXICOLOGÍA 800, 825, 827, 907, 935, 961
- LIBERALES 2-A, 62
Vocabulario 9

LIBRO ESPAÑOL
Exposición 110

LITERATURA

Literatura argentina 441, 442,
450, 629, 671, 689, 808946

Literatura brasileña 805

Literatura cubana 697, 698

Literatura chilena 192, 889

Literatura de costumbres 626,
769

Literatura de viajes 367

Literatura española 2-A, 4, 88,
168, 312, 327, 332, 508, 509,
665, 689, 734, 745, 849, 931

Literatura en Hispanoamérica
213, 228

Literatura guatemalteca 689

Literatura mexicana 633, 678,
805

Literatura nicaragüense 775,
877, 931

Literatura norteamericana
692, 735

Literatura uruguaya 639

Literatura política 2-A

Literatura y conocimiento 579

Literatura y Lingüística en el
Perú 935, 961

Literatura y periodismo 393

LITERATURA PERUANA 2-A,
323, 409, 672, 688, 691,
826, 888, 946, 974, 983

(Véase referencias a los au-
tores en el *Índice onomás-
tico*)

Colonial

Amarilis

Bernardino Ruiz

Francisco del Castillo

Alonso Enríquez de Guz-
mán

Juan de Espinosa Medrano,
“El Lunarejo”

Diego Mexía de Fernangil

Inca Garcilaso de la Vega

Phelipe Guaman Poma de
Ayala

Juan de Miramontes Zuázola

Pedro de Peralta Barnuevo

Mateo Rosas de Oquendo

Esteban de Terralla y Landa

Juan del Valle y Caviedes

Siglo XIX

Clemente Althaus

Juan de Arona

Carlos Germán Amézaga

Luis Benjamín Cisneros

Manuel Nicolás Corpancho

Manuel Atanasio Fuentes

Manuel González Prada

Emilio Gutiérrez de Quinta-
nilla

José Antonio de Lavalle

José Arnaldo Márquez

Mariano Melgar

Pablo de Olavide	Mercedes Cabello de Carbo-
José Joaquín de Olmedo	nera
Felipe Pardo y Aliaga	Luis Benjamín Cisneros
Ricardo Palma	Alonso Cueto
<i>Cincuentenario</i> 71	Washington Delgado
<i>Cónsul</i> 387	José María Eguren
Ediciones barcelonesas 383	Jorge Eduardo Eielson
Epistolografía 212, 225, 256,	Mario Florián
295, 669,	Nicanor A. de la Fuente
Homenajes 49, 93, 380	(Nixa)
<i>Neologismos y americanismos</i>	Ventura García Calderón
620	Percy Gibson
<i>Papeletas lexicográficas</i> 735	Livio Gómez
Real Academia Española	Pablo Guevara
384	Luis Loayza
Sesquicentenario 382, 395	Enrique López Albújar
<i>Tradiciones peruanas</i> 71, 72,	Marco Martos
74, 130, 312, 382, 385, 386,	Clorinda Matto de Turner
389, 618, 682, 683	Adán Felipe Mejía "El Cor-
	regidor"
Ramón Rojas y Cañas	Porfirio Meneses
Manuel Ascensio Segura	Guillermo Mercado
José Manuel Valdés	César Moro
	Dante Nava
<i>Siglo XX</i>	Luis Nieto
Martín Adán	Carlos Oquendo de Amat
Ciro Alegría	Juan Parra del Riego
José María Arguedas	Alejandro Peralta
Emilio Armaza	Margarita Práxedes Muñoz
Harry Belevan	Oswaldo Reynoso
José Bonilla Amado	Julio Ramón Ribeyro
José Santos Chocano	Juan Ríos
Gamaliel Churata	Edgardo Rivera Martínez
Carlos Germán Belli	César A. Rodríguez

José Ruiz Rosas	MULTILINGÜISMO 704
Ricardo Silva-Santisteban	
Javier Sologuren	NARRACIONES EN LA ESCUELA
Augusto Tamayo Vargas	734
Carlos Thorne Boas	
Fernando de Trazegnies	NEGRITUD 499
Granda	
Abraham Valdelomar	NEOLOGISMO EN EL DICCIO-
César Vallejo	NARIO 679
Blanca Varela	
Mario Vargas Llosa	NOMBRES Y APELLIDOS EN EL
José Varallanos	LÉXICO COMÚN DEL PERÚ
Emilio Vásquez	951
José Watanabe	
Emilio Adolfo Westphalen	NOVELA POÉTICA PERUANA
	632
"LL" 540	
	"Ñ" 918
MATEMÁTICA 272	
	ONOMÁSTICA ANDINA 653,
MEDICINA 527, 542	669, 684, 696, 706, 721,
<i>La medicina como arte literario</i>	737, 749, 761, 782, 794,
521	811, 824, 871
	Amauta 669
MEDIOS DE COMUNICACIÓN	Apacheta 721
478	
	Carapulca 761
METÁFORA 650	Cuzco 653
METAPLASMOS EN EL HABLA	Chirimoya 737
CULTA DEL PERÚ 14	
MISIONEROS DOMINICOS 858	Jora 684
MITOLOGÍA ANDINA 574	Ollantaitambo 653

Quechua 824
 Soroche 696
 Surumpe 706

 Tocapu 749
 Tucuyricoc 782

 Yanacona 794

 ONOMÁSTICA Y TOPONIMIA
 CHIMÚ 560

 ORTOGRAFÍA
Ortografía de la Lengua Española 652
¿Ortografía natural o etimológica? 748

 PAPELETAS LEXICOGRAFICAS
 12, 39, 63, 78, 104, 135,
 150, 174, 200, 220, 239,
 277, 294, 313, 328, 714, 867

 PERUANISMOS / VOCES Y LOCUCIONES DE USO PERUANO
 4, 57, 69, 84, 93, 369, 377,
 418, 616, 810, 817, 857,
 888, 923, 937
 Abogado 135
 Abolordando 151, 239
 Abrir 258
 Aca 313, 328
 Acatanca 294
 Aclla 274
 Acuti 220
 Achachao 220
 Achunchar 294, 328
 Adoquín 151, 239
 Adonde 150
 Afilador 239
 Agua 150
 Aguado 151, 239
 Aguaje 151, 239
 Aguatero 151, 220, 239
 Ahogado 239, 294
 Ahuesado 151
 Ahuesar 239
 Ahuesarse 151
 Ahuevado, da 313
 Ahuevar 313
 Aipia 220
 Aisa 328
 Ajipa 294, 313, 328
 Airampo 151, 239
 Aisa 328
 Ajiaco 151, 239
 Alalao 220
 Albazo 239
 Almofrez 220
 Alterna 151
 Alternó 239
 Amargado 151, 239
 Amargón 151, 239
 Amauta 328
 Amiga 220
 Amolado 151, 239

 Ananay! 328
 Andén 239

Andenería 151, 239	Atracada 151
Andenes 151	Atrasar 151
Anticuchero, a 135, 151	Atoro 239
Anticucho 135, 151, 239, 294	Atracada 239
Antuca 220	Auquénido 151, 135
Añás 151, 239	Aurora 220
Apasanca 328	Ave 239
Aperar 151	Aventado 151, 239
Apero 151, 239	Aviar 151, 239
Api 328	Ayahuasca 151, 239
Apisonadora 313	Ayllu 328
Apijualar 220	Azarearse 239
Aplazado 258	
Aporque 135, 151, 239	Bachiche 135, 239
Aravico 239	Badulacada 239
Ardido 151	Badulaquear 239
Ardiente 151, 239	Balancín 135, 239
Argolla 151, 258, 239	Banquetearse 239
Armada 171	Baño 239
Arquero 258	Barajar 239
Arranchadera 151, 239	Barba 239
Arranchar 151, 239, 294	Barbasco 239
Arranchón 151, 239	Barchilón 239
Arrastrado 151, 239	Barbiquejo 220
Arrecho 239	Barra 258, 239
Arrendire 151	Barra fija 239
Arrumar 239	Barraca 239
Asendereado 239	Barriada 239, 258
Atajada 151, 239	Base 239
Asendereado 151	Basta 239
Atatao 220	Basural 239
Atigrada, do 151, 239	Basurear 313
Atinado 151, 239	Bata 239
Atingirse 220	Batacazo 239

Batán 239
 Batelón 239
 Batería 239
 Baticola 220, 239
 Batida 239
 Batidora 239
 Bausa 239
 Bausero 239
 Bayo 239
 Bebe, ba 239, 258
 Be bendurria 239
 Bemba 199, 239
 Bembón 239
 Berlina 239, 258
 Berma 239
 Berna 220
 Berrinche 239
 Besamanos 239
 Betún 239
 Bidel 239
 Bien 239
 Bienmesabe 150
 Bife 239, 258
 Bilioso 239
 Birrete 220
 Bizcotela 220
 Bisté 239
 Boche 239
 Bola 239, 258, 313
 Bolada 239, 258
 Bolear 239
 Boliche 239, 258
 Bomba 239
 Boquichico 239

Botado 220
 Breque 239
 Brevete 239
 Bronceador 239
 Budín 239

 Caballazo 239, 258
 Caballito 239
 Cabecear 239
 Cabeza 239
 Cabrear 239, 258
 Cabrilla 239
 Cacarañado 220
 Cacha 220
 Cachaco 239
 Cacharpas 78
 Cachimbo 239
 Cachito 239
 Cacho 220, 239
 Caigua 220
 Caito 220
 Calato 220
 Calle 63
 Callejón 135, 239
 Camal 239
 Camanchaca 239
 Camaretazo 239
 Camarón 239
 Camaronear 239
 Cambrucho 239
 Camionada 239
 Camote 220, 239
 Camotudo 239
 Campa 239

Campana 239	Cargoso 239
Camping 12	Carlanca 239
Cana 313	Carpeta 239
Cancha 239	Carpetazo 239
Canchador 239	Carretear 239
Cancho 239	Carroza 239
Canchón 239	Cartabón 239
Cándido 220	Casa 150
Cangilón 174, 239	Casaca 239
Cangrejo 239	Cascarilla 220
Cantinflada 239	Castilla 239
Cantinflero 239	Catadura 239
Capaz 239	Catanga 328
Capillo 239	Cátedra 239
Capitulero, a 174, 239	Catita 220
Capote 239	Cau-cau 39, 49
Capujar 220	Cazuelero 239
Capulí 239	Cebiche 13
Capsular 239	Cedrón 220
Captar 239	Cervezero 239
Capturar 239	Cierre 239
Capullana 174, 239	Cilindro 239
Caquino 239	Cimarrón 220
Cara 239	Cinmero 239
Caracha 220	Cobija 239
Carajo 239	Cobre 239
Caracho 49	Cocacho 239
Caravana 220	Cocada 239
Carcancha 239	Cocal 239
Carcocha 135, 239	Cocona 239
Carcochero 135	Codiador 220
Carcoso 239	Coimero 258
Cargo 239	Compa 220
Cargosear 239	Concolega 220

Concha 239	Cuatrillizo 239
Concolega 220	Cucufato, a 77
Concho 104, 220, 239, 328	Curioso 239
Conchudo 239	Cucharada 239
Confortable 239	Cuche 220
Congo 239	Cuja 220
Congona 239	Culén 220
Contra 239	Cushma 239
Contracción 239	Cusma 239
Contraer 239	Cuzma 239
Contragolpe 239	Cuy 220
Contraído 239	
Contrapuntear 239	Chabela 220
Contrariedad 239	Chácara 220
Contraste 239	Chacarero 220
Contrasuelazo 239	Chacchador 239
Contratapa 239	Chacchar 200, 239
Copión 239	Chafar 220
Coquear 239	Chala 200, 239
Coqueta 220	Chalán 200, 220
Cordoncillo 239	Chamarra 220
Corona 239	Champa 239
Coronta 220	Chancar 49
Cospiar 220	Chancón 49
Corralón 239	Chancho 220, 313, 328
Cotizar 313	Chao 239
Criollo 220	Chapar 239
Cristino-na 239	Chapetón 220
Cristo 239	Chaposo 239
Croché 239	Charango 220, 239
Crudo 239	Charcheroso
Cuadra 63, 220	Charla 239
Cuáquer 239	Charola 258
Cuartelero 239	Charolador 239

Charque 220	Dedo 239
Chasca 220	Demagogo 239
Chascoso 239	Demorón 239
Chasque 220	Desatorar 239
Chatre 220	Desatracar 239
Chau 239	Desbocado 239
Cháucha 220	Desborde 239
Chepe 220	Descantillar 239
Chequear 239	Descargada 239
Chequeo 239	Descartable 239
Chicotillo 220	Descastado 239
Chicha 220, 239	Descentrado 239
Chichirimico 200, 239	Descerebración 239
Chifa 135, 239	Descerebrar 239
Chimbar 200, 239	Descomponer 239
Chimú 239	Descompostura 239
Chingana 239	Descuajerigar 239
Chirimacha 239	Desembocar 239
Cholo 239	Desempernar 239
Cholón 239	Desentonar 239
Chomba 239	Desglosar 239
Chompa 135, 200, 239, 313	Desgraciar 239
Chúcaro 220	Desmanche 239
Chucho 220	Desmentido 239
Chulillo 239	Desmoralizar 239
Chumo 220	Despacio 239
Chuncho 220, 239	Despachador 239
Chungo 220	Despachar 239
Chupe 220	Despacho 239
Chupo 39, 49, 220	Desparpajo 239
Chusco, ca 39, 49	Despelote 239
Chuyo, ya 328	Despenador 239
	Despistaje 23
	Detaloso 239
Daño 104	

Develar 239
Diáfano 220
Dial 239
Dientón 239
Dietista 239
Diferendo 239
Dirigencia 239
Dirigente 239
Discomanía 239
Discómano 239
Discoteca 239
Discrimen 239
Discurseador 239
Disforzado, da 239
Disfuerzo 239
Disloque 239
Disticoso 239
Dita 220
Dogmático 239
Dolido 239
Dolor 239
Dominical 239
Dopado 239
Dopar 239
Dosaje 239
Dupleta 239

Edecán 239
Embobinar 239
Embodegarse 239
Emoliente 104, 239
Emolientero 104, 239
Empacarse 220
Empachoso 239

Emparar 239
Empatar 239
Empavar 239
Empavonar 239
Emperrechinarse 239
Empitar 239
Enamorado 239
Encaje 239
Encamotarse 220, 239
Encanarse 313
Encantado 239
Encarnar 239
Encarrujar 220
Encartuchar 239
Encomendería 239
Enchuecar 239
Enervar 239
Enfermero 239
Enfermo 239
Engorde 239
Enlatar 239
Enmadejar 239
Enmallar 239
Ensartar 239
Ensarte 239
Ensimismarse 239
Entablón 239
Enterrar 239
Entierro 239
Entonar 239
Entornillar 239
Envarado 313
Esposa 220
Estar parado 220

Fintear 313	Impávido 220
Fletero 39, 49	Incario 328
Fregado, da 150	Incúspido 220
Frezada 220	Indio, dia 313
Frutillas 220	Integral 150
Fustán 220	
Galpón 220	Jaguay 220
Gallinazo 220	Jerjenes 220
Gambeta 258	Jirón 39, 49, 63
Gamonal 674	Juancho 220
Gatera 220	Jugüel 313
Goyo 220	
Grifo 104	Lacayote 220
Grifero 104	Lampa 220
Gringo, ga	Laya 220
Guagua 220	Leñatero 220
Guanay 39, 49	Lila 220
Guano 220	Liso, a 39, 49
Güisir 220	Lisura 39
Güisgüi 220	Lucha 220
	Lucho 220
Hecho por mal 220	Luna 220
Huaca 220	
Huachafería 39, 49	Llapar 220
Huachafo 49	Lliclla 39, 49, 199
Huachafoso, sa 39, 49	Lloclla 220
Huacho 104	
Huaquear 39, 49	Malero, a 104
Huaquero 39, 49	Mamada 220
Huasca 220	Manonga 220
Huasipungo 328	Mantequilla 220
Huayno 39, 49	Marchante 220
Huevón, na 313	Margesí 78, 199
	Marimoña 220

Mate 150
Matita 220
Meches 220
Melania 220
Muy-muy 78, 199

Nuestro Amo 220

Ñato 220
Ñor 220

Offset 12
Olalla 220
Órbita 313

Pacho 150
Paiche 78
Paila 220
Palangana 39, 49
Palanganada 39, 49
Palanganear 39, 49
Palillos 220
Pampa 220
Pancha 220
Palomilla 64, 199
Panteón 64
Panteonero 64, 199
Paporreta 78, 199
Paporretear 78, 199
Paporretero 199
Pardo, da 313
Parlar 220
Pascar 220
Patasca 199

Patrón 220
Pechuga 78, 199, 220
Pechugón 78
Pena 78
Penar 104
Pepa 135
Pericote 49, 220
Petita 220
Picarón 135
Pisto 258
Pitar 220
Pituca 220
Pluralismo 174
Pocillo 220
Pollera 220
Pomito 220
Poro 150
Porongo 64, 150, 199
Poronguero 213
Poto 78, 199
Premunir 174
Prieto 220
Pucara o pucará 258
Pucho 220
Pulpería 220
Punta 313
Puputi 220
Puquio 220
Purisma 220
Pusca 220

Quimín 220
Quirco 220

Rafita 220
Rapacejo 220
Rebozo 220
Recién 104
Reducidor 258
Replana 258
Runa 328

Sapo 313
Sayuelo 220
Secador 258
Sobrepasar 779
Sofá 220
Soroche 220
Stress 12
Sucho 220
Surfing 12

Tacho 220
Tambo 220
Tapa 220
Tapanca 220
Tatay 220
Tatito 220
Tauca 313, 328
Taucar 328
Teja 199

Tejas 78
Timpusca 220
Tocuyo 220
Totorá 220
Tuli 220
Tulpa 313
Tupo o Tupua 328

Ursuta 220

Varar 313
Vengo de donde Juan 220
Vestido 220
Viditay 220
Viracocha 220
Virreina 220
Viudo 220
Volador 220

Yaya 220
Yunga 64, 199
Yuyón 220

Zamacueca 199
Zambo 220
Zancudos 220
Zapayo 220

ÍNDICE DE OBRAS CITADAS

- Actas de la Real Academia Española* (noviembre de 1892-marzo de 1893) 416
- Actas del Congreso Internacional "Las palabras de Garcilaso"* 888
- Actas del III Congreso Internacional de Lexicografía "Pedro Benvenuto Murrieta"* (Marco Martos Carrera, Aída Mendoza e Ismael Pinto) 825
- Actas del V Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Carlos Robles Rázuri* 961
- Amalia* (José Mármol) 689
- Amar su propia muerte* (Juan de Espinoza Medrano) 251
- Anónimo de Yucay* (Real Academia Española) 588
- Antología* (Gabriela Mistral) 888
- Antología* (Pablo Neruda) 888
- Antología de la poesía del siglo XX en el Perú* (José Miguel Oviedo) 944
- Años decisivos de la narrativa peruana* (Ricardo González Vigil) 836
- Apologético en favor de D. Luis de Góngora* (Juan de Espinosa Medrano) 172, 251
- Armas antárticas* (Juan de Miramontes y Zuázola) 688
- Arqueología (la Atlántida)* (Ricardo Ramírez Sánchez) 180
- Arte de la lengua cholona* (Pedro de la Mata) 586
- Artículos y crónicas completas* (César Vallejo) 699
- Aves sin nido* (Clorinda Matto de Turner) 795
- Bombardero* (César Gutiérrez) 869

- Camino de poesía* (Augusto Tamayo Vargas) 460
- Campos semánticos: un estudio de léxico jurídico parlamentario* (José R. Oviedo) 602
- Carácter de la literatura del Perú independiente* (José de la Riva- Agüero y Osma) 409
- Casa, cuerpo. La poesía de Blanca Varela frente al espejo* (Camilo Fernández Cozman) 922
- César Vallejo: poeta nacional y otros trabajos vallejanos* (David Sobrevilla Alcázar) 589
- Censura de libros e Inquisición en el Perú colonial, 1540-1754* (Pedro Guibovich Pérez) 750
- Carlos Oquendo de Amat. Cien metros de biografía crítica y poesía de un poeta vanguardista itinerante* (José Luis Ayala) 612
- Catorce versos dicen...* (Javier Sologuren) 500
- Cinco siglos de lexicografía del español. VI Seminario de Lexicografía Hispánica realizado en Jaén. 17 al 19 de noviembre de 1999* 843
- Colección documental de la Independencia del Perú* (Comisión Nacional del Sesquicentenario de la Independencia del Perú) 163
- Comentarios reales de los incas* (Inca Garcilaso de la Vega) 197, 834, 891
- Cómo leer un poema* (Terry Eagleton) 934
- Conservador no, reaccionario sí* (Luis Alberto Sánchez) 432
- Costa, Sierra y Montaña* (Aurelio Miró Quesada Sosa) 115
- Cuentos de bolsillo* (Harry Bellevan) 854
- Cuentos de circunstancias* (Julio Ramón Ribeyro) 778
- Cultura andina y manifestaciones subversivas en el Perú* (Eduardo Zapata y Juan Biondi) 518
- De la poesía y los poetas* (Augusto Tamayo Vargas) 438
- De la subversión semántica a la utopía social* (José Luis Ayala) 612
- Deshaciendo agravios (la idea de justicia en EL QUIJOTE)* (Ángel Pérez Martínez) 783

- Descripción del Virreinato del Perú* (Pedro León Portocarrero) 517
- Descripción geográfica del partido de Piura* (José Ignacio Lecuanda) 787
- Diálogos de amor* (Inca Garcilaso de la Vega) 197
- Diccionario de americanismos* 888
- Diccionario de la Lengua Española* (Real Academia Española) 40, 151, 199, 313, 324, 328, 666, 690, 693, 786, 832, 909
- Diccionario de jeringa peruana* (Pedro Larco Degregori) 686
- Diccionario de peruanismos* (Juan de Arona) 93, 616
- Diccionario de peruanismos DiPER* 857
- Diccionario del español de Perú* (DEPER) 965
- Diccionario esencial de la Lengua Española* (Real Academia Española) 803
- Diccionario panhispánico de dudas* (Real Academia Española) 764-766
- Didáctica creativa* (Manuel Pantigoso) 439
- Divina comedia* (Dante Alighieri) 914
- Documentos lingüísticos del Perú. Siglos XVI y XVII* (José Luis Rivarola) 945
- Documentos para la historia lingüística de Hispanoamérica, siglos XVI a XVIII* (María Beatriz Fontanella de Weinberg) 562
- Duelo de una máscara* (José Bonilla Amado) 832
- El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* (Miguel de Cervantes Saavedra) 2A-24, 55, 734, 744-747, 752, 783
- Edgardo o Un joven de mi generación. Romance americano español* (Luis Benjamín Cisneros) 719
- Edipo entre los incas* (César Calvo) 956
- Educación bilingüe intercultural. Reflexiones y desafíos* (Madeleine Zúñiga, Inés Pozzi-Escot y L.E. López) 561
- Einführung: in die lexikalische Semantik für Romanisten* (Andreas Blank) 707
- El amor en los tiempos del cólera* (Gabriel García Márquez) 865

- El buen mudar* (Carlos Germán Belli) 500
- El Estado no soy yo, y la subversión* (Eduardo Zapata y Juan Biondi) 518
- El héroe discreto* (Mario Vargas Llosa) 980
- El hijo pródigo* (Juan de Espinoza Medrano) 251
- El hombre que mide las nubes* (Bruno Podestà) 973
- El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* (Miguel de Cervantes Saavedra) 734, 744-747, 783, 865
- El lenguaje adolescente en el Uruguay contemporáneo* (José de Enríquez) 626
- El multilingüismo en el Perú* (Inés Pozzi-Escot) 704
- El negro en el Perú y su transculturación lingüística* (Fernando Romero) 499
- El pesapalabras*. Carlos Germán Belli ante la crítica (Miguel Ángel Zapata) 577
- El Sexto* (José María Arguedas) 913
- El sol de Lima* (Luis Loayza) 543
- El sueño del celta* (Mario Vargas Llosa) 911
- El teatro y la vida en la Edad de Oro español* (Augusto Tamayo Vargas) 453
- El ultraorbicismo en el pensamiento de Ganaliel Churata* (Manuel Pantigoso) 658
- El viejo y el mar* (Ernest Hemingway) 692
- En octubre no hay milagros* (Oswaldo Reynoso) 898
- Escalas melografiadas* (César Vallejo) 542
- España vista por viajeros hispanoamericanos* (Estuardo Núñez) 437, 466
- Espacio pictórico y espacio poético en la obra de Blanca Varela* (Modesta Suárez) 709
- Fervor de Borges* (Eduardo de Enterría) 672
- Glosario de peruanismos* (Rubén Vargas Ugarte, S.J.) 69
- Gonzalo Pizarro* (Manuel Ascencio Segura) 981
- Gran Diccionario de Americanismos* (GDA) (Asociación de Academias de la Lengua Española) 598, 609, 657, 743

- Historia de la literatura peruana* (James Higgins) 826
- Hallazgo de la vida* (Augusto Tamayo Vargas) 295
- Historia del libro en España y América* 191
- Historia general de las Indias* (Francisco López de Gómara) 197
- Historia general del Perú* (Inca Garcilaso de la Vega) 197, 807
- Historia y leyenda de Mariano Melgar* (Aurelio Miró Quesada Sosa) 283
- Impronta del agua enferma* (Augusto Tamayo Vargas) 213
- Indianismo e indigenismo en la literatura peruana* (Luis Alberto Sánchez) 323
- José María Arguedas: la letra inmortal. (Correspondencia con Manuel Moreno Jimeno)* (Roland Forgues) 55
- Juegos secretos* (Jorge Valenzuela Garcés) 959
- L'argumentation* (Perelman) 571
- La aurora en Copacabana* (Pedro Calderón de la Barca) 327
- La calle de las mesas tendidas* (José Bonilla Amado) 832
- La ciudad inventada* (Gerardo Bianco) 627
- La colisión* (Pablo Guevara) 637
- La conciencia de la identidad en la literatura de costumbres de la Sierra Central* (Manuel J. Baquerizo) 625
- La crítica integral (En torno a la ensayística de Arturo Sergio Visca)* (Gerardo Gianscio) 639
- La estructura del lenguaje* (Manuel Criado de Val) 571
- La fiesta del chivo* (Mario Vargas Llosa) 689
- La Florida* (Inca Garcilaso de la Vega) 197, 819, 820
- La formación de la tradición literaria en el Perú* (Antonio Cornejo Polar) 343
- La historia en el Perú* (José de la Riva-Agüero y Osma) 409
- La historicidad de las TRADICIONES PERUANAS de Ricardo Palma* (Merlin D. Compton) 662
- La lengua española en Guinea Ecuatorial* (Antonio Quilis-Celia Casado Fresnillo) 670

- La literatura peruana en el periodo de estabilización colonial* (Carlos García-Bedoya Maguiña) 672
- La novena maravilla* (Juan de Espinoza Medrano) 251
- La nube* (Federico Schopf) 888
- La nueva gramática de la lengua española* 888
- La ortografía de la lengua española* (Real Academia Española- Asociación de Academias de la Lengua Española) 921
- La piedra en el agua* (Harry Belevan) 651
- La región más transparente* (Carlos Fuentes) 888
- La resistencia cultural. La Nación en el ensayo de las Américas* (Thomas Ward) 767
- La teinische Umgansprache* (K. Hoffmann) 571
- La tía Julia y el escribidor* (Mario Vargas Llosa) 254
- La universidad no es una isla* (Luis Alberto Sánchez) 432
- La victoria de Junín. Canto a Bolívar* (José Joaquín de Olmedo) 232
- La vida de Lazarillo de Tornes y de sus adversidades* (Diego Hurtado de Mendoza) 917
- Language and literatura* (Noam Chomsky) 601
- Las fábulas mentirosas y el entendimiento. El cuento en la Universidad Católica. Antología 1917-2000* (Ricardo Sumalavia) 682
- Lengua, comunicación e historia del Perú* (José Luis Rivarola) 395
- L'enquête linguistique* (M. Cohen) 571
- Les mouvements du discours. Syle, référence et dialogue dans les entretiens cliniques* (Anne Salazar Orvig) 740
- Lettre d'amour* (César Moro) 772
- Leve reino* (Marco Martos) 584
- Léxico de Bolívar. El español de América en el siglo XIX* (Martha Hildebrandt) 685
- Libro de buen amor* (Juan Ruiz, arcipreste de Hita) 665
- Lima la horrible* (Sebastián Salazar Bondy) 935
- Literatura en Hispanoamérica* (Augusto Tamayo Vargas) 213

- Literatura peruana* (Augusto Tamayo Vargas) 269
- Los cachorros* (Mario Vargas Llosa) 890
- Los castellanos del Perú* (Jorge Iván Pérez Silva) 739
- Los gallinazos sin plumas* (Julio Ramón Ribeyro) 778
- Los hijos del Sol* (Abraham Valdelomar) 596
- Los hombres y las botellas* (Julio Ramón Ribeyro) 778
- Los inocentes* (Oswaldo Reynoso) 847
- Los preliminares líricos de los impresos peruanos de los siglos XVI-XVII* (Paola Leoni Notari) 747
- Los revoltosos* (Luis Alberto Sánchez) 432
- Luis Alberto Sánchez tiene la palabra* 432
- Manual de semiótica clásica* (Óscar Coello) 812
- Más que señora humana* (Carlos Germán Belli) 500
- Medio siglo con Vallejo* (André Coyné) 687
- Mito, cuerpo y modernidad en la poesía de José Watanabe* (Camilo Fernández Cozman) 872
- Motivos* (José María Eguren) 520
- Múltiples miradas de Luis Alberto Sánchez sobre el Perú contemporáneo* 695
- Museo de limeñadas* (Ramón Rojas y Cañas) 768
- Narrativa última en el Perú* (Augusto Tamayo Vargas) 213
- Nazca* (Manuel Pantigoso) 463
- Neologismos y americanismos* (Ricardo Palma) 93
- Neguijón* (Fernando Iwasaki) 941
- Nueva gramática de la lengua española* (Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española) 905
- Nuevos temas peruanos* (Aurelio Miró Quesada Sosa) 327
- Obra selecta* (José Jiménez Borja) 443
- Obras selectas* (Pablo de Olavide) 496
- Obras completas* (Manuel Ascensio Segura) 887
- Obras completas* (Abraham Valdelomar) 736

- Obras escogidas* (José Santos Chocano) 498
- Obras escogidas* (Ventura García Calderón) 497
- ¡Oh Hada Cibernética!* (Carlos Germán Belli) 691, 876
- Ortografía de la Lengua Española* (Real Academia Española) 652
- Ortografía: ¿error o problema?* (Eduardo Zapata y Juan Biondi) 518
- Pago de letras* (Víctor Hurtado Oviedo) 632
- Paisajes peruanos* (José de la Riva-Agüero y Osma) 409
- Papeletas lexicográficas* (Ricardo Palma) 714, 867
- Peruanismos* (Martha Hildebrandt) 104
- Petrarquismo peruano; Diego Dávalos y a poesía de la Miscelánea austral* (Alicia de Colombí-Monguió) 575
- Piel o sombra amada* (Luis Hernán Ramírez) 179
- Poesía peruana siglo XX* (Ricardo González Vigil) 647
- Poesías* (Felipe Pardo y Aliaga) 209
- Poesías y escritos en prosa* (Felipe Pardo y Aliaga) 57, 59
- Poesías completas* (Juan de Arona) 189, 210, 227, 247
- Poética vanguardista westphaliana* (Ivá Ruiz Ayala) 603
- Presentación de las lenguas y culturas chibchas* (Ángel López García) 888
- Primera parte del Parnaso antártico de obras amatorias* (Diego Mexía de Fernangil) 646
- Puerto pobre* (Augusto Tamayo Vargas) 295
- ¿Quién mató a Palomino Mole-ro?* (Mario Vargas Llosa) 465
- Real Felipe* (Aníbal Gálvez) 648
- Ricardo Palma, escritor continental. Las huellas de Palma en los tradicionistas hispanoamericanos* (Estuardo Núñez) 661
- Ritornelo* (Javier Sologuren) 500
- Ritual de los prójimos* (Renato Cisneros) 638
- Rozando el ala de una golondrina o el paraíso* (Luis Hernán Ramírez) 462

- Safari africano y compraventa de esclavos para el Perú (1412-1818)* (Fernando Romero) 559
- Sátira hecha por Mateo Rosas de Oquendo a las cosas que pasan en el Perú* 665
- Señor Presidente* (Miguel Ángel Asturias) 689
- Sin perdón y sin olvido. Mercedes Cabello de Carbonera y su mundo* (Ismael Pinto Vargas) 738
- Sinfonía azul para tus labios* (Óscar Colchado) 982
- Sprache Umgansprache* (E. Beinhauer) 571
- III Congreso Internacional de Lexicografía y Lexicografía en homenaje a Diego de Villegas y Quevedo Saavedra 873
- Tras una lengua de papel. El español del Perú* (Carlos Garatea Grau) 906
- Tiempos de infancia y bohemia.* Ricardo Palma (1833-1860) (Oswaldo Holguín Callo) 558
- Tirano Banderas* (Ramón del Valle-Inclán) 689
- Toponimia chimú. Fuentes para el estudio de la lengua quingnam* (Jorge Zevallos Quiñones)
- Tradiciones peruanas* (Ricardo Palma) 72, 73, 130, 292, 362, 364, 368, 597
- Trece plazas, una alameda y un callejón* (Pedro Benvenuto Murrieta) 710
- Trilce* (César Vallejo) 649, 667, 789, 954
- Un mundo para Julius* (Alfredo Bryce Echenique) 939
- Una piel de serpiente* (Luis Loayza) 940
- Una sola sombra al frente* (Augusto Tamayo Vargas) 213
- Valdelomar, el Conde plebeyo* (Manuel Miguel de Priego) 660
- Vértigo* (Marco Martos) 960
- Víctor Raúl Haya de la Torre, el político* (Luis Alberto Sánchez) 432
- Vidas de poetas cubanos (1877)* (Pedro José Guiteras) 697
- Voces del Ande* (Rodolfo Cerrón-Palomino) 871

ÍNDICE DE TESIS UNIVERSITARIAS CITADAS

- Contribución a un diccionario mitológico andino* (Flor M. Ayala Leonardi) 574
- El viaje vanguardista peruano sobre la máquina* (1917-1930) (Miroslav Lauer) 659
- La Real Academia de la Lengua en el Perú* (Luisa Eugenia Petit-Laurent P.) 70
- Para la edición de la obra de Martín Adán* (*Aspectos externos de la creación y edición de sus textos*) (Luis Vargas Durand) 576
- Texto en la escuela peruana para una aproximación a sus aspectos internos y externos* (Álvaro Ezcurra Rivero) 733

REFERENCIAS

CARRIÓN ORDÓNEZ, Enrique

1970 "Índice acumulativo del *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, números 1-5", *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*: 129-134.

1986 "Los primeros veinte números del *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*; índice anotado", *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*. N° 21: 96-152.

GUTIÉRREZ MUÑOZ, César y Luis Alberto RUIZ RAMÍREZ

1980 "Lista de Académicos peruanos de la Lengua", *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*". N° 15: 71-88.

RODRÍGUEZ REA, Miguel Ángel

2008 *Diccionario crítico bibliográfico de la literatura peruana (Autores, revistas, periódicos y cenáculos literarios)*. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria.

TAURO DEL PINO, Alberto

[1987]1991 *Enciclopedia ilustrada del Perú. Síntesis del conocimiento integral del Perú, desde sus orígenes hasta la actualidad*. 3a. ed. Lima: Peisa, 2001. 17 vols.

OBITUARIO

ANDRÉ COYNÉ
(1927-2015)

IN MEMORIAM

Daniel Lefort

Entre las comunidades intelectuales que proliferan en torno a una escuela literaria, un autor de renombre, una época histórica o una corriente filosófica, existe una que está ligada a un territorio con contornos movedizos, múltiples ámbitos y determinaciones flexibles en el espacio y el tiempo: la de los *peruanistas*. Si bien definir el *peruanismo* sería una tarea bastante azarosa y ambigua, un(a) *peruanista* es, en cambio, una persona muy bien identificada por su forma de entregarse con alma y espíritu a entender, comprender, estudiar y difundir los infinitos aspectos de la geografía, la historia, las ideologías y las realidades culturales y sociales del Perú antiguo y moderno. Por eso hay congresos de *peruanistas*, *peruanistas* del interior y *peruanistas* del exterior, nacionales y extranjeros, que dedican sus esfuerzos mentales al estudio del inagotable Perú.

En ese sentido, André Coyné fue uno de los más destacados en una categoría particular –la de los *peruanistas* franceses– en el campo de la poesía peruana. Cuando llegó a Lima en noviembre de 1948, era un joven y brillante profesor de

francés de veintiún años, titular de una beca otorgada por el Centro Hispánico de París, que venía con el proyecto de hacer un estudio sobre César Vallejo. Ya era sensible a las fuerzas de lo invisible desde su infancia¹, pero ya en la primera semana de su estadía en Lima, dos acontecimientos decidieron de su vida: el encuentro con el poeta César Moro y, bajando con él a la playa, la caída –desde el acantilado– de un guijarro que le hirió la cabeza y que él recibió como un signo del destino.

César Vallejo, César Moro: son los dos emperadores de la poesía para quienes Coyné profesó una dedicación ferviente. Al primero le dedicó su mejor trabajo universitario, realizado en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, *César Vallejo y su obra poética* (1957) que, más tarde, daría lugar a una síntesis más amplia y detallada bajo el simple título *César Vallejo*² (1968) y finalmente al ensayo *Medio siglo con Vallejo*³. Coyné no concebía estudiar la obra de un poeta sin penetrar en su vida íntima, conocer los motivos de sus pasiones y las vivencias que daban a sus poemas esa gran densidad humana

- 1 Como se lo puede verificar en su respuesta al cuestionario de André Breton sobre *l'art magique* en 1955: «Nacido a la sombra de un castillo medieval, en un pueblo del Sur, con la escuela allí instalada, un cierto punto del globo, en Bioule (Tarn-et-Garonne), cuando vuelvo a él resucita para mí la magia que yo le atribuía en la época. Las dos salas de la escuela habían sido hechas (lo están todavía) en una de las salas bajas del castillo; no me las recuerdo más que por un punto de vista: el marco de las ventanas recortado en los muros del castillo, con un enorme espesor; miraba el río –el Aveyron– que fluye a sus pies, cuando arrastraba durante el invierno las aguas sucias que cubrían a menudo la orilla opuesta– contemplación ligada con fuerzas oscuras que no conseguí conjurar a tiempo y que consiguieron, después, una revancha terrible sobre mi vida.» (A. Breton, *L'Art magique*, 1957, rééd. Phébus/Adam Biro, París, 1991, p. 298)
- 2 Primera publicación: Buenos Aires, 1968. Nueva edición en la colección *Hacia el Primer Centenario del Nacimiento de César Vallejo*, SEA/Concytec editores, Lima, 1989.
- 3 Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial. Lima, 1999.

y esa fuerza tan emotiva. Es por este motivo que Coyné sintió la necesidad de encontrar a Georgette Vallejo antes de iniciar su viaje a Perú –encuentro del cual nacería una verdadera amistad. Luego, una vez llegado al Perú, viajó a Trujillo, Santiago de Chuco y Huamacucho para recoger material sobre el nacimiento, la infancia y la juventud del poeta⁴. Los análisis profundos de sus monografías deben su profundidad a la relación que Coyné explora entre las vivencias de Vallejo y la honda significación humana de los poemas recogidos en *Los heraldos negros* y *Trilce*.

Con César Moro, su historia fue todavía más larga y desgarradora. Aun si las relaciones entre ambos estuvieron siempre llenas de carga emocional, pero sin duda marcadas por la ambigüedad y las turbulencias –entre pasión amorosa, no exenta de celos, y amistad exigente– la dedicación, casi devoción, que tuvo Coyné respecto a Moro después de su muerte en 1956 los empareja como a Max Brod y Kafka. Ya un año después, Coyné publica *La Tortuga ecuestre y otros poemas* y una compilación de prosas –*Los Anteojos de azufre*– en Lima, así como su última poesía francesa, *Amour à mort*, junto con *Poèmes (1948-1955)* en París. Luego, dará decenas de conferencias, charlas y artículos tanto en el Perú como en Francia hasta los primeros años de la década del 2000, mientras publica metódicamente, según las oportunidades y los escasos recursos disponibles, textos sueltos o colecciones de inéditos como *Biographie péruvienne* en la revista *Exil* (París, 1974) y *Ces poèmes.../Estos poemas...* (Madrid, 1987). Lo que no podrá publicar él mismo lo proporcionará a otros fervientes estudiosos de la obra de Moro como Julio Ortega –que reeditará *La Tortuga ecuestre* en Caracas y en Madrid– y Ricardo Silva-Santisteban, que logrará publicar la primera parte de la

4 André Coyné, *César Vallejo*, 2a. ed. SEA/Concytec, Trujillo, 1989, p. 181.

obra completa de Moro con *Obra poética I* en el Instituto Nacional de Cultura. Si bien estas publicaciones llegaron a dar cierta audiencia a Moro en círculos poéticos del Perú y de América Latina a pesar de sus tirajes limitados, Coyné siempre quiso ubicar al poeta más surrealista de todo el continente en su lugar, es decir entre los más importantes del Perú, junto con Vallejo, y también de América Latina como lo tildaron Octavio Paz y Mario Vargas Llosa. Faltaba dar a conocer la totalidad de la obra poética de César Moro, y esa fue la *obra magna* de Coyné –hacer la edición crítica de la *Obra poética completa* en la colección Archivos de la Unesco– a la cual dedicó sus últimos esfuerzos antes del accidente que quebró su salud en su vejez ya avanzada.

Más allá de su amor por la poesía peruana, André Coyné estuvo siempre maravillado por los paisajes del Perú, a tal punto que el *flechazo* que recibió a su llegada a Lima se repitió después de poco tiempo cuando viajó al interior:

Recién llegado al Perú cuyo litoral es, a lo largo de dos mil kilómetros, un desierto que borda una ruta de cabo a rabo, no tuve emoción más fuerte que descubrir en el momento menos esperado ciertos pueblos con pobres casas de adobe a ras del suelo y, sobre el fondo de mar y cielo, una iglesia con dos torres iguales que se levanta sola en la planicie circundante y que, por extraño efecto del clima, parece una catedral perdida, sin otro propósito que de conjurar el paisaje alrededor; su existencia misma es una respuesta, su presencia un encanto⁵.

y más tarde en la sierra andina:

Las montañas peruanas son otra cosa que el litoral. Cerca del Cusco, a cuatro mil metros de altura, yo no conozco nada

5 André Breton, *L'Art magique*, *Op.cit.* p. 298. (traducido del francés)

más *turbador*, más *deflagrante*, que una piedra gigantesca, con forma vagamente humana, testimonio de un culto pre incaico para la cual los Incas construyeron luego una especie de pedestal, encerrándola a cierta distancia con una construcción en forma de media luna que evoca a un teatro o un tribunal. Detrás, en cambio, hay una roca monumental cuya superficie está completamente labrada por la mano humana, el interior es algo como un laberinto –el Ken’ko (el lugar es conocido con el nombre de Kenko)– junto, en la sombra, con una tabla de piedra para sacrificios. Una de las fotos que tomé estaba empañada, la otra con sobreimpresión de un patio de la época colonial: de las más de cien fotos hechas en el transcurso de este viaje, no hay otras que estas dos que sean así marcadas⁶.

Que sean castillos de la infancia, encuentros imprevistos, guijarros caídos del alcantilado, visión de iglesias coloniales o piedras ceremoniales del antiguo Perú, Coyné estaba extremadamente sensible a los *signos*: signos del destino, signos de un mundo espiritual, invisible, pero no menos impactante sobre la vida de cada uno de nosotros. Destinado a recorrer gran parte del mundo por su oficio de profesor de francés en el ámbito de la cooperación franco-extranjera –en Brasil, Cambodia, México, Argentina, España, Portugal, Tunisia, Costa de Marfil y hasta Camerún– él estuvo siempre atento a escuchar la voz de la *bouche d’ombre* de Victor Hugo y a identificar la poesía en el eco de la Tradición –en su sentido esotérico– venida del fondo de los siglos. De aquí sus poemarios de corte surrealizante –*L’Absence à habiter* (1954), *Nuit l’Orbite* (1962), *Alibi à loup d’angle* (1966), *Sept Toits du Toi* (1976)– y sus ensayos que cuestionan la relación entre poesía y metafísica : *Portugal é um ente.../ De l’être du Portugal* (Fundação Lusíada, Fribourg-Lisboa, 1999) o « *Pour la*

6 *Ibid.*, pp. 298-299.

tradition ou pas » sobre René Daumal (*Dossier H, René Daumal*, L'Âge d'homme, Lausanne, 1993). En este sentido, no podía estar lejos de las inquietudes de André Breton quien, a su regreso a Francia después del exilio americano en los años de guerra, amplió su reflexión más allá de Freud y Marx para llegar al pensamiento de René Guénon y de los utopistas del siglo XIX. Pero no compartía el rechazo de Breton a toda forma de trascendencia, tal como lo expresó en un artículo sobre «el surrealismo entre revolución y tradición»:

el punto de vista *tradicional* supone que sea reconocida la existencia de una Tradición primera, con esencia metafísica y origen no humana, que el hombre recibió al principio, de la cual todas las tradiciones que él siguió después fueron adaptaciones según las circunstancias hasta estas últimas formas que son las formas religiosas que quedan familiares para nosotros y que se relacionan, cada una, con una revelación, la cual en cada oportunidad les llegó desde arriba, independientemente del contexto histórico-geográfico de su ocurrencia⁷.

Sea cual fuere el campo –poético o filosófico– que eligió para expresarse, fue siempre notable la franqueza y la exigencia de *sinceridad* que Coyné manifestó en sus escritos y declaraciones. Son estos rasgos de su personalidad que determinaron sus confesiones respecto a la vida íntima de Vallejo o la homosexualidad de Moro y de él mismo, enriqueciendo la visión que podemos tener de los poetas.

André Coyné falleció el 15 de enero del 2015 a los ochenta y siete años sin tener entre sus manos la *Obra poética completa* de César Moro, el libro tan deseado que se encon-

7 “*Le surréalisme entre Révolution et Tradition*”, *Éléments*, n° 85, mayo-junio-julio de 1996.

traba trabado desde hacía más de una década. Pero sabía que ya estaba por aparecer y se fue con la seguridad del deber cumplido.

REGISTRO

REGISTRO

Enero-Junio del 2015

DECESO

El 15 de enero del 2015, falleció en Francia André Coyné, Académico Correspondiente de la Academia Peruana de la Lengua. André Coyné, entre otros estudios, dedicó sus esfuerzos a estudiar las obras de César Vallejo y César Moro. Fue profesor durante varios años en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

INCORPORACIÓN

El 27 de mayo del 2015 se incorporó como Académico de Número el señor don Antonio González Montes con la disertación “*El amor en los tiempos del cólera* de Gabriel García Márquez: Entre el amor ilusorio y la pasión terrenal”.

ELECCIÓN

El 30 de marzo del 2015 fue elegido Académico Honorario de la Academia Peruana de la Lengua el doctor Javier Pérez de Cuéllar.

ACTIVIDADES

ACTIVIDADES

Enero-Junio del 2015

- Los días 20 y 21 de febrero del 2015, se realizó el **Tercer Encuentro Nacional de Correctores de Textos “Nuevos recursos y perspectivas laborales”**. Esta actividad se organizó con la Asociación de Correctores de Textos del Perú (ASCOT PERÚ) y se llevó a cabo en el auditorio de la Escuela Militar de Chorrillos.



3^{er} Encuentro Nacional de Correctores de Textos
20 y 21 de febrero de 2015

«Nuevos recursos y perspectivas laborales en la corrección»

Dirigido a
Correctores en ejercicio, editores, traductores, docentes y estudiantes de especialidades afines de todo el país.

Inscripción y certificación
Público en general S/. 70
Estudiantes S/. 40

Inscripciones solo por internet
congresocorrectoresperu.org

Envío de resúmenes
Hasta el 30 de diciembre de 2014

Informes
encuentrodecorrectores2015@gmail.com
997386806 - 997088713

Invitado especial, desde España
Alberto Gómez Font
(Fundeu, Instituto Cervantes)

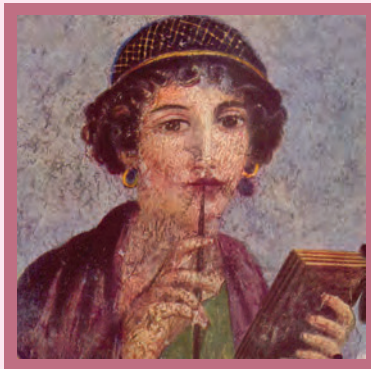
Organizan
Ascot PERÚ
ASOCIACIÓN DE CORRECTORES DE TEXTOS DEL PERÚ

Auspician
Ministerio de Educación
Escuela Superior de Guerra del Ejército
Escuela de Postgrado
esan

- Entre el 24 y 27 de febrero del 2015, se realizaron las lecturas **Testimonio y Poesía: Poesía escrita por mujeres** en el Instituto Raúl Porras Barrenechea. Participaron Elvira Ordóñez, Rosina Valcárcel, Ana María Gazzolo, Denisse Vega Farfán, May Rivas, Jeamel Flores, Rosario Valdivia, Yamili Yunis, Rosella di Paolo, Giovanna Pollarollo, Victoria Guerrero, Alessandra Tenorio, Rocío Silva Santisteban, Marita Troiano y Sonia Luz Carrillo.

Testimonio y Poesía:

Poesía escrita por *Mujeres*



Elvira Ordóñez • Rosina Valcárcel • Ana María Gazzolo • Denisse Vega Farfán
May Rivas • Jeamel Flores • Rosario Valdivia • Yamili Yunis
Rosella di Paolo • Giovanna Pollarollo • Victoria Guerrero • Alessandra Tenorio
Rocío Silva Santisteban • Carmen Ollé • Marita Troiano • Sonia Luz Carrillo

Del 24 al 27 de febrero de 2015
7:00 p. m.

Instituto Raúl Porras Barrenechea
Colina N.º 398, Miraflores



ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA

INFORMES

www.academiaperuanadelalengua.org.pe
academiaperuanadelalengua.apl@gmail.com
Teléfono: 428 - 2884

- En coordinación con el Instituto Cultural Peruano Norteamericano se ofrecieron cuatro conferencias dictadas por académicos de la Academia Peruana de la Lengua los días lunes del mes. Participaron la doctora Raquel Chang Rodríguez, el doctor Rodolfo Cerrón Palomino, el doctor Marco Martos Carrera y el doctor Alberto Varillas Montenegro.

Instituto Cultural Peruano Norteamericano

MES DE LAS LETRAS



ICPNA ABRIL 2015

LUNES	➔ El Inca Garcilaso y sus itinerarios	6
	Expositor: Dra. Raquel Chang Rodríguez	
	➔ El Inca Garcilaso y la visión cuzcocalcentrista del quechua	13
	Expositor: Dr. Rodolfo Cerrón Palomino	
	➔ Reflexiones sobre la poesía de Mariano Melgar	20
	Expositor: Dr. Marco Martos Carrera	
	➔ La generación del 50	27
	Expositor: Dr. Alberto Varillas Montenegro	

Sede Miraflores | Conference Hall (décimo piso) | 6:30 p.m.

Ingreso libre Se entregarán constancias

Más información:
www.icpna.edu.pe | bibliotecaeventos@icpna.edu.pe
 706-7000 anexos 9101 - 9107



ICPNA
 INSTITUTO CULTURAL PERUANO NORTEAMERICANO

- El 23 de abril, como celebración por el Día del Idioma, se realizó el recital de tres reconocidos poetas peruanos. Participaron: Hildebrando Pérez Grande, Óscar Limache y Cecilia Podestá.



La Academia Peruana de la Lengua
tiene el agrado de invitar a usted a

TESTIMONIO & POESÍA

Tres grandes poetas peruanos darán su testimonio
y leerán su poesía por el
«DÍA DEL IDIOMA»

HILDEBRANDO PÉREZ GRANDE
OSCAR LIMACHE
CECILIA PODESTÁ

Jueves 23 de abril
7:00 p.m.

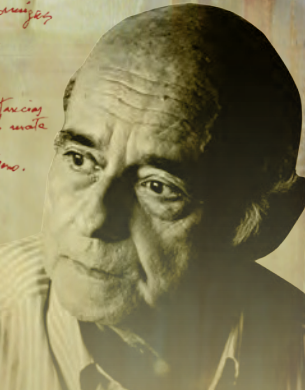
Instituto Raúl Porras Barrenechea
Calle Colina 398, Miraflores

Ingreso Libre



- Del 27 al 29 de abril se realizó el Congreso Internacional **Tradición, ruptura y modernidad en la poesía de Carlos Germán Belli**. Esta actividad se realizó en el Instituto Raúl Porras Barrenechea y participaron Ricardo González Vigil, Pedro Lastra, Alejandro G. Mautino Guillén, Américo Mudarra Montoya, Edmundo de la Sota Díaz, Rita Sheila Rodríguez, Kent Oré de la Cruz, Rubí Huamán Durand, Miguel Ángel Carhuaricra Anco, Liz Fiorella León Mango, Richard Cacchione Amendola, Jim Anchante, Cecilia Podestá, Renato Guizado, Eduardo Lino Salvador, Sonia Luz Carrillo, Camilo Fernández Cozman, Marco Martos Carrera, Inmaculada Lergo, Carlos Germán Belli y Ricardo Silva-Santisteban.

Congreso Internacional Tradición, ruptura y modernidad en la poesía de Carlos Germán Belli



He aquí la multitud de fantasmas
que dan el sueño, sostienen
a causa de ellos mis poemas
del camuflaje cotidiano
en horizonte convertido,
no queriendo, en, sin duda,
may tales son las circunstancias
que que un gigante humano mata
al animalillo invisible
e incurre ante el andar ajeno.

Lima, del 27 al 29
de abril de 2015

ORGANIZA



ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA

PONENCIAS
Instituto Raúl Porras Barrenechea
Calle Colina 399, Miraflores

INFORMES E INSCRIPCIONES
www.academiaperuanadelalengua.org.pe
academiaperuanadelalengua.ap@gmail.com
Teléfono: 428-2884

- Del 21 al 23 de mayo del 2015 se realizó el **Coloquio Abraham Valdelomar en Ica**. Las actividades se realizaron en el Centro Social Ica, el Colegio José Carlos Mariátegui y el Auditorio Colegio San Vicente de Paul en la ciudad de Ica. Participaron Alberto Benavides, Ricardo Silva-Santisteban, Patricia Castillo Uculmana, Ramón Rojas Díaz, Jorge Valenzuela, Américo Mudarra y José Vásquez Peña.

COLOQUIO ABRAHAM VALDELOMAR EN ICA



PARTICIPANTES

ALBERTO BENAVIDES
RICARDO SILVA-SANTISTEBAN
ALBERTO VARILLAS
PATRICIA CASTILLO UCULMANA
ISMAEL PINTO
JESÚS CABEL
RAMÓN ROJAS DÍAZ
JORGE VALENZUELA
AMÉRICO MUDARRA
JOSÉ VÁSQUEZ PEÑA

21 al 23

mayo de 2015

INFORMES E INSCRIPCIONES
 LIMA: www.academiaperuanadelalengua.org.pe
academiaperuanadelalengua.aple@gmail.com
 Teléfono: 428-2884
 ICA: Balneario de Huacachina s/n, Ica
cesarpandurostorga@gmail.com
 # RPM 950-416-240



ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA



- Del 9 al 11 de junio del 2015 se realizaron diez **Conferencias en Homenaje a los diez años de la desaparición de Javier Sologuren**. Las conferencias se ofrecieron en el Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Participaron Fernando de Szyszlo, Ricardo Silva-Santisteban, Jim Anchante, Eduardo Lino, Ana María Gazzolo, Daniel Romero, Renato Guizado, Pilar Derteano, Rafael Vallejo y José Miguel Herbozo.

CONFERENCIAS

EN HOMENAJE A LOS DIEZ AÑOS DE LA DESAPARICIÓN DE

JAVIER SOLOGUREN

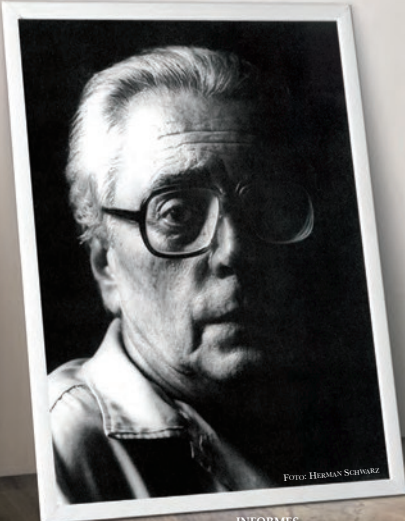


FOTO: HERMAN SCHWABZ

PARTICIPANTES

09 de JUNIO

FERNANDO DE SZYSZLO
RICARDO SILVA-SANTISTEBAN
JIM ANCHANTE
EDUARDO LINO

10 de JUNIO

ANA MARÍA GAZZOLO
DANIEL ROMERO
RENATO GUIZADO

11 de JUNIO

PILAR DERTEANO
RAFAEL VALLEJO
JOSÉ MIGUEL HERBOZO

09 al 11 de JUNIO

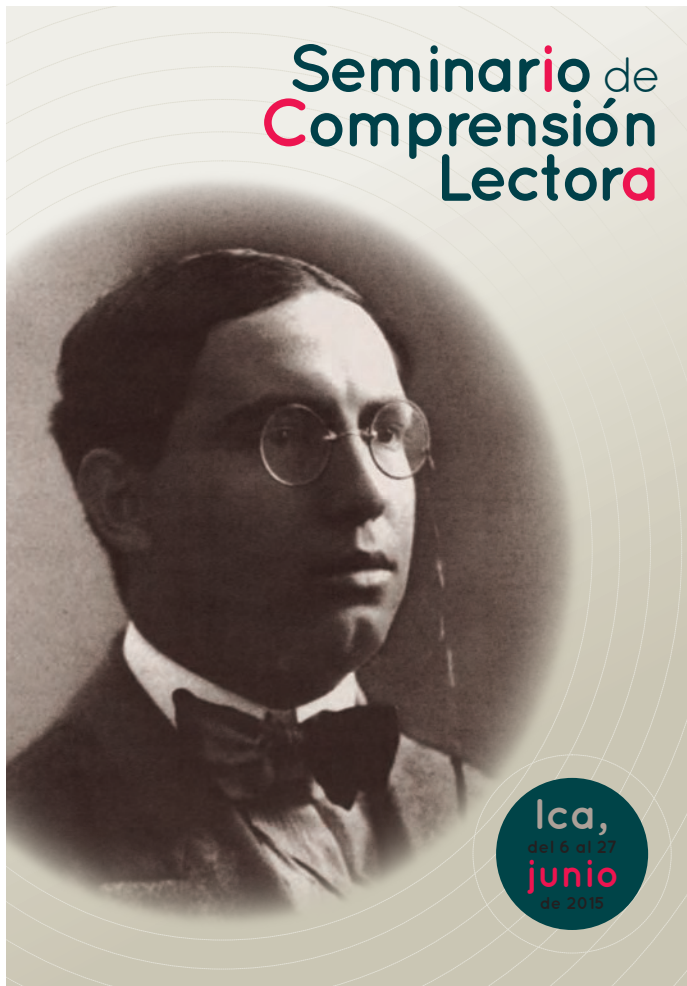
Hora: 7:00 p.m.
Centro Cultural Pontificia
Universidad Católica del Perú
Av. Camino Real 1075
San Isidro

INFORMES
www.academiaperuanadelalengua.org.pe
academiaperuanadelalengua.apl@gmail.com
 Teléfono: 428-2884



ACADEMIA PERUANA
DE LA LENGUA

- Los cuatro sábados del mes de junio se dictó un **Seminario de Comprensión Lectora en la ciudad de Ica**. Participaron Ricardo Silva-Santisteban, Wilfredo Gonzales Flores, Javier Morales Mena, Antonio González Montes, Ricardo González Vigil, Marco Martos Carrera, José Carlos Chihuán Trevejo y Gladys Flores Heredia.



PUBLICACIONES

PUBLICACIONES

Enero-Junio del 2015

Con el objeto de apoyar y fomentar la lectura, la Academia Peruana de la Lengua ha comenzado una vigorosa edición de obras literarias y lingüísticas. Esta tarea se viene cumpliendo no solo a través de colecciones de la Academia sino también en asociación con algunas editoriales e instituciones. Los libros editados han sido los siguientes que ordenamos por colección:

CLÁSICOS PERUANOS

MARIANO MELGAR. *POESÍAS COMPLETAS*.



POESÍAS
COMPLETAS (1971)

Mariano Melgar

Edición crítica de Aurelio
Miró Quesada

541 p.

JUAN DE ARONA. *POESÍAS COMPLETAS*. Tomo I



POESÍAS
COMPLETAS (1976)

Juan de Arona

Edición y prólogo de Estuardo
Núñez

Tomo I – 624 p.

JUAN DE ARONA. *POESÍAS COMPLETAS*. Tomo II



POESÍAS
COMPLETAS (1976)

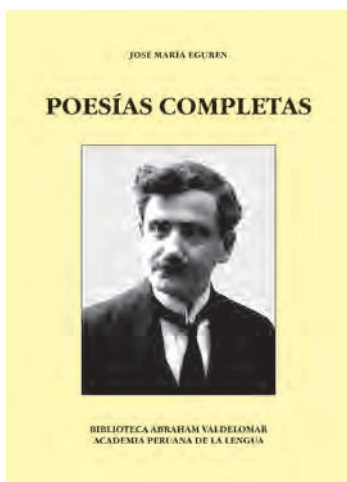
Juan de Arona

Edición y prólogo de Estuardo
Núñez

Tomo II – 757 p.

CON EL AUSPICIO DE LA BIBLIOTECA ABRAHAM VALDELOMAR

JOSÉ MARÍA EGUREN. *POESÍAS COMPLETAS*.



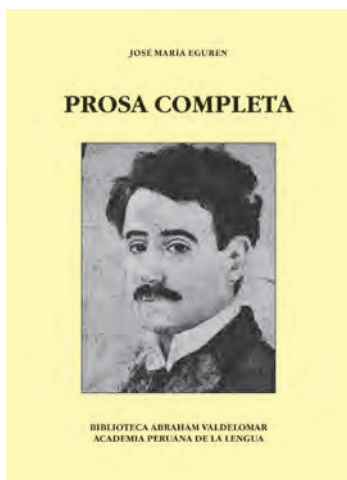
POESÍAS
COMPLETAS

José María Eguren

Edición, notas y estudio
introdutorio
de Ricardo Silva-Santisteban

520 p.

JOSÉ MARÍA EGUREN. *PROSA COMPLETA*.



PROSA COMPLETA

José María Eguren

Edición, notas y estudio
introdutorio
de Ricardo Silva-Santisteban

436 p.

CLÁSICOS DE LA ACADEMIA

DIEGO DE VILLEGAS Y QUEVEDO. *LA LETRA «M» DEL DICCIONARIO DE AUTORIDADES*



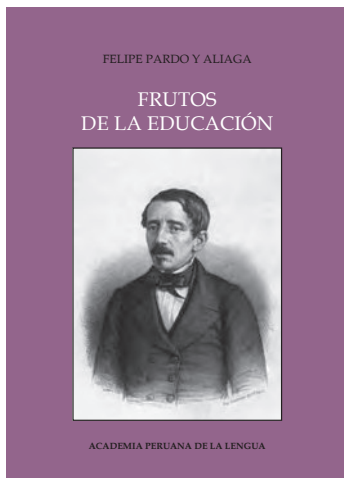
LA LETRA «M» DEL DICCIONARIO DE AUTORIDADES

Diego de Villegas y Quevedo

Introducción de Guillermo Lohmann Villena

276 p.

FELIPE PARDO Y ALIAGA. *FRUTOS DE LA EDUCACIÓN*



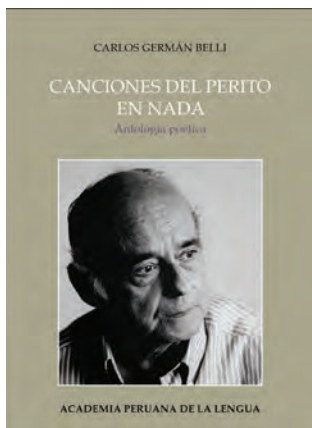
FRUTOS DE LA EDUCACIÓN

Felipe Pardo y Aliaga

Introducción de Enrique Carrión Ordóñez

224 p.

CARLOS GERMÁN BELLI. *CANCIONES DEL PERITO EN NADA*



CANCIONES
DEL PERITO EN NADA

Carlos Germán Belli

Introducción de Inmaculada Lergo

198 p.

*EDICIÓN ESPECIAL: EN COLABORACIÓN
CON EL GOBIERNO REGIONAL DE ICA
Y LA BIBLIOTECA ABRAHAM VALDELOMAR*

ABRAHAM VALDELOMAR. *OBRAS ESENCIALES*



OBRAS ESENCIALES

Abraham Valdelomar

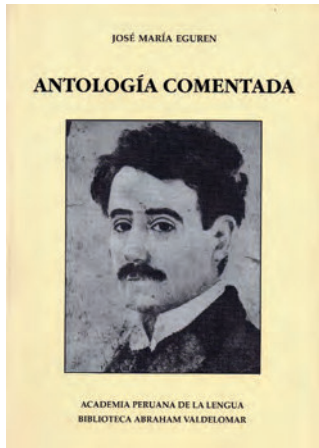
Selección, introducción,
cronología, notas y bibliografía
de Ricardo Silva-Santisteban

460 p.

ESCRITO EN EL AGUA

En colaboración con la Biblioteca Abraham Valdelomar

JOSÉ MARÍA EGUREN. *ANTOLOGÍA COMENTADA*



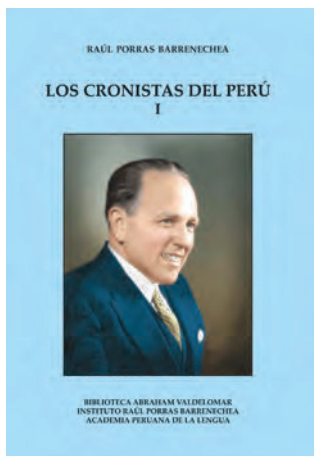
ANTOLOGÍA COMENTADA

José María Eguren

Selección y prólogo
de Ricardo Silva-Santisteban

766 p.

RAÚL PORRAS BARRENECHEA. *LOS CRONISTAS DEL PERÚ I*



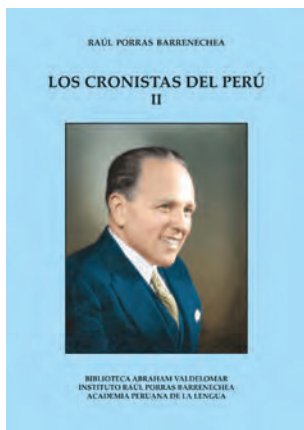
LOS CRONISTAS DEL PERÚ
(1528-1560)

Raúl Porras Barrenechea

Edición de Oswaldo Holguín

500 p.

RAÚL PORRAS BARRENECHEA. *LOS CRONISTAS
DEL PERÚ II*



LOS CRONISTAS DEL PERÚ
(1528-1560)

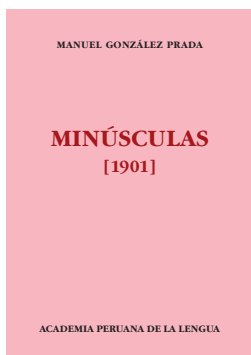
Raúl Porras Barrenechea

Edición de Oswaldo Holguín

428 p.

*CLÁSICOS PERUANOS /
EDICIONES FACSIMILARES*

MANUEL GONZÁLEZ PRADA. *MINÚSCULAS* (1901)



MINÚSCULAS (1901)

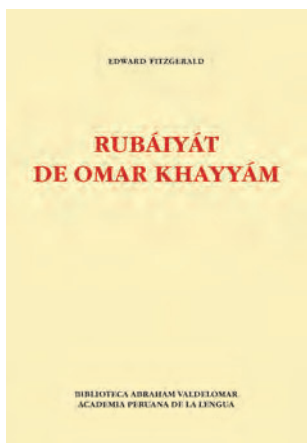
Manuel González Prada

120 p.

LA FUENTE ESCONDIDA

DESDE EL NÚMERO 14 EN COLABORACIÓN CON LA BIBLIOTECA
ABRAHAM VALDELOMAR

EDWARD FITZGERALD. *RUBÁIYÁT DE OMAR KHAYYÁM*



RUBÁIYÁT DE OMAR
KHAYYÁM

Edward Fitzgerald

Prólogo de Edward Fitzgerald

Traducción de Francisco Ursúa

Xilografías de George Buday

105 p.

FRIEDRICH HÖLDERLIN. *PAN Y VINO Y OTROS POEMAS*



PAN Y VINO
Y OTROS POEMAS

Friedrich Hölderlin

Prólogo de Dieter Jähnig

Traducción de David Sobrevilla, Carlos
Beas y Ricardo Silva-Santisteban

98 p.

RICARDO SILVA-SANTISTEBAN. *LA MÚSICA DE LA HUMANIDAD I*



LA MÚSICA DE LA HUMANIDAD

ANTOLOGÍA POÉTICA DEL ROMANTICISMO INGLÉS

Ricardo Silva-Santisteban

Edición bilingüe. 2 tomos

Tomo I - 508 p.

RICARDO SILVA-SANTISTEBAN. *LA MÚSICA DE LA HUMANIDAD II*



LA MÚSICA DE LA HUMANIDAD

ANTOLOGÍA POÉTICA DEL ROMANTICISMO INGLÉS

Ricardo Silva-Santisteban

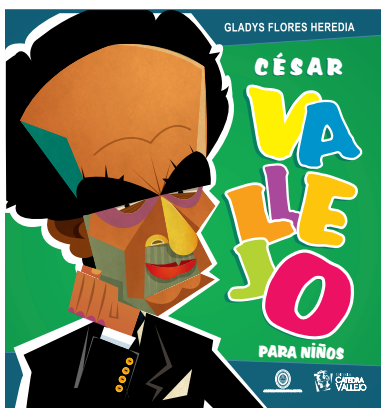
Edición bilingüe. 2 tomos

Tomo II - 520 p.

AUTORES PARA NIÑOS

Con la Editorial Cátedra Vallejo, la Academia Peruana de la Lengua ha comenzado a editar y a recomendar una colección de libros para niños de los principales escritores peruanos y americanos.

GLADYS FLORES HEREDIA. *CÉSAR VALLEJO PARA NIÑOS*

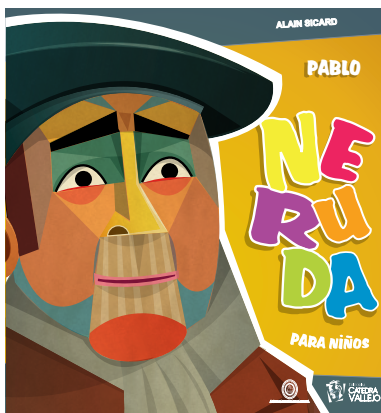


CÉSAR VALLEJO PARA NIÑOS

Gladys Flores Heredia

138 p.

ALAIN SICARD. *PABLO NERUDA PARA NIÑOS*

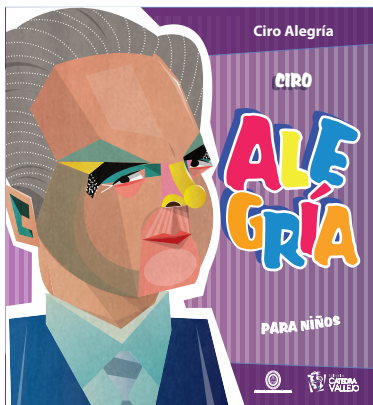


PABLO NERUDA PARA NIÑOS

Alain Sicard

96 p.

CIRO ALEGRÍA. *CIRO ALEGRÍA PARA NIÑOS*



CIRO ALEGRÍA PARA NIÑOS

Gladys Flores Heredia

72 p.

GLADYS FLORES HEREDIA. *ABRAHAM VALDELOMAR PARA NIÑOS*



ABRAHAM VALDELOMAR PARA NIÑOS

Gladys Flores Heredia

152 p.

FILMACIONES

A partir del Congreso Internacional sobre el poeta Carlos Germán Belli del mes de abril, la Academia Peruana de la Lengua ha comenzado a filmar los momentos más importantes de las actividades que realiza. Algunas actividades, como el Coloquio Abraham Valdelomar en Ica y las Conferencias en Homenaje a los diez años de la desaparición de Javier Sologuren, se han filmado en forma completa. Una vez culminada la edición se suben a la Página Web y al Facebook de la Academia para que puedan ser descargadas por los interesados en estas actividades culturales.



*Academia Peruana
de la Lengua*

FILMACIONES
EN DVD



DATOS DE LOS AUTORES

DATOS DE LOS AUTORES

Daniel Lefort

Profesor «agrégé», doctor en letras modernas (Paris IV-Sorbona). Enseñó la literatura francesa y comparada en las universidades de Paris X-Nanterre y Marne-la-Vallée. Dirigió en co-tutela un seminario sobre el surrealismo en la Universidad de Tel-Aviv. Dedicó la mayor parte de su carrera a la diplomacia cultural en varios países, especialmente en América Latina. Fue consejero cultural en la Embajada de Francia en Lima de 1986 a 1990. En 1990, organizó en Lima el coloquio internacional *Avatares del surrealismo en el Perú y América Latina* con la participación de Emilio Adolfo Westphalen, Luis Jaime Cisneros, Ricardo Silva-Santisteban y André Coyné, entre otros, y fue el editor del catálogo de la exposición *César Moro, retrospectiva de la obra plástica*. Publicó varios artículos y traducciones sobre poesía peruana (E.A. Westphalen, César Moro, Xavier Abril, José María Eguren) en la revista francesa *Pleine Marge* y también sobre las obras de Mario Vargas Llosa (en *Esprit* y *Cahiers de l'Herne*), así como cartas inéditas de E. A. Westphalen a Xavier Abril en la revista *Quehacer*.
daniel.lefort.dl@gmail.com

Miguel Ángel Rodríguez Rea

Magíster en Literaturas Hispánicas por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, donde ha sido Profesor Principal en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas.

Es Profesor Asociado de la Universidad Jaime Bausate y Meza y Director de la Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma.

Autor de *La literatura peruana en debate: 1905-1928* (1985), *El Perú y su literatura. Guía bibliográfica* (1992), *Tras las huellas de un crítico: Mario Vargas Llosa, 1954-1959* (1996), *Basadre, ese desconocido. Estudios y bibliografía basadrianos* (en col. con David Sobrevilla Alcázar) (2004), *El Perú y el mundo actual: retos del presente* (en col. con Osmar Gonzales) (2008), *Diccionario crítico bibliográfico de la literatura peruana (Autores, revistas, periódicos y cenáculos literarios)* (2008), *Vademécum de la Universidad peruana* (2011), *Contribución de la Universidad Ricardo Palma al desarrollo nacional a través de sus revistas (1972-2009)* (2011). Como editor: Enrique A. Carrillo (Cabotin): *Obras reunidas* (2007); Ricardo Palma: *Epistolario general (1846-1919)* (2004-2006. 3 vols.); *Tradiciones peruanas*. Presentación de Mario Vargas Llosa e Iván Rodríguez Chávez (2014-2015. 9 vols.)

GUÍA BÁSICA DE ESTILO Y NOTAS PARA LOS COLABORADORES

1. El *Boletín de la Academia de la Lengua*, como revista de investigaciones, está abierta a las colaboraciones de todos los académicos de nuestra corporación, así como a los trabajos de intelectuales nacionales y extranjeros en el área de lingüística, filología, literatura, filosofía e historia. Es una publicación de periodicidad semestral y sus artículos son arbitrados por el Comité Científico como evaluador externo y por el Comité Editor. El Comité Editor se reserva el derecho de publicación de los artículos alcanzados a la redacción. Está dirigida a los académicos de la lengua, profesores y estudiantes universitarios.
2. Los **Artículos** deberán tener una extensión mínima de 15 páginas y máxima de 25. Cada página deberá contener un máximo de 1700 caracteres incluyendo las notas a pie de página. Deberá estar compuesto en tipo Times New Roman de 12 pts., con interlínea a espacio y medio. Se deberá entregar en **diskette**, con su respectiva impresión. No se admitirán textos sin digitar.
3. Los **Artículos** deberán tener un título concreto y conciso. Se deberá adjuntar un resumen, palabras clave (mínimo

- 3, máximo 5) y una breve nota bibliográfica del autor que incluya su correo electrónico. El título, el resumen y las palabras clave deberán estar también en francés.
4. Las **Notas y Comentarios** críticos deberán tener una extensión máxima de diez páginas (1700 caracteres cada una) en las que estén incluidas las notas a pie y la bibliografía, con la misma familia tipográfica y puntaje señalado en el punto 2.
 5. Para las **Reseñas**, la extensión máxima será de cuatro páginas (1700 caracteres cada una) y deberán tener los datos completos del material reseñado (autor, título, ciudad, casa editorial, año, número de páginas).
 6. Las **Citas textuales** deberán destacarse con un tabulado mayor al del párrafo, con tipo más chico (11 pts.) y a espacio simple. Se indicará entre paréntesis el autor(es) seguido del año de edición (sin signo de puntuación) y después el número de página correspondiente antecedido de dos puntos. Ejemplo: (Boehner 1958: 229).
 7. Las citas de menos de 5 líneas irán dentro del párrafo y entre comillas, en letra normal y no en cursiva.
 8. Las palabras de otras lenguas utilizadas en el texto deberán estar sólo en cursivas, sin comillas, ni en negritas, ni subrayadas. Las voces y expresiones latinas usadas en castellano, y que figuren así en el Diccionario de la RAE, se acentuarán y no se destacarán con marca alguna.
 9. Para el caso de las **Notas a pie de página** que incluyan datos bibliográficos, se deberá citar el autor empezando por el nombre y apellidos, seguido del título del libro

destacado mediante cursivas. Ejemplo: César Vallejo. *Obra poética completa*, págs. 30-37. Se entiende que en la bibliografía se empieza por el apellido, el título de la obra, y se incluirá la data editorial completa.

10. Los títulos de ensayos, artículos, cuentos, poemas, capítulos, etc., recogidos en otra publicación (periódicos, revistas, libros), van entre comillas dobles. Sólo llevan mayúscula inicial la primera palabra y los nombres propios.
11. En el caso de citarse lugares electrónicos o páginas web, se deberá indicar la dirección electrónica completa, seguida de la fecha y hora de la consulta.
12. La **Bibliografía** –en tipo igual a las citas (11 ptos.)– deberá presentarse según el siguiente modelo:
 - a) **Para el caso de artículos.**
VELÁSQUEZ, Lorena. “El concepto, como signo natural: Una polémica acerca de Ockham”, en *Antología Filosófica*. Revista de Filosofía. Investigación y Difusión. Año VII. Julio-diciembre. N.º 2. México D.F., 1993.
 - b) **Para el caso de libros.**
MORRIS, Charles. *Signos, lenguaje y conducta*. Buenos Aires, Losada, 1962.
------. *La significación y lo significativo*. Madrid, Alberto Corazón, 1974.
 - c) **Para el caso de documentos.**
ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN (AGN), Cristóbal de Araus, 1611 (122), fol. 925.

- d) **Para el caso de direcciones electrónicas.**
ÁLVAREZ ARAYA, Óscar. “Gobierno y bien común”. [Http:www.oscaralvarez.co.cr/gobierno-biencomún//shtml](http://www.oscaralvarez.co.cr/gobierno-biencomun//shtml) (revisión 5 de mayo, 2009)

ÍNDICES DEL
BOLETÍN DE LA ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA

Se terminó de imprimir en el mes de setiembre de 2015
en los talleres de Editorial e Imprenta Wari S.A.C.
(RUC 20511450200)

Jr. Jorge Chávez 1059, Telefax: 424-9693, Lima 5, Perú
E-mail: ediwari@yahoo.es

Tiraje: 1,000 ejemplares

